

Les "artistes-fonctionnaires"
du gouvernement fédéral



L'auberge Symmes d'Aylmer,
un centre des communications
du siècle dernier

perspectives

Le docteur Desrosiers a crié "une fille!" et c'était moi. Je m'appelle An-Ming et voici ma mère. Je vous raconte, dans mes mots, ma naissance. C'est mon père qui a pris les photos. Vous allez voir, c'est très beau!

Dans le même
numéro de
Perspectives

Robert de Roquebrune nous rappelle des Noëls d'autrefois.

Pour redécouvrir les vieux airs d'ici, le comédien Jocelyn Bérubé s'est fait violoneux.



TELE-GUIDE

Les fins de semaine des postes
privés de radio de l'Outaouais

nouvelles

- La loi sur la réforme commerciale est enfin approuvée par le Congrès américain. (Page 2).
- Il est peu probable que les fonctionnaires ontariens débrayent massivement. (Page 3).
- Vacances des Fêtes: les députés fédéraux laissent plusieurs projets de loi en suspens. (Page 3).
- Quatre nouveaux sous-ministres: Trudeau annonce une équipe rajeunie. (Page 3).
- Le Canada demandera des garanties aux importateurs de produits nucléaires. (Page 4).
- Un contrat de publicité risque de remettre Munro dans l'eau chaude. (Page 5).
- Denis Hardy confirme que son ministère songe à acheter le manoir Papineau. (Page 25).
- Cols-bleus: le "lock-out" sera contesté en cour. (Page 25).
- Pointe-Gatineau se dote d'un nouveau règlement de zonage. (Page 25).
- Les éleveurs de boeuf de l'Outaouais se regroupent à l'intérieur d'un syndicat. (Page 26).

sommaire

météo

| | |
|----------------------|---------|
| Cinéma-spectacles .. | 18 à 23 |
| Editorial | 6 |
| Finance | 46 |
| Horoscope | 45 |
| Huil et Québec | 25 à 27 |
| Nécrologie | 42 |
| Page sociale | 10-11 |
| annonces classées .. | 32 à 42 |
| Sport | 28 à 30 |

(pour demain)

neige

Un gunman est tué après avoir abattu un policier à Calgary

CALGARY (PC) — Le gunman qui, durant plus de deux heures, a tenu un siège en règle à la force policière de Calgary, vendredi après-midi, a été tué vers quatre heures, après avoir tué un policier et en avoir blessé cinq autres.

L'inspecteur Al Menzies de Calgary a déclaré que l'énergumène, qui n'a pas encore été identifié, a été criblé de balles, lors d'un véritable barrage de coups de feu, peu après qu'un transport blindé de l'armée canadienne eut éventré le mur du garage où s'était réfugié l'homme.

Le policier tué a été identifié comme étant le détective Karl Davidson. Le gunman, armé de deux fusils qui avaient été modifiés pour tirer à répétition, a blessé cinq policiers.

Le détective tué fut abattu en tentant de pénétrer à l'intérieur du garage, situé derrière une résidence.

L'écrasé a continué à ouvrir le feu même après que le transport blindé eut

abattu le mur de ce garage. Il était réfugié dans un puits d'entretien. Le véhicule, monté sur chenille, a aussi démolé une voiture-patrouille de la police en défonçant le mur du garage.

La fusillade a débuté après que la

police eut été appelée sur les lieux à l'issue d'une querelle de ménage. Les deux premiers policiers arrivés sur les lieux furent abattus à l'intérieur du garage.

Une escouade fut alors envoyée sur

les lieux et on tenta en vain de déloger l'homme à l'aide de gaz lacrymogènes. Les policiers durent utiliser des pistolets, des mitraillettes d'armée et des fusils de calibre .12 pour abattre l'inconnu.



Le temps d'en profiter

Les amusements les plus sains sont souvent les plus simples. A preuve, cette joyeuse bande d'enfants, qui a facilement trouvé le sourire en dévalant une pente enneigée d'un parc de

l'est de la Basse-Ville d'Ottawa. Ils auront beau jeu en fin de semaine, où on annonce un temps doux et trois pouces de neige fraîche.

(Photo LE DROIT par Gilles BENOIT)

LE DROIT

62e ANNEE — NO 226 SAMEDI 21 DECEMBRE 1974 80 PAGES — LE NUMERO: 251

• La langue d'enseignement

La plupart des élèves seront exemptés des tests d'aptitude

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Éducation, M. François Cloutier, a rendu public, vendredi, le projet de règlement relatif à la connaissance de la langue d'enseignement découlant de la loi 22 sur la langue officielle.

Le projet précise, selon le communiqué publié vendredi, les règles d'intégration des élèves dans une classe en fonction de leur connaissance de la langue d'enseignement. Il définit également la composition et le mandat de la Commission de surveillance de la langue et détermine les catégories d'élèves devant subir les tests d'aptitudes linguistiques du ministère de l'Éducation de même, poursuit le communiqué gouvernemental, le projet détermine la portée et les modalités d'application de ces tests ainsi que les mécanismes d'appel au ministre, advenant l'insatisfaction des parents face à l'intégration de leur enfants.

Les commissions scolaires En vertu du projet de règlement, les commissions scolaires sont tenues d'utiliser les tests du ministère pour s'assurer que les élèves ont une connaissance suffisante de la langue d'enseignement.

Cependant, un nombre très restreint d'é-

lèves seront soumis à ces tests. Les élèves déjà inscrits dans une commission scolaire et qui ne demandent pas à changer de langue d'enseignement n'auront pas à subir ces tests.

Les élèves qui s'inscrivent pour la première fois dans une commission scolaire

seront également exemptés des tests, "si leurs parents affirment solennellement, au moment de l'inscription, que la langue dans laquelle l'élève doit recevoir l'enseignement est sa langue maternelle". Les élèves qui recevaient déjà l'enseignement dans la même langue, dans une autre commission scolaire, n'auront pas non plus à subir ces tests.

Le projet de règlement donne également à la commission scolaire et au ministre le pouvoir d'exiger, devant un doute, que tout élève subisse les tests s'il n'est pas prouvé que l'élève connait suffisamment la langue d'enseignement.

Les élèves qui demandent à changer de langue d'enseignement et ceux qui s'inscrivent dans une commission scolaire pour la première fois devront toutefois subir ces tests avant d'être intégrés dans une classe.

Les commissions scolaires doivent par ailleurs obtenir l'autorisation préalable du ministre si elles veulent commencer, accroître, réduire, ou cesser l'enseignement en langue anglaise.

Le projet de règlement précise, en outre, qu'un élève qui ne connaît suffisamment que le français reçoit l'enseignement en langue française. Un élève qui ne connaît suffisamment que l'anglais reçoit l'enseignement en langue anglaise. Enfin, une élève bilingue peut choisir l'une ou l'autre des langues officielles.

Les parents auront cependant un droit d'appel dans un délai de trente jours pour que la décision de la commission scolaire soit reconsidérée devant la Commission de surveillance de la langue d'enseignement. La décision du ministre ne peut toutefois être reconsidérée.

• Les salaires des députés

Trudeau ne tient pas au projet de loi

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau n'a pas l'intention de suivre l'exemple de son homologue du Québec, M. Bourassa, en voulant faire adopter coûte que coûte le projet de loi C-44 qui prévoit l'augmentation du traitement des députés.

Déjà, le gouvernement a cédé aux pres-

sions de l'opinion publique et du Nouveau parti démocratique en amendant le projet de loi et, si une partie des députés continue de s'y opposer, le premier ministre "ne se cassera pas la figure", selon son expression, pour en forcer l'adoption.

M. Trudeau a livré ses impressions sur

cette pièce législative controversée et sur une foule d'autres sujets, hier, au cours d'une conférence d'information quelques instants avant que la Chambre n'ajourne ses travaux jusqu'au 22 janvier.

Il a fait part de ses vœux à l'occasion des Fêtes aux journalistes à qui il a bien

recommandé, sur un ton badin, de n'accepter des présents que "du vrai Père Noël", blague qui n'a pas raté son effet après l'affaire des présûmes pots-de-vin de députés à des journalistes.

Au sujet du bill C-44, le premier ministre n'a pas voulu souscrire aux prétentions voulant que le leader du gouvernement en Chambre, M. Mitchell Sharp, le parrain du projet de loi, ait manqué de jugement.

Selon M. Trudeau, la présente situation est différente de celle de 1971 où le projet de loi qui accordait une majoration de salaire des députés s'inspirait d'une commission indépendante, la commission Beaupré, et résultait d'une initiative du gouvernement.

Présentement, le bill C-44 a été rédigé par suite d'une étude par un groupe de députés des quatre partis d'où est sorti le projet de loi, qui n'est plus donc l'affaire du Cabinet seulement, a expliqué M. Trudeau.

Or, si un groupe de députés demeure réfractaire à l'adoption de cette mesure, elle pourrait bien simplement être retirée sans autre forme.

Le premier ministre croit que le retard apporté dans l'étude du projet de loi aura au moins comme avantage de permettre aux députés de consulter et d'écouter le point de vue de leurs électeurs pendant les vacances des Fêtes pour être ensuite en mesure de peut-être apporter d'autres correctifs au bill de façon à ne pas choquer le sentiment populaire.

• Les cours de langues

Chrétien annonce une étude sur le grand nombre d'échecs

OTTAWA — Désireux, semble-t-il, d'améliorer l'efficacité de ses programmes de formation linguistique, le gouvernement fédéral a décidé de retenir les services d'un spécialiste en linguistique et en didactique, M. Gilles Bibeau, de la faculté des Sciences de l'Université de Montréal.

C'est ce qu'a annoncé hier le président du Conseil du Trésor, M. Jean Chrétien, précisant que le gouvernement fédéral voulait ainsi s'assurer que tout sera mis en oeuvre pour offrir à chaque fonctionnaire la possibilité d'acquiescer des compétences en langue seconde.

L'étude dont a été chargée M. Bibeau a pour but de déterminer les causes du nombre élevé d'échecs parmi les fonctionnaires fédéraux ayant participé au programme de formation linguistique.

"Plusieurs méthodes d'enseignement de la langue seconde ont été mises au point par la Commission de la Fonction publique depuis 10 ans", a précisé M. Chrétien. "Pourtant", a-t-il poursuivi, "bien que les techniques d'enseignement soient bien élaborées, les raisons pour lesquelles certaines personnes ont été incapables d'y obtenir une maîtrise suffisante de l'autre langue demeurent obscures".

Pour tenter d'expliquer ce phénomène, une équipe choisie et dirigée par M. Bibeau étudiera tous les facteurs reliés aux programmes de formation linguistique de la Fonction publique. Elle consultera tous les participants, actuels ou anciens, à ces programmes, ainsi que les agents négociateurs de la Fonction publique.

M. Chrétien a précisé que l'étude devrait être terminée le 30 septembre 1975.

La loi sur la réforme commerciale est enfin approuvée par le Congrès

WASHINGTON (PC) — Dans un geste qui a été chaleureusement accueilli par le Canada et par plusieurs autres pays, le Congrès américain a approuvé vendredi sa loi sur la réforme commerciale, qui libéralise considérablement le commerce avec l'étranger, et qui ne doit plus qu'être signée par le président Ford avant d'être appliquée.

On ne sait pas quand la sanction présidentielle sera appliquée, mais on croit que ce sera durant les vacances des fêtes de la famille Ford, à Vail, au Colorado.

Cette loi fut une des dernières approuvées par la Chambre des représentants et le Sénat avant que le 93ème Congrès ne clôture sa présente session.

"L'adoption de cette loi constitue une bonne nouvelle pour nous et sera très bien accueillie par le Canada," a affirmé l'ambassadeur Marcel Cadieux. "Nous n'avons naturellement pas eu le temps d'analyser en détails la version finale de ce bill. L'important, toutefois, c'est que les États-Unis ont une fois de plus démontré leur leadership dans le commerce mondial. Les accords multilatéraux sur le GATT pourront maintenant être appliqués."

L'avenir de ce bill, qui était impatientement attendu par le Canada et d'autres partenaires commerciaux de Washington, a été douteux jusqu'à la dernière heure. Seule une série de com-

promis, ces derniers jours, a permis de sauver cette loi.

La loi permet aux représentants du président Ford d'abandonner des négociations avec les autres membres du Gatt pour abolir ou réduire les tarifs sur les marchandises importées aux États-Unis et pour changer ou rescinder les barrières non-tarifaires tels les contingents, les standards de sécurité, les évaluations douanières, etc.

Pour la première fois, le président sera autorisé à tenter de négocier une entente mondiale garantissant à toute nation un accès aux matières premières et autres approvisionnements; résultat de l'embargo sur le pétrole arabe.

ser des restrictions d'importation, pour défendre le commerce et l'écoulement de la production américaine.

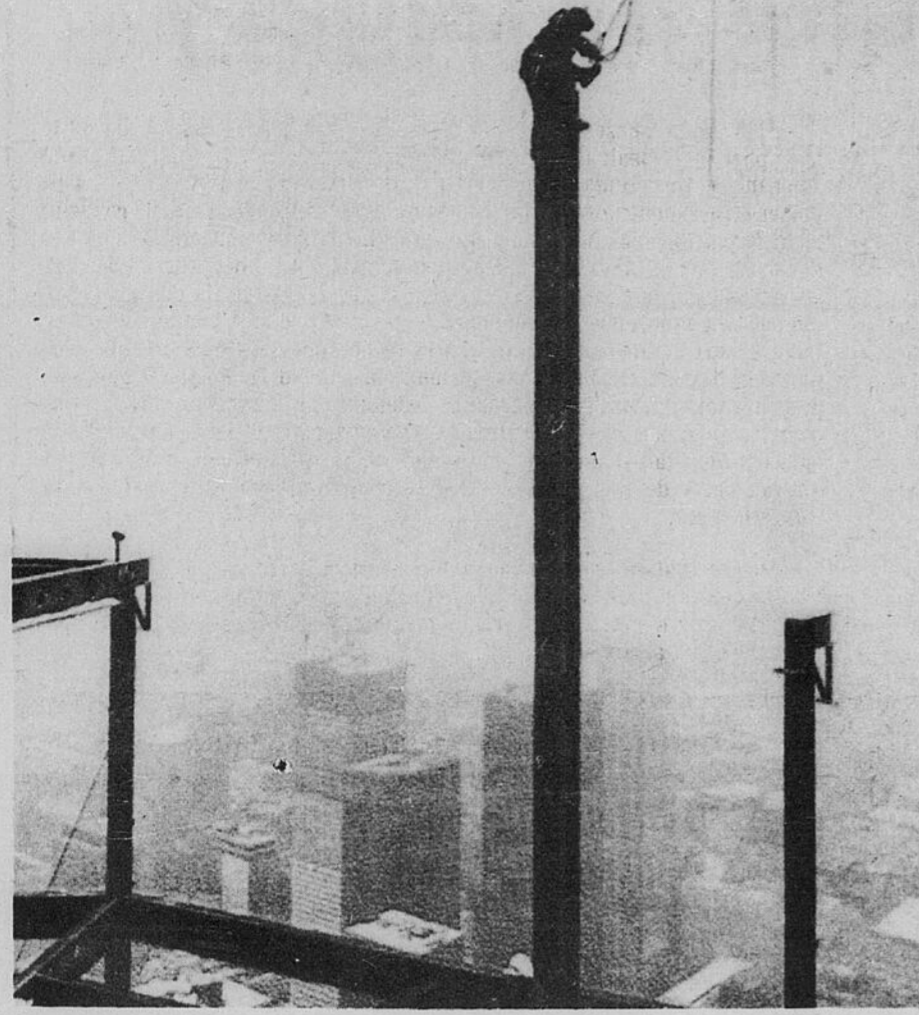
L'industrie et les ouvriers auront moins de difficulté à obtenir l'aide du gouvernement américain quand leurs emplois seront en danger à cause de la concurrence des produits importés.

Le bill prévoit aussi l'octroi à l'Union soviétique de la clause de la nation la plus favorisée, à la condition que Washington soit convaincu que les Juifs et autres minorités aient la permission de quitter librement l'URSS.

Enseveli vers les dernières pages de cette loi, on retrouve une clause lançant un appel en vue de la formation d'une zone de libre échange entre le Canada et les États-Unis. Cet appel mourra probablement de lui-même, ni Washington ni Ottawa n'ayant semblé enthousiasmé par cette idée.

Dumping

Les lois et règlements portant sur le dumping et les droits illégaux ont été durcis, tandis que les mesures de représailles pourront être renforcées. Le président aura le pouvoir d'im-



Le meilleur siège

Certainement pour avoir une vue générale de Toronto, il n'y a pas mieux: quant au confort, ça reste à venir. En attendant l'ouvrier Michel Charbonneau peut se vanter d'avoir le plus haut siège surplombant la Ville-Reine, alors qu'il attache un câble sur une colonne d'acier servant de structure au restaurant qui sera juché au dernier étage de la tour du CN, au centre-ville de Toronto. On peut se faire une idée de l'altitude vertigineuse où travaille l'ouvrier en sachant que la photo a été prise à près de 1.400 pieds au-dessus du sol.

Le Canada limitera les importations de tissus

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien limitera les importations des tissus en nylon en provenance de la République de Corée, comme l'a recommandé la Commission du textile et du vêtement, a annoncé hier, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Alastair Gillespie.

"Durant la période de 60 jours débutant le premier janvier 1975, suggère la commission, les tissus de nylon de la République de Corée, livrés directement ou non au Canada, ne pourraient entrer au pays en quantité excédant 400.000 verges carrées".

M. Gillespie a déposé aux Communes cinq rapports de la commission traitant des tissus larges de filament de fibres chimiques, des tricots doubles et tricots sur métier-chaine, des tissus de polyester-coton, des tissus en laine et des filés de filament de polyester.

Depuis plusieurs années, les fabricants canadiens de produits du textile se plaignent des importations massives qui causent un grand préjudice à l'industrie canadienne et M. Gilles-

pie a déclaré que les nouvelles mesures de contingentement du gouvernement satisfieront les industriels du textile.

Les rapports relatifs aux chemises, filés de coton, filés d'acrylique, serviettes et tissus à serviettes, traitent de sujets qui ont déjà été examinés par la commission et il s'apprête à prendre la aussi les mesures appropriées.

En ce qui regarde les chemises pour hommes et garçons, le contingentement global actuellement en vigueur est prolongé jusqu'à la fin de novembre 1975.

Le contingentement est appliqué de telle sorte qu'il puisse permettre une vive concurrence dans les secteurs de la chemise à bas prix et à prix élevés tout en encourageant la stabilité générale nécessaire aux fabricants.

Au sujet du filé de coton, la commission est d'avis que le renouvellement de l'offre de filés de coton à des prix beaucoup plus bas que les prix canadiens, ajouté à un affaiblissement du marché canadien, a persuadé la commission que la production canadienne continue à souffrir.

Pour cette raison, les filés de coton demeurent sur la liste de contrôle.

Deux suspects sont détenus

MONTREAL (PC) — Un porte-parole de la Sûreté du Québec a révélé hier, vendredi, que deux hommes sont actuellement détenus en rapport avec l'assassinat mardi dernier de cinq résidents de St-Joseph-du-Lac, au Québec.

Le porte-parole a précisé que les deux hommes avaient été mis en état d'arrestation jeudi soir à Montréal.

Les victimes, Mme Norbert Dumoulin, âgée de 82 ans, son fils Roger, âgé de 49 ans, ses filles Yvonne et Lucille, respectivement âgées de 37 et 44 ans et son gendre, Guy Miron, âgé de 47 ans, ont été découverts sans vie après qu'un parent, M. Raymond Lauzon, se fut inqui-

té d'apercevoir une voiture dont le moteur était en marche devant la maison de Mme Dumoulin, et de n'avoir, en frappant à la porte, reçu aucune réponse.

St-Joseph-du-Lac est une localité située à quelque 15 milles de Montréal.

Selon les policiers, les cinq victimes auraient toutes été battues avant d'être exécutées à coups de revolver.

On croit, dans les milieux policiers, que le vol aurait été le motif des cinq meurtres puisque cette famille avait la réputation de conserver des sommes importantes d'argent liquide à la maison.

Les membres du Conseil de presse ont été confirmés

OTTAWA (PC) — Les 21 membres du Conseil de presse de l'Ontario ont été confirmés dans leurs fonctions, a annoncé aujourd'hui M. Davidson Dunton, président du conseil.

Dix des membres du conseil ont vu leur mandat confirmé pour une période d'un an et les onze autres, dont M. Dunton, pour deux ans à compter du 1er janvier, précise le conseil dans un communiqué remis à la presse.

Le Conseil de presse de l'Ontario, mis sur pied en 1972 pour examiner les plaintes du public à l'endroit de la presse, repré-

sente les journaux suivants: le Citizen d'Ottawa, le Star de Toronto, le Spectator de Hamilton, l'Exposition de Brantford, le Record de Kitchener-Waterloo, le Free Press de London, le Star de Windsor et le Sun-Times d'Owen Sound.

La circulation totale de ces journaux constitue plus de la moitié de celle de tous les quotidiens d'Ontario.

M. Dunton, qui est âgé de 62 ans, préside le conseil depuis sa création. Il dirige présentement l'institut d'études canadiennes de l'université Carleton.

l'Outaouais ontarien

• Prescott-Russell

Les membres du Conseil refusent de hausser leurs salaires

L'ORIGINAL — Les membres du conseil des comtés-unis de Prescott-Russell, contrairement aux tendances suivies par plusieurs autres corps publics ces temps-ci, ont refusé cette semaine de hausser leurs salaires.

par Edmont LAUGHREN

Une proposition, visant à porter le traitement actuel de \$70 par session régulière à \$80.50 a été rejetée par les membres de l'organisme lors de leur réunion mensuelle de décembre.

Une autre proposition semblable, visant à hausser de \$7.50 les honoraires de \$50 payés pour les réunions des comités, a également été refusée par les membres du Conseil.

Dans un autre ordre d'idées, le conseil des comtés a décidé d'appuyer une requête du village de l'Original demandant au gouvernement provincial de rétablir le régime d'octrois pour les parcs municipaux.

Le conseil de Prescott-Russell a également adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral et provincial de fournir de l'assistance financière aux firmes qui se spécialisent dans le commerce d'extraction de produits des animaux morts ou malades.

Le Conseil estime que ces firmes rendent un service essentiel en ramassant les animaux morts ou malades, évitant ainsi la pollution de la terre et de l'eau.

La demande pour les produits de ces compagnies ayant diminué au cours des dernières années, plusieurs firmes dans ce domaine éprouvent présentement de sérieuses difficultés financières, et c'est pourquoi le conseil des comtés voudrait que les deux paliers de gouvernement viennent à leur aide.

L'appui des ministres W.A. Stewart de l'Agriculture, ainsi que M. W. Newman, ministre de l'Environnement, et le ministre de la Santé M. F. S. Miller, sera sollicité par le Conseil dans cette tentative.

Les comtés-unis de Stormont-Dundas et Glengarry, ainsi que Leeds-Grenville et Carleton, seront également appelés à appuyer la résolution de Prescott-Russell.

SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233, rue GILMOUR (suite 801) OTTAWA 4 — 236-0831
24, rue ST-RAYMOND, HULL, QUE — 771-3202
282 est, rue PRINCIPALE, HAWKESBURY — 632-4178

MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC, LEVIS, HULL, HAWKESBURY, TROIS-RIVIERES,
SHERBROOKE, GRAND-MERE, GRANBY, CHICOUTIMI, BAIE-COMEAU

Mlle Stacey
"au coeur des affaires"

PERSONNEL DE BUREAU PERMANENT OU TEMPORAIRE

77, RUE METCALFE, SUITE 409, OTTAWA, ONTARIO K1P 5L6
237-2117

Sears

Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull

CORRECTION

A cause d'une erreur technique, les chopes à bière, article e, dans le journal de mercredi étaient annoncées incorrectement. On aurait dû lire rég. 1.49 ch. 99¢ ch. Nous regrettons les ennuis que cette erreur aurait pu vous causer.

LE LEVER DU JOUR DE L'AN DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL N'AURA PAS LIEU

Comme le Gouverneur général sera absent d'Ottawa le 1^{er} janvier 1975, le Lever du Jour de l'An n'aura pas lieu.

PAR ORDRE
ESMOND BUTLER
Le Chef du Cabinet du Gouverneur général

CENTRE COMMUNAUTAIRE OTTAWA OUEST

1064, RUE WELLINGTON

PROGRAMME DES FETES

- Activités au gymnase tous les jours — juniors et seniors
- Le 23 décembre, 1h à 4h p.m. — partie de Noël
- Présentations spéciales intéressantes — Festival de film, excursions aux Musées nationaux de l'homme et des sciences naturelles, hockey sur plancher, cours de cuisine pour filles, réunions sociales (café), une soirée pour adultes seulement, et bien d'autres choses encore!

Composez 722-2020

PARCS ET LOISIRS
214, avenue Hopewell
Ottawa, Ontario, K1S 2Z5
563-3222

563-3222

"AVIS A LA POPULATION"

LE BOULEVARD LUCERNE SERA FERME
à toute circulation du chemin Rivermead au pont Champlain, à compter du **21 DECEMBRE 1974** AU **6 JANVIER 1975.**

Cette décision fut prise pour la sécurité des citoyens, vu le grand nombre d'accidents survenus dans le passé.

PROGRAMME D'ETUDES EN DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL (PRODEV)

SESSION HIVER 1975

De janvier à avril 1975, l'Institut de Coopération Internationale offrira à temps partiel, les mardis et les jeudis de 19h 00 à 21h 30, le profil DEV 6003 — GESTION DES PROGRAMMES DE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL (60 heures).

Ce profil porte sur l'administration financière de programmes et de projets de développement: analyse coûts-bénéfices, étude de pré-investissement et budgétisation, comptabilité et analyses de cas (PNUD, BIRD, ACCI, ONG).

DIPLÔME EN COOPERATION INTERNATIONALE

Cette session fait partie du Programme d'Etudes en Développement International qui peut être complété à plein temps, en une année, ou être suivi à temps partiel. L'Université d'Ottawa décerne un diplôme aux stagiaires qui ont terminé avec succès ce Programme.

CONDITIONS D'ADMISSION

- Baccalauréat universitaire ou l'équivalent
- Expérience en coopération et en développement international ou intention de travailler dans ce domaine.
- Connaissance pratique de l'anglais et du français

Pour plus de renseignements ou pour une demande d'admission prière de s'adresser au:

Secrétaire général
Institut de Coopération Internationale
Université d'Ottawa
Ottawa (Ontario) Canada K1N 6N5
(Tél.: (613) 231-2340/4910)

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

Croyez-vous que les arrangements funéraires devraient être faits à l'AVANCE plutôt que de laisser prendre des décisions importantes sous le coup d'une EMOTION BOULEVERSANTE?

C'est possible de le faire aux salons funéraires Kelly!

Et des milliers de personnes canadiennes ont pris le temps de conclure à l'avance des arrangements pour leurs funéraires.

Des informations demandées avant le temps nécessaire permettent de comparer les services, les possibilités, les cercueils et les coûts et cela dans des circonstances non urgentes.

Lorsqu'un décès survient, il est très avantageux d'avoir conclu des arrangements au préalable.

Nous, des salons funéraires Kelly, croyons sincèrement que c'est dans VOTRE PLUS GRAND INTERET de conclure des arrangements à l'avance et nous vous suggérons respectueusement de venir au bureau pour discuter de ces arrangements préalables dans le calme, en toute confiance et sans engagement.

SALONS FUNERAIRES KELLY

2313, AVENUE CARLING
235-6712 OTTAWA

Un débrayage massif des fonctionnaires ontariens semble maintenant peu probable

TORONTO — Les travaux parlementaires ont été ajournés pour la période des Fêtes, hier après-midi, à Queen's Park, mais il semble fort probable que les députés seront rappelés vers la troisième semaine de janvier, afin de compléter les travaux laissés en suspens.

Une analyse d'Alain DEXTER

Il y a deux semaines on aurait cru que l'intérêt de la Chambre serait surtout centré, dès la reprise, sur la grève des fonctionnaires provinciaux et sur la démission de milliers d'enseignants. Il semble que le scénario sera fort différent. Du moins, la situation ne sera peut-être pas aussi houleuse qu'on pouvait alors supposer.

L'avenir paraît maintenant moins sombre pour le Gouvernement, étant donné que les mouvements de contestation ont diminué dans le secteur scolaire, à travers toute la province. Dans certains cas de nouvelles ententes ont été parafées, tandis que dans d'autres la nomination d'un médiateur a refroidi les esprits et a permis de faire avancer la négociation.

Mais ce qui reste le plus significatif, c'est peut-être le fait que les membres de l'Association des fonctionnaires provinciaux ont réduit leurs exigences salariales à un point tel, qu'il leur sera difficile de déclencher la

grève sans que l'opinion publique se soulève contre eux.

Le fait est que la tactique utilisée par les représentants des fonctionnaires s'est avérée très vulnérable, car il est devenu évident, au cours des six derniers jours, que le président de l'Association syndicale n'avait pas du tout l'intention d'inciter les membres de son groupe à faire la grève. L'inexpérience de M. Jake Norman a été perçue beaucoup plus rapidement par le président du conseil d'administration du cabinet, que par la presse en général. Le ministre Eric Winkler devait certainement savoir à qui il avait affaire et son refus de plier devant les menaces des fonctionnaires va permettre au gouvernement Davis de retrouver une certaine contenance.

Il ne faut pas se le cacher, les 20.000 fonctionnaires provinciaux impliqués dans la présente négociation viennent de se briser les reins. On ne réduit pas ses exigences salariales de 61 pour cent à 41 pour cent, puis par la suite à 23 pour cent, sans perdre la face. Surtout, que pendant tout ce temps la partie patronale est restée intraitable. Comment un patron peut-il ne pas être confiant, quand il sait que si la situation tourne au vinaigre, il n'aura qu'à présenter une loi spéciale pour obliger ses employés "ingrats" à rentrer au bercail. Dès le départ, le groupe que représente M. Jake Norman jouait perdant.

Une seule chose aurait pu permettre aux fonctionnaires de faire triompher leur idéal: ils auraient pu mieux préparer leur contestation en amenant les représentants des 40.000 autres fonctionnaires de l'Etat à participer étroitement à toutes les étapes de la présente négociation. Evidemment la position des fonctionnaires aurait paru moins mercantile s'ils s'étaient surtout efforcés de vendre, aux contribuables ontariens, l'idée que les travailleurs de l'Etat doivent avoir, eux aussi, le droit de débrayer. S'étaient surtout préoccupés de véhiculer toutes sortes d'informations diverses, relatives aux augmentations de salaires recherchées, les membres de l'Association des fonctionnaires provinciaux ont subi, dans l'opinion publique le même sort que les parlementaires fédéraux. Un organisme mis secrètement sur pied par les conservateurs, "The citizens coalition", a atteint son objectif qui était d'ameuter les payeurs de taxes ontariens. Résultat: les fonctionnaires devront probablement se contenter de l'offre originale du Gouvernement.

Malgré tout, il est possible qu'un débrayage ait lieu le 1er janvier. Mais ce sera alors un geste de dépit. Car les parlementaires seront en disponibilité, afin de voter la loi qui leur enlèvera pour longtemps l'envie de ressembler aux autres.

LE DROIT, OTTAWA, SAMEDI 21 DECEMBRE 1974 — 3

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI 9h a.m. à 9h p.m.

LE SAMEDI — 8h a.m. à 4h p.m.

Après 9h p.m. — Service des nouvelles seulement



Un dernier coup de patience

De nombreux astucieux ont sauté les dernières heures de bureau, hier, pour s'envoler au plus vite vers la liberté des vacances. Il appert que la "bonne idée" a été découverte par plusieurs et c'est cramponnés à la route qu'ils se sont retrouvés

à faire la queue sur le boulevard St-Laurent, vers 3h 30, avant d'emprunter la 417 et retrouver la sérénité pendant quelques jours de célébrations soit en famille soit avec des amis, mais certainement loin des patrons et des obligations d'affaires.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

Des nouveaux récipiendaires de l'Ordre du Canada

OTTAWA (PC) — Le gouverneur général du Canada, M. Jules Léger, a rendu public, hier, la liste des 65 Canadiens qui ont reçu l'Ordre du Canada.

Elaborée par le juge en chef de la Cour suprême, M. Bora Laskin, le greffier du Conseil privé, M. Gordon Robertson, le sous-secrétaire d'Etat, M. Jean Boucher, le président de la Société royale du Canada, M. Claude Fortier, et la présidente de l'Association des universités et collèges du Canada, soeur Catherine Wallace, la liste comprend quatre compagnons de l'Ordre, 20 officiers, ainsi que 41 membres.

Les titulaires recevront leurs décorations lors d'une cérémonie d'investiture, prévue pour le printemps prochain.

La liste des Canadiens élevés au rang des compagnons de l'Ordre du Canada, comprend Mme Thérèse Casgrain, sénateur et vice-président honoraire de la Fondation canadienne des Droits de l'Homme, M. Claude Castonguay, ancien ministre québécois des Affaires sociales, mainte-

nant conseiller spécial en matières de politiques sociales, M. Emmett Hall, juge en chef de la Cour suprême du Canada à la retraite et chancelier de l'Université de Guelph, et M. John Tuzo Wilson, directeur général de l'Ontario Science Centre.

Officiers

Parmi les Canadiens nommés officiers de l'Ordre du Canada, on compte notamment M. Pierre Berton, journaliste, M. Louis Berlinguet, vice-président à la recherche à l'université de Québec, M. Léo Cadieux, ambassadeur du Canada en France, M. Julien Chouinard, secrétaire général du conseil exécutif du Cabinet, M. Paul Leman, président de l'Alcan, Mme Grace MacInnis, ancien député néo-démocrate à la Chambre des Communes et le Dr Jacques Turcot, directeur du département de chirurgie de l'université Laval.

Membres

La liste des titulaires nommés membres de l'Ordre comprend notamment M. Claude Aubry, directeur de la Bibliothèque d'Ottawa et de la Fédération régionale des bibliothèques de l'Est ontarien, M. Jean Carignan, violoniste, Mme I. M. B. Dobell, directrice du musée McCord de l'université McGill, Mme Florence Fernet-Martel, présidente honoraire du Conseil des oeuvres de Montréal, M. Gilbert Finn, président de l'Assomption Co. Mutuelle d'Assurance-Vie et Mme Françoise Gaudet-Smet, journaliste.

On compte par ailleurs Mme Nicole Germain, animatrice de télévision, le Dr Alphonse Giguère, médecin-chirurgien, M. Jules Labarre, professeur émérite de biochimie à l'université de Montréal, M. Dollard Morin, journaliste et chroniqueur des loisirs au quotidien La Presse, Mlle Marie-Andrée-Pauline Sabourin, secrétaire du sous-secrétaire des Affaires extérieures et Mme Louise J. Stuart, coordonnatrice de la campagne nationale de l'Association canadienne pour les déficients mentaux.

Les députés fédéraux partent en vacances en laissant plusieurs projets de loi en suspens

OTTAWA (PC) — Commencée dans le calme, chacun semblant épuisé après les élections de juillet, la première session du troisième gouvernement Trudeau a été ajournée, vendredi, sur une note de contestation, alors que plusieurs importants projets de loi, restent encore en suspens après 58 jours de travaux.

par Fay LARIVIERE

Plus de soixante projets de loi, plusieurs reportés du parlement précédent, ont été déposés, une quinzaine ont franchi avec succès toute les étapes jusqu'à la sanction royale, sans que, toutefois, le gouvernement réussisse à faire adopter ses grandes politiques en matière d'énergie et de consommation. Le projet de loi sur la hausse des traitements des parlementaires a, lui aussi, rencontré une opposition irréductible.

Dès les premiers jours de la session, le gouvernement soumettait une quinzaine de projets de loi à l'attention des Communes, mais les débats, aussi bien que la période des questions, restaient ternes, l'opposition, les Conservateurs en particulier, semblant vidée par les efforts électoraux de l'été et les résultats qui ont décimé leurs rangs.

Vers le milieu de la session, cependant, la querelle du pétrole, envenimée par le budget, la question des conflits d'intérêt et, finalement, le projet de loi augmentant les traitements des parlementaires, non seulement animèrent les travaux mais, pour ce qui est du dernier projet de loi, au moins, créèrent la division, même chez les libéraux.

Ainsi, un mois de vacances a été décrété, sans que ne soient menés à terme des projets de loi comme celui concernant le prix du pétrole ou l'autre sur les pratiques commerciales déloyales.

Ce dernier projet de loi, qualifié de la "plus haute urgence", par son promoteur le ministre de la Consommation et des Corporations, M. André Ouellet, date, dans sa forme actuelle, de novembre 1973 et fait suite à un projet de loi encore plus ancien et d'ailleurs plus exhaustif.

Il définit et interdit certaines pratiques commerciales et renforce l'autori-

té de la Commission canadienne sur les pratiques commerciales restrictives. Pour ce qui est du projet de loi du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Donald Macdonald, son étude a été remise purement et simplement, suite à la pression et l'obstination des Conservateurs.

Le gouvernement a dû présenter une loi intérimaire permettant le prélèvement de la taxe à l'importation, afin de maintenir un prix unique du pétrole au Canada.

Le projet de loi de M. Macdonald, non seulement prévoit la taxe et les subventions mais permet aussi au gouvernement fédéral de fixer, sans le consentement des provinces, le prix du pétrole et du gaz naturel, ce qui a eu pour effet de dresser la province d'Alberta en rébellion ouverte contre Ottawa.

Cette province produit 85 pour cent du pétrole canadien qui se vend maintenant à environ 2-3 du prix mondial pour le bénéfice de l'ensemble des Canadiens.

Les Conservateurs ont tiré profit de cette dispute, faisant de M. Lougheed le champion des droits provinciaux, pour mener une campagne de démolition des députés fédéraux libéraux du Québec, les accusant de laisser tomber leur province et les accusant de laisser tomber leur province et les ré-

clamations des ministres québécois Massé et Garneau, aux Ressources naturelles et aux Finances.

Enfin, la fin de la session a été marquée par la question des conflits d'intérêts, les Conservateurs frappant qui

le ministre de la Santé, M. Lalonde, qui le ministre du Travail, M. Munro ou, encore, Mme Trudeau, à cause de son voyage au Japon.

Les Créditistes ont élargi le débat sur ce problème lorsque leur leader a

proféré des accusations de tentatives de corruption des journalistes par les députés.

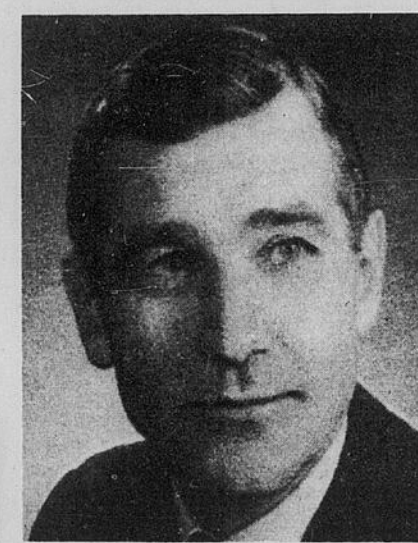
La question a été référée au comité des Communes sur les privilèges et les élections.



M. John Hodgson



M. J.B. Seaborn



M. Arthur Kroeger



M. André Therrien

Les sous-ministres: Trudeau annonce une équipe rajeunie

OTTAWA (PC) — Dans le but de rajeunir l'équipe de haut-fonctionnaires canadiens, le premier ministre Pierre-Elliott Trudeau a annoncé, hier, la nomination de quatre nouveaux fonctionnaires à la fonction publique fédérale, dont trois aux postes de sous-ministres.

M. Arthur Kroeger, 42 ans, qui était sous-secrétaire à la Direction des programmes au secrétariat du Conseil du Trésor, a été nommé sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord. Il remplace M. Basil Robinson, nommé sous-secrétaire aux Affaires extérieures. Né à Naco, en Alberta, M. Kroeger est entré dans la Fonction publique en 1960. Il a occupé plusieurs postes à l'étranger pour le compte du ministère des Affaires extérieures et a travaillé à la Direction de la planification

du ministère de la Défense nationale.

M. J. Blair Seaborn, 50 ans, qui était sous-ministre adjoint au ministère de la Consommation et des Corporations, a été promu sous-ministre de l'Environnement. Il remplace M. Robert Shaw, qui vient de prendre sa retraite.

Né à Toronto, M. B. Seaborn a travaillé aux Affaires extérieures de 1948 à 1967. En tant que membre de la Commission internationale de contrôle sur le Vietnam, il a servi de liaison entre le défunt président américain Lyndon Johnson et les autorités nord-vietnamiennes.

M. John S. Hodgson, l'ancien sous-ministre adjoint au ministère des Anciens combattants, est maintenant

le nouveau sous-ministre des Finances. Il remplace M. Elgin B. Armstrong, qui a pris sa retraite.

Originaire de Montréal, M. Hodgson est entré à la Société centrale d'hypothèques et de logement en 1946. Il a été secrétaire adjoint au cabinet des ministres de 1958 à 1963, puis sous-ministre, durant trois ans, à la Défense nationale.

Enfin, M. André Therrien, 43 ans, qui a passé cinq ans à la Commission des Libérations conditionnelles, a été nommé commissaire des pénitenciers du Canada.

Né à Montréal, M. Therrien est un professeur de carrière qui est entré au service des Libérations conditionnelles dès 1959.



Camelots méritants

Noël, c'est le temps des retrouvailles et des remerciements pour les employés méritants. LE DROIT n'a pas failli à la coutume. Nous voyons dans la photo, les camelots de votre quotidien qui ont gagné le concours de la carte de Noël: au premier plan, l'inspecteur du

(Photo LE DROIT) service des abonnements, M. Roland Lusignat félicite gagnant du 1er prix, le jeune Daniel Prévost; au centre-arrière se trouvent Jacques Titley (2ième prix) et Denis Rochon (3ième prix), entourés de MM. François Bélanger à gauche et Claude Séguin à droite, aussi du service des abonnements.

• Produits nucléaires
Le Canada demandera des garanties des importateurs



ALGONQUIN

DIVISION DU COMMERCE
COURS EN FRANÇAIS POUR ADULTES LE SOIR

- Les cours suivants seront offerts à notre campus Colonel By (ancien Collège Saint-Patrick, 280, Echo Drive):
- 2251F—Mathématiques commerciales
- 26001F—Comptabilité I
- 26501F—Méthodes et Modèles
- 27501F—Intro à la Macro Economie
- 27525F—Intro à la science politique
- 28503F—Marketing I
- 29003F—Organisation et Procédés
- 29013F—Droit I
- 29075F—Gestion (direction du personnel)

jeudi soir
mardi soir
mercredi soir
mercredi soir
mardi soir
mardi soir
mercredi soir
jeudi soir
lundi soir

- Les cours suivants auront lieu au campus Woodroffe:
- 20021F—Dactylographie
- 26002F—Comptabilité II
- 27001F—Informatique I
- 27002F—Informatique II

lundi ou mercredi
mercredi soir
jeudi soir
mercredi soir

Inscription: les 7 et 8 janvier 1975, de 19h à 21h 30 à l'adresse suivante:

Educations permanente, Pièce 283
Division du Commerce
1385, avenue Woodroffe.

Ottawa, Ontario.

FRAIS D'UN COURS: \$35.00
DEBUT DES COURS: le 13 janvier 1975

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le service de l'éducation permanente à 725-7540 ou 725-7228

OTTAWA (PC) — Les pays importateurs de produits nucléaires canadiens devront garantir au Canada qu'en aucun cas ces produits seront utilisés en vue de la fabrication d'engins explosifs, a annoncé, vendredi, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Donald Macdonald.

Les réacteurs canadiens CANDU produisent, en même temps que de l'énergie, une certaine quantité de plutonium, élément essentiel à la fabrication d'une bombe atomique.

Certains des clients potentiels du Canada n'ont pas ratifié le traité international de non-prolifération des armements nucléaires. Désormais, a annoncé M. Macdonald, les accords de ventes comprendront "une assurance irrévocable que tous les matériaux, équipements et techniques nucléaires fournis par le Canada ne seront pas utilisés pour la fabrication d'un dispo-

sitif d'explosion nucléaire, que la mise au point de ce dispositif soit ou non officiellement destinés à des fins pacifiques".

L'été dernier l'Inde a procédé à l'explosion d'une bombe, dite pour fins pacifiques, grâce à du matériel canadien.

Ventes Énergie atomique du Canada Limitée, une compagnie de la Couronne est le fabricant du réacteur CANDU.

Cette société a été autorisée, vendredi, par M. Macdonald, à négocier des ventes pourvu que les nouvelles et sévères conditions gouvernementales soient respectées.

Les pays clients sont l'Argentine, l'Iran, la République de Corée, le Danemark, la Roumanie, le Royaume-Uni, et l'Italie.

Les réacteurs canadiens ont pris une importance considérable sur le marché énergétique depuis les hausses du prix des produits pétroliers.

Trudeau refuse la carte d'identité obligatoire

OTTAWA (PC) — Il n'est pas dans les vues du gouvernement canadien d'instaurer au pays un régime de carte d'identité obligatoire pour tout le monde, a déclaré, vendredi aux Communes, le premier ministre Trudeau en réponse à une question de M. Gilbert Rondeau (CS-Shefford). Ce dernier s'informait si le

gouvernement allait agir en ce sens après avoir délivré une telle pièce à 1,900,000 personnes âgées.

M. Rondeau a soutenu qu'une carte d'identité éviterait des vols de chèques d'assistance sociale de toutes sortes du gouvernement et d'autres inconvénients aux prestataires.

Le chef du gouvernement a dit qu'il n'a pas l'intention de s'engager "dans une voie de centralisation" en forçant les citoyens à tenir à jour une carte d'identité, à la montrer aux policiers ou autres officiers du gouvernement et à leur créer des embêtements à l'occasion.

PARCE QUE VOUS DONNEZ



MATELOT
APÉRITIF
IMPORTÉ DE FRANCE

LES CANDIDATURES SERONT ACCEPTÉES JUSQU'AU 2 MARS 1975
Pour renseignements:
Tél.: (418) 643-2364
M. Jean Goyer

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Service de la Coopération avec l'extérieur

ÉCHANGE D'ENSEIGNANTS DE LANGUE SECONDE ENTRE LE QUÉBEC ET L'ANGLETERRE

ANNÉE SCOLAIRE 1975-1976

PROGRAMME:

Dix enseignants québécois, professeurs d'anglais, langue seconde, enseigneront en Angleterre le français, comme langue seconde, pendant un an. Ils seront remplacés dans leur commission scolaire par des enseignants de ce pays, professeurs de français langue seconde, qui enseigneront au Québec, l'anglais comme langue seconde.

ADMISSIBILITÉ:

- Quinze (15) ans de scolarité reconnue par le ministère de l'Éducation.
- Quatre (4) années d'expérience appropriée dans l'enseignement.
- Être âgé de 25 à 45 ans.

MODALITÉ:

Les enseignants québécois continueront d'être rémunérés par leur commission scolaire qui recevra en échange le même nombre d'enseignants anglais rémunérés par leur pays.

La participation des enseignants québécois à ce programme est conditionnelle à l'acceptation de leur commission scolaire de participer à cet échange. Les frais de transport seront assumés par le ministère de l'Éducation du Québec. Ce programme est sous la responsabilité du Service de la Coopération avec l'extérieur du ministère de l'Éducation.

Les formulaires d'inscription (échange de jeunes maîtres) sont disponibles aux:

Bureaux régionaux
Ministère de l'Éducation
ou au:
Service de la Coopération avec l'extérieur
Section Europe
Ministère de l'Éducation
1035, rue de la Chevrotière, 6e étage
Québec G1A 1H5



Un Instant!

VOUS POUVEZ ENCORE TROUVER LES AUTRES ARTICLES DE VOTRE LISTE DE NOEL

DERNIER JOUR LUNDI

LA VENTE DE NOEL "COMPTE À REBOURS" SE TERMINE A 9H P.M.

JAMAIS CES ARTICLES N'ONT ÉTÉ ANNONCÉS À D'AUSSE BAS PRIX DE VENTE

Magasinez lundi de 9h a.m. à 9h p.m.

CHAQUE ARTICLE CI-DESSOUS EST EN STOCK ET A EMPORTER LUNDI! HÂTEZ-VOUS!

BAD BOY

DERNIER MODELE 1975

100% TRANSISTORISE



\$ 444⁹⁹

VENTE

NOTRE PRIX REG. \$479.99

GENERAL ELECTRIC

TELECOULEUR 20" PORTATIF

- ACCORD DE COULEUR PERFECTIONNEE A UN SEUL BOUTON
- VERROUILLAGE AUTOMATIQUE DE TEINTE
- CONTROLE CHROMA AUTOMATIQUE
- INDICATEURS DE CANAUX UHF-VHF A LECTURE DIRECTE
- ACCORD PRECIS AUTOMATIQUE

REDUIT DE \$35

1 AN DE SERVICE GRATUIT A DOMICILE (ILLIMITE COMPRIIS SANS AUCUNS PAIS SUPPLEMENTAIRES)

SANYO

TELECOULEUR 16" PORTATIF

- RAVISSANT MEUBLE NOIR AVEC GARNITURE CHROMEE
- CHASSIS DE QUALITE INSURPASSABLE AVEC CIRCUIT CHROMA
- ANTIFADING A ACTION RAPIDE
- VIDEO 3 NIVEAUX

NOTRE PRIX REG. \$379.99

DES PORTATIFS COMPACTS AUX DIMENSIONS IDEALES.

REDUIT DE \$41.11

\$ 338⁸⁸

VENTE

Juliette

LECTEUR 8 PISTES ET MAGNETOPHONE

TOURNE-DISQUE AUTO AM/FM SUR SUPPORT DE LUXE AVEC 2 MICROS

- CHANGEUR BSR AUTOMATIQUE PLEINE GRANDEUR
- 2 HAUT-PARLEURS SUSPENDUS AU FINI NOYER GRENU
- SUPPORT DE LUXE SUR ROULETTES
- AU COMPLET AVEC 2 MICROS ET ECOUTEURS \$

199⁹⁹

VENTE DE LUNDI

Admiral

TV PORTATIF INSTANTANE

- IMAGE ET SON INSTANTANES
- MODELE PORTATIF COMPACT POUR LA MAISON, LE CHALET, ETC.
- LAMPE-ECRAN AVEC GRAND ANGLE DE 9"
- ECOUTEUR PERMETTANT UNE ECOUTE PRIVEE. CANAUX UHF/VHF

QUEL SUPERBE CADEAU POUR QUELQU'UN QUE VOUS AIMEZ!

HÂTEZ-VOUS — 100 SEULEMENT

VALEUR INSURPASSABLE — MAGNIFIQUE RECEPTION NOIR ET BLANC

\$ 78⁸⁸

VENTE

AU COMPTANT ET A EMPORTER

Garantie sur le prix

si dans les 90 jours que vous avez acheté votre produit, vous trouvez un prix plus avantageux n'importe où, nous vous remboursons la différence (complet).

PLUS 10%

1620, CH. MERIVALE

225-6151

AUCUN ACOMPTE

LES ARTICLES CI-DESSUS SONT SPECIALEMENT SELECTIONNES ET SONT PRETS ET VOUS ATTENDENT... Seul BAD BOY PEUT OFFRIRE DE TELS BAS PRIX A CE TEMPS D'AFFLUENCE DE L'ANNEE... HÂTEZ-VOUS... BAD BOY EST IMBATTABLE.

LIVRAISON GRATUITE STATIONNEMENT GRATUIT

Un contrat de publicité qui risque de remettre Munro dans l'eau chaude

OTTAWA (PC) — Une agence de publicité qui entretient des liens politiques étroits avec le ministre du Travail John Munro s'est vu accorder, récemment un contrat gouvernemental de \$175,000 pour l'insertion d'annonces dans les journaux de la presse ethnique du pays, et ce après que le ministre eut été nommé responsable du multiculturalisme.

La même agence, Price, Rubin and Partners Inc. de Toronto, avait également obtenu, l'été dernier, un contrat de \$75,000 pour un programme de multiculturalisme alors que le Dr Stanley Haidasz était ministre responsable.

Les deux contrats, totalisant la somme de \$250,000, devraient rapporter quelque \$42,000 à la

agence en juin 1974, a déjà été un associé de M. Munro dans son bureau d'avocats et a agi à titre d'agent officiel de M. Munro au cours de la campagne de 1972.

M. Guy Caron, directeur de l'information au Secrétariat d'Etat, a de plus révélé, vendredi, que la somme de \$250,000 représentait le budget total prévu pour la publicité dans le secteur du multiculturalisme au ministère, cette année.

M. Caron a enfin précisé que les agences de publicité qui font affaire avec le gouvernement étaient étroitement surveillées par le Conseil du Trésor. Pour obtenir un contrat gouvernemental, un agence doit entre autres avoir obtenu de nombreux contrats dans le secteur privé, afin ainsi d'éviter toute accusation de patronage.

D'autre part, M. John Pelech, directeur de la

Andras annonce que le Canada a décidé d'accueillir plus de réfugiés chiliens

OTTAWA (PC) — Suite à une requête du haut commissaire des Nations unies, le gouvernement canadien a décidé d'accueillir un plus grand nombre de personnes touchées par le coup d'Etat survenu en novembre 1973 au Chili.

C'est ce qu'a annoncé hier, à Ottawa, le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Robert Andras, qui a précisé que la décision du gouvernement canadien est motivée par la détérioration des conditions de vie des réfugiés chiliens

dans les pays d'Amérique latine, ainsi que par l'intention du gouvernement du Chili de libérer un certain nombre de prisonniers politiques détenus à Santiago, leur permettant de quitter le Chili avec leurs familles.

M. Andras a précisé en outre que des mesures prévoyant l'établissement des nouveaux venus seront mises au point en collaboration avec des organismes communautaires et certaines églises.

Le personnel de l'immigration canadienne en Amérique latine pourrait être accru au besoin pour faciliter ce mouvement d'accueil élargi, a ajouté le ministre.

Depuis novembre 1973, 1,410 réfugiés chiliens sont entrés au

Canada en vertu du programme spécial des réfugiés. En outre, 460 visas d'immigration ont été émis qui n'ont pas encore été utilisés et 1,350 demandes additionnelles font actuellement l'objet d'un examen.

Le ministre Andras a fait remarquer que les immigrants chiliens, parmi lesquels on compte des professionnels et des techniciens hautement qualifiés, se sont bien intégrés à la vie canadienne.

MAGASINEZ DE 9h 30 A.M. A 9h P.M.
DES SUGGESTIONS DE DERNIERE MINUTE

DECOUVREZ LE NOUVEAU CAPLAN'S le magasin moderne pour Noël

Suggestions de dernière minute pour elle

Lingerie luxueuse

Une nouvelle consignment de tenues de nuit en mélange de coton. Des chemises de nuit longues et courtes ou des nuisettes. De douces couleurs unies ou des imprimés parmi l'assortiment. Offertes dans les tailles P.M. ou F.

5⁹⁸ à 10⁹⁸
Deuxième étage

Mettez un foulard dans son bas de Noël

Caplan a toute une sélection de foulards oblongs ou carrés.

3⁰⁰ à 5⁰⁰
Rez-de-chaussée

Gants de tissu

Des gants de tissu douillet à doublure de molleton. Pointures A et B.

3⁰⁰ à 4⁵⁰
Rez-de-chaussée

Un certificat-cadeau Caplan toujours apprécié

Ideal en remplacement du cadeau "impossible à trouver" de votre liste... ou pour le cadeau de la toute dernière minute. Disponible à la somme désirée à notre bureau de crédit du troisième étage.

Casiers à vin

Pour les personnes qui aiment recevoir des invités... des casiers à vin de modèles variés.

Rez-de-chaussée

Pas exactement tel qu'illustré

A partir de 10⁵⁰

Suggestions de dernière minute pour lui chez CAPLAN

Chemises sport à manches longues

Dans une variété de couleurs unies, de quadrilles et de rayures. Grands et P.M.F.S.

9⁰⁰ à 16⁹⁵
Rez-de-chaussée

Pyjamas de coton

Fin à motifs ou de couleurs unies dans les grandeurs A et E.

7⁹⁵ à 12⁰⁰

Une suggestion de dernière minute pour la jeune fille sur votre liste

De jolis chemisiers imprimés en mélange coton/polyester d'entretien facile dans les grandeurs 7 à 14.

6⁹⁸
Deuxième étage

Chandails sans manches pour garçons

Des chandails sans manches en tons unis de marine, brun, framboise et vert. Grands et M. Deuxième étage

Grandes 14 à 18 — rez-de-chaussée 4⁹⁸

Pour vos invités de Noël

Les visiteurs des Fêtes pourront dormir confortablement sur ce divan-lit.

Le matelas en mousse de caoutchouc est transformable et peut accommoder deux personnes quand plié à plat. Recouvert de riche velours côtelé brun foncé. Un joli meuble d'appoint pour toute pièce de votre foyer.

Rég. \$169.95
Maintenant seulement 149⁹⁵

Troisième étage

en ville, c'est Caplan... rue Rideau... 235-3381

GENTLE GIANT

MERCREDI, 15 JANVIER à 20 HEURES

Gentle Giant

Les billets en quantité limitée à \$4.50 en vente à tous les magasins Treble. Clief dès aujourd'hui (\$5.50 à la porte)

UNE PRODUCTION KOSMOS

Centre municipal d'Ottawa

La grève est finie au bureau de poste

OTTAWA (L.C.) — Les employés de l'entretien au bureau de postes central d'Ottawa ont décidé hier, suite à une journée d'études, de retourner au travail, signifiant ainsi leur confiance aux deux représentants syndicaux qui seront en conciliation sous peu.

Selon M. Fred Gray, président du local, cette décision a été prise par 75 pour cent des 46 membres du local 70165 du Syndicat des employés d'entretien et de commerce. Leur contrat qui a pris fin le 24 novembre dernier est sujet d'offres du Conseil du Trésor. Ce dernier vient de leur présenter une augmentation annuelle de 7 pour cent ce que le syndicat considère comme nettement insuffisante.

M. Gray espère que la conciliation sera entreprise le plus tôt possible et souligne que les syndiqués sont prêts à interrompre leur travail si les choses ne tourneraient pas rond.

Un début difficile pour l'année 1975

OTTAWA (PC) — Un sombre avenir économique—dominé par un chômage plus répandu et des prix en montée en flèche—voilà ce que nous prédisait pour la première moitié de 1975 le Conférence Board du Canada, dans sa revue trimestrielle publiée vendredi.

M. Arthur J. R. Smith, président de cet organisme privé de recherches économiques, annon-

cependant que cette mauvaise période sera suivie d'un vigoureux redressement des affaires à la fin de l'an prochain.

La croissance réelle—compte tenu de l'inflation des prix—ne montera que d'environ un pour cent en 1975, à comparer à quatre pour cent en 1974.

Les mises en chantier dans l'habitation tomberont de 229,000 cette année à 183,000 l'an prochain. Cependant, contrairement à la tendance en 1974, le taux des mises en chantier devrait s'améliorer graduellement d'un trimestre à l'autre à partir du milieu de 1975.

Dépenses

Les dépenses des consommateurs pour les biens durables, comme les voitures et les appareils électriques, vont diminuer de trois pour cent, compte tenu des hausses des prix. Les déboursés devraient monter de six pour cent; les exportations baisseront de 4.5 pour cent; et les importations descendront également, de 3.6 pour cent.

Selon M. Smith, "Au nombre des développements les plus importants... il faut signaler l'apparition de faiblesses plus sérieuses qu'on avait prévu plus tôt, dans les économies des principaux partenaires du Canada en matière de commerce, le budget fédéral du 18 novembre, l'annonce d'une politique de réduction graduelle des exportations de pétrole canadien aux Etats-Unis, et l'imposition de contrôles sur les importations de viande canadienne par les Américains."

Syncrude: Loughheed est surpris

EDMONTON (PC) — Le premier ministre Loughheed a révélé vendredi que le gouvernement albertain est surpris que l'estimé des coûts de construction de l'usine Syncrude, pour l'exploration des sables bitumineux, ait presque doublé à environ \$2 milliards, durant une période de 16 mois.

Il a ajouté que son gouvernement a lancé une série d'études de coûts et d'évaluations pour ce projet.

Dans un communiqué, il a affirmé que, jusqu'en octobre dernier, les représentants gouvernementaux participant aux réunions de Syncrude n'avaient pas été informés que les coûts du projet seraient augmentés aussi considérablement. L'évaluation originale du projet était d'environ \$800 millions.

Des kilowatts pour les Québécois

Le Québec possède un climat rigoureux et un secteur industriel particulièrement développé. Ce sont deux des raisons pour lesquelles l'électricité occupe, chez nous, une place aussi importante. En effet, notre consommation d'électricité moyenne par habitant est l'une des plus élevées au monde.

Pour répondre aux besoins de sa clientèle, l'Hydro-Québec dispose de 48 centrales hydroélectriques totalisant une puissance de presque 10,5 millions de kilowatts, d'une centrale thermique classique de 600 000 kilowatts, d'une centrale nucléaire expérimentale de 266 000 kilowatts et de quelques groupes Diesel qui servent à alimenter des populations isolées. L'Hydro-Québec s'est aussi presque entièrement réservé, pour 65 ans, l'utilisation de 4,4 des 5,2 millions de kilowatts de la centrale Churchill Falls, au Labrador.

D'ici 1985, il est prévu que les besoins feront plus que doubler. L'Hydro-Québec devra se doter de 16,4 millions de nouveaux kilowatts pour demeurer en mesure de répondre à la demande que lui adresseront les Québécois. Le programme d'équipement mixte en voie de réalisation prévoit la poursuite de l'exploitation de notre potentiel hydroélectrique et un réel engagement dans la voie du nucléaire: les quatre centrales de Baie-James assureront un apport de 10,3 millions de kilowatts, le reste étant comblé par la centrale nucléaire Gentilly 2 (600 000 kilowatts), par deux autres centrales hydroélectriques et par diverses installations de pointe dont le choix reste à déterminer.

L'Hydro-Québec met en valeur nos ressources hydrauliques exceptionnelles, tout en se familiarisant avec les modes de production de demain.

Hydro-Québec

Editorial

Culture et loisirs en Ontario

Du pain et des jeux

Un ministère de plus à Queen's Park alors que ceux qui existent déjà demandent un supplément d'un demi milliard de dollars pour boucler leur budget... on pourrait croire que le premier ministre Davis n'a plus le sens des affaires de l'Etat! Et pourtant non. Le ministère de la Culture et des Loisirs unifiera sous la responsabilité d'un seul ces activités dispersées jusqu'à maintenant sous plusieurs chefs.

La situation présente est pour le moins curieuse: le ministère des Collèges et Universités, le ministère de l'Éducation, le ministère des Affaires communautaires et des Services sociaux s'occupent plus ou moins vaguement de ces secteurs touchant à la "qualité de la vie", bien peu rentables en termes économiques. Qu'on crée un nouveau ministère pour regrouper ces activités comporte le risque d'en faire un fourre-tout commode et non-bryant. Cela peut aussi permettre d'instituer une véritable coordination en matière de culture et de loisirs (voilà un champ extrêmement vaste), coordination qui fait cruellement défaut actuellement.

On a qualifié de pure manoeuvre électorale cette annonce du premier ministre ontarien.

La critique est venue particulièrement du NPD alors que le député Cassidy ne comprend pas pourquoi le Gouvernement se lance dans une pareille entreprise alors qu'il est surchargé de problèmes non résolus. "Structure ministérielle aussi inutile que ridicule" qui réduirait à presque rien le mandat du ministère des Collèges et Universités, de poursuivre le néo-démocrate. Manque de perspectives aurait pu lui répondre un adversaire puisque la dispersion connue à date est beaucoup plus coûteuse en termes d'argent qu'une bonne administration spécialisée à laquelle on confie un mandat clair.

Ce mandat devra être bien défini, et ceci malgré l'imprécision du titre du ministère annoncé par M. Davis. On peut en effet tout regrouper sous une tête responsable de la culture et des loisirs. Bibliothèques, cinéma, héritage culture, aide à l'édition, promotion des arts, sports, animation des centres culturels et, bien entendu, ce multiculturalisme cher à bien des égards à un gouvernement plus que soucieux de ces nouveaux pouvoirs "ethniques" qui lui échappent.

Le mandat confié au premier titulaire de ce ministère devra toutefois se limiter à quelques objectifs plus humbles, mais réalistes. Inutile de tout centraliser rapidement, l'inefficacité risquant ainsi de succéder à la dispersion. Quelques tâches particulièrement urgentes pourraient avec avantage retenir l'attention d'un tel ministère, soit l'animation culturelle qui repose en grande partie entre les mains du Secrétaire d'Etat fédéral et la diffusion des arts (peinture, théâtre, cinéma) destinée à des communautés vivant "culturellement" par leurs seules initiatives.

Connaissant toutefois le goût prononcé du premier ministre et de son entourage immédiat pour le sport on se rappellera le bruit provoqué par le rapport McMurtry au sujet du hockey mineur — et les amusements, on peut avancer que le ministère s'occupera activement de réglementation sportive et de distribution des facilités en matière de loisir.

Ce combiné de culture et de loisirs reflète bien une préoccupation du Cabinet Davis: les difficultés économiques actuelles auxquelles se bute toute une population peuvent ternir la réputation du gouvernement. Le pain est cher, vivent les jeux.

Certaines critiques portent lorsqu'elles se fondent sur d'autres failles dans l'administration conservatrice. Le problème de l'habitation n'est pas réglé. La spéculation foncière continue de jouer son rôle pri-

mordial dans la hausse du coût des maisons et des appartements. Les municipalités n'ont toujours pas les pouvoirs voulus pour planifier le développement à leur niveau propre, avec toutes les décisions que cela comporte. Les denrées alimentaires continuent de gréver allègrement le budget familial. Le taux de chômage augmente dans la prospère Ontario; l'exemple de Cornwall où le ministre du Travail s'avoue impuissant à résoudre les suspensions temporaires illustre assez bien un climat pour le moins inconfortable.

Bref, la situation économique générale n'est pas encourageante. Et M. Davis annonce la création d'un ministère de la Culture et des loisirs. N'est-ce pas se moquer de la population? Malgré la force et la justesse de la critique, on ne peut s'empêcher de croire qu'un effort de meilleure coordination en ces matières peut représenter un avantage. De toutes façons, ce nouveau ministère ne sera pas un monopolisateur d'énergie à ce point dévorant qu'il entravera toute action pour combler les failles mentionnées plus haut.

Il est vrai qu'un ministère des Affaires culturelles et des Loisirs aura à long terme des effets bénéfiques. Il est vrai également que le moment est peut-être mal choisi pour le créer alors que d'autres priorités plus vitales surclassent les préoccupations d'une société en marche vers la "post-industrialisation". A tout considérer, il serait impossible de satisfaire tout le monde et son père à la fois. Les critiques peuvent s'en donner à cœur joie: le coût de la création du ministère de la Culture et des Loisirs finira quand même par compenser celui de la dispersion d'activités qui règne actuellement.

Pierre TREMBLAY

L'avenir est à ceux qui luttent

Les lecteurs nous écrivent Les subventions à l'ACFO devraient être augmentées

Le 17 décembre, 1974.

M. Jean-Louis de Léséleuc
LE DROIT
Ottawa, Ontario.

Cher monsieur de Léséleuc,

Il y a quelques jours, plus précisément le 11 décembre courant, j'ai signé dans les pages du DROIT un article intitulé "L'ACFO et l'animation". Vos lecteurs seront peut-être intéressés à prendre connaissance de la lettre qui accompagnait la copie de cet article qui a été envoyée au secrétaire d'Etat, M. Hugh Faulkner; comme cette lettre est du genre "lettre ouverte", je suis sûr que celui à qui elle était destinée ne s'objectera pas à ce qu'elle soit rendue publique.

Le 9 décembre, 1974.

Monsieur Hugh Faulkner
Secrétaire d'Etat
Chambre des communes
Ottawa, Ontario.

Monsieur le ministre,

L'article ci-joint paraîtra sous peu dans le journal LE DROIT. Comme il y est question de politiques que pourrait et devrait adopter votre ministère à l'égard des Franco-Ontariens, j'ai cru bon de vous en faire parvenir une copie.

Je tiens à vous faire remarquer que je m'explique fort mal l'insuccès que l'ACFO (Association canadienne-française de l'Ontario) a connu par le passé dans ses démarches pour obtenir un accroissement des subventions qu'elle reçoit de votre ministère. Je me l'explique d'autant plus difficilement que ce même ministère, par ailleurs, a trouvé le moyen de mettre sur pied, à coup de millions, des programmes qui permettent, par exemple, à quelques milliers d'étudiants anglophones de passer quelques semaines en milieu francophone durant la période estivale.

Pourtant le travail de l'ACFO ne profite pas seulement à quelques milliers de personnes, mais à toute la collectivité franco-ontarienne; pour cette raison, j'estime que les subventions plu-

tôt modestes que cette association reçoit de votre ministère devraient être substantiellement augmentées, de façon à non seulement assurer le maintien des programmes déjà existants, mais aussi à permettre le recours à des formes nouvelles d'animation qui, même si elles ne répondent pas entièrement aux critères établis par votre ministère, n'en demeurent pas moins originales et valables pour autant.

Vous alléguerez presque certainement que le contexte économique actuel ne vous permet pas d'accroître les subventions que votre ministère accorde déjà l'ACFO; et il me serait difficile de ne pas vous donner raison sur ce point. Je suis à peu près sûr, toutefois, qu'une réévaluation de l'utilité de programmes du genre de celui que j'ai décrit plus haut permettrait d'effectuer des coupures importantes dans ces programmes et de faire profiter l'ACFO d'une redistribution des fonds dont dispose votre ministère.

Il ne faudrait surtout pas oublier, monsieur le ministre, que les Franco-Ontariens ont à faire face, sur le plan culturel, à une crise autrement plus sérieuse que celle à laquelle le Gouvernement dont vous êtes membre doit faire face sur le plan économique: une crise qui a nom l'assimilation, et comme causes, l'apathie et l'indifférence d'une majorité de Franco-Ontariens.

En tant que membre d'un gouvernement qui se veut celui d'un Etat composé de deux groupes linguistiques officiels, vous vous devez de fournir à l'ACFO tous les moyens de lutter efficacement contre les causes de ce courant assimilateur qui se fait de plus en plus menaçant pour l'un de ces groupes en Ontario.

Votre refus signifiera presque certainement que d'ici peu de temps, les étudiants anglophones du Canada devront aller ailleurs qu'en Ontario pour y observer, durant leurs vacances d'été, cette espèce déjà menacée d'extinction, qu'on appelle les Canadiens français.

Bien à vous,

W. André LAFRANCE, M. D.

Clubs d'Age d'Or de Hull

Le 12 décembre 1974

Journal LE DROIT,
Ottawa, Ont.

Je vous remercie à l'avance de votre hospitalité et j'espère le tout à votre convenance.

Bien vôtre,

Blanche-F. GAREAU
Coordonnatrice des
Clubs d'Age d'Or.

Votre journal publiait le 4 décembre courant, la photo et le compte rendu du dîner de Noël et soirée avec l'orchestre "Guy Noël" à la salle St-Rédempteur de Hull, par le club d'Age d'Or "Les Amis du 3e âge".

Nous voulons par la présente éclaircir deux points:

1) La photo représentait des responsables du Centre St-Rédempteur et non le comité de coordination. Ce sont des clubs d'Age d'Or et non des cercles. Le comité est de Hull et non de la région.

2) Pour le comité de coordination qui est composé de douze personnes dont trois hommes et neuf femmes dont voici les noms: M. Paul Clérout, Les Amis St-Joseph; M. Eugène La Haye, Bonne Entente Entraide; M. François Legrand, Club 70; Mme Anna Giroux, Les Amis du 3e Age; Mme Jeanne Nadon, Les Joyeux retraités des logis de l'Outaouais; Mme Jeanne Déziel, Les Amis St-Raymond; Mme Rita Gauthier, Club de cartes St-Rédempteur; Mme Argentine Constantineau, Club Diamant; Mme Aurèle Réginbald, Club Les Amis St-Jean-Bosco; Mme Madeleine Latrémouille, Amitié N.-D.-Grâce; Mme Véronique Clément, Club Appolo Ste-Bernadette; Mme Blanche Gareau au service des loisirs de la municipalité.

D'où vient l'arbre de Noël

HAMBURG (DAD) — Personne ne sait exactement d'où vient la coutume du sapin de Noël. Il s'agit assurément d'un mélange de traditions païennes et de doctrine chrétienne. Les plantes à feuilles persistantes symbolisent surtout dans le nord de l'Europe l'espoir dans le retour de la belle saison. Les plus anciens témoignages écrits de l'arbre de Noël datent de l'an 1500, la vente de sapins au moment de Noël de 1539. C'est seulement au siècle dernier toutefois qu'on décida de les décorer de bougies, boules étincelantes, cheveux d'ange, clochettes, gâteaux, noix, etc. De grands sapins de Noël se dressent partout en décembre en République fédérale.

(Tiré de "Flash sur l'Allemagne")

A propos

Des monstres et des polyglottes

La coexistence de deux peuples au Canada n'a pas fini de créer des tensions entre les anglophones et les francophones et tant que les citoyens de ce pays désirent cohabiter il en sera probablement ainsi. C'est ce que reconnaît crûment le Conseil économique et social des Nations unies, dans le document qu'il vient tout juste de publier à New York sur les "tendances sociales" en Amérique du Nord. Le dossier met en parallèle, en ce qui touche le Canada, le durcissement du nationalisme anglo-canadien envers les Etats-Unis et l'évolution nettement indépendante du nationalisme franco-québécois, les deux positions se rapportant également aux questions d'identités culturelles et économiques.

Quelle que soit la forme d'autonomie que connaisse dans les années à venir la nation canadienne-française, dont les effectifs sont concentrés au Québec et dans les deux provinces voisines, il demeurera toujours un fait de base: le peuple canadien-français est et sera toujours isolé, sur notre continent, au sein d'une mer anglaise. Dès lors, on n'a pas fini de parler d'unilinguisme et de bilinguisme.

A ce propos, la Presse Canadienne a publié cette semaine les résultats d'un intéressant programme expérimental d'enseignement du français dans les

écoles élémentaires de Grande-Bretagne. (Déplorons ici que les médias canadiens n'aient pas fait état de cette dépêche...) Poursuivi durant onze ans, le programme d'enseignement du français comme langue seconde dans 125 écoles britanniques a débouché sur la conclusion suivante: inutilité de l'apprentissage d'une langue seconde au niveau élémentaire. Plus encore, le programme expérimental a montré que l'apprentissage d'une langue seconde au niveau primaire comporte un grave inconvénient: il crée un état mental d'agressivité chez l'enfant vis-à-vis cette langue seconde et, d'une manière générale, rend la bonne connaissance de cette langue presque impossible. Parallèlement, dans les autres écoles où l'enseignement du français comme langue seconde a été instauré à compter du secondaire, les progrès sont plus rapides et, à la jonction des élèves des groupes I et II, à la fin de l'expérience, ce sont ceux qui ont commencé à apprendre le français comme langue seconde au secondaire, donc plus tard, qui donnent les meilleurs résultats à la fin du second cycle.

Il est évident que ce programme expérimental britannique devrait attirer l'attention de tous les Canadiens intéressés à nos deux langues et qu'il remet en cause bien des métho-

des et bien des réactions émotives au Canada.

Le philosophe Etienne Gilson a déjà écrit: "Il est absolument impossible d'avoir une éducation bilingue. Les langues sont des modes de penser et de sentir; vouloir les mettre sur le même pied, ce serait une monstruosité". Ce qui nous conduit à découvrir une utopie: l'utopie du cerveau divisé en deux égales parties: des réactions émotives divisées en deux égales parties; de la sensibilité divisée en deux égales moitiés. Un bilingue parfait serait un monstre, au sens scientifique du terme.

Qu'en déduire? Que le cerveau humain doit d'abord être formé, et bien formé, dans et par sa langue maternelle. La perception du monde ayant eu lieu d'une manière cohérente et précise, les mots pour exprimer ce qu'on verra exprimer arriveront aisément... Alors, ce sera le temps d'apprendre une autre langue, deux autres langues, trois autres langues. C'est ici que se fait la différence entre un unilingue, qui ne possède qu'une langue et un unilingue qui est polyglotte, c'est-à-dire qui, l'esprit harmonieusement formé, peut s'exprimer avec des outils autres que les siens propres, c'est-à-dire avec le vocabulaire et les tournures d'autres langues.

Certains lecteurs sursauteront certainement à la lecture de ces réflexions. Ils feraient mieux de se rasseoir pour mieux réfléchir. Réfléchir par exemple à la qualité de la langue française au Canada, que nous a valu un culte de faux bilinguisme. Notre langue est généralement hésitante; elle utilise largement les mêmes termes "religieux" comme épithètes et qualificatifs; ceci finit par exprimer un état d'infantilisme, de développement mental entravé et d'expression linguistique bâtarde. Et pourquoi, cette fixation finalement psychologique? Parce que bien parler, au Canada français, donc bien comprendre et bien exprimer ce qu'on a compris, cela devient secondaire, voire oisif, si c'est en français. Mais connaître l'anglais, par exemple, est bien différent...

Plusieurs lecteurs auront conclu que nous sommes contre la connaissance des deux langues officielles du Canada. Telle n'est pas notre opinion, bien au contraire. Pour le développement de notre culture, nous devons maitri-

ser le français; et pour communiquer avec le reste du continent, nous devons toujours savoir l'anglais. Et nous devrions nous ouvrir davantage et apprendre au moins une autre langue étrangère. Mais ce sur quoi nous insistons, c'est qu'avant de lancer un enfant en bas âge à l'assaut de la connaissance d'une langue étrangère, il faut d'abord le former dans la sienne propre. Sans quoi, on formera des petits bâtards qui seront condamnés à faire leur vie sans avoir pu maîtriser leur entité culturelle et mentale propre. C'est cela, des citoyens de seconde zone. Des citoyens qui, n'ayant pas de structure mentale, gazouillent en français et marmoronnent en anglais.

C'est pourquoi nous trouvons l'expérience britannique menée durant onze années, dans 125 écoles, très intéressante. Nous devrions songer à en faire notre profit. Sans réaction émotive.

Jean-C. Lévesque



LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa
Tél.: 237-3050 — K1N 5Y7

| | |
|---|---|
| Editeur et directeur général | Jean-Robert Belanger |
| Editorial: | Editorialiste en chef adjoint Jean-Lévesque Jean-Louis de Léséleuc Editorialistes Pierre Tremblay Gilbert Brunet |
| Information: | Directeur Directeur adjoint Jean-Guy Bruneau Guy Beland |
| Diffusion: | Directeur Carroll Legault |
| Annonces: | Généralistes et étalages Annonces classées Annonces nationales Jacques Dube André Laurin Vern Moore (Toronto) |
| Treasurer et directeur des relations de travail | Gaetan Cabana |
| Contrôleur | Médéric Tremblay |

Courrier de deuxième classe, enregistrement numéro 0044

les coulisses de l'actualité

LE DROIT

• Troisième de cinq articles La Bible et la richesse

Un citoyen éminent de Pérée vint vers Jésus et lui demanda: "Bon Maître, que dois-je faire pour hériter de la vie éternelle?" La salutation louangeuse de cet homme était légèrement condescendante, et Jésus le regarda pensivement un moment. Il portait du linge fin, orné d'une bordure pourpre, comme seul les riches en porte. Sa barbe était soigneusement peignée et huilée, et des bagues brillaient à ses doigts.

par George CORNELL
de la Presse Associée

"Pourquoi dis-tu que je suis bon, dit Jésus. Seul Dieu est bon". L'homme approuva de la tête en signe d'approbation, et haussa les sourcils, attendant la réponse à sa question.

"Tu connais les commandements, dit Jésus, qui voyait très bien la lueur d'impatience et d'anxiété dans les yeux de cet homme. Tu ne commettras point l'adultère, tu ne tueras point, tu ne voleras point, tu ne porteras pas de faux témoignage. Honore ton père et ta mère".

L'homme hochait la tête: "Tout cela, je l'observe depuis mon enfance".

Jésus comprenait cet homme, il connaissait son problème, et il voyait combien il était attaché aux possessions, au prestige et au confort qui le tenaient en esclavage, déformaient son sens des vraies valeurs, et le laissaient insatisfait.

"Il te manque encore une chose, dit Jésus. Vends tout ce que tu as, et donne l'argent aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel. Puis viens et suis-moi".

L'homme pâlit. Il regarda Jésus avec incrédulité, pendant un moment, puis, avec un geste d'impuissance de ses mains, il se retourna et s'éloigna tristement, en silence.

Jésus le regarda s'éloigner avec une certaine sympathie. Cet homme était intelligent, compétent, instruit, mais il était incapable de voir le danger, et l'effet corrosif de son obsession vis-à-vis de la richesse.

"Comme il est difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu, dit-il alors à ses apôtres. Car il est plus facile à un chameau de passer par le chas d'une aiguille, que pour un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu".

Ambition démesurée

Cette observation ne doit pas être considérée comme une condamnation sans distinction de la richesse, lorsque celle-ci est utilisée pour le bien public. Mais Jésus a toujours blâmé ceux qui concentraient tous leurs efforts à amasser des fortunes. Cette doctrine n'est pas très populaire aujourd'hui, surtout dans les sociétés prospères, où le fait de gagner de l'argent est généralement considéré comme l'insigne du succès, et où une petite partie de la population possède une proportion toujours plus grande de la richesse, tandis que des milliers d'êtres végètent dans la plus objecte pauvreté. Ce n'est pas que Jésus méprisait la productivité. Plusieurs de ses paraboles soulignent l'importance de l'entreprise fructueuse, de l'artisanat compétent, des récoltes abondantes, mais il répudiait le gaspillage et l'accumulation des biens.

Sa prédication constitue une condamnation sans équivoque d'un monde où une petite minorité se gorge de calories superflues, tandis que la majorité est au bord de la famine. Elle peut aussi s'appliquer aux produits et denrées de toutes sortes qui sont déversées à torrent pour satisfaire l'appétit toujours plus grand des consommateurs.

S'applique aujourd'hui

Cela s'applique aussi à un monde où le citoyen ordinaire consomme cinq fois le minimum de nourriture suggéré pour les pays pauvres. "Nous dépensons autant pour les pilules amaigrissantes, les régimes-miracles pour perdre de l'embonpoint, que le budget entier de plusieurs pays sous-développés mis ensem-

ble", déclare Mgr Edward S. Swanstrom, qui fut pendant longtemps le directeur des Services catholiques de secours, aux États-Unis.

Mais la course effrénée aux possessions se poursuit, stimulée par la publicité qui montre des gadgets et des objets de luxe, des décorations, des lotions et des parfums, pendant que se multiplient les maladies psychologiques, les actes de violence et de délinquance.

Bien des gens sont conscients de cela, et on leur a dit qu'il y avait plus de satisfaction dans la générosité et le dévouement, mais, comme l'a dit Jésus, les distractions "du monde et le plaisir des richesses, et le désir d'en avoir davantage étouffent la Bonne Parole".

"N'accumulez pas de trésors sur la terre, où la rouille et les vers les consomment, et où les voleurs viennent et les dérobent, a-t-il dit. Mais préparez-vous des trésors dans le ciel... Car là où est votre trésor, là aussi est votre cœur".

"Prenez garde, et méfiez-vous de toute convoitise, dit-il encore, car la vie de l'homme ne réside pas dans l'abondance de ses possessions". Pourtant la consommation grandit, les dépenses augmentent, les plans d'achat à tempérament prolifèrent et l'inflation monte en flèche. Les automobiles encombrant les routes. Les foules font la queue aux supermarchés, dans les bains sauna et les centres commerciaux. La caisse enregistreuse résonne, la circulation devient plus dense et les usines fonctionnent, pendant que la fumée ensevelit les villes et que la boue souille les rivières et l'océan.

"En vérité je vous le dis, ne sovez pas inquiet de votre vie, de ce que vous mangerez, ni de votre corps, de ce que vous revêtirez. Car la vie est plus que la nourriture, et le corps plus que les vêtements. Et qui d'entre vous peut ajouter un iota à la durée de sa vie?"

Rocky pourrait porter ombrage au Président

Après avoir passé quatre mois sur la sellette, au Capitole, M. Nelson Rockefeller a été finalement "confirmé" par le Congrès à une confortable majorité. L'Amérique pousse un soupir de soulagement: enfin elle a un vice-président. Des voix de plus en plus nombreuses s'élevaient ces derniers temps pour condamner les lenteurs des congressmen. Il est vrai que ces derniers étaient échaudés: tant de ministres désignés qui, lorsqu'on y regarda de plus près, avaient un "squelette dans leur placard". Un vice-président, M. Agnew, qui acceptait les pots-de-vin. Sans parler de M. Nixon. Les investissements, les opérations financières, les prêts, les dons du multi-millionnaire furent passés au peigne fin, dont beaucoup se situaient à la frontière — pas toujours bien tracée — de la légalité.

Louis WIZNITZER
notre correspondant aux États-Unis

La préoccupation centrale des représentants élus et de beaucoup d'Américains était bien sûr la suivante: est-il sage et prudent de placer à un "battement de cœur" de la Présidence un homme disposant d'un pouvoir financier aussi immense? Spiro Agnew fut cloué au pilori pour avoir trop "reçu".

Voilà qu'on reprochait à son successeur d'avoir trop "donné". Et d'avoir utilisé sa fortune au service de sa carrière. Et, certes, certaines de ses largesses (\$50,000 à M. Kissinger lorsqu'il entra à la Maison Blanche, \$500,000 à M. Ronan directeur du système des transports "métropolitain") peuvent prêter à controverse. Mais reprocher à Rockefeller sa fortune et l'usage qu'il en fait, ce serait faire le procès du système économique et politique américain lui-même. Non seulement chacun aux E.-U. rêve-t-il de s'enrichir mais encore l'argent est-il à la fois le support et le moteur de la vie politique — à condition de ne pas violer un certain nombre de règles relatives à l'éthique personnelle.

Une alliance hétéroclite d'extrémistes de droite (le sénateur Goldwater entre autres qui fut en 1964 son rival heureux) et de gauche (où on ne lui pardonne pas le "massacre d'Attica" et ses opérations politico-financières en Amérique Latine) tenta de bloquer sa confirmation.

Mais la majorité des congressmen dut se rendre à l'évidence: si la conscience de l'ancien gouverneur de New York qui fut tour à tour libéral et conservateur n'était pas exactement un ancre de vertu, sa compétence était indéniable, tant dans les affaires étrangères (il fut préposé à l'Amérique Latine sous Roosevelt et s'occupa du plan Marshall) que dans les affaires domestiques (il exerça les fonctions de gouverneur de l'état de New York — le "job" le plus difficile après la Présidence — pendant 12 ans) M. Rockefeller, on peut en être sûr, ne se contentera pas d'être un vice-président potiche. Certains craignent même que son dynamisme omnivore ne porte ombrage à M. Gerald Ford.

Ce dernier entend en tout cas lui confier un rôle important dans son administration. Et l'héritier de John D. Rockefeller — l'homme le plus haï par ses compatriotes autrefois — n'a pas renoncé, bien sûr, à ses propres ambitions présidentielles. Il aura 68 ans en 1976, 72 en 1980. C'est trop vieux? Lui en tout cas ne le croit pas et multiplie les allusions à Adenauer, à De Gaulle, à Golda Meir...

La peine capitale a une longue histoire en Grande-Bretagne

LONDRES (AP) — Par suite des attentats de l'IRA en Grande-Bretagne et devant la vague de meurtres qui déferle au pays, l'idée du rétablissement de la peine de mort est remontée à la surface.

Il fut un temps, qui n'est pas si loin, sous le règne de Victoria, où Londres était la ville où l'on pendait le plus. On ne comptait pas moins de 100 exécutions par an, spectacle qui attirait les grandes foules au gibet de Turnham, à Hyde Park.

Il y a un siècle, un homme, ou une femme, pouvait être pendu pour l'un quelconque des 230 délits entraînant la peine capitale, allant des faux et usage de faux aux vols à l'étalage en passant par les pickpockets et les pollueurs de mares.

Les jours d'exécution étaient chômés comme Noël ou la Pentecôte dans tout le pays, ce qui faisait affluer vers Londres toute la province.

Même les boulangers cessaient de cuire ce jour-là.

En 1807, près d'une centaine de personnes trouvèrent la mort au cours de bousculades lors de l'exécution de Holloway et Haggerty pour laquelle quelque 40,000 spectateurs avaient payé des sommes astronomiques. Plusieurs milliers d'autres étaient juchés aux balcons et dans les arbres.

Effondrement

En 1747, lors de l'exécution de lord Lovat, le dernier supplicié qui fut décapité à la hache, une tribune supportant près de 1,000 personnes s'était effondrée, et une dizaine d'entre elles avaient été tuées sur le coup. Une dizaine d'autres ne survécurent pas à leurs blessures, dont le constructeur de la tribune et son épouse qui vendaient de la bière en-dessous.

Il fallut attendre près de cent ans après l'abolition de la peine de mort en Russie, en Autriche, en Italie et dans la plupart des pays d'Amérique centrale et du Sud pour que la Grande-Bretagne décide, en 1868, que les exécutions ne se feraient plus en public.

La dernière pendaison publique fut celle de Michael Barrett, un terroriste irlandais qui avait fait sauter la prison de Clerkenwell, attentat dans lequel sept personnes avaient trouvé la mort.

Près de cent ans encore s'écoulèrent avant que le Parlement abolisse la peine de mort pour tous les crimes sauf la trahison, la piraterie avec violence et l'incendie volontaire des docks de Sa Majesté. Les derniers suppliciés furent, le 13 août 1964, Peter Allan et Gwynne Evans, qui avaient tué pendant un cambriolage.

Le plus célèbre

L'Irlande du Nord, où les meurtres sont devenus presque quotidiens, ce qui pousse certains à vouloir redonner du service à l'exécuteur des hautes œuvres, avait cessé d'appliquer la peine de mort dès 1961.

Les sondages montrent que 80 pour cent de la population sont favorables au rétablissement des exécutions.

Une liste de bourreaux éventuels est tenue prête au ministère de l'Intérieur et à la prison de Wandsworth, à Londres, le gibet est entretenu en état de marche à proximité de la cellule des condamnés à mort, au rez-de-chaussée.

L'anonymat des bourreaux est protégé par une loi mais on ne révèle rien en disant que la liste comprend Harry Allen, aujourd'hui âgé de 63 ans, le dernier des exécuteurs à avoir exercé ce métier. Lui-même déclare ne pas avoir perdu la main. "C'est comme la bicyclette une fois que vous avez appris, vous n'oubliez jamais", dit-il.

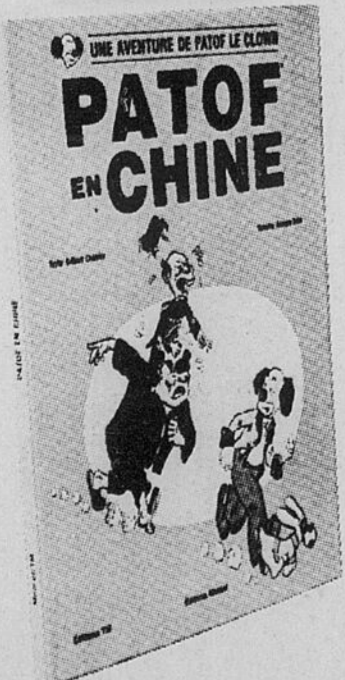
Le plus célèbre bourreau des temps modernes fut Albert Pierpoint, fils et neveu d'exécuteurs des hautes œuvres qui, en 26 ans, fit passer de vie à trépas 433 hommes et 17 femmes, sans compter les 27 criminels de guerre nazi qu'il exécuta le jour-même après les procès de Nuremberg.

Ses mémoires

Il aimait particulièrement fumer le cigare et, lors d'une exécution, il le posait délicatement sur un cendrier pour le retrouver, toujours allumer, une fois son travail accompli. Une pendaison ne lui demandait, en effet, que 18 secondes. Quand il n'exécutait pas, il tenait un café qui portait l'enseigne: "Aidez le pauvre combattant". Son assistant en tenait un autre à l'enseigne de "La corde et l'ancre."

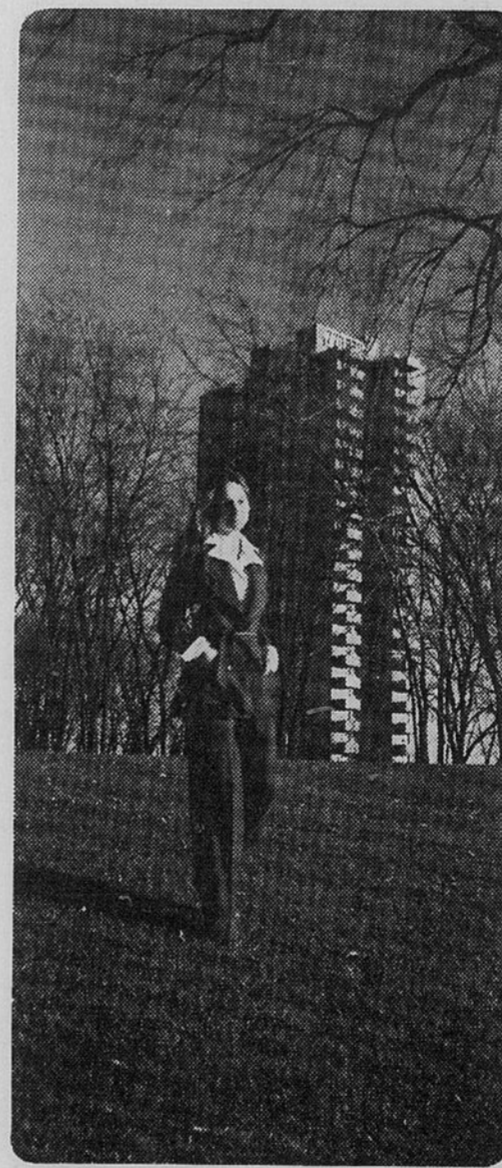
Un cadeau de Noël pour jeunes et moins jeunes

Le nouvel album de bandes dessinées du clown Patof

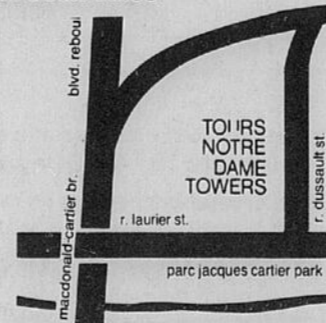


Patof, agent secret malgré lui, raconte ses aventures en Chine maoïste dans un album qui vous étonnera par sa qualité.

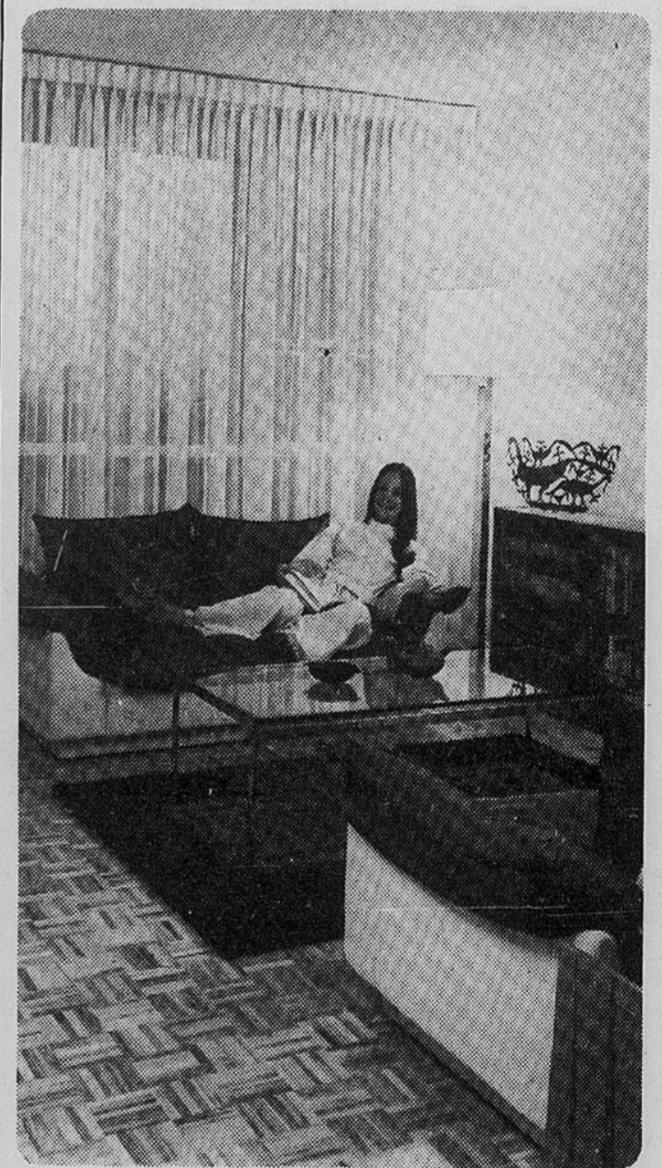
solidement relié
entièrement illustré en couleur
incluant 2 pages documentaires sur la Chine
Éditions TM — Éditions Mirabel
EN VENTE PARTOUT À \$3.25



et maintenant
TOURS
**NOTRE-DAME
TOWERS**
tout près du
pont Cartier-MacDonald
un appartement tout nouveau
qui domine l'horizon
de deux villes



appartements modèles ouverts
aux visiteurs
en semaine 12h à 5h et 6h à 9h
en fin de semaine 12h à 5h
TOURS/NOTRE DAME/TOWERS



Vous en aimerez l'exclusivité et la tranquillité. Avec choix d'appartements de une et deux chambres à coucher, avec loyers à compter de \$190.00 par mois.

Tous les appartements sont insonorisés. Superbes cuisines avec cuisinières et réfrigérateurs sans givre Westinghouse de teintes décoratives. Les loyers comprennent l'électricité, et vous contrôlez le chauffage et la climatisation. Chaque appartement a son espace de rangement individuel et le télécâble est gratuit.

Il y a aussi un nombre restreint de suites entièrement meublées, avec une ou deux chambres à coucher, et disposant même de la vaisselle et de la batterie de cuisine.

Téléphonez à Mme Hanlon à 770-8711 pour réserver ou obtenir de plus amples renseignements.

LAURIER, DUSSAULT et
NOTRE-DAME, HULL

Qualité et prix coupés



nous traite bien

EPAULE DE PORC
FUME BITTNER 93^c LIV.

DINDES
CATEGORIE "A"
EVISCEREES, CONGELEES,
MOY. 6 A 16 LIV. SPECIAL 68^c LIV.

HAMBURG HACHE
FRAIS 67^c LIV.

PORC HACHE
FRAIS 89^c LIV.

ROULEAU DE VIANDE
A SAUCISSE SWIFT PQT 1 LIV. 59^c

BACON
A DEJEUNER ESSEX PQT 1 LIV. 1.24

SAUCISSE DE PORC
PANEE MAPLE LEAF PQT 1 LIV. 98^c

SAUCISSON POLONAIS
ESSEX A L'EUROPEENNE, EN VRAC LIV. 88^c

WIENERS
SANS PEAU BITTNER PQT 1 LIV. 89^c

DINDES GOLDEN
BIRD DE LUXE
SPECIAL
BADIGEONNEES
EN PROFONDEUR
EVISCEREES
CONGELEES
DE DOMINION
20 LIV. ET PLUS
LA LIV. 73^c

JAMBON-
FESSE LIV. 99^c
SANS PEAU OU SANS JARRET
ENTIER OU MOITIE PRET A SERVIR

SAUCISSE
BITTNER JAGDWURST PQT 4 ON. 75^c

JEUNES DINDONS
DE CAT. "A"
SPECIAL 53^c
CONGELES,
EVISCERES
24 LIV. ET PLUS
LA LIV.

JAMBON CUIT
TRANCHE BITTNER PQT 4 ON. 79^c

TOURTIERES
LA BELLE FERMIERE OU TAILLEFER PQT 16 ON. 1.09

DINDES GOLDEN BIRD
CONGELEES DE LUXE
SPECIAL
BADIGEONNEES
EN PROFONDEUR
CONGELEES
EVISCEREES
DE DOMINION
10 A 16 LIV. ENV.
LA LIV. 78^c

PAIN DE BOEUF
DRACH'S POUR LUNCH BOITE 12 ON. 79^c

LAIT EVAPORE
CARNATION BTE 16 ON. LIQ. 30^c

PETITS
PAINS PQT DE 12 43^c
RICHMELLO SPECIAL
A DINNER

COCKTAIL DE FRUITS
DOLE DE FANTAISIE BTE 28 ON. LIQ. 67^c

SPAGHETTI LONG
CREAMETTE PQT 14 ON. 39^c

ADOUCCISSEUR DE TISSUS
CLING FREE, PRE-ETIQUETE 1.24 CONT. 7 ON. 1.21

SACHETS DE THE
ORANGE PEKOE RIDGEWAYS PQT DE 60 89^c

JAMBON CUIT
SWIFT PREMIUM BTE 1 LIV. 2.59

COCKTAIL DE FRUITS
DE CHOIX DOMINION BTE 19 ON. LIQ. 59^c

SOUPE NOUILLES
ET POULET, LAWREYS PQT 2 1/2 ON. 15^c

TARTE A
LA MINCE PAT 20 ON. 75^c
RICHMELLO SPECIAL

BISCUITS
A LA FARINE D'AVOINE DADS SAC 16 ON. 97^c

HUILE DE MAÏS
MAZOLA BOUT. 32 ON. LIQ. 1.62

EGG ROLLS
WONG WING CONGELEES, COCKTAIL PQT 8 ON. 1.06

CAROTTES ENTIERES
MINIATURE DE CHOIX ROBERTSON BTE 10 ON. LIQ. 35^c

CRISTAUX
A SAVEUR D'ORANGE, ALLENS PQT DE 4 ENV. 3 1/4 ON. 99^c

GINGER ALE
PURE SPRINGS PLUS DEPOT BOUT. 30 ON. LIQ. 33^c

PALOURDES
BAYVIEW BTE 10 ON. LIQ. 64^c

TARTE
AUX POMMES PQT 20 ON. 68^c
RICHMELLO SPECIAL

CROUTTES A TARTE
CONGELEES, DIXIE CLUB PQT DE 12 59^c

EAU MINERALE
MONTCLAIR BOUT. 30 ON. LIQ. 35^c

GOUTER AUX CREVETTES
CONGELEES, BLUE WATER PQT 8 ON. 81^c

PAIN AU BOEUF
SALE DRACK'S BTE 12 ON. 89^c

CAFE SOLUBLE
MAXWELL HOUSE PQT 10 ON. 2.10

OLIVES REINES
CLUB HOUSE PQT 12 ON. LIQ. 63^c

BISCUITS
RITZ SPECIAL 88^c

CHRISTIES
BTE 16 ON. 88^c

GOUTER AU HOMARD
CONGELE BLUE WATER PQT 7 ON. 89^c

DINER AU MACARONI
CATELLI PQT 7 1/4 ON. 24^c

SUCCEDANE
DE CREME SPECIAL 74^c

RICHMELLO
POT 11 ON. 74^c

ASSAISONNEMENT A VOLAILLE
CLUB HOUSE BOUT. 1 1/4 ON. 55^c

MIEL LIQUIDE
DOYON PQT 16 ON. LIQ. 99^c

JUS DE RAISINS
WELCH BOUT. 24 ON. LIQ. 81^c

MIEL
CREMEUX BILLY BEE CONT. 12 ON. 77^c

MARGARINE
BLANCHET
SPECIAL 69^c
HUILE
DE MAÏS
PQT 1 LIV.

SHAMPOING
PROTEIN 21 CONT. 7 ON. LIQ. 1.49

CORNICHON DILL
ENTIERES PQT 32 ON. LI. 59^c
REGULIERS OU POLONAIS
CORONATION

PATATES CHIPS
HOSTESS
SPECIAL 69^c

PQT 8.8 ON. 69^c

DESODORISANT
EN BATON, MENNEN CONT. 2.5 ON. 1.27

FIXATIF A CHEVEUX
LADY PATRICIA CONT. 10 ON. 99^c

COUCHES
JETABLES, CURITY POUR NOUVEAUX-NES PQT DE 30 1.85

BROSSE A DENTS
PEPSODENT POUR ENFANTS CH. 42^c

CERISES
ROUGES PQT 12 ON. LIQ. 1 11
ENTIERES, CLUB HOUSE

ORANGES
SUNKIST
SPECIAL 12 69^c

DE CALIFORNIE
FORMAT 138
JUTEUSES ET
SANS PEPINS P O U R 69^c

POMMES DE TERRE
CANADA NO 1 DU NEW-BRUNSWICK SAC 10 LIV. 49^c

CELERI PASCAL
SUCCULENT, CROQUANT FORMAT 24 ch. 39^c

| HEURES D'AFFAIRES, DURANT LES FETES | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|
| | DEC. 21 | DEC. 22 | DEC. 23 | DEC. 24 | DEC. 25 | DEC. 26 | DEC. 27 | DEC. 28 | DEC. 29 | DEC. 30 | JAN. 2 |
| 1075 BANK | 9-6 | 9-9 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-9 | 9-6 | 9-6 | 9-6 | 9-9 | 9-9 |
| 1582 BANK | 9-9 | 9-9 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-9 | 9-6 | 9-6 | 9-6 | 9-9 | 9-9 |
| 1653 MERVILLE | 9-10 | 9-10 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-10 | 9-10 | 9-10 | 9-6 | 9-10 | 9-10 |
| 10 MARCHÉ BY | 9-6 | 9-9 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-9 | 9-6 | 9-6 | 9-6 | 9-9 | 9-9 |
| 1188, BOUL. ST-LAURENT | 9-10 | 9-10 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-10 | 9-10 | 9-10 | 9-6 | 9-10 | 9-10 |
| 1224 WELLINGTON | 9-6 | 9-9 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-9 | 9-6 | 9-6 | 9-6 | 9-9 | 9-9 |
| 388 RICHMOND | 9-6 | 9-9 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-9 | 9-6 | 9-6 | 9-6 | 9-9 | 9-9 |
| CARLING et KIRKWOOD | 9-9 | 9-9 | 9-6 | Fermé | Fermé | 9-9 | 9-6 | 9-6 | 9-6 | 9-9 | 9-9 |
| BOUL. St-Joseph, Hull | 9-9 | 9-9 | 9-6 | Fermé | 1-9 | 9-9 | 9-5 | 9-6 | 9-6 | 1-9 | 1-9 |
| Boul. G. Fisher Pte-Gatineau | 9 ^h 9 | 9-9 | 9-6 | Fermé | 1-9 | 9-9 | 9-5 | 9-6 | 9-6 | 1-9 | 1-9 |

Les aubaines sont en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 31 décembre 1974 à Ottawa, Hull et Pte-Gatineau. Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités.

DOMINION STORES LTD.



et moi je traite bien les miens.

LE DROIT *Nouvelles internationales*

Pas de violence durant le temps des Fêtes

L'IRA décrète une trêve de 11 jours

DUBLIN (Reuter) — L'aile provisoire de l'Armée républicaine irlandaise (IRA) suspendra sa campagne de violence pendant la période de Noël.

Un communiqué publié par le bureau d'information de l'IRA à Dublin annonce qu'un cessez-le-feu sera ap-

pliqué de dimanche minuit à minuit le 2 janvier. Il s'appliquera à toutes les opérations de l'IRA en Irlande du Nord et en Grande-Bretagne.

Le communiqué déclare que cette trêve de onze jours est destinée à donner l'occa-

sion au gouvernement britannique d'examiner des propositions en vue d'un cessez-le-feu permanent. La suspension des opérations a été ordonnée, étant entendu que le gouvernement britannique devra réagir de façon positive.

Mais le communiqué avér-

tit que si à l'expiration de la période de cessez-le-feu aucune réponse satisfaisante n'a été donnée, "l'Armée républicaine irlandaise n'aura d'autre choix que de reprendre les hostilités."

Le communiqué déclare que la direction de l'aile provisoire escompte, de la part

du gouvernement britannique, la cessation de l'action militaire agressive des forces de la Couronne, l'arrêt des descentes, arrestations et actes de harcèlement, et la non-réintroduction du personnel de la "Royal Ulster Constabulary" dans les zones où il est indésirable.

Toute infraction à ces conditions seront considérées comme un refus d'acceptation de la trêve de onze jours, et "des mesures appropriées seront prises pour protéger notre peuple," ajoute le communiqué.

Il exprime également l'espoir que le gouvernement britannique mettra fin aux détentions sans procès.

Le communiqué indique clairement que la décision relative au cessez-le-feu est le résultat des conversations que les "provisoires" ont eues la semaine dernière en République irlandaise avec des dirigeants de l'Eglise protestante.

Un certain nombre de points présentés par les représentants de cette Eglise aux leaders républicains ont été examinés de près par le

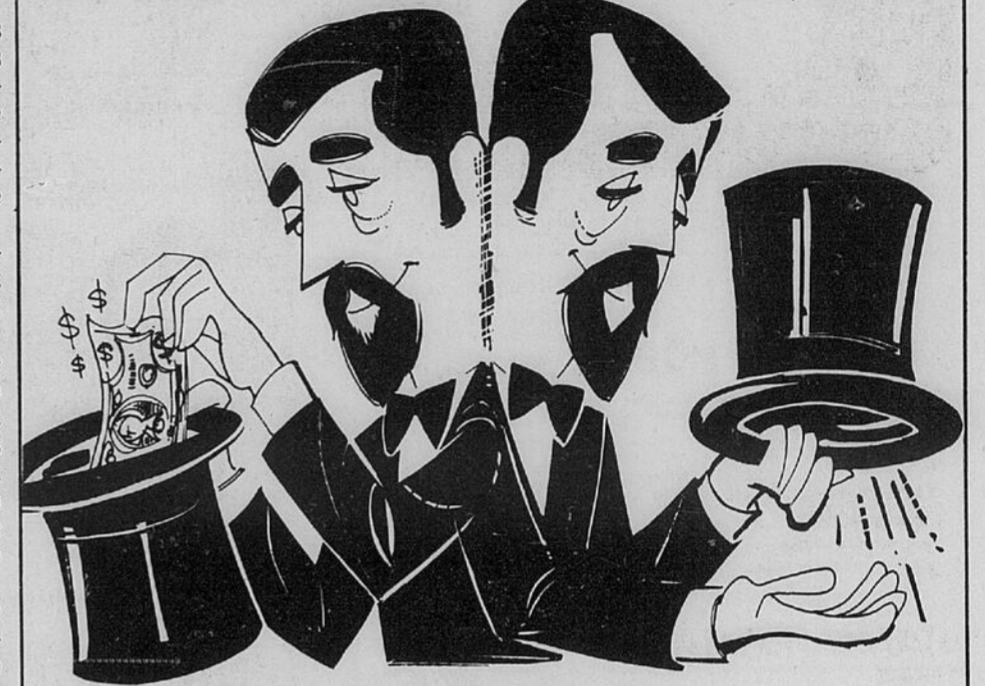
conseil de l'armée de l'IRA.

Le communiqué révèle également que les observations écrites faites sur ces points ainsi qu'une série de

contre-propositions donnant la liste de trois demandes fondamentales (non spécifiées), ont été transmises au gouvernement britannique.

Le communiqué rend hommage aux efforts de paix des ecclésiastiques, les qualifiant de courageux et positifs.

LE JEU DU CHAPEAU TRUQUÉ!



SI VOUS DESIREZ REJOINDRE LE PLUS DE CLIENTS POSSIBLES... UTILISEZ LES ANNONCES COMMERCIALES DU JOURNAL LE DROIT

LE DROIT

MEMBRE ABC

Croyez-vous qu'il est normal qu'un annonceur doive deviner le tirage d'un journal? Ce n'est pas logique, les faits réels et contrôlés étant trop importants en affaires pour qu'ils deviennent un jeu de devinettes.

Pour être bien certains de ce que nous avançons, nous avons confié à l'Audit Bureau of Circulations le soin de compter et vérifier le tirage de notre journal. Nous pouvons, de la sorte, renseigner nos annonceurs sur l'exactitude du tirage, leur dire combien de copies sont distribuées.

C'EST TELLEMENT PLUS PROFITABLE!

POUR UN SERVICE RAPIDE COMPOSEZ: 237-3050 (POSTE 244)



Proclamation à Addis-Abeba du "socialisme éthiopien"

ADDIS ABEBA (Reuter) — Les dirigeants éthiopiens ont proclamé, vendredi, le "socialisme éthiopien", politique basée sur l'égalité sociale.

Une déclaration gouvernementale diffusée par la radio éthiopienne déclare que le pays sera reconstruit conformément au principe "Ethiopie d'abord."

"Ethiopie d'abord signifie le socialisme éthiopien. Le socialisme veut dire égalité, le droit de chacun de mener son propre destin, le droit au travail, à un salaire."

L'exploitation de l'homme par l'homme sera bannie et la structure du nouveau gouvernement sera basée sur le droit de la population à s'administrer elle-même.

En matière de politique étrangère, la déclaration gouvernementale souligne la volonté de l'Ethiopie de maintenir de bonnes relations avec le Soudan, le Kenya et la Somalie.

Depuis plusieurs années la tension persiste entre l'Ethiopie et le Soudan sur la question du désert de l'Ogaden, revendiqué par Mogadiscio en tant que "territoire somalien sous domination coloniale éthiopienne."

Les relations entre Addis-Abeba et Nairobi ont également traversé une période délicate en septembre dernier lorsque le président Jomo Kenyatta invita les nouveaux dirigeants à se montrer respectueux de la personne de l'empereur Haile Sélassié.

Rockefeller rencontre Ford à la Maison Blanche aujourd'hui

WASHINGTON (AFP) — C'est cet après-midi que M. Nelson Rockefeller, intronisé jeudi soir comme vice-président des Etats-Unis, se rendra pour la première fois à la Maison Blanche dans ses nouvelles

fonctions pour s'y entretenir avec le président Ford. Celui-ci quitte Washington le lendemain matin, pour dix jours de vacances de neige dans le Colorado.

M. Rockefeller, qui est arrivé quelques minutes en retard, vendredi matin, au Sénat, dont il a présidé—son unique fonction constitutionnelle—l'une des dernières sessions avant son ajournement à la fin de la semaine, a aussitôt regagné sa résidence de New York.

On pense qu'il fera des navettes fréquentes entre New York, où il possède une résidence à Manhattan et une autre dans une banlieue résidentielle, et la capitale fédérale.

M. Rockefeller est également propriétaire d'une somptueuse résidence dans l'un des beaux quartiers de la capitale fédérale, mais au cours des 20 dernières années, il semble que l'ancien gouverneur de New York, qui n'apprécie guère, dit-on, le calme de Washington, n'y soit venu que très rarement. Pour la première fois dans l'histoire constitutionnelle américaine, une résidence officielle vient d'être mise à la disposition du vice-président: il s'agit d'un ancien observatoire, situé en haut de Massachusetts Avenue, longue artère bordée d'ambassades.

Pas de problème Dans ses quelques propos aux journalistes au Sénat, vendredi

matin, M. Rockefeller s'est surtout attaché à dissiper l'idée qu'il pourrait un jour, du fait de sa personnalité et de son poids politique, poser un "problème" pour M. Ford.

"Je veux, a-t-il dit, être calme et utile, et ne faire que ce qui sera souhaitable pour le président et pour le peuple américain."

Le président Ford, pour sa part, a déjà annoncé son intention de faire de son nouveau vice-président "un partenaire à part entière", certains observateurs ayant prévu qu'il pourrait même être amené à jouer, dans le domaine intérieur, un rôle comparable à celui qu'exerce M. Henry Kissinger dans celui de la politique internationale. Il est cependant à remarquer qu'aucun des 40 hommes qui l'ont précédé à ce poste, et dont tous, à part M. Ford lui-même durant quelques mois, avaient été élus en même temps que le président, ne s'étaient vu chargés de responsabilités concrètes.

La presse ne manque pas de souligner, comme le fait notamment le Washington Post, que M. Rockefeller, dont l'expérience est plus variée et plus vaste que celle de M. Ford, ne man-

quera pas de renforcer une administration sérieusement affaiblie par les purges en série qui ont suivi l'affaire du Watergate et le discrédit qui s'est abattu sur l'ancien entourage présidentiel.

Le New York Times, pour sa part, pose le problème avec netteté: "Comment, demande-

journal, le président Ford pourra-t-il faire pleinement usage des talents, de l'énergie et de l'intelligence de M. Rockefeller sans lui laisser en fait prendre en mains la marche du gouvernement?"

Il est certain en tout cas que le monde politique de Washington va désormais s'intéresser



Le budget d'Etat et le plan économique 1975 adoptés à l'unanimité hier par les 1,500 délégués du Soviet suprême à Moscou prévoient des réductions des dépenses militaires. Le président soviétique, M. Nikolai Podgorny, le premier ministre, M. Alexei Kosygin, et le secrétaire général du P.C. soviétique, M. Leonid Brejnev (de gauche à droite sur la photo) se sont prononcés en faveur du budget et du plan économique.

Essais nucléaires français L'Australie est déboutée par la Cour internationale

LA HAYE (AFP) — Vingt mois après avoir été saisie par l'Australie d'une plainte contre les essais nucléaires français dans le Pacifique, la Cour inter-

nationale de La Haye a rendu son arrêt vendredi, et déclaré "sans objet" la requête australienne. La décision a été acquiescée par 9 voix contre 6.

Dan son arrêt, la Cour internationale de justice souligne que "par plusieurs déclarations publiques faites en 1974, la France a annoncé son intention de cesser de procéder à des essais atmosphériques une fois terminée la campagne de 1974. La Cour constata que l'objectif de l'Australie a été effectivement atteint du fait que la France a pris engagement de ne plus procéder à des essais nucléaires en atmosphère dans le Pacifique sud. Le différend ayant ainsi disparu, la demande n'a plus d'objet et il n'y a rien à juger."

Le texte de l'arrêt de la Cour internationale souligne "qu'avant même les questions de compétence et de recevabilité, la Cour doit examiner la question essentiellement préliminaire de l'existence du différend et analyser la demande qui lui a été présentée.

L'instance introduite devant la cour le 9 mai 1973, vise les essais d'armes nucléaires effectués en atmosphère par la France dans la région du Pacifique sud, noncés son intention de cesser de procéder à des essais atmosphériques et pour objectif ultime la cessation des dits essais. Par campagne de 1974, plusieurs déclarations publiques

effectués en atmosphère par la France dans la région du Pacifique sud, noncés son intention de cesser de procéder à des essais atmosphériques et pour objectif ultime la cessation des dits essais. Par campagne de 1974, plusieurs déclarations publiques

AIR CANADA



AVANT DE VOUS RENDRE A L'AEROPORT

RENSEIGNEMENTS AU SUJET DES ARRIVEES ET DEPARTS LOCAUX COMPOSEZ

737-0555

FAISCA
vin rosé pétillant

IMPORTÉ DU PORTUGAL

534-G Faisca rosé pétillant Bout. \$2.25
534-C Faisca rosé pétillant 1/2 Bout. \$1.35

Représenté par Featherstone & Co Ltd.

Eaton veut partager vos meilleurs moments

15.00 de rabais!
Une gâterie de Noël:
le radio-réveil Panasonic AM/FM

Prix courant Eaton 64.95 **49.95**

Voici un petit bijou qui fera les délices des jeunes et moins jeunes le matin de Noël: le radio-réveil Panasonic AM/FM à lecture directe! Le réveil des gens spontanément calmes...

- Réveil discret au son de la musique ou plus insistant grâce à la sonnerie
- Châssis entièrement transistorisé
- Minuterie auto-arrêt de 60 minutes
- Cadran éclairé, avec de gros chiffres faciles à lire
- Réglage permanent de l'heure de réveil
- Antennes AM/FM intégrées
- Haut-parleur dynamique de 3"
- Boîtier futuriste de couleur beige
- Modèle RC-6003C

Eaton, Centre commercial Bayshore, Rayon 260
Venez ou composez 233-3911

EATON

vie familiale et sociale

LE DROIT

Satan a raison

OTTAWA (PC) — Par décision unanime, la Cour suprême du Canada a accordé, jeudi le divorce à un citoyen d'Edmonton que sa femme appelait Satan. Elle lui a confié également la garde de ses quatre enfants.

Ce jugement renversait une décision de la Cour d'appel de l'Alberta qui avait plutôt accordé le divorce à Esther Retzer, en considération de la cruauté mentale qu'elle reprochait à son mari, Helmut Ludwig Retzer.

Il a été établi que les deux conjoints ont vécu heureux durant 12 ans. Puis Mme Retzer abandonna l'Eglise luthérienne pour se joindre à l'Eglise adventiste du septième jour.

Les procureurs du mari ont exposé en Cour suprême que la femme avait alors tenté de convertir les enfants à la foi adventiste, et de renoncer à la viande, conformément aux préceptes de cette religion. Et quand elle servait certaines viandes à son mari, elle traitait ces viandes de saletés et d'ordures. Et elle disait aux enfants que leur père était Satan et immonde parce qu'il ne voulait pas entrer dans l'Eglise adventiste.

Lors d'un premier procès, en Cour provinciale, le juge avait accordé le divorce au mari pour motifs de cruauté mentale de la part de sa femme.

Plus tard, la Cour d'appel de l'Alberta, sans exposer ses motifs, renversait ce jugement et accordait le divorce plutôt à la femme.

Le juge en chef, Bora Laskin de la Cour suprême, a déclaré que les constatations de faits du juge au premier procès avaient amplement été confirmées par les témoignages entendus.

• Décoration intérieure

Une tâche satisfaisante et agréable

STRATFORD — La décoration d'un intérieur ou d'une pièce commence généralement dans l'enthousiasme, mais devient trop souvent une tâche fastidieuse et décevante. Or, cela n'est pas inévitable. Avec une organisation soignée et un plan de travail, la décoration peut être à la fois satisfaisante et agréable. Plus de temps vous consacrez à la réflexion avant d'entrer dans un magasin, plus de temps d'efforts et d'argent vous épargnerez par la suite.

Avant de commencer vos achats, déterminez quels sont les éléments essentiels qu'il vous faut. Consultez des magazines spécialisés dans la décoration intérieure,

re, qui vous donneront une idée des disponibilités, des tendances nouvelles et vous fourniront des conseils professionnels et des prix approximatifs.

L'adaptabilité d'une pièce d'ameublement doit être prise en considération. N'oubliez pas que certains meubles peuvent faire double usage et peuvent sans encombre passer du salon à la chambre et vice-versa. L'idée de meubles à usages multiples n'est pas nouvelle. Cependant les maîtresses de maison modernes ont prouvé d'originalité et d'audace en mélangeant les éléments. La coutume qui voulait que l'on achète strictement des ensembles harmonisés a fait

place à une plus grande souplesse de choix. Un intérieur doit être le reflet de la personnalité plutôt que la copie servile d'un magazine.

Les coloris ne devraient poser aucun problème: cette année, les fabricants ont présenté des gammes de tons inspirés de la nature pour répondre aux tendances du jour, qui veulent simplicité, confort et naturel. Les tons vont du blanc coquille d'oeuf, au brun chocolat, laissant une possibilité illimitée pour les couleurs des accessoires: coussins, lampes, bibelots. Les mélanges de tons dans le tissu d'un même canapé permettent de dissimuler la saleté et, par la suite, de

changer plus facilement de thème chromatique. Si vous désirez un imprimé, sachez que les plus nouveaux sont inspirés des motifs indiens et de l'artisanat régional.

Le prix des meubles a augmenté pour suivre la hausse générale actuelle. Le consommateur devant ménager son budget de décoration recherche davantage la qualité. Tous les marchands devraient pouvoir garantir les articles qu'ils vendent. Des services spéciaux, tels que des conseils pour décorateur professionnel ou livraison de la marchandise sont assurés. La plupart du temps, par les

magasins les plus importants.

La société Kroehler Manufacturing Company Limited a publié une excellente brochure intitulée "Le guide de l'ameublement pour l'utilisateur". Elle donne des explications sur une foule de sujets, depuis les détails de fabrication soignée à rechercher jusqu'à la façon d'enlever les taches les plus communes. Vous pouvez en obtenir un exemplaire en écrivant et en incluant 25 cents pour frais d'envoi, au Centre de renseignements sur le mobilier, C. P. 370, Stratford, Ontario. N5A 6T4.

SPECIAL DE NOËL A BEARBOOK FARM

SOYEZ PRETS! COMMANDEZ MAINTENANT ET VENEZ CHERCHER LA MARCHANDISE APRES LES FETES

COTE DE BOEUF

Notre propre bétail Hereford, élevé sur notre ferme.

99¢

Boeuf congelé, coupé, emballé

PORC liv. 76¢

Oies, maigres pour Noël et le Nouvel An Venez les chercher dès maintenant

BEARBOOK FARM

A 5 1/2 milles à l'est de Carleton Place, chemin régional 26

Composez 824-1689

FUTURES MARIEES!

Vous mariez-vous après le 1er mars?

Si oui, venez à "THE BRIDAL FAIR" Dans

La salle de bal du Château Laurier Les lundi 3 fév. et mar. 4 fév. à 6h p.m.

Présenté par Grace Ansley du Housewarming Hamper Service

Voyez ce qu'il y a de plus récent en fait de: Modes pour la mariée Ravissants étalages pour la maison Cadeaux gratuits d'une valeur approximative de \$300

LES MARIEES PEUVENT GAGNER: 2 billets pour lune de miel au Mexique par CP Air avec logement à un hôtel du Canadien Pacifique. Une fin de semaine de détente pour leurs parents au Château Laurier. Une fin de semaine en lune de miel à l'Estrel dans les Laurentides. Les prix qui seront tirés à chaque soirée sont évalués à environ \$2,000

ENTREE LIBRE NOMBRE RESTREINT DE LAISSEZ-PASSER (POUR VOUS ET VOTRE INVITEE)

Ne tardez pas. Communiquez dès aujourd'hui avec

The Bridal Fair

Fondé en 1971 236-2519



Une femme dans le commerce du bois

Ev Cumming croit qu'elle est probablement la seule femme au Canada qui soit à la tête d'un commerce de bois dont l'inventaire se chiffre par \$500,000. Les fonctions de Mme Cumming, chez Franklin Lumber, à Cambridge, Ont., comprennent toutes les opérations de

comptabilité, de paye des employés, d'achat, d'inventaire, d'embauche du personnel, sans compter d'interminables rapports au gouvernement. Ev Cumming déclare qu'elle est une autodidacte, n'ayant jamais dépassé la neuvième année.

Attention à l'arbre de Noël

TORONTO — Assurez-vous que votre famille ne sera pas l'une de celles qui sont laissées sans foyer à cause d'un feu d'arbre de Noël, conseille M. J.K. Hughes, horticulteur au ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario. Votre arbre a probablement été

coupé au moins un mois avant que vous l'achetiez, poursuit-il, et il séchera avant même que vous ne le montiez. Alors, ne laissez pas vos enfants vous persuader de l'installer tôt avant Noël et de le laisser paré longtemps après la saison des Fêtes. Le plus longtemps vous le garderez à l'intérieur, le plus il séchera et le plus il deviendra un danger d'incendie. En arrosant régulièrement

l'arbre, on conserve son odeur de fraîcheur et sa couleur verte et on le prévient de sécher rapidement. Vérifiez son approvisionnement d'eau tous les jours, particulièrement pendant les jours où il est installé dans la maison.

Si l'arbre est gelé lorsque vous l'entrez dans votre logis, laissez-le dégeler au moins une demi-heure avant de commencer à le décorer. Ceci prévient

dra les aiguilles de tomber rapidement.

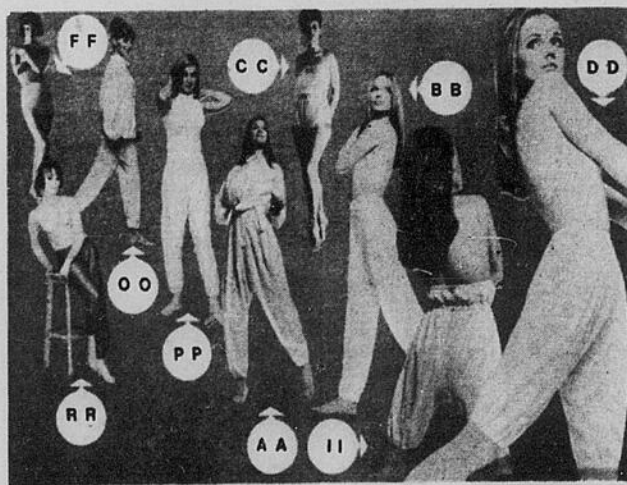
Ne décorez jamais un arbre de Noël avec des vraies chandelles. Vérifiez les lumières électriques pour des courts-circuits avant de les poser dans l'arbre et éloignez d'elles toute parure qui pourrait prendre feu.

PLUS D'UN MILLION DE CLIENTES SATISFAITES

GALBELLA DE PARIS

présente les SOUS-VETEMENTS AMAIGRISSANTS

Maigrissez sans régime, ni médicaments, ni drogues et sans vous priver ni limiter vos activités.



Vous maigrissez seulement là où c'est nécessaire car il existe un sous-vêtement GALBELLA DE PARIS pour chaque point de votre silhouette.

La méthode GALBELLA DE PARIS est d'une sécurité totale

Mes dimensions sont:

Hauteur..... Buste..... Taille..... Hanches.....

S.V.P. je désire recevoir le(s) suivant(s), marqué(s) d'un crochet:

- AA Combinaison () 27.95 II Combinolette () 13.95
- BB Pyjama () 14.95 JJ Chemisier () 5.95
- CC Barboteuse () 11.95 KK Genuillière () 5.95
- DD Short () 10.95 LL Molletière () 5.95
- EE Caleçon () 5.95 MM Culottard () 5.95
- FF Caleçon () 6.95 NN Brassard () 5.95
- GG Gorgelette () 6.95 OO Combinaison 2 pièces () 29.95
- HH Blouse () 10.95 PP Pyjambé () 16.95
- RR Slacks Télévision () 16.95

TAXE PROVINCIALE NON INCLUSE-VEUILLEZ REMETTRE

Commandez directement de l'importateur:

ATHENA DE PARIS LTEE C.P. 7311, Cité Vanier, Ontario K1L 8E4

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... PROV.....

CODE POSTAL.....

MONTANT INCLUS..... CHEQUE () MANDAT-POSTE ()

MASTER CHARGE () CHARGE () No. carte.....

SIGNATURE.....

APPAREILS ELECTRIQUES WHIRLPOOL

Produit de qualité En vente chez

MAYER APPLIANCES

114 Ch. Marier, Vanier

741-1951

Lessiveuses automatiques, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, lave-vaisselle, compacteur à vidange

SUGGESTION DE CADEAU

OFFREZ-LUI ENFIN CE QU'ELLE DESIRE DEPUIS LONGTEMPS

DES OREILLES PERCEES

Vos oreilles seront percées précisément, avec grande précision, au moyen d'un appareil spécial, par une personne d'expérience. Avec boucles d'oreilles en or 24K. Entièrement stérilisé. Sans danger.

776-3549

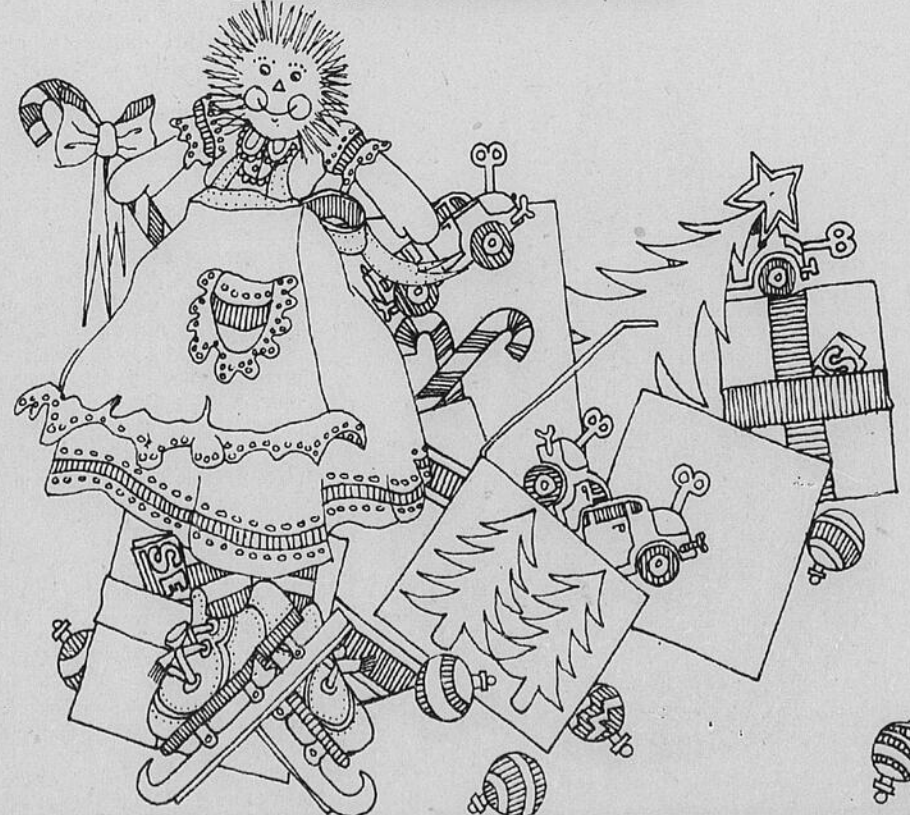
SALON MONTCLAIR COIFFURE ET ESTHETIQUE 59, boul. Montclair Hull

Place de Ville a l'esprit des Fêtes...

Faites vos emplettes de Noël là où 40 magasins et services vous offrent des cadeaux originaux et un service personnel comme autrefois. Vous pouvez déposer votre manteau au vestiaire, prendre un repas léger, et stationner gratuitement à l'intérieur (avec le timbre des marchands).

PLACE DE VILLE

Centre-ville...Edifice Holiday Inn-Skyline OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A NOEL



Par crainte des enlèvements

Les Italiens s'offrent des chiens policiers pour Noël

Par PIERO VALSECCHI
MILAN (AP) — La crainte d'un enlèvement a provoqué pour Noël, en Italie à l'intention d'éventuelles victimes, de nouvelles propositions de cadeaux, qui vont du chien de garde au dispositif électronique du type James Bond.

"Offrez-vous un chien policier pour Noël", propose un chenil des environs de Milan aux hommes d'affaires et aux industriels qu'inquiètent les 48 enlèvements, contre rançon, qui ont eu lieu dans la péninsule depuis le début de l'année.

"J'ai déjà vendu des chiens à des directeurs, des industriels, des acteurs, des représentants de professions libérales", a déclaré le directeur de l'établissement. "Et, a-t-il ajouté, la demande se maintient".

Par ailleurs, des magasins de matériel électronique vendent des micro-émetteurs, qui peuvent être dissimulés dans une boîte d'allumettes ou dans le talon d'une chaussure et qui permettent à la police de retrouver la trace d'une personne enlevée. Ces appareils sont pour la plupart importés d'Angleterre et les prix varient. Ils peuvent atteindre plusieurs milliers de dollars.

Assurances

Les Italiens engagent également des gardes du corps ou prennent des leçons de judo, à l'instar de la jeune fille qui, l'autre jour à Turin, a mis en

fuite un ravisseur par quelques coups de karaté.

Ils s'adressent aussi aux compagnies d'assurances qui proposent des polices couvrant partiellement ou totalement le montant d'une rançon hypothétique. Certaines rançons se sont chiffées par plusieurs millions de dollars.

Les compagnies ont refusé de révéler le montant des primes pour ce genre d'assurances. On estime toutefois qu'il est de deux ou trois pour cent du montant assuré.

D'après des sociologues, l'aspect le plus inquiétant de la situation est un recours croissant

aux armes, aux gardes du corps et à la police privée.

Il a été confirmé dans les milieux de la police, que la vente de pistolets avait sensiblement augmenté cette année, ainsi que les demandes de port d'armes.

A Rome, des actrices comme Audrey Hepburn et Claudia Cardinale vont chercher leurs enfants à l'école en compagnie de gardes du corps tandis que certains industriels déguisent des "gorilles" en domestiques ou chauffeurs.

"Mondialpol" et "Cittadini del ordine" (Citoyens de l'ordre), deux agences de sur-

veillance privée de Turin et de Milan, disposent de voitures blindées et d'un millier d'hommes, en uniforme et armes.

Les spécialistes y voient le signe que la population fait de moins en moins confiance à la police officielle.

Dans la majorité des cas, les ravisseurs n'ont pas été arrêtés. La police n'est intervenue avec succès que dans 12 des 40 cas signalés jusqu'en novembre, et, jusqu'à présent, il n'y a eu qu'une inculpation.

Le plus récent enlèvement a eu lieu mercredi à Naples la victime était un riche cimentier.

Conférence des femmes-ministres

PARIS (Reuter) — La France accueillera au mois de mars une conférence de femmes-ministres de pays européens et francophones, annonce-t-on jeudi de source autorisée, à Paris.

La conférence s'inscrira dans le cadre de "l'Année internationale de la femme" et sera présidée par Mme Françoise Giroud, premier secrétaire d'Etat français aux Affaires féminines.

Mme Giroud a déclaré aux journalistes qu'une trentaine de femmes titulaires de fonctions

ministérielles participeraient à la conférence.

"Ca devrait être intéressant. Les femmes dans un gouvernement ont une vue très différente des choses. Elles vont nous dire comment elles ont commencé dans la politique, si elles sont féministes ou pas, et comment elles voient leur rôle dans un gouvernement", a dit Mme Giroud.

"Peut-être que nous aurons une chanson populaire pour l'Année internationale de la

femme", a-t-elle ajouté.

Pays de l'Est

Parmi les femmes qui participeront à la conférence figurent des représentantes de l'Europe de l'Est. En Bulgarie, le ministre de la Justice est une femme et, en Pologne, la vice-présidente du Parlement est assurée par une femme également, a dit Mme Giroud.

Celle-ci est rentrée, mercredi, en France au terme d'une visite en Suède.



Rolls à louer

Robert Vallely, à gauche, et son associé Mark Weaver ont trouvé le moyen de faire une petite fortune dans les milieux huppés de Beverly Hills en fondant une agence de location de Rolls Royces. Pour ces Américains qui

veulent impressionner les copains, il en coûte la jolie somme de \$65 par jour, plus 65 cents du mille. Naturellement, si vous perdez un jouvencet de roue, il vous faudra le remplacer au coût de \$140.

(Telephoto PA)

Des sucrées de belles fêtes!

Le prix du sucre est rendu pas mal salé. Heureusement, il y a de nombreux desserts que vous pouvez faire avec du sirop de maïs.

C'est bien agréable de pouvoir se sucrer le bec durant la période de Noël tout en économisant pour les cadeaux. Voici donc quelques suggestions de desserts succulents faits avec du sirop de maïs.

Le sirop de maïs contient naturellement du sucre, mais son prix ne vous coupera pas l'appétit. Tous les desserts que vous ferez avec du sirop de maïs seront moelleux et d'un goût délicat... tellement, que vous aimerez les servir encore, même si le prix du sucre redevenait raisonnable.

Essayez les deux sortes de sirops: le Lily White et le Crown Brand. Ils font des merveilles avec les fruits, les tartes, les glaces, le thé et le café. Si vous voulez obtenir d'autres excellentes recettes, vous n'avez qu'à en faire la demande en écrivant à: Division Best Foods, The Canada Starch Co. Ltd., C.P. 129, Succursale A, Montréal, Qué., H3C 1C5.



PUDDINGS INDIVIDUELS DES FÊTES

- ¾ t. de farine tout usage tamisée
- ¾ c. à thé de bicarbonate de soude
- ¼ c. à thé de sel
- ½ c. à thé de muscade
- ¼ c. à thé de toute-épice
- ¼ c. à thé de clou de girofle
- 1 t. de beurre ou de margarine
- 1 oeuf, légèrement battu
- ½ t. de sirop de maïs Crown Brand ou Lily White
- Zeste d'un citron
- Jus d'un citron
- 1 t. de dattes hachées
- 1 t. de carottes râpées
- ½ t. de raisins
- Sauce au citron (recette ci-jointe)

Tamiser ensemble la farine, le bicarbonate de soude, le sel et les épices. Battre le beurre en crème. Battre l'oeuf et le mélanger au sirop de maïs, avec le zeste et le jus de citron. Incorporer les ingrédients secs tamisés, puis les dattes, les carottes et les raisins. Déposer à la cuiller dans 5 moules à pudding de 5 oz. Placer les moules dans une casserole d'eau chaude et cuire au four à 350°F de 55 à 60 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau piqué au centre du pudding en ressorte propre. Démouler et servir chaud avec la sauce au citron. 5 portions.

SAUCE AU CITRON

- 1½ c. à soupe de féculé de maïs Benson ou Canada
- 1¼ t. d'eau
- ½ t. de sirop de maïs Crown Brand ou Lily White
- ¼ c. à thé de sel
- 2 c. à soupe de beurre ou de margarine
- 2 c. à soupe de jus de citron

Dans une casserole, mélanger la féculé de maïs et l'eau. Ajouter le sirop de maïs et le sel. Porter à ébullition à feu doux en brassant constamment. Faire bouillir 2 minutes. Retirer du feu. Ajouter le beurre et le jus de citron. 1½ tasse de sauce.

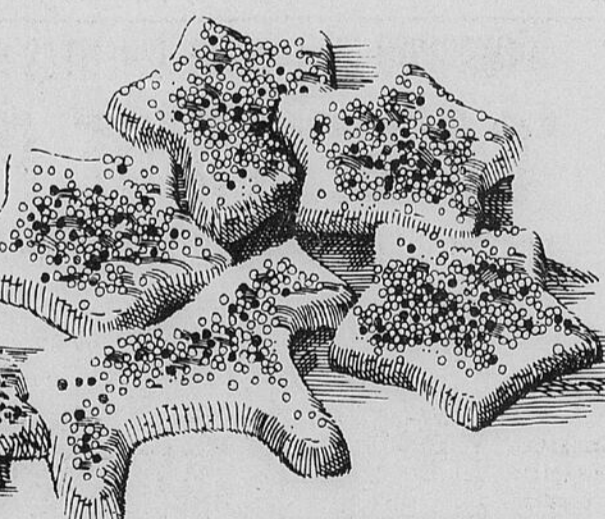
TARTE GLACÉE AU FROMAGE ET À L'ANANAS

Incorporer graduellement le sirop de maïs au fromage à la crème. Mélanger le lait et la féculé de maïs, et verser dans le mélange de fromage. Battre l'oeuf et la vanille, et mélanger au reste de la préparation. Verser dans la croûte de tarte non cuite. Cuire au four à 350°F environ 45 minutes ou jusqu'à ce qu'un couteau piqué au centre en ressorte propre. Laisser refroidir. Décorer avec les tranches d'ananas et les cerises. Avec une cuiller, verser la glace sur les fruits. Laisser reposer au frais. De 6 à 8 portions.

GLACE

- 1½ c. à soupe de féculé de maïs Benson ou Canada
- 1 pincée de sel
- 2 c. à soupe de jus de citron
- ½ t. de jus d'ananas
- ½ t. de sirop de maïs Crown Brand ou Lily White

Mélanger la féculé de maïs et le sel dans une petite casserole. Incorporer graduellement le jus de citron, le jus d'ananas et le sirop de maïs. Bien mélanger. Cuire à feu doux, en brassant constamment, jusqu'à ébullition. Retirer du feu. Laisser refroidir.



BISCUITS AU BEURRE

- 1 t. de sirop de maïs Crown Brand ou Lily White
- 1 t. de beurre fondu ou de margarine fondue
- 1 oeuf bien battu
- 3 c. à soupe de jus de citron
- 4 t. de farine tout usage non tamisée
- 2 c. à thé de poudre à lever

Mélanger le sirop de maïs et le beurre fondu. Ajouter l'oeuf battu et le jus de citron. Bien mélanger. Tamiser ensemble la farine et la poudre à lever, et bien mélanger avec le sirop de maïs et le beurre. Laisser refroidir la pâte au réfrigérateur de 30 à 60 minutes. Abaisser la pâte à ¼ de pouce sur une planche enfarinée et découper à l'emporte-pièce. Déposer sur une tôle à biscuits enfarinée et cuire au four à 400°F pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient légèrement brunis. 5 douzaines de biscuits.

TARTELETTES DE LUXE AU BEURRE

- 1 recette double de pâte à tarte
- ½ t. de beurre ou de margarine
- 1 t. de sirop de maïs Crown Brand ou Lily White
- 1 c. à thé de jus de citron
- ½ t. de raisins
- ½ t. de noix hachées
- ¼ c. à thé de muscade
- ¼ c. à thé de sel
- 2 oeufs bien battus

Préparer la pâte et en couvrir les moules à tartelette. Mélanger le sirop de maïs, le jus de citron, les raisins, les noix, la muscade et le sel avec le beurre fondu. Ajouter les oeufs battus et bien mélanger. Verser la préparation dans les fonds de tartelettes. Placer sur la grille la plus basse du four et cuire à 450°F pendant 10 minutes. Réduire ensuite la chaleur à 350°F et laisser cuire encore 15 minutes. Retirer du four, laisser refroidir 10 minutes et démouler. 14 tartelettes ou 24 mini-tartelettes.



Le sirop de maïs

44 cents* la livre. C'est une sucrée de belle offre!
*Prix basé sur la moyenne des prix de vente des bouteilles de deux livres, au mois de décembre 1974.

Cinq "Tupamaros" tués en Uruguay

MONTEVIDEO (AFP) — Les corps criblés de balles de trois femmes et deux hommes, identifiés par la police comme membres de l'organisation clandestine d'extrême-gauche "Tupamaros", ont été découverts vendredi au bord d'une route à 50 milles à l'est de Montevideo. Cette quintuple exécution pourrait constituer, estiment les observateurs à Montevideo, une "vengeance" pour l'assassinat jeudi à Paris de l'attaché militaire uruguayen, le colonel Ramon Trabal, par une "brigade internationale Raul Sendic". Une organisation dénommée "M.M.M." a revendiqué l'assassinat des cinq guerilleros. Le 13 décembre dernier, cette même organisation avait déjà revendiqué l'assassinat de cinq guerilleros argentins. La presse argentine, sans déchiffrer le sigle du groupe terroriste, avait

fait état d'une organisation semblable à l'alliance anticomuniste argentine, l'"A.A.A.". Cette fois, trois lettres "M" majuscule avaient été tracées sur la route à côté des cadavres.

Les victimes de l'attentat de vendredi selon les premiers témoins, auraient été exécutées sur place, dans le département de Canelones. Trois d'entre eux étaient d'anciens Tupamaros, libérés de prison en 1972, et qui s'étaient réfugiés au Chili, d'où ils seraient revenus par l'Argentine. Les Guerilleros tués étaient Floreal Garcia Larosa, âgé de 31 ans, et qui avait été un des chefs des Tupamaros, Hector Daniel Brun Cornelius et Graciela Martha Estefanel. Les deux dernières victimes sont Maria de Los Angeles Corbo et Mirtha Yolanda Hernandez, compagnes de deux guerilleros.

Rabin est prêt à rencontrer Sadate

TEL AVIV (AP et AFP) — Le chef du gouvernement israélien, M. Yitzhak Rabin, s'est déclaré prêt à rencontrer le président égyptien Anouar el Sadate "n'importe quand et n'importe où" pour tenter de parvenir à un accord de paix. "Il faut être deux pour faire la paix", a-t-il dit, vendredi, au cours d'un déjeuner d'hommes d'affaires. "Si vous voulez réellement la paix, alors vous avez en nous un partenaire". M. Rabin a rappelé que le président Sadate avait fait des ouvertures en ce sens dans une interview à une chaîne de télévision américaine. Mais, a-t-il ajouté, le ministre égyptien des Affaires étrangères M. Ismail Fahmy a formulé il y a une semaine à peine des conditions inacceptables en imposant qu'Israël interdise toute immigration juive pendant 50 ans en échange de négociations de paix. Le président du Conseil a regretté que le président égyptien "parle à la télévision américaine mais pas à Israël", et il a exprimé l'espoir que le Caire

n'en reviendrait pas à une politique militariste après la visite que M. Leonid Brejnev doit faire en Egypte au mois de janvier.

Toutefois, a-t-il averti, "si les Arabes nous attaquent, nous sommes prêts. Israël gagnera sur le champ de bataille. Mais une action militaire ne résoudra pas le conflit israélo-arabe".

La clé de la guerre

Par ailleurs, le général Moshe Davan, ancien ministre israélien de la Défense, estime que la guerre est "pratiquement inévitable" si Israël décide de maintenir sa présence sur le Golan.

Dans une interview télévisée, le général Davan a déclaré vendredi soir que le "Golan est la clé de la guerre ou de la paix au Proche-Orient".

L'ancien ministre de la Défense a cependant précisé qu'il ne voulait pas dire qu'Israël devait évacuer le Golan, mais seulement souligner le prix qu'il devra payer pour y rester.

"On ne peut pas en dire autant pour la Cisjordanie, car les pays arabes ne sont pas prêts à faire la guerre uniquement pour les Palestiniens", a dit M. Davan.

Il estime d'autre part qu'un nouvel accord provisoire entre Israël et l'Egypte serait profitable au deux pays. "cela n'est possible, a ajouté le général Davan, que si l'Egypte ne le fait pas dépendre d'un accord similaire entre Israël et la Syrie".

JOYEUX NOEL A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

NOUS VENDONS DU BOEUF RUBAN ROUGE CAT. A APPROUVÉ AU CANADA

COTELETTES
DE LONGE DE PORC EMB. FAMILIAL
(9 A 11 COTELETTES DE BOUT) **\$1.09** liv.

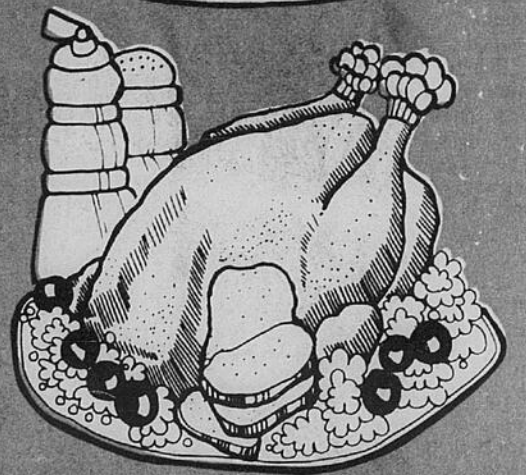
BIFTECKS
DANS L'ÉPAULE COUPE D'OS ROND **\$1.39** liv.

EPAULE PICNIC
FUMÉE ENTIÈREMENT CUITE FEARMAN **79¢** liv.

JAMBON DESOSSE
ENTIER CANADIAN QUEEN **\$1.33** liv.

JAMBON FUMÉ DESOSSE
CANADIAN QUEEN 1/2 OU 3/4 **\$1.43** liv.

Choisissez parmi ces **DINDES** de qualité pour votre table des Fêtes!



DINDES CUITES
PRÊTES À MANGER CHECKERBOARD
GROSSEUR: 5 A 12 LIVRES

JEUNES DINDES
CATÉGORIE UTILITAIRE DU CANADA
GROSSEUR 20 LIV. ET PLUS

89¢ liv. **49¢** liv.

JAMBONS A DINER
ENTIÈREMENT CUITS MARY MILES 2 1/2 A 3 1/2 LIV. **\$1.53** liv.

BACON DE FLANC
TRANCHE DAVERN **\$1.27** pqt 1 liv.

JUS DE POMMES
VITAMINE ALLEN'S **2 btes 1.00** 48 on.

CAFÉ MOULU
CHASE AND SANDBORN **1.09** sac 1 liv.

DETERGENT LIQUIDE
MIR **2 conts 88¢** 24 on.

Eaux GAZEUSES
DIVERSES SAVEURS DIXI **9 btes 1.00** 10 on.

CREVETTES
PETITES PRIDE OF NEW ORLEANS **83¢** bte 4 1/4 on.

SERVIETTES DE PAPIER
WHITE SWAN DIVERSES TEINTES **85¢** pqt de 150

JUS DE TOMATES
DE FANTAISIE AYLNER **5 btes 1.00** 19 on.

APPRET A SALADE
MIRACLE WHIP KRAFT **99¢** pot 32 on.

SAUCE AUX CANNEBERGES
ENTIERES OU EN GELÉE OCEAN SPRAY **45¢** bte 14 on.

OLIVES ESPAGNOLES
FARCIES, EMB. ASYM. GATTUSO **99¢** pot 20 on.

EMBALLAGE
ALUMINIUM STUART HOUSE 12" **49¢** roul. 25 pi.

PECHES
TRANCHEES DE CHOIX AYLNER **49¢** bte 19 on.

CANNEBERGES FRAICHES
"Late Howe" Ocean Spray **35¢** ch. bte 1 liv.

TOMATES ROUGES MURES
NO 1 DE FLORIDE **38¢** GROSSEUR 67 liv.

CITRONS DE CHOIX
SK D'ARIZONA **49¢** GROSSEUR 140

CHAMPIGNONS FRAIS
SNOWHITE SLACK **59¢** bte 1 chop.

NAVETS CIRES
No 1 DU CANADA **12¢** liv.

JUS D'ORANGES
CONGÈLE, CONCENTRE MINUTE MAID **59¢** cont. 12 on.

PATATES FRITES
CONGÈLEES VALLEY FARM **39¢** pqt 2 liv.

JUS DE PAMPLEMOUSSES
OU ORANGES RAFRAICHI DE FLORIDE, DONALD DUCK **99¢** pot 64 on.

MARGARINE MOLLE
MONARCH **79¢** cont. 1 liv.

COMPRIMES ANACH **89¢** bout. de 60

FIXATIF A DHEVEUX
MISS BRECK, DIVERS **87¢** bte 8 on.

CERISES AU MARASQUIN
ROUGES OU VERTES AYLNER **59¢** pot 6 on.

PATATES CHIPS
PRINGLES NEW FANGLED **1.29** 2 ppts de 4 1/2 on. MAGASINS DE L'ONTARIO SEULEMENT

- | | | | |
|--|---|---|---|
| MackEHNIE M/M QUYON, QUEBEC | KEMPTVILLE M/M 148 PRESCOTT ST., KEMPTVILLE, ONTARIO | PORTEOUS BROTHERS M/M MAIN ST., VERNON, ONTARIO | E & R SAUVE & FILS CALUMET ISLAND, QUEBEC |
| BARNARD M/M SPENCERVILLE, ONTARIO | MORIN M/M 3 JOANISSE ST., HULL, QUEBEC | KUEHL'S M/M P.O. BOX 220, KILLALOE, ONTARIO | WILSON'S M/M WHITNEY, ONTARIO |
| CHATEAUVERT BROTHERS M/M 125 DUMAS ST., HULL, QUEBEC | SAVER'S M/M Iroquois Shopping Plaza, Highway 2, Iroquois, Ontario | WINCHESTER M/M MAIN ST., WINCHESTER, ONTARIO | ATHENS M/M ATHENS, ONTARIO |
| DUNNING M/M HIGHWAY 17, CUMBERLAND, ONTARIO | DICKINSON'S M/M MAIN ST., COBDEN, ONTARIO | H & B M/M OSGOODE, ONTARIO | SHARBOT LAKE M/M SHARBOT LAKE, ONTARIO |
| FULTON BROTHERS M/M WATER ST., CHESTERVILLE, ONTARIO | PETEWAWA M/M Highway 17, Box 39, Petawawa, Ontario | ROBERT M/M HIGHWAY 8, MONTEBELLO, QUEBEC | BISSON M/M 81 FORTIER ST., HULL, QUEBEC |
| GIL'S M/M 489 RIDEAU ST., OTTAWA, ONTARIO | MAXVILLE M/M MAIN ST., MAXVILLE, ONTARIO | VIBERT M/M CAMPBELL'S BAY, QUEBEC | RICHMOND M/M McBAIN ST., RICHMOND, ONTARIO |
| GRATTON M/M NOTRE-DAME DE LA PAIX, QUEBEC | BRADLEY'S M/M 340 MAIN ST., STITTSVILLE, ONTARIO | SANDY HILL M/M 120 OSGOODE ST., OTTAWA, ONTARIO | LAFRENIERE M/M HIGHWAY 11, BRENNAN'S HILL, QUEBEC |
- Nous nous réservons le privilège de limiter les quantités aux exigences normales d'une famille. Approvisionné et desservi par M. Loeb Limited. Les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 28 décembre 1974.

J.A.L. Lafrenière
R.O. OPTOMETRISTE
92, ch. de Montréal - 749-0481
CITE VANIER
Ontario
Lundi à vendredi 9h a.m. à midi; 1h 30 à 5h 30 p.m. Vendredi soir de 7 p.m. à 9 p.m.

Sears
Carlingwood St-Laurent Les Galeries de Hull
Magasinez ce soir jusqu'à 9h et tous les soirs jusqu'à Noël!
Venez chanter avec les employés de chez Sears tous les matins à 9h à l'entrée du promenoir chez Sears à Carlingwood
Simpsons-Sears Ltd.

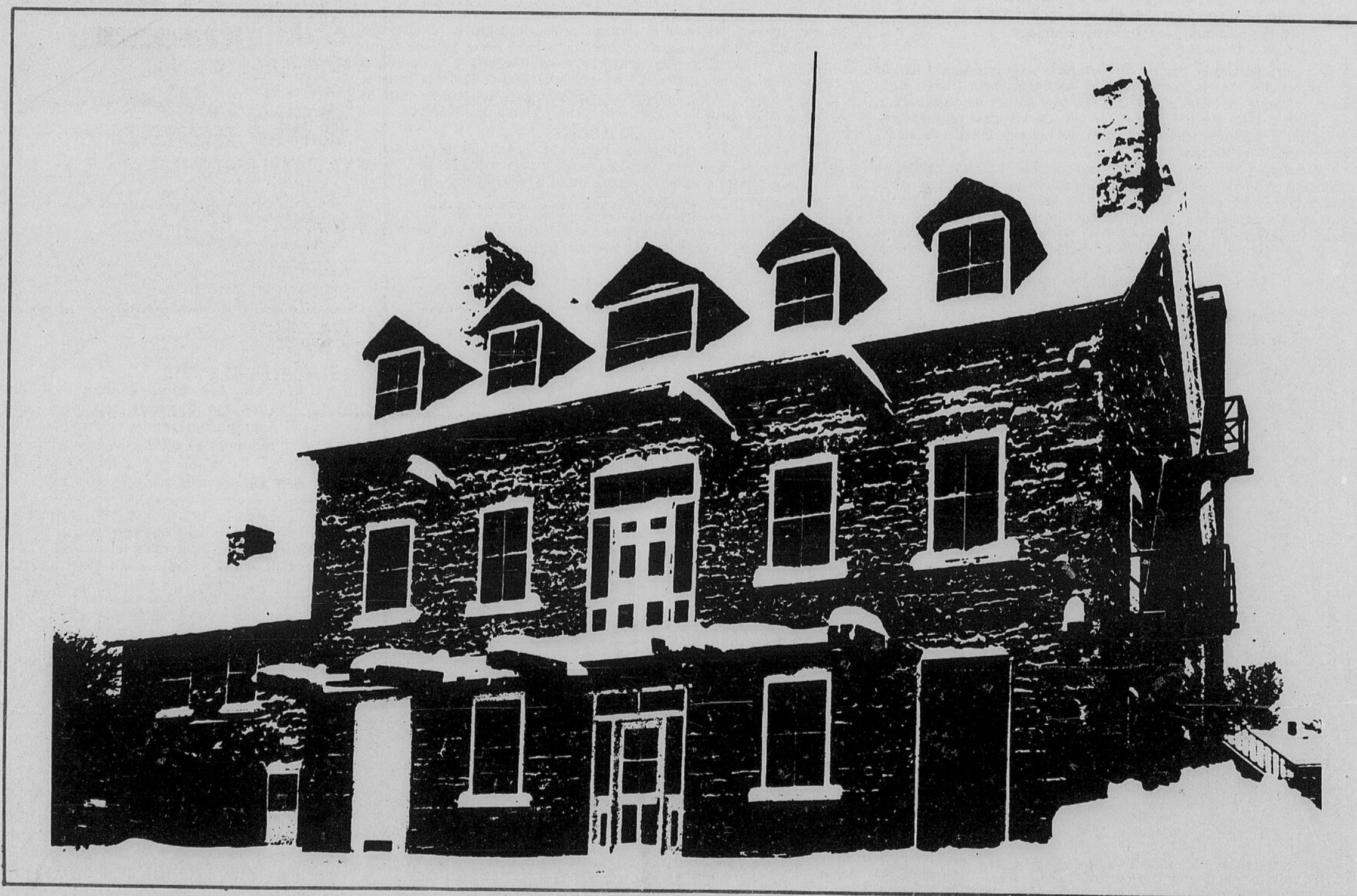
Sears
Carlingwood St-Laurent Les Galeries de Hull
Humidificateur électrique Sears
Seulement **74.98**
Modèle sûr et efficace. Un choix idéal pour la plupart des maisons de jusqu'à 2500 pi. c. de surface. Fonctionne automatiquement avec hygromètre qui vous permet de choisir le degré d'humidité qui convient au confort de votre famille. Nécessite surface de montage de 19" de large x 14" de haut.
Rayon 42 — Plomberie et chauffage
Téléboutique 24 heures 728-2611
Detail ou catalogue
Simpsons-Sears Ltd.

Les "artistes-fonctionnaires" ...



...du gouvernement fédéral

L'auberge Symmes d'Aylmer...



Un centre des communications du siècle dernier

Un centre des communications du siècle dernier

AYLMER — La semaine dernière, la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) annonçait que l'auberge Symmes d'Aylmer avait été classée "monument historique", par la direction du Patrimoine du ministère des Affaires culturelles du Québec.

Texte: Jacques VERREAULT

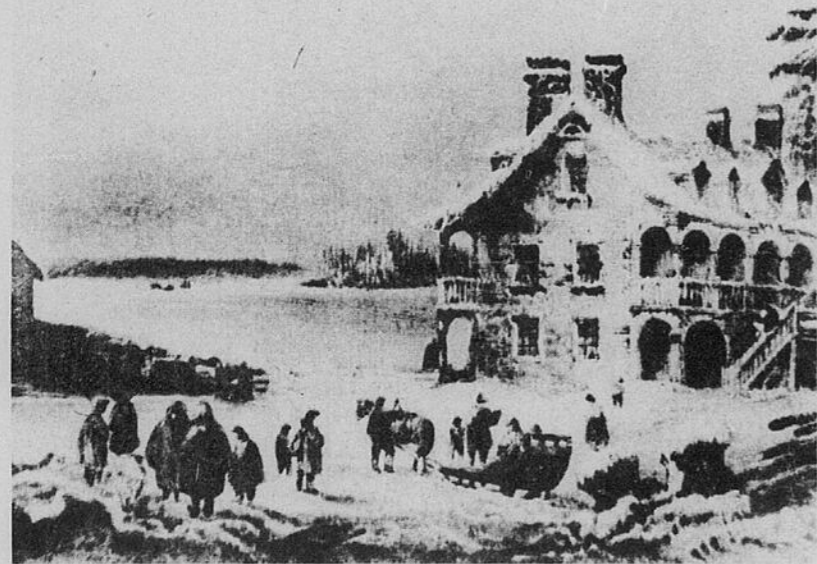
Photos: François ROY

Cet immeuble, l'un des plus vieux (sinon le plus vieux) d'Aylmer, a été de toute évidence un élément majeur du développement de l'Outaouais, particulièrement au niveau des communications. Ainsi, comme le mentionne le rapport de la SAO, qui est à la base de la décision du ministère des Affaires culturelles, "l'auberge Symmes était au centre de tout le développement des communications sur l'Outaouais au cours de la plus grande partie du XIXe siècle... Sa position enviable faisait de l'auberge un point de rencontre pour tous ceux qui vivaient le long de l'Outaouais nord".

Ses débuts

L'auberge a été construite entre les années 1830 et 1837, par le neveu de Philémon Wright, Charles Symmes, maintenant reconnu comme "le père de la ville d'Aylmer".

A ce moment, Charles Symmes travaillait, pour le compte de son oncle, comme administrateur de la ferme du lac Chaudière où se trouve aujourd'hui la ville d'Aylmer. Le site était particulièrement bien choisi du fait qu'il donnait sur le lac Chaudière, connu aujourd'hui sous le nom du lac Deschênes.

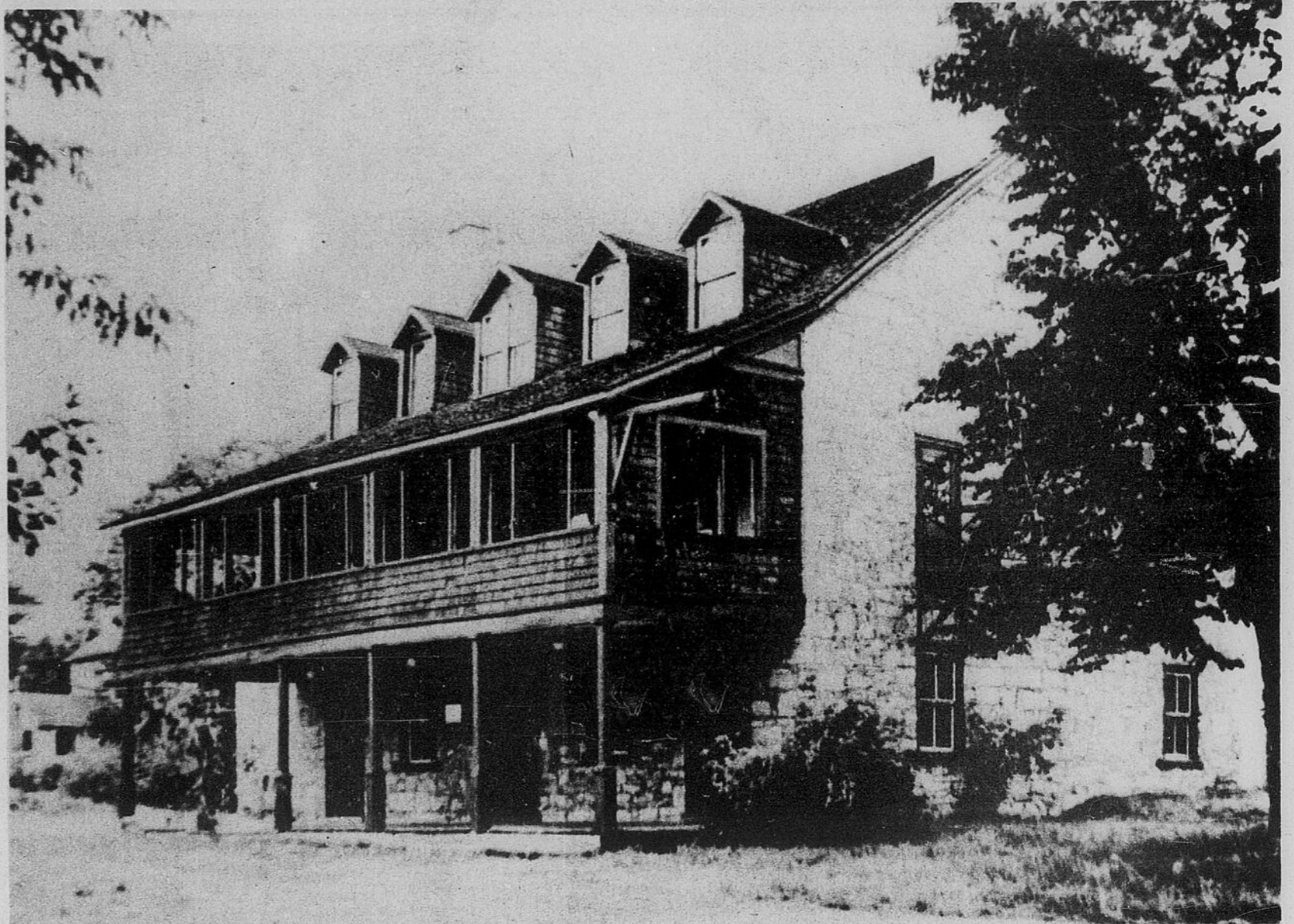


Cette photo nous montre l'une des deux gravures illustrant l'auberge Symmes, peu de temps après la fin de sa construction, soit vers les années 1840. On peut y apprécier à sa juste valeur l'architecture de l'édifice alors que ce dernier n'avait pas encore subi les altérations qui en ont pratiquement fait une ruine. La disposition des balcons, aujourd'hui disparus, est particulièrement remarquable.

Au cours des années, l'aspect de l'immeuble a été grandement modifié et il appert que les renseignements sur ce sujet sont plutôt limités. Néanmoins, la beauté de l'édifice a su inspirer deux artistes de cette période, W.H. Bartlett (1841) et E.C. Coates (1859), qui nous ont laissé deux gravures, témoignant de caractéristiques qui faisaient de l'auberge le reflet de l'architecture typique qui prévalait à cette époque.

A ce propos, le rapport de la SAO souligne que: "Les deux galeries en étaient sans contredit l'élément le plus frappant. Celles-ci, avec leurs piliers de style gréco-romain, leurs arcades semi-circulaires et leurs escaliers extérieurs, avaient impressionné les artistes, qui se donnaient la peine de représenter cette auberge".

Pour ce qui est de l'intérieur de l'immeuble, il est aujourd'hui mécon-



Cette photo, reproduite par le photographe du DROIT, remonte aux années 1940 et nous fait voir une construction encore relativement en bon état. La détérioration rapide de l'immeuble serait donc survenue dans un passé relativement récent.

naissable, ayant été de nombreuses fois transformé. D'ailleurs, au cours des dernières années, l'intérieur a été grandement endommagé car il n'était pas protégé des intempéries, l'édifice étant abandonné et la toiture laissant pénétrer le long des murs et des plafonds eau, neige et glace.

Toutefois, la structure même de l'édifice, qui a été construit selon des normes que bien des propriétaires de nos jours aimeraient voir appliquées à leur demeure, n'a pas été grandement affectée par les années et sera en mesure de protéger, pendant encore de très nombreuses années, un intérieur renouvelé.

Du point de vue de son emplacement, l'auberge Symmes a été aménagée sur un site pour le moins stratégique à l'époque de ses débuts. Située juste en face du lac Deschênes (ou Chaudière à l'époque), l'auberge est aussitôt devenue le centre du réseau de communications entre les villes de l'Outaouais et les localités situées tout le long de la rivière du même nom, en allant vers le nord, jusqu'au lac Témiscamingue.

Ainsi, les voyageurs qui devaient remonter l'Outaouais par voie d'eau trouvaient en l'auberge Symmes un excellent point de halte, après avoir dû effectuer trois portages successifs aux rapides de la Grande Chaudière, de la Petite Chaudière et des Chênes.

Par ailleurs, une fois que les villes de Hull et d'Aylmer eurent été reliées par une route (qui remplaçait les sentiers de portage), l'importance de l'auberge s'est accrue encore davantage. Elle devint ainsi point de charge des marchandises qui provenaient de Hull et qui étaient destinées aux localités situées en amont sur la rivière.

En outre, dès 1832, la navigation à vapeur avait choisi le site de l'auberge comme port d'attache. C'est en effet à cette époque que le capitaine William Grant lança son bateau à vapeur, le Lady Colborne, qui faisait la navette entre "Symmes landing" et "Fitzroy Harbour". En 1846 sont venus s'ajouter les deux vapeurs de Joseph Aumond et John Egan, l'"Emerald" et le "Pontiac".

Durant la même période, ces deux hommes, en compagnie de Robert Conroy, Richard McConnell et plusieurs autres, fondaient la "Bytown and Aylmer Union Turnpike Road Company" qui a mené à bien la tâche de macadamiser la route reliant Hull à Aylmer, ce qui a eu pour effet d'accroître encore davantage le rôle de centre de communications de l'auberge Symmes. Les propriétaires de la compagnie ont d'ailleurs perçu des frais de péage de 1850 à 1915, auprès de tous ceux qui devaient emprunter leur route.

Le déclin

Après ces années, glorieuses pour l'auberge, les activités de cette dernière ont commencé à décliner, en raison surtout de la construction de chemins de fer remontant la vallée de l'Outaouais. La navigation à vapeur avait d'ailleurs cessé depuis une trentaine d'années.

A partir de cette période, l'auberge Symmes a connu des "hauts et des bas", étant à la merci de ses différents propriétaires qui tantôt l'ont laissée à l'abandon, tantôt lui ont donné des vocations ne lui convenant guère.

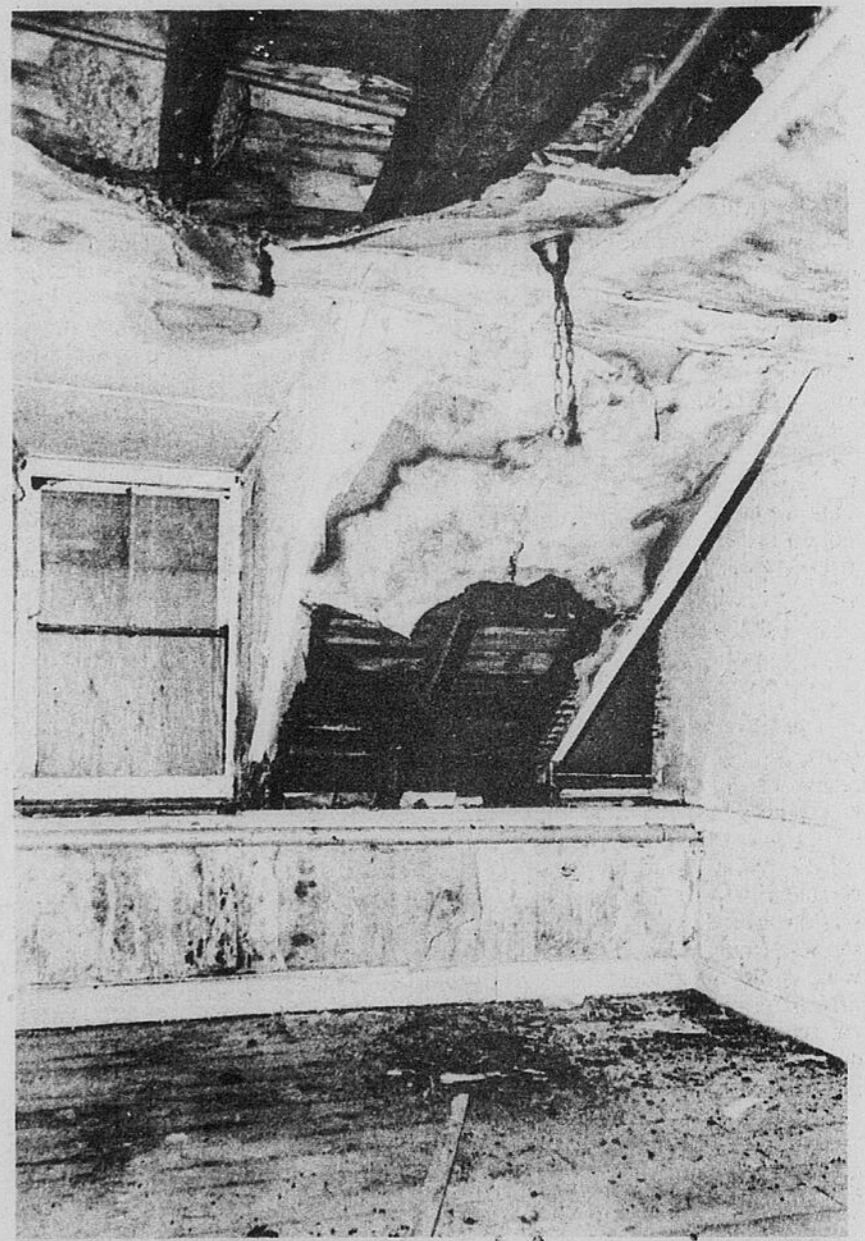


Cette photo, prise au second étage de l'immeuble, nous montre une partie de la salle commune. Que pourrait-on dire de plus?

Son passé récent

Ainsi, durant la période de 24 ans où l'auberge a appartenu à M. Raoul Roy, d'Aylmer, elle a servi de salle de danse et de restaurant, d'entrepôt de pièces d'automobiles usagées et de boutique d'antiquités.

Quand M. Roy s'est porté acquéreur de l'immeuble, en 1951, l'auberge était restée à l'abandon durant les dix années antérieures et son nouveau pro-



L'une des douze chambres au dernier étage de l'auberge Symmes constitue pour le moins un exemple déterminant du travail qu'il y a à faire pour redonner à l'édifice un aspect convenable.

priaire nous a confié avoir consacré des sommes importantes à sa rénovation.

Toutefois, le "travail du temps" et la multitude de transformations qu'a subies l'édifice au cours des années a eu le dessus sur les efforts de ses propriétaires (comme M. Roy tout récemment) pour le conserver en bon état.

Ainsi, quand la SAO a acheté l'édifice et le terrain pour la somme de \$47,500 en 1971 (elle avait alors procédé par voie d'expropriation, au grand mécontentement de M. Roy qui s'estimaient sous-payé), elle se portait acquéreur d'un édifice dont l'état de délabrement était passablement avancé et le fait qu'elle est demeurée à l'abandon depuis ce temps n'a certes aidé en rien à sa cause et l'auberge se trouve aujourd'hui dans un état lamentable.

Son avenir

Toutefois, si les plans de la SAO finissent par se concrétiser, il est permis de croire que l'auberge retrouvera son aspect d'antan.

La Société d'aménagement compte en effet transformer l'auberge en restaurant "chic", vocation qui, selon une récente étude de marché, pourrait s'avérer suffisamment rentable pour auto-financer le projet.

Le problème c'est toutefois que la SAO a pour l'instant d'autres priorités en tête, dont notamment l'aménagement de la marina adjacente à l'auberge et que, conséquemment, la rénovation de l'édifice lui-même pourrait ne pas débuter avant trois ans, à moins bien sûr que la SAO n'obtienne des subventions spéciales pour la réalisation de ce projet précis.

Le président de cet organisme, M. Antoine Grégoire, a d'ailleurs indiqué qu'on s'adresserait aux ministères des Affaires indiennes et du Nord canadien et des Affaires culturelles du Québec, dans le but d'obtenir de l'aide technique et monétaire si possible.

Une chose est certaine toutefois: la désignation de l'édifice comme monument historique assure son avenir, en ce sens que tout projet s'y rattachant, de quelque nature qu'il soit, devra d'abord faire l'objet de l'approbation du ministère des Affaires culturelles, avant d'être réalisé.



Les "artistes-fonctionnaires" du gouvernement fédéral

OTTAWA — Comme tout bon fonctionnaire, les six artistes à l'emploi du gouvernement fédéral, affectés aux divers travaux de sculptures dans les édifices gouvernementaux, doivent poinçonner leur carte à leur arrivée et à leur départ du travail.

Toutefois, au contraire d'un bon nombre de fonctionnaires, ces sculpteurs ont un patron "compréhensif", dont l'objectif premier est de permettre l'expression, plutôt que de tenter de la contenir dans un cadre rigide.

Il s'agit de Mlle Eleonor Milne, elle-même un réputé sculpteur, originaire du Nouveau-Brunswick, et qui est responsable des travaux artistiques dans les édifices fédéraux depuis 1962.

Texte: Jacques Verreault
Photos: François Roy

La pièce maîtresse de l'équipe de sculpteurs au cours des dernières années est, selon Mlle Milne, la réalisation des fresques qui ornent le hall d'entrée de la Chambre des Communes et qui illustrent certaines scènes de l'histoire du Canada.

Ce travail a été entrepris il y a six ans et sera complété au cours des prochaines semaines. L'entreprise s'est avérée longue, d'une part parce qu'on n'a pu s'y abandonner à plein temps, beaucoup d'autres travaux devant être menés concurremment et, d'autre part, parce que la pierre dans laquelle les fresques ont été sculptées était particulièrement fragile, en raison du fait qu'elle se trouvait là depuis la construction de l'édifice central du Parlement, qui remonte à 1916.

Mlle Milne a en effet expliqué que la pierre est "vivante" et qu'elle peut se "désécher" avec les années, par couches successives. Elle devient alors très fragile et difficile à travailler.

En plus de ce facteur, qui n'en a rendu le travail que plus méritoire, Mlle Milne est particulièrement fière de ces œuvres, du fait qu'elles sont le fruit d'un véritable travail d'équipe où chacun des sculpteurs pouvait imprégner à la pierre l'esprit que lui-même y voyait, la seule restriction étant le thème général des fresques qui avait été établi par un comité parlementaire "ad hoc". Il s'agissait simplement d'illustrer quelques caractéristiques de l'histoire canadienne, depuis ses débuts.

Un autre élément qui est venu quelque peu compliquer la situation, c'est le fait qu'il fallait sculpter les pierres en place, obligeant les artistes à travailler de nuit, pour ne pas perturber le cours normal de la vie parlementaire, d'autant plus que les fresques sont placées juste en face du bureau du premier ministre et que le travail de la pierre n'a rien de silencieux, bien au contraire.

Ainsi, dépendant de la durée des débats parlementaires, les sculpteurs ne pouvaient jamais commencer "leur journée" avant 10 heures le soir, souvent même plus tard, quand la Chambre siégeait au-delà de ses heures normales, pour ne la terminer qu'aux petites heures du matin.

"Le problème avec ce genre d'heures de travail, d'expliquer Mlle Milne, c'est qu'on vit d'une façon qui n'est pas normale, ce qui a l'heur de perturber passablement notre rythme de vie".

Heureusement, ce travail tire à sa fin et le prochain que l'équipe de sculpteurs entreprendra pourra se faire dans des conditions plus avantageuses, alors que les artistes pourront travailler dans un atelier et, cette fois, pas comme "des oiseaux de nuit".

La prochaine tâche des artistes "fédéraux" ou de l'équipe d'entretien des Travaux publics, comme Mlle Milne se plaît à qualifier son groupe, parce qu'il doit très souvent rénover des œuvres altérées — sera de



sculpter douze pierres de dimensions très imposantes, qui seront par la suite intercalées à même les murs de la Chambre des Communes.

Ce travail devra évidemment être effectué à l'extérieur, afin de ne pas nuire aux débats parlementaires, ne fût-ce que par la présence dans la Chambre d'échafauds... qui lui donneraient des allures de chantier de construction.

Le sujet précis de ces sculptures n'est pas encore déterminé, mais déjà Mlle Milne a une petite idée là-dessus. Elle aimerait en effet illustrer par ces œuvres en puissance certains aspects de la vie canadienne, allant de la politique à la liberté d'expression, en passant par le bilinguisme.

Mlle Milne imagine d'ailleurs d'ores et déjà le genre de tableaux qui seraient susceptibles d'illustrer la séquence de fresques qu'elle et son équipe devront sculpter prochainement. Son projet d'illustration pour la vie politique pourrait s'avérer particulièrement révélateur s'il reçoit l'approbation des intéressés.

Mlle Milne verrait en effet une fresque où apparaîtrait un orateur sur une tribune, en train de faire valoir ses arguments politiques auprès d'un auditoire typique. Ce dernier serait composé notamment d'une personne "emballée", d'une autre plongée dans des préoccupations tout à fait différentes et n'écoulant pas les propos de l'orateur et d'une troisième, emballée aussi, mais d'une façon très distincte de la première. Cette dernière personne, une femme, aurait une main derrière le dos et y tiendrait... une tomate ou autre projectile de circonstance... en vue de manifester son enthousiasme à la fin du discours du politicien.

Ce sens évident de l'humour est d'ailleurs l'une des caractéristiques essentielles du "fonctionnaire-artiste" qu'est Mlle Eleonor Milne et pour qui le travail qu'elle effectue semble s'avérer réconfortant, pour le moment du moins. Elle y trouve un plaisir évident et n'entend pas du tout agir en "patron" envers les six artistes qu'elle dirige, dont incidemment cinq sont francophones et membres de deux familles (trois d'une

même famille et deux d'une autre), tous ayant par ailleurs été recrutés dans la région. Ces six personnes sont sous un régime d'heures fixes, mais comment peut-on penser qu'elles puissent toujours être parfaitement disposées à effectuer leur travail de création au moment seulement où commencent leurs heures normales de travail?

Cela, Mlle Milne en a parfaitement conscience, étant elle-même dans une situation analogue, et elle se fait largement permissive sur ce point, d'autant plus que son équipe travaille fréquemment en dehors des heures normales, sans rémunération supplémentaire.

En somme, tout ceci s'inscrit dans le cadre d'une politique libéralisante, sans laquelle les artistes auraient sûrement des difficultés à produire à l'intérieur des limites temporelles fixées par les comités dont ils dépendent.

A ce propos, Mlle Milne a indiqué que jusqu'ici, son équipe n'avait jamais dépassé les échéances fixées par les comités "ad hoc" qui ont pour tâche de définir le travail (d'un point de vue très général) des artistes.

Il faut d'ailleurs préciser que les exigences minimales établies par ces comités qui se réunissent seulement en fonction des besoins, ne sont pas du tout contraignantes pour l'équipe de sculpteurs, car, comme l'a expliqué Mlle Milne, il n'y a pas véritablement de spécialistes qui siègent sur ces comités.

Ceux-ci doivent donc faire confiance à leurs professionnels, se limitant la plupart du temps à établir des thèmes généraux (souvent suggérés par Mlle Milne d'ailleurs) et des échéances pour le complètement des travaux commandés.

Or, si on en juge par les photos qui accompagnent ces lignes, on peut constater que cette confiance est pleinement justifiée et que le sculpteur de 49 ans, Eleonor Milne, mène sa barque de brillante manière.



France
British
airways

tourisme

LE DROIT

Logez au Hilton... au
DAYTONA HILTON
DAYTONA BEACH, FLORIDA



DAYTONA HILTON
L'une des plages les plus célèbres au monde

"Vous n'avez pas vécu" avant de vivre au Daytona Hilton... une SPECTACULAIRE nouvelle conception d'aménagements de congrès et de vacances. 215 CHAMBRES LUXUEUSES. SUITES POUR DI-GNITAIRES ET APPARTEMENTS EQUIPES... avec balcons privés -téléviseurs-bar et réfrigérateur- climatisation et chauffage à régulateurs indivi-duels. AUCUNS FRAIS pour les enfants logeant dans la même chambre que les parents.

A seulement 70 minutes de Walt Disney World!

- Vert de putting
- Aménagements pour congrès, assemblés et banquets (Pour 25 à 450 personnes)
- Restaurant et salon-bar sur le toit
- Stationnement souterrain gratuit
- Grande piscine chauffée
- Terrain de jeu pour enfants
- Café et boutique de cadeaux
- Salle de jeu

Près de toutes les attractions sportives, les clubs de nuit et les centres commerciaux. A seulement quelques minutes du parc Marco Polo, de Marneland, du Cap Kennedy, des Cypress Gardens, de Sea World, et de Silver Springs.

Les cartes de crédit bien connues sont acceptées.

Daytona Hilton, 2637 S. av. Atlantic
Daytona Beach, Fla 32018 (904) 787-7350
Veuillez me faire parvenir des renseignements.

SAISON D'OUVERTURE

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE, PROV. CODE.....

Une promenade à St-Germain-des-Prés et dîner au Vagenende

PARIS — St-Germain-des-Prés se visite à pied. Il faut fureter autour des célèbres littéraires, comme les Deux Magots et le Café de Flore, situés tout près de la plus ancienne église de Paris, St-Germain-des-Prés.

D'une vitrine à l'autre, le marcheur passe devant des vendeurs de tableaux, des libraires, des antiquaires. Des marchands ambulants offrent le nougat ou les marrons rotis. C'est tout cela qui fait le charme de la rive gauche de la Seine, avec en plus la possibilité de rencontrer une célébrité...

par **Gérald MONCION**

En été quand il fait beau, les gens s'assoient au café-terrasse pour regarder passer le monde, lire le journal, attendre un ami ou faire semblant d'attendre quelqu'un... En réalité, on n'a pas besoin de prétexte pour simplement flâner dans le quartier. En automne, les cafés ont vitré leurs terrasses: c'est plus confortable.

Quand l'appétit est bien ouvert, le Vagenende, 142, boul. St-Germain, restaurant bien connu depuis longtemps, offre sa gamme de prix. La maison inaugurée en 1885 a conservé la décoration de l'époque d'avant 1900 avec des murs en miroir, et en acajou. Des hommes font le service, sous la direction d'un maître d'hôtel portant la boucle noire.

Le récent voyage à Paris portait sur les hôtels et les restaurants à bon marché. Voilà pourquoi il est donné ici des détails sur des prix du Vagenende. Au milieu de novembre, le franc valait \$0.215.

Le menu

Le menu le meilleur marché à 13.80 francs, soit 12.50 plus 1.80 de service à 15 pour cent, boisson non comprise, comportait quatre plats: un hors-d'oeuvre, une entrée, un fromage et un dessert.

Le menu à 25.30 francs, soit 22 francs plus 3.30 de service, donnait également quatre plats. La principale différence entre les deux se trouvait dans le choix des hors-d'oeuvre. Dans le premier cas, le client pouvait choisir entre oeuf mayonnaise, potage, pamplemousse et pâté de campagne, entre autres; dans le deuxième cas, il y avait un avocat farci, six huîtres, six escargots, des moules marinières, entre autres.

Le choix de l'entrée du premier menu se faisait parmi les plats suivants: steak grillé, un quart de poulet rôti, rumsteak dubarry (plus 1 franc), sardines grillées.

Le menu à 25.30 francs offrait la possibilité de choisir l'entrée parmi les plats suivants: rôti d'agneau, entrecôte minute, gigot rôti flageolet (plus 1 franc), foie au bacon, choucroute paysanne, truite aux amandes.

Dans les boissons pour accompagner l'un ou l'autre des deux menus, on remarquait un quart de vin

rouge ou blanc à 1.75 franc, service compris, une demi-bouteille d'eau minérale à 1.75 et une demi-bouteille de bière à 2.30.

A la carte

Si un client veut payer plus, il n'a qu'à choisir à la carte. Voici quelques spécialités du jour: homard à l'américaine, 32 francs; tournedos rossini, 28; moules marinières, 8. Pour deux personnes, la choucroute champagnonne à 32 francs ou la fondue bourguignonne à 30 francs. Le filet flambé au poivre se vendait 18 francs.

On remarquait aussi la sole meunière à 18 francs, le cou d'oie farci à 10 francs et les oeufs de saumon à 20 francs; la soupe gratinée à 6 francs ou le potage du jour à deux francs.

Vient ensuite un vaste choix de légumes, fromages, pâtisseries, glaces et fruits. Voici quelques exemples: salade verte, 2 francs; le fromage Pont l'Évêque, 2; tarte à l'orange, 3.50; pêche melba, 8; salade de fruits, 3.50.

Carte des vins

La carte des vins du Vagenende donne toute une gamme de prix en partant du vin rouge maison à 5 francs la bouteille jusqu'au Champagne Laurent Perrier Magnum à 120 francs la bouteille.

Les autres prix vont de 12 à 65 francs la bouteille. Les grands noms de la France y passe, comme la Loire, Bordeaux, Bourgogne, Côtes de Beaune, Champagne, Beaujolais, Alsace, le Rhone.

A la fin de la liste, une petite annonce s'inscrivait dans un cercle un peu plus grand qu'une pièce d'un franc: "buvez Coca Cola". Soit dit en passant, il se vent 2.50 francs. Rappelez-vous qu'en France, on dit un coca et non un coke.

Pour digérer... on continue la visite à pied de St-Germain-des-Prés et s'engouffre au hasard dans l'une des nombreuses petites rues, patrouillées par des policiers d'élite qui circulent en groupe. Le visiteur qui ne dispose que de peu de temps ne devrait pas trop se fier au hasard pour trouver les endroits intéressants. Il vaut mieux avoir un nom et une adresse précise et y aller directement.

Par exemple, les amateurs de jazz ont l'occasion d'apprécier de bons musiciens au "Trois Maillets". C'est une cave où l'on accède par un long escalier dont le plafond est si bas que la tête des clients frôle les pierres. L'endroit est bien éclairé quand la musique joue des rythmes endiablés. Tout s'assombrit lorsque l'orchestre accompagne les danseurs dans des rythmes lents.



EN MOTO SUR LA PLAGE — Le sable bien tassé d'une plage de la côte ouest de l'île de Vancouver sert de piste à des motocyclistes à l'occasion de la marée basse.

(Telephoto PC)

L'hôtel JOLLY ROGER APPARTIENT et est MAINTENANT GERE PAR DES CANADIENS



LA OU LE

PLAISIR EST SANS FIN

A FORT LAUDERDALE
L'HOTEL "PLAISIR" SUR L'OCEAN

ECRIVEZ POUR DEMANDER UN DEPLIANT COULEUR
619, BOULEVARD ATLANTIC, ZIO 33304
FT. LAUDERDALE, FLORIDE
RESERVEZ PAR TELEPHONE (305) 564-3211
AL GENDRON, gérant

A Toronto,
l'Hotel Lord Simcoe
offre une bonne hospitalité en plein coeur de la ville



Aussitôt que notre portier vous souhaite la bienvenue, l'atmosphère joviale et amicale du Lord Simcoe vous entoure... au Sentry Box Lounge à l'ambiance militaire... au Crossroads, le restaurant libre-service où l'on se retrouve pour parler, prendre un casse-croûte ou tout un repas... au Beau Nash, où l'on lunche tranquillement, au Piano Bar pour y prendre un cocktail... ou à la fameuse salle à manger Captain's Table au décor nautique et au long menu de mets délicieux.

Tout ça, le Lord Simcoe vous l'offre en plein coeur de la ville. Vous aurez ainsi plus de temps à votre disposition pour faire autre chose. Consultez votre agence de voyage ou communiquez avec nous:
150 King Street West, Toronto.
Téléphone: 362-1848.
Géré par Berkeley International Hotels Ltd.

Pêche au saumon plus accessible sur la Matapédia

QUEBEC (Telbec) — Le mode de pêche au saumon sur la rivière Matapédia subira des changements importants dès l'été prochain. Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, croit que les pêcheurs apprendront avec plaisir qu'ils pourront pratiquer cette pêche sans être obligés de faire des réservations à l'avance par écrit ou par téléphone dans les zones pour la pêche à gué, c'est-à-dire les zones 1, 2, 3, 4 et 5. En bref, la pêche sera pratiquée comme sur la rivière Matane.

Le nombre de cannes ne sera plus limité pour les zones énumérées ce qui permettra aux pêcheurs de se rendre directement à Amqui, Causapsal ou Matapédia avec l'assurance d'y trouver un coin de pêche. Le tarif quotidien restera inchangé, soit \$6 par jour pour les résidents du Québec et \$12 par jour

pour les non-résidents. La zone 6 reste toujours ouverte aux pêcheurs gratuitement. Les deux secteurs (Glen Emma et Macdonnel) pour la pêche en canot avec guide seront exploités comme par le passé, c'est-à-dire après avoir fait des réservations à l'avance. La rivière Matapédia sera donc exploitée comme la rivière Matane. Ces deux rivières, séparées par seulement 35 milles, vont créer un intérêt pour les pêcheurs touristes et inciteront ceux-ci à prolonger leur séjour en Gaspésie, selon le communiqué.

Nouveaux avions pour Québécois

MONTREAL (PC) — La compagnie Québécois a annoncé qu'elle a transporté plus d'un demi-million de passagers en 1974, comparativement à 273,000 en 1971. Par ailleurs, cette société prévoit transporter plus d'un million de passagers l'an prochain.

Pour répondre encore mieux à la demande croissante de vols nolisés, la compagnie a fait récemment l'acquisition d'un quadricoptère Boeing 707 acheté d'une compagnie américaine et la location d'un autre appareil identique. Ces deux appareils entrèrent en service au cours du présent mois et pourront être nolisés pour les Bahamas, la Floride, la Jamaïque, Puerto Rico, La Martinique, La Guadeloupe, Haïti, la Barbade, Sainte-Lucie, Cuba, Acapulco, Cozumel et Hawaï.

La compagnie étudie aussi la possibilité de se livrer à des vols nolisés en Europe, y compris Paris, Londres, Amsterdam, Francfort et Dublin.

Chacun des deux nouveaux avions pourra transporter 181 passagers. L'un d'eux sera basé à Montréal et le second à Toronto. La compagnie compte maintenant 10 appareils à sa disposition et a augmenté, grâce à son dernier achat, ses effectifs-sièges de 30 pour cent.

VOYAGES

FERNAND **DAYTONA BEACH** **NADON**

13 jours du 20 déc. au 1er jan.
MIAMI BEACH 16 jours
du 8 au 23 février

MONTREAL **MONTREAL**
HOCKEY AU FORUM **A compter du 20 jan. 1975**
28 DEC. **Emissions de TV "Les Tannants"**
et le théâtre des variétés. \$14.00

VACANCE SOLEIL
BARBADES RIO DE JANEIRO HAWAII
MIAMI JAMAIQUE FREEPORT
NASSAU DAYTONA MEXIQUE

CARNAVAL DE QUEBEC
CHOIX DE 2 FINS DE SEMAINE
7-8-9 FEV. ET 14-15-16 FEV.
POUR DEPLIANTS APPELEZ
AGENCE DE VOYAGES DE HULL
771-6641

LES VOYAGES LE DROIT

16 Nuits HAWAII
2^e VOYAGE

\$678

PAR PERSONNE
EN CHAMBRE
A DEUX LITS

DU 28 FEVRIER AU 16 MARS 1975

LE PRIX DU VOYAGE COMPREND LES SERVICES SUIVANTS:

- Transport par avion, C.P. Air classe économique.
- OTTAWA — HONOLULU — aller-retour.
- Transport des passagers et de leurs bagages (deux valises par personne) des aéroports à l'hôtel et vice-versa à Vancouver et à Honolulu
- Accueil à HONOLULU avec le traditionnel lei
- VISITE DE LA VILLE D'HONOLULU —
- CROISIERE A L'HISTORIQUE PEARL HARBOR
- HOTEL — Chambre à deux lits et salle de bains dans des hôtels de première classe taxe aux hôtels incluse

AUCUN REPAS COMPRIS

Un dépôt de \$100 par personne est exigé au moment de l'inscription

Voyage organisé par L'AGENCE DE VOYAGES DUFOUR

ADRESSEZ TOUTE DEMANDE D'INSCRIPTION
A VOYAGE "LE DROIT" HAWAII
a/s M. ADRIEN BEAUCHAMP, 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont. K1N 5Y7

NOM..... TEL.....
ADRESSE..... VILLE..... CODE POSTAL.....

CI-INCLUS: MANDAT POSTE NOMBRE DE
CHEQUE PERSONNES

(28 février au 16 mars 1975)



Votre animateur:
GUY BELAND

PARLEZ-MOI DE LIVRES



• Maurice Duplessis et son temps Grandeurs et misères d'un parti politique

La déconfiture du parti de l'Union nationale, l'an dernier, a rendu plus actuel que jamais le grand ouvrage de Robert Rumilly, consacré à **Maurice Duplessis et son temps** (x). Sensible aux oscillations de l'histoire, j'aimerais bien maintenant voir paraître un pendant à cet ouvrage, qui pourrait s'intituler **Alexandre Taschereau et son temps**. En effet, lorsque Maurice Duplessis et son équipe balayèrent le Québec en 1936, pour mettre fin à l'empire libéral Gouin-Taschereau, qui durait depuis trente-cinq ans, on eut l'impression qu'un monde s'écroulait, et qu'un nouveau commençait. Il est bon de se rappeler ce raz-de-marée duplessiste pour bien comprendre ce qui s'est passé le 29 octobre 1973.

En réalité, c'est beaucoup plus un monument élevé à la gloire d'un homme que l'histoire méthodique d'une époque que constitue cet ouvrage de Robert Rumilly. D'autre part, le fourmillement d'événements et de renseignements de toutes sortes qu'il contient fait incontestablement de ce livre une oeuvre majeure qu'on ne saurait ignorer.

Il serait bon ici d'examiner de près la méthode de travail de Robert Rumilly, afin de bien comprendre la portée de cette oeuvre. En 1945, à mon retour d'Europe après la guerre, — si je puis me permettre un souvenir personnel, — je me trouvais presque aussitôt à la Fonction publique d'Ottawa, à titre de traducteur des délibérations des comités de la Chambre des communes. J'avais alors, entre autres collègues, deux poètes, un philologue, et nul autre que Robert Rumilly. A l'époque, comme il le disait lui-même il y a quelques mois à la TV, tous les fonctionnaires francophones à Ottawa étaient, à peu d'exceptions près, des traducteurs: c'était alors leur seule voie d'accès à des postes raisonnablement bien rémunérés. Le grand avantage de pareil état de chose était de favoriser l'activité intellectuelle de ces obscurs tâcherons du bilinguisme, dont du reste aucun député francophone, à l'époque, ne se souciait. Or, celui qui profitait le plus de cette situation était sans contredit Robert Rumilly. Voici comment. Chaque traducteur se voyait attribuer sa tâche hebdomadaire dès le début de la semaine: or, comme M. Rumilly était extrême-

ment rapide, il s'acquittait de la sienne en deux jours à peine, ce qui lui permettait de consacrer le reste de son temps à ses recherches historiques sur le Canada français, lesquelles commençaient alors à l'absorber presque exclusivement. Cela, évidemment, avait le don d'exaspérer son chef, charmant petit homme, brave Madelinot aussi cultivé que tâillon.

C'est ainsi que j'ai pu voir de très près la méthode de travail de M. Rumilly. Bien qu'il se permette, dans son ouvrage sur Duplessis, de décocher des flèches fort acérées à l'endroit des "intellectuels", notamment les "songe-cieux" de la Faculté des sciences sociales de Laval (cela, pour des raisons de doctrines politiques, et nous y reviendrons), M. Rumilly personnifiait déjà à mes yeux le type même de l'intellectuel à l'état pur. Travailleur acharné, infatigable: il lisait partout, même dans l'autobus, et toujours le crayon à la main. Pourtant, de commerce toujours fort agréable, du moins avec moi. Gref, M. Rumilly a toujours semblé, depuis cette époque déjà lointaine, avoir le grand mérite de travailler sans relâche à l'oeuvre d'une vie, — devenue une passion exclusive, — à savoir: l'histoire de l'Amérique française. De fait, non seulement a-t-il produit plus de quarante volumes sur l'histoire du Québec, mais aussi, entre autres, des ouvrages sur l'Acadie, la Louisiane et la ville de Montréal, dont un cinquième et dernier tome vient de paraître.

Malgré mon admiration pour l'oeuvre de défricheur de M. Rumilly, je n'ignore aucune des critiques portées contre lui: partialité, passion, travail bâclé, hargne contre tout ce qui est "gauchissant", etc. Il reste que son oeuvre est monumentale, et que tout le monde y trouve son bien, à commencer par les savants professeurs d'histoire. Mais aussi, quelle verve dans le récit, quel style concis et pittoresque, quelle ampleur dans l'information! On ne saurait donc écarter une telle oeuvre du seul revers de la main, sans manquer à notre tour d'objectivité, comme l'a déjà fait Claude Jasmin, dans un article de la revue **Actualité**, où il se montrait à la fois injuste et ignare. On serait tenté de conseiller à ce jeune écrivain, du reste fort doué, de continuer à

écrire des romans en "joual", domaine qu'il maîtrise beaucoup mieux que l'histoire.

Comme nous le disions plus haut, il s'agit ici beaucoup plus d'un monument élevé à la gloire d'un héros, que l'histoire impartiale et impartiale d'un politicien et de son temps. On y relève en effet des erreurs de fait (péché mortel chez un historien), des jugements personnels parfois assez virulents, qui détonnent aussi chez un historien. Mais M. Rumilly n'avait-il pas un peu raison de s'emballer pour un homme qui, qu'on le veuille ou non, a incarné le Québec et le Canada français tout entier pendant plus d'un quart de siècle, et qui a défendu des causes qu'il jugeait sacrées avec opiniâtreté, intelligence, astuce et, disons le mot, avec un rare discernement pour son époque? Les temps ont changé, bien sûr. L'autonomie provinciale de Maurice Duplessis ne suffit plus aux troupes de choc du Parti Québécois, c'est chose certaine. Faudrait-il, pour autant, oublier de replacer les événements dans leur contexte, — minimiser le rôle salutaire, voire providentiel, de Maurice Duplessis dans l'évolution du Québec? Pour ma part, je dis non.

Quant à trancher l'éternelle question de savoir si Robert Rumilly a écrit ou non un ouvrage "scientifique", je suis porté à n'y attacher

cher qu'une importance relative, sachant fort bien, par exemple, qu'un historien chevronné et très "scientifiquement" coté dans certains milieux universitaires, persiste à vouloir attribuer les causes de la Rébellion de 1837 presque exclusivement à la fluctuation des prix du blé. C'est à se demander si ce savant historien comprend quoi que ce soit aux véritables ressorts qui agitent les hommes. C'est dire que les "scientifiques" peuvent aussi être "passionnés" pour les causes qui leur tiennent à coeur, et donc se révéler subjectifs, partiaux et parfois même erronés quant à l'interprétation des faits qu'ils rapportent. D'ailleurs, tout historien, aussi froid et impassible qu'il soit, ne saurait faire autrement qu'écrire avec son tempérament, ses "tripes" comme on dit si bien aujourd'hui. Or, M. Robert Rumilly, comme tout homme normalement constitué, a son propre tempérament, sa propre conception du monde, ses propres idées. Nul n'ignore qu'en politique il a toujours penché vers la droite, quelle qu'elle fut. Comme Goethe, il semble être plutôt pour l'ordre que pour la justice. Le jugement peut paraître sévère, mais je crois qu'il dépeint assez bien le caractère de Robert Rumilly.

Maurice Duplessis et son temps est un ouvrage passionnant à lire. A chacun d'y apporter les quelque rectifications que lui dicte son expérience ou son information personnelle, selon ses souvenirs ou ses dossiers. Aucun historien n'est complet et infailible: je suis sûr que M. Rumilly sera le premier à le reconnaître. Mais, rappelons-nous une chose: tant que Dieu lui prêtera vie, Robert Rumilly continuera à travailler avec acharnement à la grande oeuvre de sa vie, qui consiste à défendre, à illustrer et à exalter l'Amérique française par son histoire. C'est tout de même une vertu non méprisable à notre époque débraillée, que caractérisent surtout la facilité, le tapage publicitaire et la paresse intellectuelle.

Jacques GOUIN
(collaboration spéciale)

x Fides, Montréal, 1973, tome I: 1890-1944, 722p., tome II: 1944-1959, 750p.



Maurice Duplessis



Poésie...

Patrice DESBIENS, **ICI**, éditions à mitaine, Québec, 1974, 30 pages photocopiées.

Patrice Desbiens est né à Timmins, dans le nord de l'Ontario, en 1948. Ville de mines d'or, cosmopolite, avec beaucoup de Canadiens français, mais où la vie française est difficile. Il sort Rimbaud de la bibliothèque municipale. Il toffe l'école jusqu'en 10e année, puis débarque.

La première place où il débarque, c'est à Toronto. Qui accentue son côté anglais-bohème. Il lit e.e. cummings, le grand Américain aux petites initiales. Il fréquente la maison d'éditions Anansi, la revue littéraire "Alive" de Guelph, et le journal étudiant "The Eye Opener" à Ryerson.

Il découvre le Québec de ses aïeux vers 1970. Il y a déclin. Montréal, Québec, Shawinigan un peu, voilà les CI de ces poèmes. Il y a beaucoup de choses de la jeune littérature québécoise chez Desbiens: nationalisme (hésitant), fraternité avec l'underground américain, amour du joual, haine de la publicité, ou plutôt haine de sa tromperie et amour des belles québécoises.

Desbiens habite le quartier St-Jean-Baptiste à Québec, Mile Davis sur son mur. Il travaille chez les disquaires, chôme, bat des congas. Et il écrit dans les deux langues. C'est le Québec qui a la première occasion de l'écouter.

LECTURES LECTURES LECTURES LECTURES

Animaux du Canada

D.E. McALLISTER et E.J. CROSSMAN, **Poissons de pêche sportive d'eau douce du Canada**, Ottawa, Musées nationaux du Canada, 107p.

Ce livre veut d'abord enseigner au pêcheur à identifier les poissons qu'il capture. Des illustrations et des textes concis renseignent sur leur longueur maximale, leurs habitudes et les méthodes de pêche sportive les plus courantes. Des cartes simplifiées indiquent clairement la distribution des espèces. L'ouvrage montre aussi comment prendre les empreintes des poissons; et il contient des renseignements utiles sur la préparation et la cuisson des prises.

A.W.F. BANFIELD, **Les mammifères du Canada**, Québec, Presses de l'université Laval, 432p.

Préparé au Musée national des sciences naturelles, ce livre est destiné non seulement aux naturalistes, mais aussi à tous ceux qui s'intéressent aux animaux et à leur mode de vie.

Cent quatre-vingt-seize espèces de mammifères y sont décrites en détail: relations phylogénétiques, traits physiques, mues, croissance, caractères anatomiques, mensurations et poids, comportement reproductif. Le tout dans un langage rigoureusement scientifique mais accessible à tous. On y trouve aussi d'innombrables cartes de répartition permettant de situer chacune des espèces. Une magnifique collection de gravures d'artistes canadiens illustre cette exploration de la vie des mammifères du Canada.

Livres reçus

a) Romans, nouvelles

Claude JASMIN, **Sainte-Adèle la vaisselle**, Montréal, éditions La Presse, 1974, 132p. Collection "Chroniqueurs des deux mondes".

Naim KATTAN, **Dans le désert**, Montréal, éditions Léméac, 1974, 153 p. Collection "Roman québécois".

Jean ETHIER-BLAIS, **Le manteau de Rubén Dario**, Montréal, éditions HMH, 1974, 299 p. Collection "L'arbre".

Jean-Claude HAMEL, **Quatre fois rien**, Montréal, Cercle du livre de France, 1974, 125 p.

Eric MARTEL, **Conrad l'imaginaire**, Montréal, éditions La Presse, 1974, 182 p. Collection "Écrivains des deux mondes".

Roger MONDOLONI, **Onaga**, Montréal, Cercle du livre de France, 1974, 218 p.

Wilfrid POCOCCO, **Le rêve impossible**, Montréal, Cercle du livre de France, 1974 352 p. Traduit de l'anglais par Michelle Robinson.

René-Victor PILHES, **L'imprimeur**, Paris, éditions du Seuil, 1974, 286 p.

Guy des Cars, **La boule de cristal, Le mage**, Paris, Flammarion, 1974, 190 p.

Margaret CRAVEN, **L'appel du hibou**, Paris, Flammarion, 1974, 202p. Traduit de l'américain.

b) Histoire

Jean-Louis ROY, **Edouard-Raymond Fabre, libraire et patriote canadien**, Montréal, éditions HMH, 1974, 220p. Cahiers du Québec.

LA HONTAN, **Dialogues avec un Sauvage**, Montréal, éditions sociales-éditions Léméac, 1974, 178p. Préface de Maurice Roelens.

c) Divers

Georges ELGOZY, **Le bluff du futur**, Paris, éditions Calmann-Lévy, 1974, 250 p.

Dollard DANSEREAU, **Juge des Sessions à Montréal, Causes célèbres du Québec**, Montréal, éditions Léméac, 1974, 201p. Collection "Dossiers".

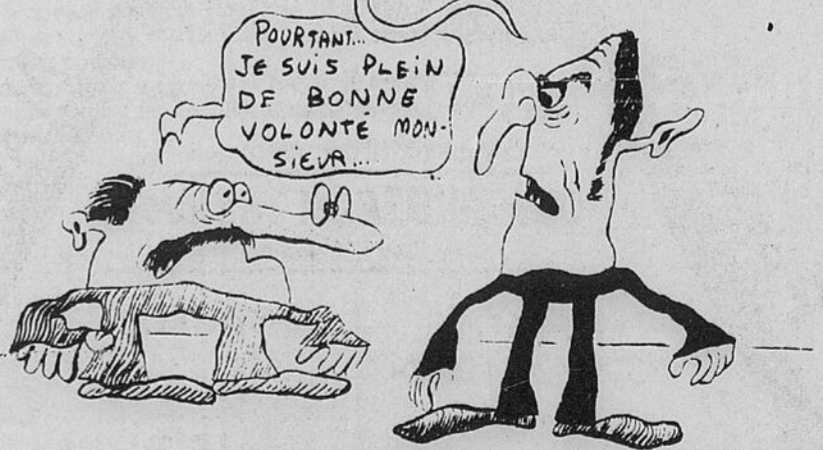
James SARAZIN, **Le système Marcellin, la police en miettes**, Paris, éditions Calmann-Lévy, 1974, 247p. Collection "Questions d'aujourd'hui".

Marie-Hélène ADLER, **Passeport pour le troisième âge**, Paris, éditions Calmann-Lévy, 1974, 263 p. Collection "Vivre aujourd'hui".

A.C.

(Collaboration spéciale)

JE REGRETTE MONSIEUR, MAIS VOUS N'AVEZ ACTUELLEMENT AUCUNE COMPÉTENCE COMME CHAUFFEUR; AUCUNE EXPÉRIENCE...



La Pulpe No 7

Cinésources 10 annonce la parution du septième numéro de la revue "La pulpe". Ayant opté clairement pour un format standard et une impression de qualité, l'équipe s'affirme en faveur d'une création de bandes dessinées de haute qualité mais accessibles à tous.

L'humour, dans ce numéro, se rapproche de plus en plus de l'humour noir. On y trouve des bandes dessinées sur la corruption policière, le progrès de la science, le culte de la nostalgie, les mythes et les pratiques religieuses.

L'équipe de "La pulpe" n'a pas tellement changé. On y retrouve toujours Alex, Jacques Boivin, Denis Le Ierc, Manu et Ricar.

arts et spectacles

LE DROIT

JANIS

Comment ressusciter une vedette tout en lui rendant hommage

par Murray MALTAIS



JANIS. Un film canadien réalisé par Seaton Findlay et Howard Alk. Avec Janis Joplin. A l'affiche du Little Elgin, à compter du 26 décembre.

JANIS aura du succès dans la mesure où ceux qui vont visionner le film ont aimé et aiment encore Janis Joplin.

Car, il faut le dire tout de suite, JANIS est essentiellement un film de montage. Le cinéphile se promène de Calgary à Toronto, en passant par l'Allemagne, l'Angleterre, Woodstock le Texas, le festival pop de Monterey et j'en passe.

Or, et ce n'est pas là le moindre tour de force du film, on perçoit une impression d'unité tout au long des 96 minutes qu'il dure.

Résultat dû à un montage extrêmement précis, qui demeure en soi oeuvre de création. Car Howard Alk et Seaton Findlay se sont entendus dès le début sur la philosophie du contenu.

Car JANIS, c'est d'abord et avant tout Janis Joplin et ses chansons, que ce soit avec la "Big Brother and the Holding Company", le "Kosmic Blues Band" ou le "Full Tilt Boogie Band". Telle une reine (car le terme de "grande dame de la chanson" ne lui sied pas tout à fait) Janis Joplin chante, danse, crie. Elle commande toujours aux musiciens de s'arrêter avec un coup de pied; l'effet produit est remarquable. Façon aussi de ponctuer sa révolte envers un Système qu'elle n'a jamais aimé? Sans doute.

Le film présente donc les plus grands succès de celle qu'on a surnommé "The Pearl". Il en est des électrisants, très "hard rock", au rythme entraînant. D'autres chansons, par contre, révèlent la chanteuse "soul", pour qui le "blues" s'était avéré une façon de vivre et de sentir. Car Janis Joplin chantait comme d'autres font l'amour, avec une passion sauvage. La comparaison n'est pas injuste et c'est de Janis Joplin elle-même qu'elle provient.

La petite fille solitaire du Texas, que les garçons boudaient, est devenue vedette. Fardeau trop lourd à porter? Dégoût de jouer un rôle que ses "fans" attendaient d'elle? Le saura-t-on un jour? Car le film ne s'embarrasse pas avec sa biographie. Il en donne tout au plus quelques bribes, dans le cadre d'entrevues. La meilleure est sans doute celle où elle cause avec Dick Cavett. Elle répond à ses questions insidieuses avec une sincérité et un humour qui décoincitent. Car Janis Joplin était entière, avec une personnalité générale et une âme d'enfant. Son accident tragique, qui provient de la fuite d'un monde qu'elle n'aimait pas, paraît moins étonnant, vu sous cet angle.

Il nous reste sa voix, sa rage de vivre et son immense amour. Cela, le public l'a compris dès ses débuts et il continuera de percevoir en Janis Joplin une enfant qui a beaucoup aimé mais qui fut moins aimée dans sa vie personnelle, voyageant sans cesse, jamais sédentaire.

En tout cas, le film lui rend un bel hommage et respecte sa mémoire. Du même coup, le cinéma canadien prouvera envers et contre tous qu'il est rentable. Car il faut aussi parler dollars et le succès probable de JANIS proviendra du fait qu'elle était une vedette américaine. Ainsi vont les affaires. Business is business, même si elle n'est plus de ce monde.

Mini-conférence de presse et visionnement de JANIS faisaient partie, jeudi dernier, de mon travail. La compagnie Crawley Films, d'Ottawa, qui a pignon sur rue dans l'ouest de la ville, invitait en effet les représentants de la presse à voir un long métrage plus ou moins documentaire sur la chanteuse Janis Joplin, dont la mort, due à une trop forte dose d'héroïne, survenait le 4 octobre 1970 à Los Angeles dans une chambre d'hôtel et bouleversait le monde du spectacle.



En écrivant ces lignes, il est impossible de ne pas penser à d'autres chanteurs dont la mort est survenue en de semblables circonstances, notamment parmi les plus célèbres, Jimi Hendrix et Jim Morrison, des Doors. Les drogues dangereuses sont-elles donc si liées à la musique des "flower children", cette musique, qui hurle son individualité, son érotisme et son amour de la vie, dans une Amérique déchirée par le racisme et, récemment encore, la guerre d'Indochine? Mais justement, la drogue et la musique ne constituent-elles pas les deux seules portes de sortie pour fuir une société dont le matérialisme révolte et exaspère la génération de ce qu'on a convenu d'appeler la "contre-culture"?

En tout cas, les responsables de JANIS, s'ils se sont posés ces questions, n'ont pas tenu à faire part au public de leurs opinions à ce sujet.

La fabrication de JANIS

Le film sur Janis Joplin, qu'on pourra voir en passant la semaine prochaine à l'affiche dans un cinéma d'Ottawa, est le résultat d'un projet qui s'échelonne sur quatre années.

Car on peut, à bon droit, s'étonner du fait que

Budge Crawley, dont l'originalité et le côté farfelu sont bien connus dans les milieux du cinéma au pays, soit parvenu à mener ce projet à bonne fin.

Jeudi, après la projection de JANIS, il a dit que le plus difficile de l'affaire avait été le fait de ramasser de la pellicule sur la chanteuse. Pellicule qui provient au demeurant des quatre coins du monde, notamment des USA, du Canada, d'Allemagne, d'Angleterre. On aurait même découvert dans un garde-manger (frigorifique, il est vrai) un certain nombre de pieds de film ou apparaît Janis Joplin.

Dans ce travail, qui convient plus à un détective qu'à un cinéaste, M. Crawley a pu compter sur le précieux concours d'Albert Grossman, gérant de Janis Joplin jusqu'à sa mort.

Il a pris le risque de tenter de trouver des documents audio-visuels sur la chanteuse. Ce qui coûte cher pour mener à bien un tel projet, c'est surtout les droits sur la musique.

Restait à convaincre la famille des Joplin, qui habite Port Arthur, au Texas. Car ceux-ci avaient eu quelque 50 propositions différentes sur des projets cinématographiques. Le seul atout dont disposait Budge Crawley était que, contrairement à tous les autres, lui seul disposait de quelque 25 minutes de film qui avait été tourné au Canada lors de récitals de la chanteuse.

C'est au printemps de 1971 que la famille Joplin a donné à la compagnie Crawley Films carte blanche pour entreprendre la réalisation sous réserve bien entendu, de voir la copie finale afin de donner son accord définitif.

Budge Crawley confia à Howard Alk et Seaton Findlay le soin de monter et de réaliser le film. Résultat: la famille accepta, jugeant que la production était conforme à la personnalité de Janis.

Pas d'argent de la SDICC

Contrairement à la plupart des longs métrages canadiens, Janis n'a bénéficié d'aucune sorte d'aide de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Lorsque j'ai demandé pourquoi à Budge Crawley, il m'a répondu qu'il y avait trop "d'interférences" entre lui et l'illustre société. Un peu tard, il devait m'expliquer que, selon lui, il y a des choses qui clochent dans les statuts et règlements de la SDICC, notamment au niveau du remboursement des fonds prêtés. Quant au contenu "canadien" des productions, il trouve que c'est une vaste rigolade et que ce qui intéresse d'abord le producteur, c'est de récupérer ses sous et d'en faire. A ce chapitre, il était fort bien placé pour parler. On sait que Crawley Films a perdu beaucoup d'argent avec AMMANITA PESTILENS et qu'au demeurant THE LUCK OF GINGER COFFEE n'a pas rapporté autant qu'on s'attendait, deux longs métrages produits il y a une dizaine d'années.

Du reste, M. Crawley est convaincu qu'un film fait au Canada et qu'on distribue seulement au Canada ne peut rapporter que 20 pour cent du total de l'investissement. La raison en est évidente: le marché est trop petit et les Canadiens eux-mêmes encouragent bien mal leurs propres productions. Reste l'oncle Sam...



Universal

C'est le géant Universal qui distribuera le film aux USA. Interrogé à leur sujet, M. Crawley déclara qu'ils étaient "très durs" en affaires. Mais il semble s'être montré aussi dur qu'eux. Avec les loups, on hurle. Il a dit avoir un contrôle sur toutes les entrées au guichet (on sait que Janis est à l'affiche actuellement dans un petit cinéma de San Francisco, question de prendre le pouls des consommateurs américains), déterminer à ce sujet toutes les informations pertinentes par ordinateur, de façon à ne se faire passer aucun sapin dans toute l'Amérique du Nord. Lorsque je lui ai demandé combien de pourcentage il percevait sur les entrées, il m'a répondu que ce dernier variait selon les places vendues. A son tour, il m'a demandé s'il valait la peine, à mon avis, de faire des sous-titres français (dans les entrevues que Janis Joplin donne) pour affronter le marché québécois. "Pourquoi non?", ai-je répondu.

En tout cas, il s'est dit assuré d'avoir eu "a good deal" avec Universal. Et d'ajouter que l'argent recueilli avec JANIS servirait à la réalisation d'autres longs métrages, si le succès ne se fait pas trop attendre.



EN VEDETTE
ROBERT "FLUTOPETTE" BLAIS
LE COMEDIEN DES COMEDIENS
AUCUN FRAIS DE COUVERT

BILLETS POUR LA VEILLE
DU JOUR DE L'AN
MAINTENANT EN VENTE

Hotel
Ambassador
RESERVATIONS
663-5363
BOUL MALONEY
GATINEAU

ERIC GÉRO
PIANO-BAR
Sur l'île
94 PRINCIPALE
HULL 770-5360
TOUS LES SOIRS SAUF LES LUNDIS

Photo-Shin Sugino
PELERINAGE: photographies de
KAN AZUMA — FRANK MAYRS — SHIN SUGINO —
LAWRENCE WEISSMANN — HANS BLOHM
GALERIE DE L'IMAGE
OFFICE NATIONAL DU FILM
150, RUE KENT, OTTAWA
Midi à 18 heures tous les jours jusqu'au 12 janvier
Entrée libre 992-0841

SOIREE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
AU
Cafe Versailles

- Du plaisir pour tous
- Buffet froid des plus délicieux
- Champagne servi à minuit
- Serpantins, chapeaux, flûtes, etc....

RESERVEZ DES
MAINTENANT

Cafe Versailles
25.00 PAR COUPLE
215 Laurier et Sacré-Coeur
Edifice Fontaine
Hull, Qué. 770-5153

le service des
loisirs de hull
ET LE BERCEAU
PRESENTENT
**"PIERRE LACROIX ET
MICHEL LEBOEUF"**
CHANSONNIERS

Les 19-20-21 décembre
A 20h 30.
A la boîte à chansons: "Le Berceau"
99, rue Laurier
Billets disponibles à la porte. Prix d'entrée: \$1.00
pour information: tel: 777-2781 poste 274

THE TROLLEY
121 ouest, av. Laurier 232-5784
(attenant à l'hôtel Lord Elgin)
"Vos hôtes - la famille Perrault"
BUFFET

- Rôti de croupe de boeuf
- Jeune dinde rôtie
- Jambon fumé sucré
- Veau parmesan
- Poulet à la bohémienne
- Doré à la Maxime
- Porc au paprika
- Pommes de terre et légumes

• NOUS SOMMES FERME LES 25 ET 26 DECEMBRE

ENTIEREMENT LICENCIE
TOUS LES EVENEMENTS SPORTIFS IMPORTANTS
MONTRES SUR LE TELECOULEUR
Servi samedi de 11h 30 à 12h p.m.
dimanche 11h 30 à 11h p.m.

BUFFETS SEMBLABLES SERVIS PENDANT LA SEMAINE
Ouvert sur semaine de 6h 30 a.m à 11h p.m.
American Express, Diners, Chexarg et Master Charge

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensants, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:

M. André Guérin, président
BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC,
360, rue McGill,
MONTREAL, Que.

pour le Québec, à

et pour l'Ontario, à:

M. Don Sims
président
ONTARIO BOARD OF CENSORS,
THEATRE BRANCH,
1075, chemin Millwood,
Toronto, Ont.

Ceux qui réaliseront "Riel"

OTTAWA — Jean Roberts directrice du Théâtre au Centre national des Arts, a engagé des artistes parmi les meilleurs au Canada pour la réalisation de Riel, pièce du Canadien John

Coulter, qu'on présentera à compter du 13 janvier prochain. La mise en scène de cette pièce retraçant les événements tragiques qui ont mené à l'exécution de Louis Riel, est de Jean Gascon, l'un des plus grands metteurs en scène du Canada, comédien et directeur de réputation internationale. Jean Gascon occupait le poste de directeur artistique au Festival de Stratford, poste dont il s'est démis cet automne; cet engagement au CNA est le premier qu'il accepte depuis. Durant ses dix-neuf années de collaboration au Festival de Stratford, il a dirigé la mise en scène de plus de vingt-cinq pièces de théâtre et opéras.

Albert Millaire, un des comédiens les plus cotés de Montréal, interprète le principal rôle empreint de controverse du meneur mépris. Albert Millaire a déjà joué au CNA le rôle de Figaro dans le Mariage de Figaro, réalisé par le Centre et le Théâtre du Nouveau Monde et dirigé par Jean-Louis Barrault. Il doit tenir, en mars prochain, le rôle

de Iago dans l'Othello de Shakespeare réalisé par le réseau télévisé de la CBC. Lors de la saison dernière, il a mis en scène le Misanthrope monté par les Toronto Arts Productions, ainsi que le Malade imaginaire du Théâtre London.

Robert Prévost et François Barbeau, connus pour leur talent, signent respectivement les décors et les costumes de Riel. La partition de musique de la pièce est du compositeur canadien, Gabriel Charpentier. Tous trois ont déjà travaillé à plusieurs reprises avec Jean Gascon au Festival de Stratford et au Théâtre du Nouveau Monde. Robert Prévost et François Barbeau ont créé décors et costumes de la Vie parisienne montée avec grand succès par Jean Gascon à l'Avon Theatre de Stratford. Les décors du Don Giovanni de de Mozart monté au CNA pour les Festivals Canada de 1973 et 1974, étaient aussi de Robert Prévost. Tout récemment, François Barbeau a créé les costumes d'Andromaque, ainsi que les décors et cos-

tumes de la Fausse Suivante présentée la saison dernière, deux réalisations du Théâtre français du CNA.

Gabriel Charpentier, programmeur et conseiller artistique du département de la musique auprès du réseau de télévision de Radio-Canada à Montréal, a participé à de nombreuses réalisations théâtrales dont The Imaginary Invalid et Pericles montés par Jean Gascon cette année à Stratford. Son opéra Orphée a été joué en première au CNA, en 1969, pour célébrer l'ouverture du Centre.

LE SPEK
DISCO CLUB
92 PRINCIPALE
HULL 770-5360
"Unique" salle
de son et lumière

EGLISE ST. IGNATIUS
518, rue DONALD
BINGO
TOUS les VENDREDIS à 7h 45 p.m.
GROS LOT \$500
20 PARTIES REGULIERES
5 PARTIES SPECIALES

29 MINUTES
DE VOTRE VIE...
... POUR SAUVER
UNE VIE
SOL: GONNEUR DE SANG DE LA CROIX ROUGE

Roger a le plaisir d'annoncer
L'OUVERTURE de son RESTAURANT
CARMEN'S BEACH
Restaurant licencié
CUISINE FRANCAISE
• Réception • Banquet
• Meeting • Mariage
Réservez maintenant pour le Jour de Noël et le Jour de l'An.
Route 17 Est passé les feux de circulation.
Première route à gauche
103, Pigeon-Rockland
(613-762-4257)
R. DAHAN
OUVERT de midi à 1h a.m.
TOUS LES JOURS.

Quvernay Mohor Hotel
207 PRINCIPALE HULL 771-8351
SALLE RICHELIEU
EN VELETTE
"LES TEQUILAS"
ouvert jusqu'à 3h 00 a.m.
SALLE DUVERNAY
LUNCH — DINER — COLLATION \$1 50 à \$2 00
(plus de 30 variétés)
MARIAGE OU RECEPTION
peu importe le nombre
enseignements et réservations 771-8351

Centre national des Arts National Arts Centre
DÉBUT
LA SÉRIE DÉBUT REVIENT EN 1975
CINQ CONCERTS PAR LES PLUS DOUÉS
DES JEUNES INTERPRÈTES CANADIENS
ABONNEZ-VOUS MAINTENANT!
SEULEMENT \$11.00 POUR CINQ CONCERTS
(soit un concert gratuit sur l'ensemble de la série)
Demi-tarif pour l'Age d'or et les étudiants.
CAMERATA CHAMBER GROUP - le 20 janvier
CHRISTINA PETROWSKA, piano - le 3 février
HENRI BRASSARD, piano - le 10 mars
MARI-ELIZABETH MORGEN, piano - le 21 avril
RIKI TUROFSKY, soprano et
ERICA GOODMAN, harpe - le 28 avril
Pour Noël,
offrez un abonnement à la série DÉBUT.
Renseignements: Bureau des abonnements
du Centre national des Arts, téléphone 235-6741.

Lepage et Michaud présentent
A L'OPERA DU
CENTRE NATIONAL DES ARTS
MICHEL FUGAIN
et le Big Bazar
LE 27 JANVIER
20h 30
BILLETS: \$6.50 ch. (A)
\$5.50 ch. (B)
\$4.50 ch. (C)
GINETTE RENO
LE 1er FEVRIER
20h 30
BILLETS: \$6.00 ch. (A)
\$5.00 ch. (B)
\$4.00 ch. (C)
MIREILLE MATHIEU
LE 22 MARS
19h
BILLETS: \$7.50 ch. (A)
\$6.50 ch. (B)
\$5.50 ch. (C)

DATE LIMITE — Le 31-12-1974
AUCUNE COMMANDE ACCEPTEE
POUR SPECTACLE INDIVIDUEL
OBTENEZ VOS BILLETS POUR CES
(3) SPECTACLES EN NOUS RETOURNANT
LE BON DE COMMANDE CI-DESSOUS
A LEPAGE & MICHAUD, C.P. 1116, HULL
BON DE COMMANDE
Prix du billet Nombre Total
Classe (A) \$20.00 X..... S.....
Classe (B) \$17.00 X..... S.....
Classe (C) \$14.00 X..... S.....
NOM:.....
ADRESSE:.....
VILLE:..... TEL:.....
CHEQUE OU MANDAT CI-INCLUS AU MONTANT DE \$.....

Centre national des Arts National Arts Centre
SPECTACLES ÉTINCELANTS POUR LA SAISON DES FÊTES!
LUNDI à 15h00
UN ENCHANTEMENT POUR TOUTE LA FAMILLE DURANT LES FÊTES!
LE MERMAID THEATRE
(en français)
d'Elizabeth Jones et Evelyn Garbary
LE MONDE de GLOOSCAP
Une évocation colorée des merveilleuses légendes des Indiens Micmac.
lundi 23 décembre à 15h00 - jeudi 26 décembre samedi 28 décembre - mardi 31 décembre et jeudi 2 janvier - samedi 4 janvier à 11h00
Au Studio adultes: \$2.50 enfants: \$1.25

Le Guichet Ouvre Lundi
L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
MARIO BERNARDI, chef attrité présente
"THE TURN OF THE SCREW"
de BENJAMIN BRITTEN
La version musicale de la célèbre histoire de revenant d'Henry James
avec
Phyllis Curtin, soprano
Mary Morrison, soprano
Barbara Shuttleworth, soprano
Kenneth Riegel, ténor
Mary Lou Fallis, soprano
et le jeune Yves Abel, soprano
MARDI 7 JANVIER
Opéra 20h30 \$6

Ga Rigottechez Bigot
UN DIVERTISSEMENT ENDIABLÉ SUR LA NOUVELLE FRANCE
de Pierre Collin et Gaby Deziel-Hupé par L'HEXAGONE mise en scène: Pierre Collin les samedis
11 et 18 janvier STUDIO 20h00 \$1.50

Si l'opérette m'était contée...
avec Mathé Altéry
Jérôme Lemay Roger Ferber
Mise en scène: Philippe Laframboise et Roger Ferber avec l'orchestre de Lionel Renaud
Une fantaisie lyrique extraite des chefs-d'œuvre d'Offenbach, Lehar, Strauss et Legrand.
VENDREDI & SAMEDI LES 3 & 4 JANVIER
Opéra 20h30 \$3, 4, 5, 6

RÉSOLUTION DU NOUVEL AN AU C.N.A.
A partir du 1er janvier 1975, l'heure de lever de rideau sera strictement observée. Les entrées donnant accès aux salles seront fermées sitôt le spectacle commencé. Les retardataires ne pourront gagner leurs places qu'à un moment jugé favorable, ne serait-ce qu'à l'entracte.
QUOI OFFRIR? CERTIFICATS-CADEAUX
du Centre national des Arts!
Spectacles à l'Opéra, au Théâtre, au Studio...
Repas raffinés aux restaurants de l'Opéra, du Café qui se prêtent aux réunions de famille, d'amis ou d'affaires. Une élégante carte de vœux accompagne les certificats-cadeaux que vous pouvez vous procurer en aussi grand nombre qu'il vous plaira au guichet du CNA. Renseignements: 237-4400.

LES PETITS CHANTEURS DE VIENNE
Le chœur qui a su émouvoir le monde entier dans un concert enchanteur de musique sacrée, de chants folkloriques et d'opérettes en costumes
MARDI 14 JANVIER
Opéra 20h30 \$2.50, 3.50, 4.50, 5.50.
Le Café
vous propose
Dîner Jus au choix
Consommé ou potage
ROSBIF CHAUD DANS SON JUS
Légumes et pommes de terre
Dessert au choix
Café ou thé \$3.75
Le Centre national des Arts n'est pas seulement le haut lieu du divertissement
chaude pour dîner en famille.

AMALIA RODRIGUES
Son génie donne au folklore une portée universelle. De sa voix magnifique, elle interprète les mélodies populaires des "fados", chansons folkloriques du Portugal.
DIMANCHE 12 JANVIER
Opéra \$3.50, 4.50, 5.50, 6.50.
Déjeuner Jus au choix
Consommé ou potage
QUATRE PLATS DU JOUR AU CHOIX
Dessert
Boisson \$2.00 \$2.95
Ouvert le 26 décembre de midi à 20h00
Ferme le jour de l'An

arts PLASTIQUES

Cosgrove et Evans: deux classiques



Portrait d'Anne (de Stanley Cosgrove).

par Michel DUPUY (collaboration spéciale)

Les Galeries Wallack de la rue Bank ont l'habitude de nous présenter chaque année la production récente de Stanley Cosgrove. L'exposition de ses oeuvres, une trentaine d'entre elles, qui demeurera ouverte au public jusqu'au 24 décembre, ne décevra pas les amis de ce maître.

En effet, cette exposition est plus variée et meilleure que celle de l'année dernière. Bien sûr, nous y retrouvons les mêmes thèmes, paysages d'arbres et de neige, quelques portraits, des natures mortes dépouillées, des bouquets de fleurs. Il s'y ajoute deux dessins de nus plus anciens dont on appréciera la grâce et la spontanéité. Cosgrove ne se renouvelle pas, mais il a une qualité particulière de poésie, de méditation, on dirait presque de tendresse, que le choix des oeuvres présentées à cette exposition met particulièrement en valeur.

Pas de couleurs fortes, pas de contrastes vifs, l'oeuvre de Cosgrove baigne dans une lumière diffuse, un jour dont il a lui-

même inventé la qualité, un équilibre presque architectural qui contribue à l'impression de sérénité. Ses portraits sont plus des visages de statues que d'êtres humains.

Il est très difficile de voir une toile de Cosgrove sans l'identifier. Cosgrove ne dépasse pas le niveau très élevé d'art qu'il a atteint, mais son oeuvre ne se dégrade pas. Ce que l'on ne peut pas dire de beaucoup d'artistes de son âge.

Dans son entre-soi les Galeries Wallack présentent également quelques dessins d'Elizabeth Anne Evans. Cette artiste originaire de Montréal est déjà bien connue et ses dessins plairont aux amateurs d'hyper-réalisme. Elle recherche des sujets simples, maisons de campagne, enfants au jeu, chevaux, et les

transcrit avec une fidélité saisissante en les extrayant de leurs décors. Sur le fond nu de la page blanche ils acquièrent un relief, une signification qui les fait dépasser l'objet ou le sujet qu'ils sont. A noter particulièrement les deux dessins de bidons de lait posés par terre. De ce sujet insignifiant Elizabeth Anne Evans fait une oeuvre à la fois vigoureuse et poétique. C'est le meilleur de son talent.

Stanley Cosgrove et Elizabeth Anne Evans sont deux artistes tranquilles qui bâtissent leur oeuvre en marge du flux et du reflux du temps. Ils ont cessé d'être des pionniers de l'Art canadien mais ils perpétuent une tradition de qualité qui continue de leur mériter une place parmi nos meilleurs peintres.



Bidons de lait (de Elizabeth-Anne Evans)



ANNONCE SES CELEBRATIONS DU JOUR DE L'AN

La veille du JOUR DE L'AN à partir de 8h p.m.
Dîner complet. Spectacle sur scène (bilingue).
Orchestre de 3 instruments et mettant en vedette

MONIQUE LACROIX AVEC JERRY JOLLY
deux planchers de danse — Pétares, flûtes, colifichets, etc (525.00 le couple)

Jour de l'An
...UNE FETE FAMILIALE.
Repas et danse pour toute la famille, nombreuse ou petite. Menu spécial. Spectacle sur scène
AUCUNS FRAIS DE COUVERT

Pour renseignements, prière de communiquer avec M. Keith

au 236-3677
348, RIDEAU ET NELSON.



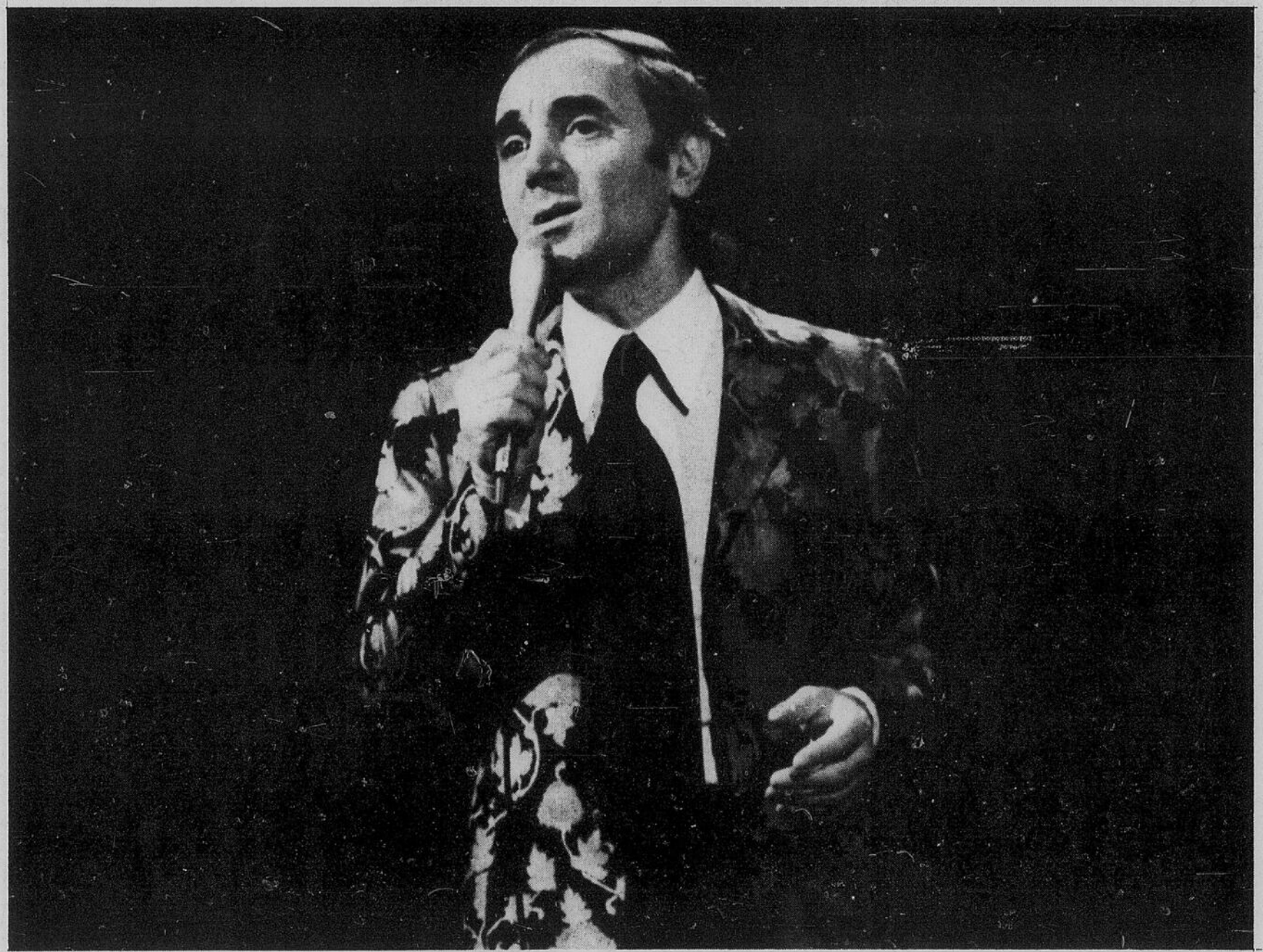
Le Petit Munich de la Place du Portage

vous invite au REVEILLON du JOUR de L'AN (réveillon bavarois)

Buffet - 1/2 bout. de champagne
31 déc. de 9h p.m. à 2h a.m.
pour réservation 770-8800
15.00 par personne

PLACE DU PORTAGE
1 rue Victoria, Hull

la coopérative de télévision de l'outaouais présente...



Charles Aznavour

Une heure d'Amour et de Tendresse.

samedi 21 décembre à 19.00
sur les ondes de cfvo*uhf 30*cable 10



RESTAURANT KNOSSOS
NOUVEAU 509, BOUL. ST-JOSEPH HULL — 771-4669

Pour la première fois dans la région Ottawa-Hull, de délicieux mets grecs préparés devant vous sur notre nouvelle table à vapeur, par notre nouveau chef venu directement de Grèce, Estratos Nikolatos. Maintenant vous observez la préparation des aliments. C'est une agréable surprise.

DEJEUNER D'HOMMES D'AFFAIRES DU LUN. AU VEN. SEULEMENT
Repas complet \$275
Dégustez l'authentique cuisine grecque dans une atmosphère reposante. 11h a.m. à 2h 30 p.m.

FETEZ LE NOUVEL AN AVEC NOUS
REPAS COMPLET AGNEAU ROTI OU DIN-DE avec pommes de terre ou riz, salade grecque, dessert, café ou thé. \$10 par personne

Pour vous divertir, BOUZOUKI, jouant de la musique grecque authentique

Passez une joyeuse veille du Jour de l'An

PIANO BAR \$8.50 par personne
PARTY PIANO Un buffet froid sera servi. Eric Géro au piano et animateur de la soirée

SALLE A MANGER \$13.00 par personne
SOUPER DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
Pâté en croûte avec sauce Cumberland. Filets de soi Joinville. Consommé profiteroles. Potage florentin. Canard à l'orange. Escalope de veau cordon-bleu. Ris de veau grand duc. Langoustines à la provençale. Filet de bœuf St-Gothard. Bouquetière de légumes. Biscuit glacé au Grand Marnier. Charlotte russe. Pâtisserie française. Café.

Reservations tél. à M. Bisson ou le maître d'hôtel à 770-5360
Aussi billets disponibles ici même.

Sur L'île
CAFÉ-RESTAURANT
94 PRINCIPALE, HULL

Coup d'oeil sur la musique canadienne

par James NELSON

OTTAWA (PC) — Deux chefs d'orchestre de réputation internationale prendront la direction des orchestres symphoniques de Montréal et de Toronto, en 1975, après une année au cours de laquelle le monde de la musique, au Canada, a été plus ou

moins dans l'attente. A cause des restrictions financières causées par l'inflation et à cause aussi de la détermination du Conseil des Arts du Canada de restreindre les subventions importantes en 1974, cette année a connu moins de développements que 1973, dans le domaine de la création.

Cependant, après être venu bien près de l'effondrement financier, il y a un an, l'Orchestre symphonique de Montréal a entrepris de sortir la musique de concert de la Place des Arts pour l'amener dans les endroits où les gens se rassemblent, y compris les centres commerciaux.

M. Rafael Fruhbeck de Burgos, qui a fait de l'Orchestre national d'Espagne un orchestre de premier plan dans le domaine des enregistrements commerciaux, succédera à M. Franz-Paul Decker comme chef de l'Orchestre symphonique de Montréal, l'automne prochain.

Chefs invités

A Toronto, l'orchestre a tra-

vailé pendant près de deux ans sous la direction de chefs invités, à la suite de la mort de Karel Ancerl, autrefois chef de l'Orchestre philharmonique tchèque. Un chef d'orchestre anglais, M. Andrew Davis, a été engagé comme chef à plein temps, à partir de l'automne prochain.

L'orchestre symphonique de Toronto a effectué une tournée en Europe en 1974, sous la direction de M. Kazimierz Kord. L'Orchestre symphonique de Vancouver s'est rendu au Japon en 1974, et on espère toujours qu'il effectuera une tournée en Chine. Cette tournée, qui devait avoir lieu l'été dernier, a été remise à plus tard parce que les autorités communistes de ce pays ont entrepris une révision de la musique d'Occident.

Dans le domaine des nouvelles oeuvres musicales, la Compagnie canadienne d'Opéra a présenté Heloise et Abelard, de Charles Wilson, de Guelph, Ontario, tandis que Hamilton Place, un nouveau centre d'art, a été inauguré par une messe moderne composée par Galt Mac-

Dermott, de Montréal.

La Compagnie canadienne d'Opéra a terminé sa saison de 25e anniversaire avec la nomination de la basse Jan Rubes comme directeur de tournée. Dès le début de 1975, la troupe de tournée de l'Opéra canadien s'installera au théâtre du Festival de Niagara-on-the-Lake, Ontario, pour répéter de nouveaux programmes de tournée.

Les Jeunesses Musicales, une organisation internationale qui se consacre principalement à la promotion des jeunes musiciens, a également célébré son 25e anniversaire au Canada en 1974. De nouveaux groupes sont nés, entre autres, le Canadian Chamber Orchestra, qui a été formé pour une période de six semaines à l'école d'arts du Centre de Banff, et qui se produira de nouveau au même endroit, en juillet et août 1975. Au cours de 1974, l'Orchestre symphonique de Toronto formera un Orchestre des Jeunes de Toronto.

Des projets ont été annoncés à Ottawa, concernant le cinquième Festival Canada, qui sera désormais consacré presque entièrement à l'opéra et à la musique vocale. Au cours de juillet 1975, trois opéras — La Flûte

Enchantée, de Mozart. La Traviata, de Verdi et La Belle Hélène, d'Offenbach — seront présentés dans la salle du Centre national des Arts.

M. Raffi Arsenian a été nommé directeur musical du Festival de Stratford. L'été dernier, Arsenian y a dirigé le Medium, un opéra de Gian-Carlo Menotti, avec dans le rôle-titre la célèbre contralto Maureen Forrester. Madame Forrester, qui est surtout réputée pour ses récitals de lieder allemands, doit faire ses débuts au Metropolitan de New York en 1975.

on peut vaincre le cancer

CLUB-60

A tous nos amis, le personnel du Club-60 souhaite un JOYEUX NOËL

BONNE HEUREUSE ANNEE

AVIS

LE BINGO REPRENDRÀ LUNDI 6 JANVIER 1975

Sheraton Le Marquis
vous offre pour le temps des Fêtes

DINER DE NOËL
MENU SPECIAL

- Servi à notre salle à manger le 25 décembre.
- Venez vous régaler avec votre famille.
- Menu spécial sera servi le 31 décembre au soir, et le 1er janvier.

SOIREE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
aura lieu dans la salle de banquet

- BUFFET CHAUD et FROID avec 1/2 BOUTEILLE de VIN \$15.00 par PERSONNE

SPECIAL pour la nuit du jour de l'An à l'hôtel dans l'une de nos luxueuses chambres (simple ou double pour une ou deux personnes) pour seulement **\$10.00.**

Sheraton Le Marquis
SHERATON HOTELS & MOTOR INNS, WORLDWIDE
131 RUE LAURIER, HULL, QUÉBEC J8X 3W3 • 819/770-8550

Stationnement gratuit pour nos clients.

Galerie nationale du Canada EXPOSITIONS

Angle des rues Elgin et Albert 992-4636

ETUDES ET AQUARELLES POUR LA SCÈNE DE GEORGES GROUX organisée par le Busch-Reisinger Museum de l'université Harvard et comprenant 60 oeuvres

RETROSPECTIVE ALBERTO GIACOMETTI organisée par le Solomon R. Guggenheim Museum de New York avec le concours de la Fondation Pro Helvetia de Zurich (Suisse). Catalogue: \$9.75

A LA DECOUVERTE DES COLLECTIONS: PREMIERES OEUVRES DE REMBRANT — révélant son interprétation de la Bible; troisième d'une série de petites expositions mensuelles des chefs-d'oeuvre de la collection permanente

FILM dimanche le 22 décembre à 15h Shattered (48 min)

Entrée libre
Heures: semaine de Noël:

dimanche 22 décembre..... 14h à 18h
lundi 23 décembre et
mercredi 25 décembre jours de
fermeture
mardi 24 décembre..... 10h à 18h
jeudi 26 décembre..... 10h à 18h
vendredi 27 et samedi 28 décembre
10h à 18h

MENU

DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN

- Consommé potiroles
- Galentine de volaille
- Vol au vent de fruit de mer
- Poitrine de veau farcie
- Haricots verts sautés au beurre
- Petites carottes glacées
- Salade mimosa
- Camembert canadien
- Orange surprise

JOYEUX NOËL

Réservation sur achat de billets seulement avant le 23 déc. \$15.00 par personne Evitez les déceptions

Fermé à Noël

FAITES VOS RESERVATIONS

VEILLE DU JOUR DE L'AN

LA VEILLE DU JOUR DE L'AN

UN FESTIVAL JAPONAIS

Le Jour de l'An, en Orient, c'est un événement dramatique. Cette année, au Japanese Village, nous avons rassemblé toute une gamme d'événements spéciaux pour la veille du Jour de l'An. Car nous voulons tenter de partager avec le Canada la gaieté et l'esprit carnavalesque du Japon.

FESTIN JAPONAIS

Créé spécialement pour la veille du Jour de l'An par notre maître cuisinier, T. Nishimura. Ce repas original sera présenté et préparé devant vous, sur des tables spéciales, par l'un de nos sept chefs Teppan.

CABARET ET THEATRE AMBULANT

Une très intéressante troupe de théâtre se produira aussi à votre table. Les représentations originales seront basées sur des interprétations de la vie culturelle des Japonais.

CHANSONS FOLKLORIQUES JAPONAISES, DANSES DU DRAGON.

Danse au son de **BERNIE YABLON Quartet**

\$30

par personne, billets à l'avance s.v.p.

(Menu régulier 4h à 8h p.m.)

JAPANESE VILLAGE



Japanese Village Teppan Steak House, 170 ouest, av. Laurier

POUR LES PETITS LE MATIN DE NOËL DE 10H A 11H A CBOF-1250

UN SECRET DE POLICHINELLE



Une émission à laquelle participeront des enfants de la région Ottawa-Hull et la chorale "Fleurs de mousse" de Limbour, sous la direction de Madame Mélanie Poirier.

"Un secret de Polichinelle", une émission au cours de laquelle Jean-Lou et les enfants raconteront Noël à leur façon.

SOYEZ A L'ECOUTE.

A l'animation: Jean-Lou

A la réalisation: Pauline Sincennes.

CBOF-1250

LES FILMS MUTUELS présentent UNE PRODUCTION PIERRE DAVID

DOMINIQUE MICHEL

dans un film de

ROGER FOURNIER

LES AVENTURES D'UNE JEUNE VEUVE



avec GUY PROVOST • ROSE OUELLETTE • RENE CARON • ANDRE DUBOIS
LIONEL VILLENEUVE • JEAN-LOUIS PARIS • VICTOR DESY • EDGAR FRUITIER
JACQUES THISDALE • JIM ADHI LIMAS • THANG LONG • REAL BELAND
DENIS DROUIN • BENOIT MARLEAU • JEAN-PIERRE MASSON • ALPHA BOUCHER
CONRAD KAUFMANN • AUBERT PALASCIO et la participation de CLAUDE MICHAUD

Musique: MARCEL LEFEBVRE, Images: RENE VERZIER, Producteur délégué: ROBERT MENARD, Producteur associé: LE GROUPE SOGECOR

EN PLUS UN DEUXIEME GRAND FILM EN COULEURS COMMENÇANT 25 DECEMBRE!

Cinéma de **PARIS**

HULL

185 RUE LAVAL

TEL. 777-2403

Confidences du maestro Vladimir Horowitz

par Mary CAMPBELL

NEW YORK (AP) — "Je suis un vieux routier, déclare Vladimir Horowitz, le pianiste classique qui d'ordinaire est décrit en des mots plus révérencieux. Je sais que souvent, plus vous faites d'exercices pianistiques moins vous êtes à la hauteur. "Ceux qui pensent qu'ils doivent répéter le même passage 105 fois lorsqu'ils donnent un récital le répètent pour la 106e fois. Vous devez quelquefois prendre des risques; vous pou-

vez jouer de fausses notes, mais nous sommes tous des humains. Si vous les répétez trop souvent, elles deviennent mécaniques. "D'ordinaire, je ne fais qu'une heure ou une heure et demie d'exercices par jour. Je n'y manque jamais. Les pianistes qui voyagent beaucoup n'ont pas l'occasion de le faire. Quelquefois ils n'ont même pas un instrument à leur disposition. Alors, lorsqu'ils reviennent à la maison, ils jouent cinq heures par jour".

Horowitz, âgé de 70 ans, peut faire des exercices tous les jours et faire sa promenade quotidienne de deux milles près de sa maison du Connecticut parce qu'il voyage si peu que lorsqu'il le fait chacun de ses concerts devient un véritable événement.

Aider l'opéra

"Les journaux parlent beaucoup du déficit du Metropolitan dit Horowitz. Je crois qu'il est de notre devoir de faire quelque chose pour de telles institutions. J'espère que d'autres artistes le feront également.

"Toutes les recettes devraient aller à l'opéra. "Quand j'avais 18 ou 19 ans et que j'étudiais au conservatoire de Kieg, mon professeur me faisait des conférences car plutôt que d'apprendre un prélude et fugue de Bach, j'apprenais les partitions du Gotterdammerung, le crépuscule des dieux et des maîtres-chanteurs, dit Horowitz. J'étais intéressé à la bonne musique en général. Symphonies ou opéras — c'est de la bonne musique qui donne une culture à un pays".

Horowitz a cessé de jouer en public en 1953 et a fait un retour en 1965 au Carnegie Hall. Depuis cette année-là, il a donné uniquement quelques récitals, non comme soliste accompagné d'un orchestre. Il jouera

peut-être avec un orchestre symphonique au printemps, dit-il.

"Pour moi les difficultés qu'il y a de jouer avec un orchestre ce sont les répétitions et le répertoire. Je ne répète jamais au début de la journée et je ne joue pas en soirée. Ce doit donc être l'après-midi lorsque mon pouvoir de concentration est à son meilleur. Cependant, si c'est pour une occasion ou un concert spécial, je vais le faire."

Horowitz, contrairement aux pianistes de concert d'aujourd'hui, aime jouer de courtes pièces aussi bien que des longues.

"Les disques longue durée ont amené cette pédanterie de jouer ces longues pièces de mu-

sique qui durent 20 minutes. Enregistrez une grande pièce sur disque puis jouez-la en récital. La littérature de piano est aussi grande dans les morceaux courts que dans les longs. "Si vous jouez un morceau qui n'a que trois pages, vous devez y mettre de la fantaisie et du sentiment. Croyez-moi, c'est plus facile de jouer un long morceau. Cela donne une bonne impression les gens pensent: c'est un bon musicien".

"Voyager ce n'est pas drôle, dit Horowitz. C'est pourquoi je suis resté à la maison pendant cinq ans et que je n'ai pas voyagé. Franchement, j'ai peur de l'avion, je n'y peux rien. Lorsqu'il s'envole, je dois tenir la main de ma femme. Après cela,

je me sens bien". Mme Horowitz, qui est la fille d'Arturo Toscanini et a été entourée de génies musicaux durant toute sa vie, déclare: "Lorsque nous voyageons, c'est comme au temps de la vieille Russie, nous devons tout emporter sauf le matelas". Horowitz a quitté la compagnie de disques Columbia. "Si un disque est publié, ce fait ne doit pas être gardé comme un secret militaire. En Amérique, vous devez faire de la publicité". Il a pris contact avec une couple de compagnies européennes. Horowitz donnera deux concerts à Londres, en juin prochain. Il ne sait pas encore s'il jouera dans d'autres villes européennes qui l'ont invité.

JAMBOREE WESTERN

Dimanche 22 déc. 1974
Spectacles à 4 hres et 9 hres p.m.
EN VEDETTE

LEO BENOIT
ANDRE TELMOSSÉ
HARMEL LECAVALIER

Musique et danse
de 3 hres P.M. à 2 hres A.M.
avec l'orchestre western

LES RANCHEROS
au ranch

365, rue PRINCIPALE
GATINEAU
663-0614

A VENIR LE 29 DECEMBRE
ELAINE
SALLE DE RECEPTION
GRATUITE

PARTY "VEILLE
DU JOUR DE L'AN"

un programme d'épouvante!

14 ANS

ON NE MEURT JAMAIS!

Ni Ciel! Ni Enfer! Ni culpabilité... la vie éternelle est la seule réalité!

Théâtre BUCKINGHAM BUCKINGHAM
116, RUE McLAREN 986-3232

4e ET DERNIERE SEMAINE!

18 ANS Adultes

STECO MOTION PICTURES presents

EN COULEUR "SEX FARM"

en complément de programme
ATTRACTION SUPPLEMENTAIRE

✕ Pussy cat ✕ CENTRE D'ACHATS
Fleur de Lys, Hull
SHOPPING CENTER
771 6996

STATIONNEMENT GRATUIT 424 BOUL. ST-JOSEPH HULL

HORAIRE
SEM. 7.30-9.30
dim. 1.30-3.30
5.30-7.30-9.30

UNSTOPPABLE!
UNBELIEVABLE!
UNBEATABLE!

14 ANS

BRUCE LEE
THE MASTER OF KARATE - KUNG FU IS BACK
TO BREAK YOU UP, SMASH YOU DOWN
AND KICK YOU APART WITH

LA FUREUR DE VAINCRE

2e film "L'HOMME AUX MAINS D'ACIER"

Horaire Homme à 6.30-9.45 fureur à 8.00

LAURENTIEN GATINEAU
RUE NOTRE DAME 663-4515

4e SEMAINE!
La Terreur devient presque incroyable.

18 ANS Adultes

TERRIFIANT
INTRIGANT...
TERRIFIANT...
TERRIFIANT...

LA DERNIERE MAISON SUR LA GAUCHE

N'oubliez pas ce n'est qu'un film!

"version française de (The last house on the left)"

Horaire
6.50-9.50
dim. 1.00-3.55-6.50-9.50

Ces hommes sont de véritables brutes!

18 ANS Adultes

2 FILMS EN COULEURS

Le Sexe Sauvage

Paul Carr et Jennifer Billingsley dans le rôle de "Terry"

V.F. "Brute Corps"

CINÉMA VENDÔME STATIONNEMENT GRATUIT
PLACE CARTIER BOUL. ST-JOSEPH HULL 776-1440

Horaire 8.15
dim. 2.20-5.20-8.15

2 fois plus d'ACTION, 2 fois plus de DANGER!

14 ANS

AVEC le MAÎTRE du KARATE-KUNG FU
BRUCE LEE

LA FUREUR de VAINCRE

AUSSI le DESPOTE CRUEL

INCROYABLE!
INSUPPORTABLE!
IMBATTABLE!

COULEUR

Despote à 1.00-4.25-8.00

Cinéma Cartier 119 principale HULL 777-2322

FUREUR à 2.40-6.10-9.40

18 ANS Adultes

AIMERIEZ-VOUS SAVOIR...
COMMENT FAIRE COCU les Maris jaloux?

UN FESTIN MÉMORABLE OÙ LE MÂLE EST LE PLAT DE RÉSISTANCE!

servez-vous mesdames

ANDRE CHAZEL - G. GRANPRÉ - V. BESNIARD - COULEUR

HORAIRE SEMAINE
"COCU" à 6.30-9.24
"MESDAMES" à 8.03

DIMANCHE
"MESDAMES" à 1.30-5.09-8.13
"COCU" à 3.26-6.30-9.34

Cinéma de PARIS HULL
185 RUE LAVAL TEL 777-2403

You'll FEEL it as well as see it!

in SENSURROUND

EARTHQUAKE

A UNIVERSAL PICTURE
TECHNICOLOR PANAVISION

A L'AFFICHE!

FINIT CE SOIR:
"ALVIN PURPLE"
7.25-9.35

NELSON
285 RUCOAT AT NELSON 227-4049

Horaires à 2.00-4.30-7.00-9.30
Laissez-passer non en vigueur

"Big Bad Mouse"
Plusieurs pièces en une

OTTAWA — Big Bad Mouse n'est pas qu'une pièce... mais plusieurs pièces en une seule! Depuis huit ans, Big Bad Mouse va de succès en succès, et le succès c'est le public qui en décide ici enthousiasmé par deux comédiens exceptionnels: Sykes et Edwards; tout amoureux de la comédie doit aller voir et les entendre à l'Opéra du Centre national des Arts où Big Bad Mouse sera jouée les 26, 27, 28, 30 et 31 décembre.

Eric Sykes et Jimmy Edwards sont des révélations tant à la scène, qu'à l'écran, à la télévision. Ils sont connus depuis une bonne dizaine d'années des deux côtés de l'Atlantique. Sykes, qui a participé à une série télévisée avec Hattie Jacques, est familier aux spectateurs du réseau télévisé de CBC. Edwards, au visage barré d'une moustache, est aussi un personnage connu des amateurs de films comiques en Grande-Bretagne.

Big Bad Mouse débute par

une intrigue relativement simple. Un modeste employé de bureau, tyrannisé par un gérant zélé et tonitruant, est injustement soupçonné d'avoir pétré une série de viols. A cela, s'ajoutent une voluptueuse secrétaire que ce genre d'agresseur fascine, un garçon de bureau doux et bavard, et un directeur de société aristocrate et un secrétaire austère: voici les principaux éléments qui composent Big Bad Mouse.

Big Bad Mouse a été applaudi par le public du Canada et des Etats-Unis, soulevé par Sykes et Edwards qui brûlent les planches et mènent un spectacle à la portée de toute la famille. Les représentations en soirée des 26, 27, 28 et 30 décembre sont prévues pour 20 h 30; le 31 décembre, le rideau se lèvera à 19 h 30. Il y aura une matinée le 26 décembre à 14 h 30.

Sur un **ar** **ierre** **uesnel**
Sillon

Marie Laforêt Polydor 2401 119

Noë-Henri Paul Jacques et Lulu — Un peu l'Amour — Cadeau — Leve-toi chante avec moi — C'est fini — Pour ne rien te cacher — Sous les Paletuvers — Fais-moi l'Amour comme à une autre — l'ami Pierrot — Mea Culpa — Berceuse pour Deborah —

Marie Laforêt a un curieux choix de chansons pour cet album; on passe facilement de la berceuse à l'opérette, du style de la revue musicale au style de la chanson d'amour, gaie ou triste, sans oublier "Henri Paul Jacques et Lulu" chanson-thème du film "L'Anarque" tirée d'une musique "Ragtime" de Scott Joplin, une musique fort à la mode ces temps derniers.

Comme on le constate ce

long-jeu est sous le signe de la variété. D'autre part, "Cadeau" sur la première face de l'album comprend un monologue de Marie Laforêt dont le texte est à l'occasion renforcé par une voix d'enfant.

Pour tous ces styles différents on note des arrangements excellents soit de Pierre Porte, Alain Goraguer, Jean Bouchet, ou soit de Benoît Kaufman. En définitive cet album est bien fait et assez différent du dernier long-jeu de Marie Laforêt. La variété n'est pas désagréable.

Melina Mercouri En triomphe à Athènes Polydor 2392 095.

Je suis grecque — Athènes ma ville — Le Météque — Melina Melinaki — Je te dirai les mots — Le soleil de nos cœurs — Toi la mer — Les bateaux de Samos — Zorba — Le Chat et la Souris — En Méditerranée — Mes Amis d'hier.

Dans les dernières qui demeurent et que l'on suppose nouvelles les plus jolies sont "Les Bateaux de Samos" et "Mes Amis d'hier". Il y a cependant une autre façon de voir l'album à savoir que si vous n'avez aucun disque de Melina Mercouri celui-ci contient quelques unes des meilleures chansons de son répertoire.

JAMES BOND 007
"THE MAN WITH THE GOLDEN GUN"

United Artists

Color

Jour de Noël à 7.00-9.00 P.M.
Tous autres jours à 2.00-4.30-7.00-9.30

ELGIN
ELGIN AT LISGAR 222-0011

TRIPLE FESTIVAL DE RIRE WOODY ALLEN

"BANANAS" à 1.30-5.54-10.18
"SLEEPER" à 2.54-7.18
"ALL YOU WANTED TO KNOW ABOUT SEX" à 4.24-8.48

Dernière représentation
Guichet ouvre à 6.30 P.M.

LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 222-0011

CLARION PICTURES INC. presents

"RIDE IN A PINK CAR"

RIDEAU

Aideau à DALHOUSIE 224-2117
BRITANNIA DRIVE-IN
300 CANTLING AV. 225-2672

3e film au Ciné-Parc seulement: "HAMMER OF GOD"

COMMENCE DEMAIN!!!
UNE AVENTURE INIMAGINABLE
EXCITING ADVENTURE!

Enfants \$1.00 en tout temps

The ISLAND WINNIE the POOH and TIGGER TOO

at the **TOP OF THE WORLD** Technicolor

En matinée prix spéciaux pour adultes accompagnés d'un ou plusieurs enfants.

place de ville cinema 1
rue QUEEN — 235-9546

Guichet ouvre à 1.00 P.M.
Per. comp. à 2.00-4.15
6.35-8.05 P.M.

A l'affiche AU CINEMA No 2

BURT REYNOLDS
"THE LONGEST YARD"

Guichet ouvre à 1.00
Horaires: 1.55-4.20
7.00 et 9.30 P.M.

place de ville cinema 2
300 SPARKS ST. 235-9546

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS

Francis Ford Coppola's
The Godfather PART II

Francis Ford Coppola and Mario Puzo
Francis Ford Coppola Gray Frederickson and Fred Hines Nino Muto

Adultes \$3.50
Etudiants 17 ans et moins \$3.00
Laissez-passer non en vigueur

capitol square cinema 1
230 QUEEN ST. 237-6655

capitol square cinema 2
230 QUEEN ST. 237-6655

Black Christmas

56 starring OLIVIA HUSSEY KEIR DULLEA MARGOT KIDDER
SEM. I. also starring JOHN SAXON in "The Day After Tomorrow" Color by QUINCY LABS

Horaires à 1.50-3.35-5.25-7.15-9.15

QUEEN AT BANK 237-6655

Le film qui parle d'amour, qui parle de vie, et qui parle de donner, de donner beaucoup.

Paramount Pictures Presents
A STANLEY DONEN FILM OF LERNER AND LOEWE'S
THE LITTLE PRINCE

Richard Kiley Bob Fosse
Steven Warner and Gene Wilder
Produced and Directed by STANLEY DONEN
Associate Producer - A. Joseph Tandet
Screenplay and Lyrics by Music by
ALAN JAY LERNER FREDERICK LOEWE

Based on the story "THE LITTLE PRINCE" by Antoine de Saint-Exupéry
Technicolor

capitol square cinema 3
230 QUEEN ST. 237-6655

CROWN INTERNATIONAL PICTURES presents

POLICEWOMEN

EXTERIEUREMENT, ELLE EST D'ACIER
...INTERIEUREMENT, C'EST TOUTE UNE FEMME!

à 1h 30, 3h 30, 5h 20, 7h 15, 9h 15

SONOMERSET AT BOTH THEATRES
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

STARRING SONORA CURRIE
TUNY YOUNG PHIL HOOVER
ELIZABETH STUART JEANNE BELL
REBECCA MARLBY TENSER
MUSIC BY LEE FROST & WES BISHOP
PRODUCED BY WES BISHOP DIRECTED BY LEE FROST - A SABER PRODUCTION
A CROWN INTERNATIONAL PICTURES RELEASE

QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 745-7145

SECOND FILM
CINEPARC SEULEMENT

BLUE MONEY
-- DID SHE HAVE A CHOICE?

QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 745-7145

"LITTLE LAURA & BIG JOHN"
CHAUFFE-AUTO GRATUIT

Ils font n'importe quoi pour obtenir des renseignements!

JACK LEMMON * WALTER MATTHAU
THE FRONT PAGE

VINCENT GARDENA SUSAN SARANDON ALLEN GARFIELD DAVID WAYNE
CHARLES DURNING AUSTIN FENDLETON CAROL BURNETT
Scénario de BILLY WILDER & ALLEWYNOR. Basé sur le roman de BENJAMIN PERL et CAROL BURNETT.
Dirigé par BILLY WILDER. Lescripteur Producteur: JENNINGS LANC. Produité par PULL MOWAT.
TECHNICOLOR PANAVISION A UNIVERSAL PICTURE

ST LAURENT ODEON I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341-2

Tous les soirs 7h et 9h 15. Samedi et dimanche: 1h 30, 3h 20, 5h 15, 7h 10 et 9h 30

A L'AFFICHE!
QUELQU'UN NOUS A FRAPPÉS...
L'équipage est mort...
aidez-nous, de grâce, aidez-nous!

Un film tout NOUVEAU tirant son inspiration du roman, "AIRPORT" de Arthur Hailey.

AIRPORT 1975
A UNIVERSAL PICTURE - TECHNICOLOR PANAVISION

ST LAURENT ODEON II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341-2

Sam., dim., 1.30-3.30-5.30-7.30-9.30. Sur semaine à 7.00 et 9.10

COMMENCE A NOEL!
LE FILM EST ENTIEREMENT EN FRANÇAIS
AVEC DES SOUS-TITRES EN ANGLAIS

R ne fut jamais semblable
Emmanuelle est sensuelle mais élégante. Emmanuelle incarne la fantaisie et le plaisir. Elle ne vous laisse, ce qui est plus important, aucune trace de culpabilité. Ce film extraordinaire nous permet de voir sans défaillance le visage de la sensualité pour la première fois peut-être. C'est sûrement un indice de son énorme popularité. C'est le premier film du genre qui vous donne de belles sensations sans vous décevoir.

Emmanuelle

Alain Cuny • Sylvia Kristel • Marika Green in Emmanuelle
A film by Just Jaeckin with Daniel Sarky • Jeanne Collet • Christine Boisson music Pierre Bachelet
A Co-production of TRINACRA FILM • ORPHEE PRODUCTIONS • Distributed by COLUMBIA PICTURES

ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE
728-2333

SALLE A MANGER "ARAMIS"
SPECIALITE
FRUITS DE MER
OUVERT

NOEL-VEILLE et JOUR DE L'AN
RESERVEZ MAINTENANT

Les trois mousquetaires

448, BOUL. ST-JOSEPH
(PLACE FLEUR DE LYS) HULL 771-8338

LE FESTIVAL DES FESTIVALS

SAMEDI 7:30-9:15 P.M.
John Boorman (GB 1973) 105m.
ZARDOZ
Sean Connery, Charlotte Rampling, Sara Kastelman, Sally Anne Newton

SAMEDI A MINUIT SEULEMENT
Saul Swimmer
THE CONCERT FOR BANGLADESH
Eric Clapton, Bob Dylan, George Harrison, Billy Preston, Leon Russell
FILLMORE
The Grateful Dead, Cold Blood, Hot Tuna, Lamb Santana

DIMANCHE 1:30-3:40 5:50-8:00 10:10 P.M.
Claude Jutra (Québec 1972-73) 120m.
KAMOURASKA
en français (avec titres anglais)
d'après le roman d'Anne Hébert
photo de Michel Brault
Geneviève Bujold, Richard Jordan, Philippe Léotard, Marcel Cuvelier

LUNDI 7:30-9:30 P.M.
Alan Bridges (GB 1973) 95m.
THE HIRING
Robert Shaw, Sarah Miles, Peter Gan, Elisabeth Sellar

LE THEATRE FERME MARDI
JOYEUX NOEL de la part de la direction et du personnel

MERCREDI 7:15-9:30 P.M.
Claude Lelouch (France 1970)
en français (avec s.-t. anglais) 120m.
LE VOYOU (THE CROOK)
musique: Francis Lai
Jean-Louis Trintignant, Christine Lahti,
Charles Gérard, Danièle Delorme,
Yves Robert, Charles Denner.

JEUDI
HORAIRES DU PROGRAMME DOUBLE
A 1:30 & 7:30 P.M.
FOUR CLOWNS 97m.
Stan Laurel, Oliver Hardy,
Charley Chase, Buster Keaton
Ronald Neame (EU 1973) Ang. 117m.
THE POSEIDON ADVENTURE
Gene Hackman, Shelley Winters,
Ernest Borgnine, Red Buttons.

ETUDIANTS \$1.50 Programme complet disponible à tous les magasins de disques Trable Claf

TOWNE 749-5035
5, BEECHWOOD

Originale, non censurée, sans pareille...
La classique des comédies classiques!

the 4 MADX BROS.

Il n'y a pas de film plus drôle que ANIMAL CRACKERS, pour enfants et adultes, maintenant à l'affiche en Amérique.

GENE SHALIT - WNBC-TV et le réseau NBC-TV

En magnifique noir et blanc

"ANIMAL CRACKERS"

Tous les soirs à 7h 15 et 9h
Matinées sam. et dim.
à 2h, 3h 40 et 5h 25

ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE
728-2333



Dieu, en effet, a tellement aimé le monde
Qu'il a donné son fils unique
Afin que quiconque croit en lui
Ne périsse pas mais ait la vie éternelle

Jean 3:16

MALGRE LE BROUHAHA SUPERFICIEL DE CETTE MERVEILLEUSE SAISON,
ARRETONS-NOUS UN INSTANT POUR REFLECHIR AU SENS VERITABLE DE
NOËL, LA PAIX INTERIEURE ET LA VIE ETERNELLE POUR CEUX QUI CROIENT.
C'EST LE PLUS GRAND DON A TOUS CEUX QUI SAVENT L'ACCEPTER

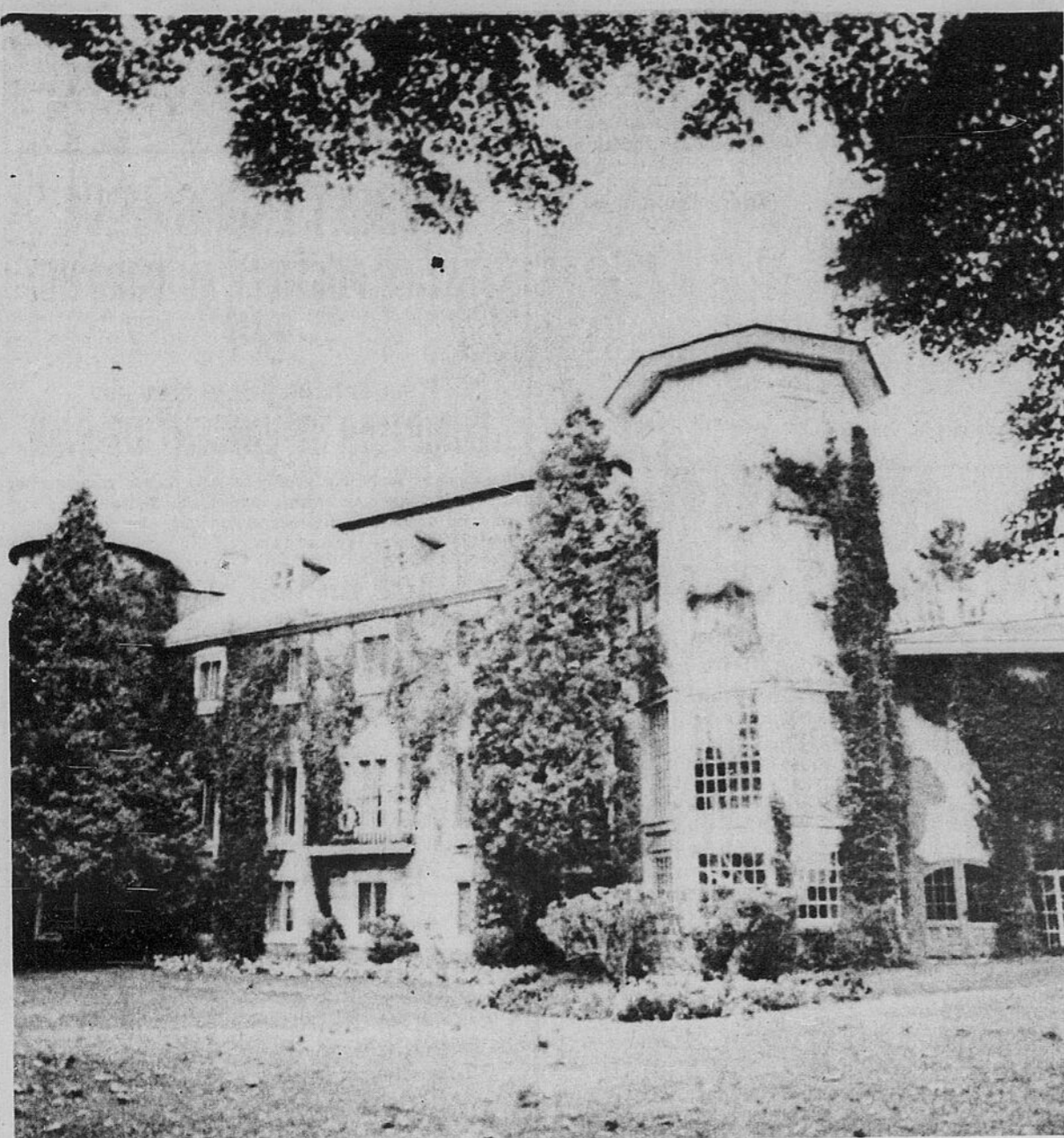
A tous, nous souhaitons un
JOYEUX NOËL



CANADIAN TIRE — MAGASINS ASSOCIES

(Pour demain)
neige**HULL et la région**

Tél. 237-3050, poste 220

LE DROIT

Hardy confirme que Québec a les yeux sur le manoir Papineau

HULL (G.P.) — Le ministère des Affaires culturelles étudie la possibilité d'acheter le manoir Papineau de Montebello.

C'est ce qu'a révélé le ministre des Affaires culturelles du Québec dans une lettre qu'il a adressée à la Société historique de l'ouest du Québec la semaine dernière.

En réponse à la lettre de la Société historique le ministre Denis Hardy écrit: "quant à votre proposition d'acheter le Manoir, pour en faire un musée historique populaire, je ne suis pas en mesure actuellement de vous répondre puisque j'en fais faire l'étude".

Selon lui, il faudra attendre le résultat de

cette nouvelle étude et les recommandations des services concernés avant de décider de cette possibilité.

Rappelons que le Manoir de la famille Papineau, construit en 1850 par Louis-Joseph Papineau, est maintenant dans le giron de la Canadian Pacific Hotels qui l'utilise comme annexe à l'hôtel Château Montebello.

La compagnie recevait récemment un avis de classement de ce bien historique de la part du ministère. Cet avis est habituellement suivi de la reconnaissance officielle, ce qui a pour effet de placer l'immeuble sous la protection du Gouvernement.

Pointe-Gatineau se dote d'un nouveau règlement de zonage

POINTE-GATINEAU — De peu volumineux et peu détaillé qu'il était, le règlement de zonage de Pointe-Gatineau est devenu une brique qui contient maintenant les normes sophistiquées qui régissent aujourd'hui

Selon M. Marcel Meunier, un des deux urbanistes qui ont procédé à l'amélioration du règlement de zonage, le nouveau règlement vient dans certains cas légaliser ce qui existait déjà dans les faits alors qu'ailleurs il innove presque tout à fait.

C'est le cas notamment au nord du chemin de la Savanne où il n'existait pratiquement pas de règlement de zonage si ce n'est qu'un zonage très partiel qui avait été réalisé pour certains développeurs.

Dans ce secteur la partie du terrain qui doit incidemment être le lieu de construction du futur centre d'achat de Pointe-Gatineau, les terrains ont été zonés "centre-ville". Tout autour on a prévu des zones qui seront tantôt destinées à la construction de maisons unifamiliales tantôt à celle d'édifices en hauteur.

Il est à remarquer que le fait de zoner "centre-ville" un bon nombre de terrains situés au nord du chemin de la Savanne pourrait permettre à la nouvelle municipalité d'exproprier un des propriétaires récalcitrants si jamais la nouvelle municipalité décidait d'implanter le nouvel hôtel de ville, à Pointe-Gatineau. Le maire Cloutier

mentionnait hier au DROIT que les terrains qui appartiennent à l'heure actuelle à M. Rizzieri Bellai seraient un excellent site pour le nouvel hôtel de ville. "Nous le proposerons au conseil provisoire et si jamais il était intéressé il pourrait procéder à l'expropriation, a dit hier M. Cloutier.

Modifications

Toutefois s'il y avait plus de six citoyens qui s'opposaient à certains articles du règlement de zonage lundi le 30 décembre à 7h p.m. les urbanistes devraient alors procéder à certaines modifications.

Les secteurs touchés

Les principaux secteurs touchés par les modifications au règlement de zonage sont les secteurs Le Côteau, St-Rosaire, Moreau, Val d'Oise et Le Baron, soit le secteur situé au nord du chemin de la Savanne et, les rues St-Louis et Jacques-Cartier.

Dans le secteur Le Côteau on s'en tient toujours à la construction unifamiliale mais de nouvelles spécifications feront en sorte qu'on ne retrouvera dans ce secteur que des maisons unifamiliales isolées.

Mise au point

Dans notre première édition d'hier, en première page du cahier "Hull et la région", le texte intitulé "Val Boisé" rapportait \$36,000 en profits à son propriétaire a pu mettre certains de nos lecteurs dans l'erreur.

Le titre et le premier paragraphe du texte auraient dû indiquer que Grand Prix Construction, propriétaire de Val Boisé, avait la possibilité d'effectuer des profits de l'ordre de \$36,000, sans toutefois affirmer que tel fut le cas.

Le Secrétariat d'Etat octroie \$3,000 au CTO

HULL — Le Secrétariat d'Etat vient d'octroyer une subvention de \$3,000 au Conseil du tourisme de l'Outaouais (CTO) pour l'aider à mieux organiser ses activités et à mieux se structurer.

La nouvelle a été annoncée, vendredi,

par le nouveau président de l'organisme, M. Laurier Lanthier, alors qu'il présentait à la presse régionale le rapport annuel des activités du Conseil du tourisme au cours de l'année qui s'achève.

L'année 1974 aura été marquée, entre autre, selon le président du CTO par les efforts que l'organisme a faits pour mieux se faire connaître sur le plan régional. Egalement, M. Lanthier a soutenu que les visites aux comités touristiques locaux se sont avérées intéressantes pour le CTO et qu'elles ont permis de mieux comprendre leur rôle et leur action.

par Pierre MARTEL

En outre, M. Lanthier a signalé la quantité relativement importante d'études et de recherches que le Conseil du tourisme de l'Outaouais a effectués ou fait effectuer. Il a insisté sur le travail que le CTO a fait dans le cadre de l'opération consultation en vue de l'élaboration d'un schéma d'aménagement pour la région.

Subventions

Sur le plan financier, le Conseil du tourisme de l'Outaouais vient de compléter une année intéressante. En effet, au cours des 12 derniers mois, il a reçu une somme approximative de \$22,000 en subventions de toutes sortes.

Parmi les principales sources de revenus, notons une subvention de \$1,296 de la direction générale de l'éducation des adultes au ministère de l'Education. Cette somme a servi au financement du colloque de la CTO a tenu à Gracefield, en avril.

De plus, la Compagnie des Jeunes Canadiens (CJC) a versé une somme

totale de \$10,500 pour défrayer le salaire de deux agents de développement touristique.

Enfin, le nouveau président du CTO a rendu publique la liste des priorités de son organisme pour la prochaine année. Il s'agit: — l'obtention d'une plus grande autonomie pour l'organisme;

— une participation plus soutenue

aux activités touristiques et récréationnelles des sous-régions;

— une participation active à l'opération-consultation sur le Schéma d'aménagement et de développement de l'Outaouais québécois;

— et, l'orientation du développement touristique et récréationnel dans la région par aires d'intervention (zones de développement).

Le "lock out" sera contesté en cour

HULL (GAP) — Le "lock-out" décrété par la ville de Hull contre les 150 cols bleu, en novembre dernier, sera contesté en cour.

Le contentieux de la Confédération des syndicats nationaux (CSN) a déposé hier après-midi, au Palais de justice, une plainte pour demander à la cour de décréter illégal ce lock-out.

Une décision favorable aux syndicats aurait pour effet de forcer la ville de Hull à rembourser les trois semaines et demie de salaire perdu à la suite du lock-out.

La cause sera vraisemblablement entendue au début de 1975.

Par ailleurs, la souscription volontaire de la CSN pour renflouer les finances de cet organisme a permis d'accumuler jusqu'à maintenant 70 pour cent de l'objectif, soit \$17,500 pour un total visé de \$25,000.

Le comité de coordination de la campagne prévoit de teindre l'objectif dès le retour des Fêtes.

Projet d'association pour la protection de l'enfance

HULL (GAP) — Une vingtaine de personnes tentent de mettre sur pied une association pour la protection de l'enfance et de la jeunesse qui couvrirait la région de l'Outaouais québécois.

Cet embryon de regroupement lance un appel à la population de la région dans le but de trouver des personnes intéressées à offrir bénévolement leurs services.

Quatre équipes sont prévues au sein de cette future organisation. Les initiateurs veulent canaliser les efforts des bénévoles à l'intérieur d'équipes de réception des demandes d'aides; de visiteurs pour rencontrer les jeunes, les foyers et le comité du bien-être; d'hébergement en cas de besoin et d'information sur les ressources disponibles dans le milieu.

En plus de vouloir répondre aux demandes urgentes d'aide, la nouvelle association veut également prévenir en aidant les familles et en organisant des cours d'éducation.

La future organisation est en contact avec la Société québécoise de protection de l'enfance et de la jeunesse (SOPEJ).

Cette association provinciale a été créée sous forme d'une compagnie à but non lucratif.

Ces associations voient le jour à la suite d'une série d'émissions télévisées où on a fait mention de cas d'enfants battus.

C'est en constatant la grande lacune aux niveaux légal et social que la SOPEJ a été mise sur pied.

Sur le plan régional, un cas a déjà

été référé et discuté au comité provisoire de la future association hulloise.

Le principal but de l'association est de défendre par tous les moyens les droits de l'enfance, de la jeunesse et de la famille.

Les moyens envisagés sont les ras-

semblement des forces vives du milieu (personnes ressources, bénévoles) et la création de services d'aide directe, d'éducation et de prévention.

Les personnes intéressées à offrir leurs services sont priées de communiquer avec le Centre diocésain de Hull.

Message de Noël de Mgr Proulx...

HULL (GAP) — Une réalité historique de près de 2,000 ans revit... à cause de chacun de nous... en cette année de grâce 1974.

Telle est la constatation que relève l'évêque de Hull, Mgr Adolphe Proulx, dans son message de Noël à toute la population du diocèse.

"Associés à l'oeuvre merveilleuse de la création, les hommes d'aujourd'hui, surtout de nos pays industrialisés, ont la capacité technique de nourrir les affamés, de loger les sans-abris, de développer les ressources humaines et intellectuelles des millions de sous-développés, et que font-ils?" souligne l'évêque.

Ils théosaurisent très souvent comme le mauvais riche de l'Évangile. Ils veulent, ces hommes repus, continuer d'entasser dans leurs greniers, des richesses qui garantiraient leur avenir... économique, et marchandent

leur aide aux pauvres de tout âge, qui frappent à leur porte ou qui gémissent sous leur fenêtre".

Pour solutionner ce problème, Mgr Proulx souhaite que chaque famille partage avec les affamés une part importante des cadeaux, des boissons et des friandises; que des milliers de citoyens envoient leurs vœux de Noël à leur député en ajoutant au message traditionnel cette inscription: "Nous désirons qu'une part plus grande du budget soit consacrée à l'aide aux pays en détresse"; que chacune des communautés chrétiennes de notre Église de Hull invite ses membres à penser aux pauvres en partageant avec eux à l'occasion de Noël.

Mgr Proulx compare la situation actuelle à celle qu'ont vécu Joseph et Marie. Ces derniers se sont vus refuser logement et nourriture dans un pays autre que le leur à cause d'un décret politique...

Taxe scolaire: la CSRO s'apprête à chambarder son système d'informatique

HULL — La Commission scolaire régionale de l'Outaouais se prépare à chambarder son système d'informatique pour alléger la perception de la taxe scolaire.

par Georges-André POUDRIER

Le travail d'analyse et de programmation qui sera fait d'ici 1977 servira de programme pilote pour les autres commissions scolaires du Québec.

Cette remise en question du système informatique a été demandée par le ministère de l'Éducation dans le cadre d'une vaste transformation à l'échelle provinciale de l'utilisation des ordinateurs.

D'autres commissions scolaires de la province ont été chargées d'effectuer des études à d'autres niveaux. M. Jos-Louis Harvey, directeur de l'information à la CSRO, a donné comme exemple la commission scolaire de Montréal.

Cette dernière a reçu la responsabilité de repenser le système de paye des employés par ordinateurs. La CSRO a reçu pour mission d'étudier la possibilité d'améliorer la perception des taxes scolaires.

M. Harvey a avoué que le système actuel est très lourd, notamment au niveau de l'entrée des données. Cette situation oblige les commissions scolaires à envoyer un seul état de compte par année.

Le directeur de l'information a précisé que le but de cette remise en cause est d'arriver en 1977

à pouvoir envoyer 12 mensualités par années aux contribuables.

Ces derniers seront avantagés par le fait qu'ils n'auront plus de gros montants à déboursier d'un coup et d'intérêts sur un an si les paiements sont faits en retard.

Tout le reste du travail de recherche et de mise en place touche essentiellement la région interne de la CSRO et des commissions scolaires membres.

En attendant, le système actuel restera en vigueur jusqu'en 1977.

Les déboursés supplémentaires occasionnés par ce remaniement seront défrayés par le ministère de l'Éducation. Cette transformation nécessitera l'embauche de trois spécialistes supplémentaires dès janvier prochain.

Prêts-bourses Le comité spécial se réunira lundi

MONTREAL (PC) — La première réunion du comité spécial établi pour élaborer les modalités d'une réforme en profondeur du régime de prêts-bourses, aura lieu lundi prochain à Québec, en début d'après-midi.

C'est ce que le ministre de l'Éducation, M. François Cloutier, a annoncé hier dans la Vieille Capitale.

Présidé par le représentant de l'Université de Montréal, ce comité spécial sera composé, en outre, de deux représentants des étudiants, MM. Yves Malette, du Cégep de Saint-Jean, et Denis Morin, du Cégep de Rimouski; de deux représentants des parents, M. François Jammes et Mme Gisèle Raymond, respectivement président et secrétaire de la Fédération des Associations de parents des étudiants de Cégeps; de deux représentants des Cégeps, MM. Georges Lemire (Trois-Rivières) et Guy Cyr (Jonquière); ainsi que de deux représentants du ministère de l'Éducation, MM. Robert Savard et Valère Gagnon.

M. Pierre-Paul Proulx, directeur du Centre de recherche en développement économique (CRDE), agira comme conseiller-expert auprès du comité.

Les membres du comité doivent établir eux-mêmes leur calendrier de travail. Le ministre de l'Éducation souhaite que le rapport qui sortira des prochaines rencontres sera "assorti de recommandations concrètes qui tiennent compte des ressources financières du gouvernement du Québec".

Les éleveurs de boeuf de l'Outaouais se regroupent à l'intérieur d'un syndicat

HULL (JFC) — Le Syndicat des éleveurs de boeuf de l'Outaouais agira désormais comme seul représentant des producteurs de boeufs de l'ouest du Québec au sein de la Fédération des Laurentides de l'Union des producteurs agricoles (UPA). Il ne faut pas croire pour autant qu'avant la constitution de ce syndicat, les producteurs n'avaient pas voix au chapitre au

près des instances comme la Fédération des Laurentides de l'UPA. En naissant, ce nouveau syndicat de producteurs a pris la place de la défunte Association des éleveurs de boeufs de l'Outaouais. Donc, depuis mardi à Buckingham, 1.400 producteurs ont grossi les rangs de l'UPA. Il faut préciser qu'à défaut d'être tous présents, ces producteurs se sont vus représentés par un petit groupe d'entre eux qui ont décidé de s'élire un conseil exécutif provisoire. L'exécutif permanent devrait se constituer vers le "mois de mars", nous a déclaré le vice-président du syndicat, M. Roger Blais, de Plaisance.

Quant au nouveau président, M. Alfred Turcotte de Masson, il a souligné que le conseil est composé de neuf membres tous représentants de régions spécifiques. Les régions représentées au sein de ce syndicat sont le Pontiac (3), Gatineau nord et sud, Labelle, Papineau, Argen-teuil, Deux-Montagnes, Terrebonne et l'île Jésus comptant un représentant chacune. Le Pontiac, a déclaré M. Turcotte,

"dix" propriétaires de parcs d'élevage. Ces derniers se répartissent un montant de \$306.000 alors que d'après les calculs de MM. Blais et Turcotte, les producteurs de boeufs moyens toucheront eux — en moyenne — un montant de \$3.000. De toute façon, ils ont tenu à ne pas trop élaborer là-dessus préférant étudier davantage les effets du partage ainsi que ses modalités.

Les résolutions du Nouvel An de la CS Seigneurie

PAPINEAUVILLE R.C. — Après deux années de travail ardu pour intégrer 2 commissions scolaires en une seule, la commission scolaire Seigneurie voudrait que 1975 soit l'année d'un nouveau départ.

C'est M. Raymond Lépine, directeur général de la CS Seigneurie, qui a exprimé ce vœu devant les commissaires, jeudi soir, à l'occasion de la dernière session régulière de l'année 1974. Il y a donc été décidé que les cadres et les commissaires rencontrent M. Jean-Marie Bertrand, comptable et vérificateur de la CS, afin d'étudier la possibilité de faire une réorganisation à l'intérieur du personnel administratif de la CS Seigneurie, ce qui permettrait peut-être de faire une meilleure répartition des tâches, allégeant du même coup le fardeau de certains employés.

Avec une clientèle scolaire de 1.550 élèves, des normes rigides du ministère de l'Éducation et un budget limité, la CS Seigneurie rencontre certains problèmes au niveau administratif, ce qui a obligé les vérificateurs à effectuer du travail de comptabilité en plus de la vérification réglementaire. Il en est résulté que la firme "J.M. Bertrand et Associés", de Buckingham a présenté un compte de \$11.500 pour ses honoraires pour l'année scolaire 1973-74, alors que la CS avait prévu seulement \$6.000 à ce chapitre. Les commissaires ont donc exigé des explications de leur vérificateur, ce que M. Bertrand a consenti à faire lors d'une rencontre qui aura lieu au début de 1975.

La CS Seigneurie ne possède que deux cadres pour voir à l'administration financière et pédagogique, ce qui oblige les titulaires, en l'occurrence le directeur général, M. Raymond Lépine, et le secrétaire général, M. Guy Marcotte, à cumuler plusieurs fonctions qui, dans une CS, avec une clientèle scolaire de 5.000 élèves, seraient dévolues à d'autres employés que cette CS pourrait se payer. A la CS Seigneurie, présentement, M. Lépine cumule les fonctions de directeur général et de directeur de l'enseignement avec tout ce que cela comporte comme travail et responsabilité. Quant à M. Marcotte, secrétaire général, il est aussi directeur des services financiers et du service de l'équipement. De plus, c'est à lui qu'incombe la tâche d'appliquer la convention collective en ce qui concerne les avantages sociaux de tout le personnel. Bien sûr, ces deux cadres sont assistés d'un certain nombre d'employés, mais il leur reste que leur responsabilité accapare tout leur temps, et encore.

C'est donc à la lueur de toutes ces données que les commissaires vont tenter d'améliorer le domaine administratif en 1975.

Dans un autre ordre d'idées, les commissaires ont décidé de faire un ajustement en ce qui concerne les frais de déplacement des employés et des directeurs d'école: c'est ainsi qu'au lieu des tarifs de 15 et 17 cents du mille, la CS paiera dorénavant les tarifs uniformes de 18 cents du mille.

Enfin, sur la recommandation de Mgr Adolphe Proulx, évêque de Hull, la CS Seigneurie a engagé M. François Genest, de Val d'Or, à titre de conseiller en éducation chrétienne.

Université du Québec

Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois

BACCALAURÉAT SPÉCIALISÉ EN ADMINISTRATION

Objectifs
Le programme cherche à donner une formation générale dans les fonctions spécifiques de l'administration. Il vise à établir un lien étroit entre l'enseignement universitaire et le monde du travail. Dans l'Outaouais, les deux orientations principales sont la gestion du personnel et l'administration publique.

Conditions d'admission
Structure d'accueil: diplôme d'études collégiales ou l'équivalent.

Adultes: les candidats âgés d'au moins vingt-trois ans, qui possèdent des connaissances et une expérience pertinente, peuvent être admis à ce programme, et ce, sur recommandation du Comité de sélection concerné.

Diplôme
Baccalauréat spécialisé en administration (B. Sp. Adm.)

Cours à suivre
Vingt (20) cours obligatoires:

- 101-111 Comportement organisationnel I
- 101-121 Comportement organisationnel II
- 101-511 Processus décisionnel
- 101-611 Principes de management
- 102-231 Administration du personnel I
- 103-341 Politique générale de l'entreprise
- 103-611 Théorie de l'administration et de l'organisation
- 103-621 Systèmes et organisation
- 107-321 Comptabilité de gestion I
- 107-331 Comptabilité de gestion II
- 108-231 Fiscalité générale
- 111-211 Droit des affaires I
- 112-711 Droit du travail
- 116-211 Micro-économique I
- 116-311 Macro-économique I
- 122-111 Administration financière
- 132-111 Administration marketing
- 151-141 Communication et administration I
- 776-221 Analyse statistique
- 777-531 Informatique et gestion

Six (6) cours libres:

— Pour compléter son programme, l'étudiant choisit l'une ou l'autre des orientations suivantes:

Orientation A: Elaboration d'un projet d'intervention dans le milieu du travail (12 crédits)
Durée: 6 sessions (deux ans)

N.B. Il est à noter que l'orientation A ne peut être considérée que par la personne qui possède une expérience de travail pertinente.

Orientation B: L'un ou l'autre des deux champs de concentration suivants:

- Mathématiques appliquées
- 118-821 Managerial economics
 - 123-521 Analyse et planification financière
 - 776-211 Modèles mathématiques
 - 778-111 Recherche opérationnelle et administration
- Marketing
- 131-111 Politique générale et marketing
 - 131-611 Communication I: vente de distribution
 - 131-621 Communication II: publicité et promotion
 - 153-321 Comportement du consommateur
- Durée: 8 sessions

Responsable

M. Luc Chaput, directeur, module des Sciences de l'administration — tel: 770-3360 poste 36

Modalités d'admission

Bureau du registraire
Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois, Outaouais
277, boul. Taché
Hull (Québec)
J9A 1L8

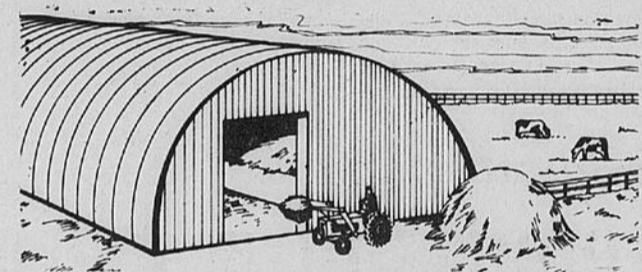
TAPIS AU PRIX D'ENTREPOT

à compter de **2⁹⁸** v.c.

Le plus grand choix dans la région. Les meilleurs poseurs de tapis à votre service. Nombreux spéciaux chaque semaine

TAPIS SUPREME ENR.

766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
770-9073



PLUS D'ESPACE À MEILLEUR PRIX

ARCHIDROME

Problèmes d'espace et de coût? Archidrome vous apporte la bonne solution. Ce bâtiment tout acier se prête à toutes les utilisations. Une simple fondation flottante est généralement suffisante. L'assemblage à écrous et boulons est effectué facilement.

Il en résulte un bâtiment plus facile d'entretien, offrant un coefficient de sécurité plus élevé et permettant d'utiliser tout l'espace, sans perdre un pouce. Archidrome, une façon moderne et économique de construire!

la compagnie d'acier archidrome du canada ltée
3100, boul. Losch, St-Hubert, Cte Tailleur, Que. (514) 678-4444
580 est. Grande Allée, suite 415, Québec P.Q. Tel. (418) 524-4615
M. GILBERT COTE
Hull et la région 776-6358
Pour de plus amples détails, retournez le coupon ci-dessous.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CTE _____ TEL _____

"BUDGET ECONOMIQUE" EST-CE POSSIBLE AUJOURD'HUI OUI

en faisant des achats au

COMPTOIR ST-VINCENT-DE-PAUL

La chose est réalisable. Vêtements pour dames, complets pour hommes, linge pour enfants, patins, skis, bottes pour l'hiver, articles ménagers, appareils électriques, etc., vous sont offerts, à des prix très abordables.

102, rue Eddy 776-1068
184, boul. St-Joseph 776-4855
HULL BIENVENUE

ATTENTION NATIONAL AUTO GLASS

(anciennement au 98 Sacré-Coeur)

SONT MAINTENANT DEMENAGES
Dans des locaux plus vastes, plus modernes
80, RUE DEVAULT
PARC INDUSTRIEL RICHELIEU
HULL, QUE. — 777-3645

NATIONAL AUTO GLASS

Map labels: CHELSEA, WILLIAMS, DEVAULT, JEAN PROUX, AUDRE ROBERT, BOUL. PERE REGOUL, BOUL. ST-JOSEPH.

Magasin fermé le 31 décembre pour raison d'inventaire

KELLY-LFDUC

HARDWARE LTD. FERRONNERIE

OUVERTE
Lundi au jeudi 8 h 30 a. m. à 5 h 30 p. m. : vendredi 8 h 30 a. m. à 9 h p. m. : samedi 8 h 30 a. m. à 1 h p. m.

67, rue WELLINGTON
HULL — 777-1641

Nourrir des groupes de 30, 50, 200 ou plus pour \$1.65 par personne!

Le buffet du Colonel Sanders

Une bonne idée pour les réceptions, les dîners, les réunions, les collations.

Nourrir de nombreuses personnes peut s'avérer un sérieux problème. Voici la solution... avec tout le nécessaire, y compris une généreuse portion de salades et trois morceaux de Poulet Frit à la Kentucky pour chacun. Il n'y a rien d'aussi facile et d'aussi économique pour nourrir 30, 50, 200 personnes ou plus. Avertissez-nous 2 heures à l'avance et venez chercher le buffet.

La Villa du Poulet® Scott's Chicken Villa

Tout est emballé dans une boîte

- Pain à la grecque, beurré
- Fourchette napperon et serviette humide pré-emballés
- Assiettes compartimentées
- Jolie nappe de papier
- Salade de chou crémeuse
- Salade de pommes de terre
- Cuillères de service
- Salade de macaroni
- Poulet frit à la Kentucky bon à s'en lécher les doigts
- Plateaux à pain

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais

Que Noël et la Nouvelle Année vous soient la promesse de jours de bonheur, de paix et de santé

Jean-Guy Savoie
Président

Le chef unioniste se dit fier de voter en faveur du relèvement de son salaire

Par BERNARD RACINE
QUEBEC (PC)—Je suis fier de voter en faveur d'un ajustement du salaire des députés, a déclaré hier soir M. Maurice Bellemare qui intervenait dans le débat en deuxième lecture du bill 87.

Dans un brillant discours qui a soulevé plusieurs fois les applaudissements redoublés des députés libéraux, l'ancien ministre de l'Union nationale, maintenant député de Johnson, a tracé un fidèle tableau de la vie du député et de la difficulté de la tâche qu'il accomplit.

"Montrez-moi un seul député qui ne travaille pas 60 heures par semaine," a-t-il dit, soulignant que les sous-ministres possèdent une convention collective qui leur accorde une semaine de 32 heures et demi de travail.

Et cependant, même après cet ajustement, les sous-ministres continueront à gagner de \$4,000 à \$5,000 de plus que les députés, sans avoir à se faire réélire tous les quatre ans.

Les députés "sont écorchés vifs," et souvent entraînés dans la boue, a-t-il rappelé, ce qui a soulevé un tonnerre d'applaudissements de la part des libéraux.

M. Bellemare a souligné tout "le mal qu'on peut faire aux hommes publics en les accusant à tort".

"Je n'ai pas connu un seul député qui ait été battu parce qu'il s'était voté une augmentation dans cette Chambre," a-t-il dit.

Il faut que le député soit défendu en cette période "d'accusations mensongères où l'on cherche à soulever des scandales et des critiques risquées pour faire les manchettes des journaux," a-t-il dit.

Il s'est étonné que des députés péquistes qui lui avaient dit privément qu'ils considéraient raisonnable le rajustement de salaire demandé soient maintenant opposés au projet de loi. Il a affirmé que les députés du Parti québécois avaient changé d'idée parce qu'ils avaient reçu des directives à ce sujet de leur chef M. René Lévesque.

"M. Lévesque n'a pas le droit de nous critiquer quand nous demandons une indexation de nos salaires.

"Il est injurieux pour l'Assemblée nationale qu'il vient donner des directives à ses députés," lui qui détient le record de l'absentéisme en Chambre et qui jouit maintenant d'une pension indexée de \$13,500 par année.

Le whip du parti libéral Louis-Philippe Lacroix est alors intervenu pour rectifier le montant de la pension de M. Lévesque: \$14,070.

M. Bellemare a insisté pour que le décorum revienne en Chambre. Une des raisons du malaise en Chambre a-t-il dit, c'est que le premier ministre Bourassa n'est pas à son fauteuil.

"Sa présence en Chambre apporterait beaucoup plus de sérénité aux débats."

Il a suggéré qu'on impose des pénalités de \$10 par jour aux députés absents sans raison motivée et une pénalité de \$25 pour les expressions antiparlementaires et les interruptions malveillantes.

En terminant, il a demandé au gouvernement de relever à

\$2,50 l'heure le salaire minimum dans la province.

Auparavant, le leader du PQ Jacques-Yvan Morin s'était élevé contre ce projet de loi contre lequel voteront les députés péquistes, à moins que le gouvernement l'assortisse de trois mesures.

Le PQ votera en faveur du rajustement des salaires des députés moyennant trois conditions:

- le relèvement immédiat du salaire minimum à \$2,50 l'heure;
- l'indexation du salaire au coût de la vie;
- un amendement au Code du travail permettant la réouverture de toutes les conventions collectives ne prenant pas fin d'ici six mois afin d'y insérer des clauses permettant l'indexation.

"La hausse que la Chambre s'appête à voter, est tout à fait irraisonnable," a-t-il soutenu.

Le gouvernement ne pouvait pas choisir un moment plus inopportun pour choisir d'accorder une hausse de salaire aux députés, juste au moment où le ministre de l'Industrie et du Commerce vient d'annoncer que l'année 1975 sera difficile pour les Québécois "alors qu'apparaissent à l'horizon les signes clairs de la 'stagflation'."

Le gouvernement sera peut-être obligé de demander des sacrifices aux Québécois d'ici quelques mois. S'il veut exiger des sacrifices des citoyens, il doit commencer par donner l'exemple de la modération, a-t-il dit.

M. Fabien Roy, PC-Beauce-Sud, s'est déclaré en faveur d'un rajustement de salaire, mais moins élevé cependant que celui proposé par le bill 87.

Québec veut des pouvoirs pour remettre de l'ordre dans le secteur de la construction

Par PIERRE BELLEMARE
QUEBEC (PC) — Le gouvernement Bourassa interviendra d'autorité dans le secteur névralgique de la construction pour remettre de l'ordre et notamment pour réactiver le chantier de Mirabel, du complexe Desjardins, du stade olympique et du vélodrome.

Le titulaire du Travail, M. Jean Cournoyer, a saisi l'Assemblée nationale vendredi d'un projet de loi "drastique" qui autorise le gouvernement à se substituer aux parties patronale et syndicale dans ce secteur.

Modifiant la Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction, le bill 201 autorise "le gouvernement à prolonger, abroger ou modifier le décret sans l'accord des parties, quand il est d'avis que dans l'intérêt public, cette solution est la seule qui puisse remédier à la situation existante".

Il prévoit aussi que les poursuites intentées par le Procureur général peuvent l'être par toute personne qu'il autorise généralement ou spécialement".

Confiance
 Le ministre Cournoyer a déclaré ensuite dans une entrevue qu'il était extrêmement déçu des parties en cause, après leur avoir fait confiance dans la loi 9 qui amendait il y a un an et demi le décret de la construction.

Cette loi controversée donnait suite à une entente intervenue entre la FTQ et la majorité patronale, malgré la résistance de la CSN, et elle laissait aux parties le soin d'établir elles-mêmes les prochaines relations de travail.

Cependant, c'est le gouvernement qui déterminera à l'avenir les conditions de travail dans cette industrie, en vertu du projet Cournoyer.

Evoquant les révélations de la Commission Cliche, le ministre du Travail a observé plus tard que le "gouvernement

prendra les pouvoirs de régler des situations qui découlent du décret de la construction".

"La situation actuelle est totalement incohérente, dit-il encore, et comme l'a noté le ministre Saint-Pierre, on dénote une baisse de productivité considérable sur les chantiers de ce temps-ci".

Indexation
 Selon un relevé sommaire, une trentaine de chantiers sont actuellement paralysés et ils impliquent environ 50,000 travailleurs.

Cela est causé par la lutte contre l'inflation et les travailleurs exigent la réouverture du décret pour obtenir une indexation au coût de la vie.

Mais comme le décret occasionne cette paralysie des chantiers, M. Cournoyer a expliqué que le gouvernement entend maintenant prendre pleinement ses responsabilités et avoir une autorité suprême sur ce décret qui détermine les conditions de travail.

Ce projet de loi, qui devra nécessairement être adopté par la Chambre d'ici le congé de Noël, prioritairement sur tout autre projet, y compris celui de la hausse de salaire des députés, revêt un caractère permanent.

CITE DE HULL
ORDURES MENAGERES

LES 25 ET 26 DECEMBRE 1974
 et les 1 et 2 JANVIER 1975

ETANT JOURS DE CONGE, IL N'Y AURA PAS D'ENLEVEMENT DES ORDURES MENAGERES DANS LA CITE DE HULL

ATTENTION:

La cueillette qui devait se faire le 26 déc. est rapportée au lundi 30 déc. et celle du 2 janvier 1975 se fera le lundi 6 janvier 1975.

La Direction et le personnel des Services Sanitaires de l'Outaouais souhaitent à tous

UN JOYEUX NOEL
 et une
BONNE ET HEUREUSE ANNEE

LES SERVICES SANITAIRES DE L'OUTAOUAIS INC.
 100, rue LOIS, HULL, QUE.
 777-4395 777-4396

• Jeux olympiques

Le coût total est passé de \$250 à \$580 millions

MONTREAL (PC) — Le Comité d'organisation des Jeux olympiques de 1976 et la ville de Montréal ont indiqué hier, vendredi, que le coût total des travaux sera maintenant de \$580 millions, de \$250 millions qu'il avait d'abord été estimé.

De même, les revenus passeront de \$310 à \$450 millions.

Le COJO et la ville de Montréal affirment qu'ils sont présentement à poursuivre un examen de la situation et que leur objectif demeure toujours d'o-

pérer de façon à ce que les Jeux puissent s'autofinancer, engagement qu'ils avaient pris dès l'annonce de la tenue des Jeux.

Mardi dernier, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, avait refusé de commenter un rapport selon lequel le coût de construction des sites olympiques avait atteint la somme de \$485 millions, selon une étude de coûts réalisée pour le compte du Comité exécutif de la ville de Montréal.

Un incendie coûte la vie à quatre membres d'une même famille

ANSE-A-VALLEAU (PC) — Quatre membres d'une même famille ont péri, tôt vendredi matin, dans l'incendie qui a détruit leur domicile, à l'Anse-à-Valleau, en Gaspésie, à 350 milles au nord-est de Québec.

La Sûreté du Québec a identifié les victimes comme étant M. et Mme Louis Tapp, âgés respectivement de 61 et 53 ans, leur fils, Armand, 21 ans, et leur fille, Anne, 12 ans.

Un cinquième membre de la famille, Guy, 15 ans, s'en est tiré indemne.

La police a institué une enquête pour déterminer la cause de l'incendie, qui a éclaté vers 6 heures 45 du matin.

EMMAUS

TOUT EN FAISANT votre ménage du printemps si vous voulez vous débarrasser des choses qui ne vous servent plus

APPELEZ-NOUS:
 771-5309 — 771-4566

Nous nous empressons d'aller cueillir linage, articles ménagers, meubles, etc.

Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

MERCI A TOUS

Le comptoir d'EMMAUS
 175, rue Eddy — Hull

LA CAISSE POPULAIRE DE HULL
 (rue Victoria)

"Le rendez-vous des épargnants"
 Pour tous vos besoins financiers

VENEZ NOUS VOIR

Tél. 777-4373 LEO FRECHETTE GERANT

+ PHARMACIE OUVERTE +
DIMANCHE DANS HULL

LANTHIER, CHOUINARD, SAURIOL

750, boul. ST-JOSEPH
 776-5567

SAMEDI de 9h à 9h

JOYEUX NOEL A TOUS

LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT
 AMEUBLEMENT DE BUREAU

157 Plaza, rue Principale, HULL — 777-5234

CHARGEX

Université du Québec
 Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois

CERTIFICAT EN SCIENCES COMPTABLES

Programme offert à la session hiver 75

NATURE

7 cours obligatoires

- comptabilité III
- comptabilité IV
- fiscalité introduction
- fiscalité avancée
- comptabilité analytique de gestion
- vérification fondamentale
- analyse et planification financière

3 cours optionnels en comptabilité

DURÉE

1 an à temps complet
 2 ans à temps partiel

CONDITIONS D'ADMISSION

Toute personne, âgée de 23 ans et plus, ayant une expérience professionnelle et / ou une préparation intellectuelle qui l'habilitent à suivre des études universitaires peut être admise, et ce, sur recommandation du comité de sélection concerné.

ou

D.E.C. ou l'équivalent

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Claude Beauregard
 Université du Québec
 Centre de Hull
 277, boul. Taché
 Hull (Québec)
 770-3360, poste 58

MODALITÉS D'ADMISSION

Bureau du registraire
 770-3360, poste 28

MERCI


A TOUS LES ASSURES AVEC LA COMPAGNIE CONTINENTAL DE L'ENCOURAGEMENT ACCORDE DURANT L'ANNEE 1974

Nos meilleurs souhaits à l'occasion de **NOËL** et du **NOUVEL AN**

Marie A. Fraser
 préposée à l'assurance

ASSURANCE DU LECTEUR

LE DROIT



SKI-O Outaouais Québec

Conditions des neiges

- CAMP FORTUNE
- EDELWEISS
- VORLAGE
- MONT STE-MARIE
- MONT CASCADES
- KATIMAVIK
- CHATEAU MONTEBELLO
- CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE-ROUGE

Composez **770-2211**
 24 heures par jour
 7 jours par semaine

Écoutez
 Les Matineux de 6h à 9h
 Région III de 16h à 18h
 Radioactif les fins de semaine à CBOF 1250

Regardez **CBOF 9** câble 11

OFFICE DU TOURISME DE L'OUTAOUAIS
 153, rue Principale
 C.P. 666, Hull, Que. J8X 3Y8

Université du Québec
 Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois

CERTIFICAT EN ADMINISTRATION

Programme offert à la session hiver 75

NATURE

- 9 cours obligatoires
- micro-économique I
- macro-économique I
- comptabilité financière
- administration financière
- principes de management
- comportement organisationnel I
- analyse statistique
- administration marketing
- informatique de gestion

3 cours optionnels en administration

DURÉE

1 an à temps complet
 2 ans à temps partiel

CONDITIONS D'ADMISSION

Toute personne ayant une expérience professionnelle et / ou une préparation intellectuelle qui l'habilitent à suivre des études universitaires peut être admise à ce programme sur recommandation du comité de sélection concerné.

N.B.: Tous les cours du Certificat en administration sont entièrement créditaibles en vue de l'obtention du Baccalauréat spécialisé en administration.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Luc Chaput
 Université du Québec
 Centre de Hull
 277, boul. Taché
 Hull (Québec)
 770-3360, poste 36

MODALITÉS D'ADMISSION

Bureau du registraire
 770-3360, poste 28

sports

LE DROIT

Punch Imlach:

Les années de misère sont terminées

TORONTO (PC) — Les sept ans de misère sont terminés pour Punch Imlach. Après avoir été victime d'une crise cardiaque et d'une opération à la vésicule biliaire, sans compter les difficultés de bâtir un club de l'expansion de la LNH en aspirant logique au titre, le directeur-gérant des Sabres de Buffalo est un homme heureux. Le club qu'il a créé de toute pièce en 1971 domine la division Adams, devant Boston, Toronto et la Californie. Il songe sérieusement à la conquête de la coupe Stanley pour la première fois depuis 1967, alors qu'il avait conduit les Maple Leafs de Toronto à une 4e conquête en 11 ans. "Ce qui m'emballe le plus, c'est de voir Gilbert Perreault disputer chaque match", a dit Punch. Imlach ne cesse d'encenser Perreault, centre qui fut son premier choix au repêchage en 1971. "Je peux dire avec assurance que Perreault est le meilleur joueur actuel. Je ne vois pas jouer Orr tous les jours, mais je ne l'échangerais pas pour Perreault présentement.

"Perreault peut changer l'issue d'un match n'importe quand. Il est le chef de file, mais nous gagnons en raison du talent de nos réservistes, plus du travail solide et la discipline. "Nous ne sommes peut-être pas le meilleur club du circuit, mais nous sommes certes la meilleure attraction en raison de nos tris offensifs." **Club solide** Perreault pivote la ligne des Canadiens français complétés par Richard Martin et René Robert, les trois joueurs affichant un total d'au moins 20 buts chacun. Don Luce pivote e trio défensif complété par Craig Ramsay et la recrue Danny Gare, tandis que le trio Jim Lorentz-Rick Dudley-Spinner Spencer énervent leurs rivaux.

Les gardiens de but étaient sensés être faibles, mais Gary Bromley s'est développé rapidement tandis que Roger Crozier est de retour. Cependant, Imlach surveille sa santé de près. Après sa crise cardiaque en 1972, il a confié la tâche de pilote à son ami de longue date Joe Crozier. Punch préfère ne pas faire allusion à la mésentente entre les deux hommes, car Crozier a abandonné Buffalo l'an dernier pour diriger les Blazers de Vancouver, de l'AMH. Son pilote actuel est Floyd Smith, ancien joueur de Punch à Toronto. Imlach pense encore aux Leafs, qui l'ont congédié cavalièrement après l'élimination du Toronto en 1969.

Imlach les a secondés, grâce à de bons échanges, par une solide brigade défensive composée et Jim Schoenfeld, Larry Carrière, Bill Hajt, Jerry Korab et Jocelyn Guévremont, tous des gars de plus de 6' et 190 livres.

Nous avons accompli de grandes choses à Toronto. Plusieurs n'ont jamais eu la chance de remporter la coupe Stanley tandis que moi j'en ai une autre à ma portée."

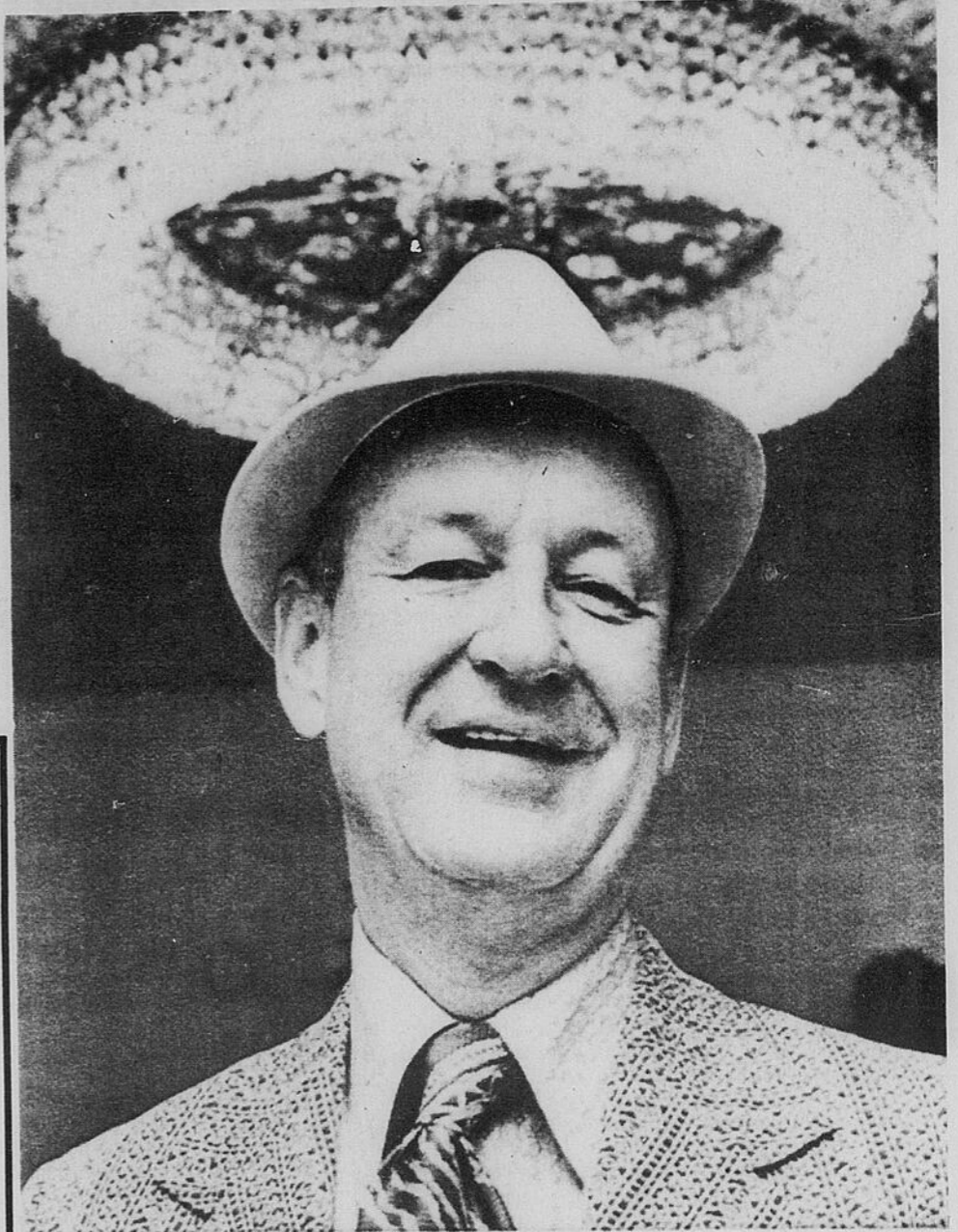
Equipe-Canada: désappointement et joie

Par MEL SUFRIN
Presse Canadienne

Quel a été le plus grand désappointement dans le sport canadien en 1974? Equipe-Canada. Quel événement a fourni la plus grande émotion? La série de huit matches entre le Canada et l'URSS. Quelle a été la plus grande surprise? La tenue d'Equipe-Canada. Voilà les points de vue des rédacteurs et commentateurs sportifs dans le scrutin de fin d'année de La Presse Canadienne. Mais, si Equipe-Canada est mentionnée dans chacune des trois catégories, les raisons varient beaucoup. La plupart des votants ont basé leur désappointement sur le fait que les Canadiens, les étoiles de l'AMH, aient perdu la série, ne remportant qu'une victoire, en annulant trois et en perdant quatre. Un d'entre eux a toutefois souligné le 4e match de la série à Vancouver alors que le Canada a perdu une avance de 3-0 en première période pour se contenter d'un verdict nul de 5-5. D'autres ont noté que les Canadiens avaient quitté le Canada avec la série égale à une victoire chacun et deux nuls, puis n'a pu faire mieux qu'un verdict nul en quatre matches à Moscou. **Conduite** D'aucuns ont surtout été désappointés de la conduite des Canadiens, notamment l'attaque de Rick Ley à l'endroit de Valery Kharlamov à la fin du 6e match. Le pilote Boris Kulagin, des Soviétiques, a même soutenu que Ley était passible d'emprisonnement parce que son attaque était survenu après la fin du match, mais il n'a pas eu gain de cause. Si Equipe-Canada s'est avérée un tel désappointement, comment a-t-elle pu fournir la plus grande émotion? Sans doute en raison de la passion que soulève une série Canada-URSS, dont les rédacteurs sportifs ne sont pas exclus.

Quant à la plus grande surprise, les raisons étaient diverses. Certains étant surpris de l'unique victoire des Canadiens, tandis que d'autres n'en revenaient pas du résultat final.

Curiosité Les votants ont oublié Equipe-Canada quand il s'est agi de la curiosité de l'année, lui préférant l'intervention du ministre de la Santé Marc Lalonde qui a empêché Toronto d'accueillir un club de la LMF. On a trouvé très curieux que le gouvernement, dans un effort pour protéger la LCF, intervienne dans les affaires d'une ligue étrangère. Lalonde a toutefois eu gain de cause et les Northmen de Toronto sont devenus les Southmen de Memphis, qui n'ont pas tenté de revenir au Canada même si une élection a renvoyé aux oubliettes le projet de Lalonde. Cet exil a été considéré par certains comme le désappointement de l'année, de même que l'élimination rapide des Canadiens de Montréal dans les séries de la coupe Stanley ainsi que la défaite des Eskimos d'Edmonton devant les Alouettes de Montréal dans le match de la coupe Grey. Le triomphe des Flyers de Philadelphie sur les Bruins de Boston dans la finale de la coupe Stanley est considéré comme la 2e plus grande surprise de l'année, suivie du départ rapide des Canucks de Vancouver dans la campagne actuelle de la LNH. La 2e plus grande émotion de l'année a été causée par le vétéran Gordie Howe en raison de sa tenue dans la série Canada-URSS, suivie de la traversée du lac Ontario par Cindy Nicholas. La présence de Howe entre ses deux fils est considéré comme une curiosité, de même que le retour au jeu de Jacques Plante à 45 ans. Enfin, les Argos de Toronto, qui ont terminé au dernier rang dans la CFO, ont fait l'objet de curiosités en évoluant sans pilote, après avoir congédié Johnny Rauch, puis en embauchant un nouveau pilote, Russ Jackson, quatre mois avant qu'il ne commence à travailler.



Punch Imlach: un homme heureux, auréolé de gloire ces jours-ci

Hockey-Canada veut savoir

OTTAWA — Hockey-Canada veut rencontrer l'Association canadienne de hockey amateur afin de discuter la raison de la récente décision de l'ACHA de former son propre conseil international. Hockey-Canada, responsable des séries Canada-URSS, a déclaré hier qu'une "réunion avec la direction de l'ACHA était importante le plus tôt possible afin de discuter la raison du retrait ainsi que toutes possibilités de résoudre les causes de ce retrait." Ce communiqué était une réaction à la décision de l'ACHA, annoncée le 10 décembre, voulant que l'association se retire de Hockey-Canada pour former son propre conseil international autonome.

Gordon Jukes, directeur exécutif de l'ACHA, avait affirmé que l'association voulait ainsi reprendre les rennes du hockey tout en devenant le seul représentant officiel du Canada dans les négociations internationales du hockey. Les directeurs de Hockey-Canada, pour leur part, affirment qu'ils doivent continuer leur oeuvre dans un but international. Hockey-Canada est né en 1969 afin de former une équipe nationale pour représenter le Canada dans les tournois internationaux. Hockey-Canada a laissé entendre hier qu'il avait toujours l'appui du ministre de la Santé Marc Lalonde, ce qui viendrait en contradiction avec une déclaration antérieure de l'ACHA.

Les Festivals: au vol!

CHICOUTIMI — Wayne Maxner voyait rouge, hier soir, à Chicoutimi. "C'est un vol... C'est simple, ils nous ont volé!" L'instructeur des Festivals de Hull faisait allusion au piètre rendement des officiels de la rencontre disputée aux Saguenéens et, surtout au but refusé à Pierre-Yves Giroux dans les dernières minutes du jeu — un but qui aurait permis aux Hul-

lois de s'en tirer avec un verdict nul. Giroux, qui avait empêché deux filets "légitimes" plus tôt dans le match, a déjoué le cerbere des Saguenéens vers la fin du troisième engagement, mais le juge de buts n'a jamais vu le disque. La lumière rouge n'a donc pas scintillé. Il n'en fallait pas plus pour soulever la colère des Hullois, mais leurs protestations sont demeurées vaines. Les spectateurs, évidemment, en ont profité pour provoquer les visiteurs de Hull, leur lançant des pièces de monnaie.

Match-revanche Le résultat, de toute façon: un défité de 6-5 des Festivals, (leur 10e sur la route cette saison), un instructeur et des joueurs en furie et une promesse de se venger des Saguenéens, qui seront à l'aréna de Hull pas plus tard que lundi soir. Scott Hunter a également réussi deux buts pour les Festivals, qui sont revenus de l'arrière à pas moins de trois reprises durant le match. Denis Pomerleau a complété le total.

C'est le filet de Marc d'Amico, son deuxième de la soirée, à 9:18 de la troisième période qui a fourni la victoire aux Saguenéens. Daniel Lecours a réussi le tour du chapeau pour les locaux, l'autre but allant à Renaud Nolet. Les Festivals ont obtenu l'avantage des lancers, 33-30, devant 2,240 amateurs. Les Hullois ont écopé de neuf des 10 mineures imposées au cours du match. En passant, ils demeurent au quatrième rang dans la division Ouest de la LJM, affichant 32 points, soit un de moins que le Junior de Montréal et six de plus que le National de Laval.

A Freehold Filion améliore son record

FREEHOLD, New Jersey (AFP) — Le Canadien Hervé Filion n'a pas attendu son duel contre l'Ouest-Allemand Hans Fromming pour améliorer son record du monde de victoires remportées en une saison de trot attelé. Le conducteur d'Angers, dans l'Outaouais québécois, a remporté sa 606e victoire de l'année, vendredi après-midi en passant le premier la ligne d'arrivée avec "First Ship" dans la huitième course de la journée sur l'hippodrome de Freehold, dans le New Jersey. Filion avait égalé jeudi le record du monde (qu'il avait lui-même établi en 1972) en remportant sa 605e victoire à Yonkers.

Filion aura un léger avantage sur l'Allemand Fromming dans le duel en dix courses que les deux conducteurs disputeront demain sur l'hippodrome de Monticello, dans l'Etat de New York. Dans six courses, le Canadien français, âgé de 34 ans, sera en effet plus près de la corde que son rival ouest-allemand, âgé de 62 ans. Le Canadien a remporté 5,114 courses au cours de sa carrière, chiffre qu'a dépassé Fromming, qui détient — avec 5230 victoires — le record du monde absolu. Mais Filion n'était pas encore né, lorsque Fromming a fait ses débuts en 1926.

ATTENTION SKIEURS

Service d'autobus
CAMP FORTUNE — EDELWEISS
MONT CASCADES
Samedi — Dimanche — Jours fériés

| | | |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|
| HULL | GATINEAU | DEPARTS |
| Centre d'achat | Galeries | Dernier autobus |
| Val Tétreau 9:00 | Gatineau 9:00 | "Last Bus" |
| via boul. Taché | via boul. Gréber | OTTAWA 9:15 |
| Manège Salaberry 9:05 (route 8) | | 87, rue George |
| via boul. St-Joseph | Centre d'achat | HULL 9:40 ** |
| Place Cartier 9:15 | Place Farmer 9:05 | Place Cartier |
| | Boul. Fournier 9:10 | LIMBOUR 9:40 ** |
| | Place Cartier 9:15 | Eglise St-Alexandre |

RETOUR 4:30 p.m. ** DESTINATION
Edelweiss et Mont Cascades

| | | |
|---------------------|------------------|----------------------|
| CAMP FORTUNE | EDELWEISS | MONT CASCADES |
| 827-1717 | 827-0552 | 827-0136 |
| | 236-9731 | |
| | 771-6641 | |

HOCKEY

JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

CHICOUTIMI

VS

FESTIVALS

LUNDI 23 DECEMBRE, 8h p.m.
à L'ARENA DE HULL

"Avec NOS FESTIVALS il y a du plaisir"

Explosion
A Shawinigan, les Remparts de Québec ont compté cinq buts sans réplique au 3e vingt pour inscrire une victoire de 9-5 aux dépens des Dynamos. Daniel Desjardins a marqué trois des cinq filets. Les porte-couleurs de la Vieille capitale tiraient de l'arrière 4-0 à l'issue de la première période. Dimanche, Hull est à Trois-Rivières; Sherbrooke, à Montréal; Chicoutimi à Québec; Shawinigan à Sorel et Laval à Cornwall.

SERVICE D'AUTOBUS

pour les

VACANCES

Wakefield, Qué
"Le centre familial du ski"

Service d'autobus journalier du 21 déc. au 5 janv. (Excepté le 25 déc.)

Départs à 8h 30 a.m. de :

- Mail Carlingwood (Simpsons-Sears)
- Centre commercial Bayshore
- Centre commercial Billings Bridge
- Centre commercial St-Laurent
- Arlington — Chemin Merivale
- Centre commercial Rideauview

\$1.50 aller-retour

Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter un

"Joyeux Noël" et une "Bonne Année"

La direction et le personnel de "Ski Vorlage"

Le Père Noël sera au centre Ski Vorlage ce dimanche p.m. (le 22 déc.) amenez les enfants...

Suggestions de cadeaux de la dernière minute — visitez la

BOUTIQUE DE SKI

Nous avons tout pour le skieur.

Pour plus de renseignements, composez

828-2857 ou 827-1413

CONSTRUCTEURS!!!

ouvrez l'oeil

Voyez

Désourdy

LES ENTREPRISES DESOURDY INC.
C.P. 337 St-Jean, Québec, J3B 6Z6
TEL.: 514-348-3811

Messieurs

Je suis intéressé à devenir concessionnaire de maisons usinées "DESOURDY" dans ma région, veuillez donc me contacter aussitôt que possible.

Nom de cie.:

Adresse:

Téléphone:

Devenez concessionnaire

Constructeurs

Soyez de votre temps
L'ère du modulaire est là
Faites partie de l'équipe

DYNAMIQUE

Kapp gagne!



Joe Kapp

SAN FRANCISCO (AP) — Le système de réserve de la LNF, une partie de son répertoire collégial et le règlement Rozelle ont été déclarés illégaux par un juge fédéral hier, lors d'une décision qui pourrait bien saper les fondements du football professionnel.

Ainsi, les joueurs deviendraient immédiatement agents libres en terminant leurs obligations contractuelles avec un club, si bien que la LNF va certes en appeler de cette décision.

La décision a résulté d'une poursuite intentée il y a deux ans par le quart Joe Kapp, qui a pris sa retraite plutôt que de signer un contrat le liant au système de réserve de la ligue.

Le juge William Sweigert a également décidé que le règlement Rozelle faisant le commissaire du football l'unique arbitre dans certains cas d'interprétation de règlements "était absolument irraisonnable et illégal". Selon ce règlement, Rozelle décidait de la compensation d'une équipe à l'endroit du club qui venait de perdre un joueur ayant utilisé son option.

Enfin, le juge a déclaré que le répertoire collégial "était fondamentalement irraisonnable en tant qu'il permettait le boycottage perpétuel d'un candidat par les autres clubs de la LNF même si le club qui l'avait repêché n'en venait pas à une entente avec le joueur dans un temps raisonnable".

Gain de 6-1 à Vancouver Les Canadiens se moquent des Canucks

VANCOUVER (PC) — Les Canadiens de Montréal ont remporté une victoire facile de 6-1 aux dépens des Canucks lors d'un match inscrit au calendrier régulier de la Ligue nationale et disputé hier soir à Vancouver.

André Boudrias avait donné aux Canucks, qui dominent toujours la division Smythe, une faible avance de 1-0 que les Canadiens ont rapidement comblée pour se diriger vers une victoire qui leur donne une mince avance de deux points au classement sur les Kings de Los Angeles, dans la division Norris.

Pierre Bouchard, Pete Mahovich, Murray Wilson, Guy Lafleur, Steve Shutt et Doug Risebrough ont marqué pour les Canadiens qui ont ainsi interrompu une longue série de 12 victoires consécutives remportées par les Canucks sur leur propre patinoire.

Pierre Bouchard a ouvert le pointage avec son deuxième filet de la saison à 10:24 au premier vingt, avant que Pete Mahovich ne réussisse lui-même son 14ème filet, qui devait s'avérer le but de

la victoire, quatre minutes plus tard.

Les Canadiens ont terminé le premier vingt avec une avance de 2-1 et, par la suite, ont pu contenir les forces offensives des Canucks jusqu'à la fin du match.

Murray Wilson a donné une avance de 3-1 aux Canadiens au milieu du deuxième engagement avant que Guy Lafleur ne produise son 22ème filet de la saison, avec un lancer projeté d'une vingtaine de pieds.

Les Canadiens ont consolidé leur victoire avec des buts de Steve Shutt et Dave Risebrough réussis en troisième période.

Les Canadiens ont dominé 31-21 au chapitre des lancers. En troisième période, le gardien des Canucks, Gary Smith a du céder son poste à son substitut Ken Lockett.

Flames 6 Blues 2

ATLANTA (AP) — Bobby Leiter a compté deux buts dans la 3e période hier soir en aidant les Flames d'Atlanta à vaincre les Blues de St-Louis 6-2 dans la LNH.

Wayne Merrick a donné une avance de 2-0 aux Blues, mais les locaux ont répliqué avec trois buts dans les 2e et 3e périodes.

Tom Lysiak, Jacques Richard et Buster Harvey ont compté à 3:02 minutes d'intervalle dans la 2e période.

Le défenseur Dwight Bialowas a ajouté un but aux deux de Leiter dans le dernier engagement.

Seals 5 Capitals 2

OAKLAND — Dave Hrechkosy a empoché son 11e but de la saison, hier soir, alors que les Seals de la Californie ont remporté une victoire de 5-2 aux dépens des Capitals de Washington.

Larry Patey, Al McAdams et Morris Mott ont marqué pour les Seals dans la première période et Dave Gardner a réussi l'autre filet au troisième vingt, en avantage numérique de deux hommes.

Bill Lesuk et Ron Lalonde ont marqué en désavantage numérique les filets des perdants, à 32 secondes d'intervalle en deuxième.

Hrechkosy récoltait son 16e point en 16 matches.

Les 67's: c'est encore du pareil au même

OTTAWA — La machine offensive des 67's d'Ottawa a, une fois de plus, marqué des buts à profusion pour inscrire une victoire de 10-7 contre les Greyhounds de Sault-Ste-Marie dans un match de la Ligue junior majeure de l'Ontario disputé devant une foule de 2.500 au Centre municipal, hier soir.

Tout comme le match de mardi, les 67's ont accusé un retard de 4-1 avant de démarrer. Cette fois, les protégés de Brian Kilrea ont remonté la côte avant la fin de l'engagement initial.

Après s'être échangés des buts en désavantage numérique, les 67's ont pris le match en main profitant d'un avantage numérique, à mi-chemin en période médiane. Ils ont pris l'avance pour la première fois et n'ont jamais été rejoints par la suite.

L'équipe locale a profité des performances de deux buts de Peter Lee, Tom McDonnell et Doug Wilson. Norm Kajola, Tim Young, Steve Marengère et Dale Ross ont ajouté les autres buts des vainqueurs.

Kerry Farelli et Bruce O'Grady ont répliqué deux fois chacun pour les Greyhounds, qui ont également obtenu des buts de Paul Woods, Romano Carlucci et Ed Smith.

Pour Lee, qui a également ajouté deux passes, il s'agissait de ses 36e et 37e filets de la saison. Young de son côté, a fourni quatre passes en plus de son 22e but de la saison et il demeure le meilleur compteur de l'équipe avec un bilan de 74 points, dont 52 passes.

La défensive

Les cours additionnels du pilote Kilrea à ses défenseurs

QUELQUES MINUTES QUI SAUVERONT PEUT-ETRE VOTRE VIE...

C'est tout le temps qu'il nous faut pour installer un

SILENCIEUX NEUF

DES AUJOURD'HUI FAITES VERIFIER VOTRE SYSTEME D'ECAPPEMENT PAR DES EXPERTS.



INSTALLATION GRATUITE
Nous honorons la carte CHARGE

HULL MUFFLER CENTRE

92, rue St-Rédempteur — HULL
777-0648

n'ont pas porté fruit puisque l'accent est toujours du côté de l'attaque. En somme, si les 67's peuvent continuer d'inscrire

Le sommaire

Première période

1. Sault: Woods (Farelli) 2:28
 2. Ottawa: McDonnell (Ross, Rowe) 4:55
 3. Sault: Farelli (Smith, Bailey) 8:29
 4. Sault: Carlucci (Belzum, Keating) 10:00
 5. Sault: Smith (Keating, Horvey) 12:39
 6. Ottawa: Kajola (Wilson, Fraser) 14:16
 7. Ottawa: Young (Blair, Lee) 17:40
 8. Ottawa: McDonnell (Ross) 19:48
- Pénalités: Masters (O) 6:57; Marengère (O) 14:50; Woods (S) 17:26

Deuxième période

9. Sault: O'Grady (Horvey) 4:29
 10. Ottawa: Lee (Young, Rowe) 10:21
 11. Ottawa: Wilson (sans aide) 12:06
 12. Ottawa: Marengère (Young, Lee) 19:07
- Pénalités: Bailey (S) 4:01; Wilson (O) 9:59; Smith (S) 10:51; Wilson (O) 13:37; Rowe (O) 14:36; Marengère (O) et O'Grady (S) 15:01.

Troisième période

13. Ottawa: Ross (Baker, Pearson) 0:11
 14. Sault: O'Grady (sans aide) 10:25
 15. Ottawa: Wilson (Masters, Young) 16:03
 16. Ottawa: Lee (Wilson, Young) 17:36
 17. Sault: Farelli (Woods, Carlucci) 18:38
- Pénalités: Ross (O) 6:07; Lohead (S) 11:14; Bailey (S) 15:01; Woods (S) 15:57; Blair (O) mineurs doubles 15:57
- Lancers par: Sault: 15-13-10: 38
Ottawa: 14-10-21: 45

Les Warriors

Il était temps

Les Warriors de Brockville ont mis fin à une désastreuse série de neuf revers d'affilée, hier soir, en remportant à domicile une victoire de 7-6 aux dépens des Lumber Kings de Pembroke, meneurs de la Ligue centrale junior "A".

Les Warriors, qui occupent le dernier rang au classement de six équipes avec seulement 17 points, ont ainsi permis aux Bears de Smiths Falls de s'approcher à un point des Kings.

Les Bears n'ont fait qu'une bouchée du National de Rockland, hier soir, lui infligeant un revers de 9-1 à Smiths Falls.

Les Bears ont maintenant 32 points et Pembroke, 33.

Rockland demeure au troisième rang, à égalité avec les Raiders de Nepean, inactifs vendredi. Les deux équipes ont accumulé 25 points.

Les Rangers de Gloucester sont quatrièmes, affichant 22 points.

Rick Bordeleau a dirigé l'offensive des Warriors, enfilant deux buts. Pat Dwyer, Des Allan, Brian Macari, Bob Mitchell et Pete Edwards ont complété le total des gagnants.

Denis Levasseur, avec deux buts, Terry Woermke, Darrel Thrasher, Steve Waddington et Gary Jardin ont rétorqué pour Pembroke.

A Smiths Falls, Chris Ray et Gary Nichol ont chacun empoché deux buts pour les Bears, dont les autres filets ont été réussis par Dave Dixie, Dan Murphy, Beaver Corkran, Barry Kerfoot et Daryl Traer.

Frank Donnelley a évité le zéro aux visiteurs de Rockland. Quatre rencontres sont à l'affiche dans la LCJA, en fin de semaine. Ce soir, les Rangers

Lally comblé

WENDOVER — Lally Lalonde, le pilote des Rockets de Wendover, avait de quoi sourire, hier soir, puisque les siens ont matraqué les Falcons de CFB, 11-2 dans un des deux matches de la Ligue senior de l'Outaouais.

Dans l'autre rencontre, les Nordiques de Gatineau ont remporté une victoire serrée de 4-3 contre les Combines de Shawville-Renfrew.

A Wendover, Vic Maisonneuve et Lee Lécuyer ont contribué à la victoire des Rockets en marquant deux buts chacun tandis que les autres ont été marqués par Steve White, Raymond Vian, Denis Cousineau, Jean-Louis Séguin, Bob Gareau, Tony Dewan et Bill Bell.

C'est Roger McNabb qui a évité le blanchissage à l'équipe d'Ottawa, marquant les deux buts des siens.

Dans le match opposant les Nordiques aux Combines, Pierre Lemire, Michel Brunet, Mike Cayer et Eub Peterson ont inscrit les filets des Gatinos tandis que Jim Cotnam, avec deux, et Charles Taylor ont riposté pour les Combines.

Ce soir, les Panthères d'Embrun seront à Potsdam pour se mesurer aux Pioneers.

des buts avec cette régularité surprenante, ils pourront demeurer dans la course au championnat. Cependant, si la production accuse un retard, les protégés de Kilrea éprouveront de la difficulté.

"Nous avons montré une fois de plus que nous pouvons marquer des buts à volonté", de dire Kilrea.

"Les avants n'ont pas profité des leçons sur l'échec-avant et les défenseurs se sont retrouvés seuls plus souvent qu'à leur tour. La défensive se fait critiquer devant le nombre impressionnant de buts marqués contre nous, cependant, la majeure partie de la responsabilité retombe sur les avants qui ne reviennent tout simplement pas porter main-forte."

"Nous avons bien amorcé nos attaques et la rapidité avec laquelle nous dégagions notre territoire a créé beaucoup d'ouvertures. Cependant, c'est plutôt rare dans la LJM de voir des attaques à cinq, mais ici, c'est pratique commune."

"Lorsqu'un défenseur capte la rondelle, il tente de déjouer quelqu'un avant de faire la passe. Lorsqu'il réussit, nous nous retrouvons 3 contre 1, 2 contre 1 ou sur une échappée."

"Malheureusement, si le défenseur rate dans sa tentative, la rondelle se trouve au fond de nos filets."

"Je ne peux pas toujours blâmer mes cerbères, même s'ils ne connaissent pas des matches exceptionnels. Prenons le cas de Jim Fraser, ce soir. Il n'a été faible que sur le premier but de la soirée; il a été trompé sur des belles pièces de jeu les six autres fois. Malheureusement la moyenne monte toujours", d'ajouter Kilrea.

Heureusement pour les 67's, la plupart des équipes de la LJM misent sur l'attaque et la faiblesse défensive est chose commune. Les Hounds ont montré qu'un match uniquement offensif peut être très intéressant et ils éprouvent les mêmes problèmes défensifs que les 67's.

"Nous avons manqué de vent en troisième", de dire Jim Farelli, le pilote des Greyhounds.

"Nous éprouvons des problèmes du côté de la défensive et nous sommes toujours en quête d'un cerbere d'expérience. Rod Manty a affiché une tenue respectable lorsqu'il a pris la relève de Dave Legree, mais, Manty a éprouvé des problèmes sur les lancers hauts", de préciser Farelli.

Plusieurs possibilités

Les 67's ont trois cerbères, peut-être pourront-ils boucler une transaction avec les Greyhounds. "Ils sont à l'écoute", de dire Kilrea, sans toutefois mentionner de noms.

"Nous cherchons toujours des défenseurs. Les Dynamos de Shawinigan, de la LJM, ont retranché des joueurs et

ROULEMENT A BOURNEAU CONDUITS
TIMKEN
GBS GENERAL BEARING SERVICE LTD.
4180eue, ave Laurier
Tel. 233-1101

EN 75 ALLEZ D'AVANT AVEC ARMAND (LELIEVRE) Pour démonstration à la maison communiquez avec moi

ROGER ROLLIN
CHEV. OLDS, INC.
1545, boul. GREBER
PTE-GATINEAU
777-5211

AVIS

Pour accommoder nos clients et permettre à notre personnel empressé de passer les fins de semaine au sein de leur famille, nous serons ouverts, à partir du 19 décembre 1974, jusqu'à 9h le jeudi soir.

Fermé samedi toute la journée

Nous souhaitons à tous nos clients et amis de Joyeuses Fêtes

COMMERCIAL TIRE AND BATTERY SALES LTD.

363, rue St. Patrick
235-4328

JOYEUSES FETES

ARENAS

- Stationnement gratuit pour le patinage en après-midi du 23 décembre au 3 janvier
- Ecoles de hockey — 23 au 30 décembre
Aréna Barbara Ann Scott
Aréna McNabb
Aréna St-Laurent
- Hockey mineur international
Aréna Canterbury — 27, 28 décembre
Centre municipal — 27, 28, 29 décembre
- Les arénas seront fermées le 25 décembre et le 1er janvier

CENTRE COMMUNAUTAIRE

- Programmes spéciaux des Fêtes
- Horaire des programmes réguliers
- Fermés le 25 décembre et le 1er janvier

PISCINES INTERIEURES

- Ouvertes au public tous les jours du 23 décembre au 5 janvier
- ENTREE LIBRE A TOUTES LES PISCINES LE 26 DECEMBRE, 1h 30 à 5h p.m.
- Piscines fermées le 25 décembre et le 1er janvier
- A compter du 2 janvier 1975, le public sera admis gratuitement à toutes les piscines intérieures de la ville d'Ottawa

MEILLEURS VOEUX!

Le personnel des

PARCS ET LOISIRS

214, avenue Hopewell
Ottawa, Ontario K1S 2Z5
563-3222

Les bières Molson et Laurentide vous présentent

GILBERT BECAUD, dimanche le 22 décembre, à 19heures30. Ce spectacle est présenté dans le cadre de l'émission "Les Beaux Dimanches", au réseau français de Radio-Canada.

BYE-BYE '74 mardi, le 31 décembre à 23heures et en reprise, le 1er janvier à 21heures30. Ce super-spectacle, diffusé au réseau français de Radio-Canada, met en vedette: Dominique Michel, Danielle Ouimet, Paul Berval, André Dubois et Benoit Marleau.

Joyeuses soirées!

Victimes des Cougars

Les Nordiques ratent une belle occasion de grimper au sommet

QUÉBEC (PC) — Les Nordiques de Québec ont raté une belle occasion de se hisser au premier rang de la division canadienne de l'Association mondiale de hockey en s'inclinant 5-3 devant les Cougars de Chicago hier soir au Colisée.

Les hommes de Jean-Guy Gendron ont joué mollement pour ainsi rater cette chance de devancer les Toros de Toronto, qui détiennent le premier rang de la division canadienne. C'aurait été une première pour les Nordiques depuis leur existence, et les 8,594 spectateurs qui ont assisté à la rencontre, sont repartis déçus.

L'étoile de la rencontre a été sans contre-dit le gardien des Cougars, Cam Newton, qui a tenu grâce à une performance exceptionnelle, les siens dans la rencontre au premier engagement, en privant les Nordiques d'au moins quatre buts.

Les buts des Nordiques ont été comptés par Marc Tardif, Rick Jordan et Serge Bernier. Il s'agissait pour Bernier de sa neuvième partie consécutive où il a marqué au moins un but, également ainsi le record de l'AMH établi par Danny Lawson, des Blazers de Vancouver, en 1973.

Le premier but des Cougars a été compté par Rick Morris alors que son club jouait en désavantage numérique, François Rochon, (2), Bryan Baltimore, et Mark Lomenda, alors que le centre Gary MacGregor méritait quatre mentions d'assistance.

Les Nordiques ont dirigé 45 lancers sur l'adversaire alors que les Cougars en réussissaient 33.

Crusaders 3 Whalers 0

CLEVELAND (PC) — Les Crusaders de Cleveland ont mis fin à une série de revers hier soir en blanchissant les Whalers de la Nouvelle-Angleterre 3-0 dans l'AMH.

Ron Ward, Grant Erickson et Russ Walker ont compté pour les vainqueurs dans la première période, les deux derniers à 30 secondes d'intervalle.

Gerry Cheevers a enregistré le zéro devant la cage des Crusaders.

Saints 6 Racers 4

ST-PAUL, Minn. (AP) — Gary Gambucci et Rich Smith ont compté dans la 3e période hier soir en procurant un gain de 6-4 aux Fighting Saints du Minnesota sur les Racers d'Indianapolis dans l'AMH.

Fran Huck et Terry Ball ont donné une avance de 2-1 aux Saints, après que Bob Whitlock eut ouvert le pointage au profit des visiteurs dès la 1ère minute de jeu.

Mike Antovich et Mike Walton ont complété le total des vainqueurs tandis que Jim Wiste, Jimmy Johnson et John Sheridan complétaient celui des vaincus.

Roadrunners 7 Stags 2

PHOENIX, Arizona (AP) — Don Borgenson et Murray Keagan ont marqué chacun deux buts, conduisant ainsi les Roadrunners à une victoire de 7-2 des Roadrunners de Phoenix sur les Stags du Michigan lors d'un match inscrit au calendrier régulier de l'Association mondiale et disputé hier soir à Phoenix.

Jim Neikamp, John Grey et Michel Cormier ont marqué les autres filets buts des Roadrunners. Gary Veneruzzo et Tom Serviss ont limité les dégâts pour les Stags.



BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE

JOUR et NUIT

CENTRE d'ECHANGE de PIECES

Alternateurs, démarreurs, distributeurs, carburateurs, pompes d'eau et à essence, amortisseurs, transmissions, freins à segments, rotation du disque et tambours et arc, équilibrage des roues et alignement des roues. Servo-direction, boyaux, coussinets, amortisseurs, tuyaux d'échappement et embrayage, faire charger la batterie, essence, huile.

232-9684
577, avenue Gladstone

Classement AMH

P.J. G. P.N. B.P. B.C. Pts

Division canadienne

| | | | | | | | |
|-----------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| Toronto | 31 | 18 | 12 | 1 | 140 | 116 | 37 |
| Québec | 30 | 18 | 12 | 0 | 127 | 107 | 36 |
| Winnipeg | 28 | 15 | 12 | 1 | 114 | 83 | 31 |
| Edmonton | 23 | 14 | 9 | 0 | 90 | 76 | 28 |
| Vancouver | 23 | 13 | 14 | 1 | 86 | 93 | 27 |

Division Est

| | | | | | | | |
|--------------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| N.-Angl. | 29 | 19 | 9 | 1 | 112 | 93 | 39 |
| Cleveland | 25 | 11 | 13 | 1 | 73 | 80 | 23 |
| Chicago | 27 | 11 | 16 | 0 | 93 | 105 | 22 |
| Indianapolis | 32 | 5 | 27 | 0 | 69 | 147 | 10 |

Division Ouest

| | | | | | | | |
|-----------|----|----|----|---|-----|-----|----|
| Houston | 31 | 20 | 11 | 0 | 139 | 92 | 40 |
| San Diego | 29 | 15 | 13 | 1 | 98 | 100 | 31 |
| Phoenix | 28 | 14 | 12 | 2 | 101 | 97 | 30 |
| Minnesota | 28 | 13 | 15 | 0 | 116 | 111 | 26 |
| Michigan | 31 | 9 | 20 | 2 | 79 | 135 | 20 |

Hier

| | |
|-------------|----------------|
| Chicago 5 | Québec 3 |
| Cleveland 3 | N.-Angl 0 |
| Minnesota 6 | Indianapolis 4 |
| Phoenix 7 | Michigan 2 |

Avons besoin de personnes propres, intelligentes travail facile par téléphone

TEMPS PLEIN OU PARTIEL

770-1598

Entre 5h et 7h p.m.
Du lundi au jeudi inclusivement

La chasse se poursuit

AHOSKIE, C.N. (CP) — Trois autres clubs se sont mis en chasse des services de Catfish Hunter hier, soit San Diego, Texas et Kansas City.

Cependant, St-Louis imitait Baltimore et Detroit en se retirant de la course.

Les Padres étaient représentés par le vice-président Peter Bavasi, le gérant John McNamara et le dépisteur Bill Pose-

del, ces deux derniers sont des amis de longue date de Hunter.

Hunter, agent libre depuis une décision arbitrale lundi dernier, est, en effet, aller jaser avec ses deux anciens amis dans un restaurant local.

Hunter semblait très calme, mais il a admis que des négociations à la journée longue, comme celles de jeudi, étaient plus harrassantes qu'une saison de 162 matches de baseball.

Il n'en pas moins poursuivi les négociations avec les clubs en compagnie de son avocat Carlton Cherry.

Cependant, la direction des Dodgers de Los Angeles se rendait en C.N. hier afin de discuter avec Hunter. Les Dodgers seraient même prêts à oublier leur politique de contrats à court terme dans le cas de Hunter.



Robert E. Beauchamp, directeur général



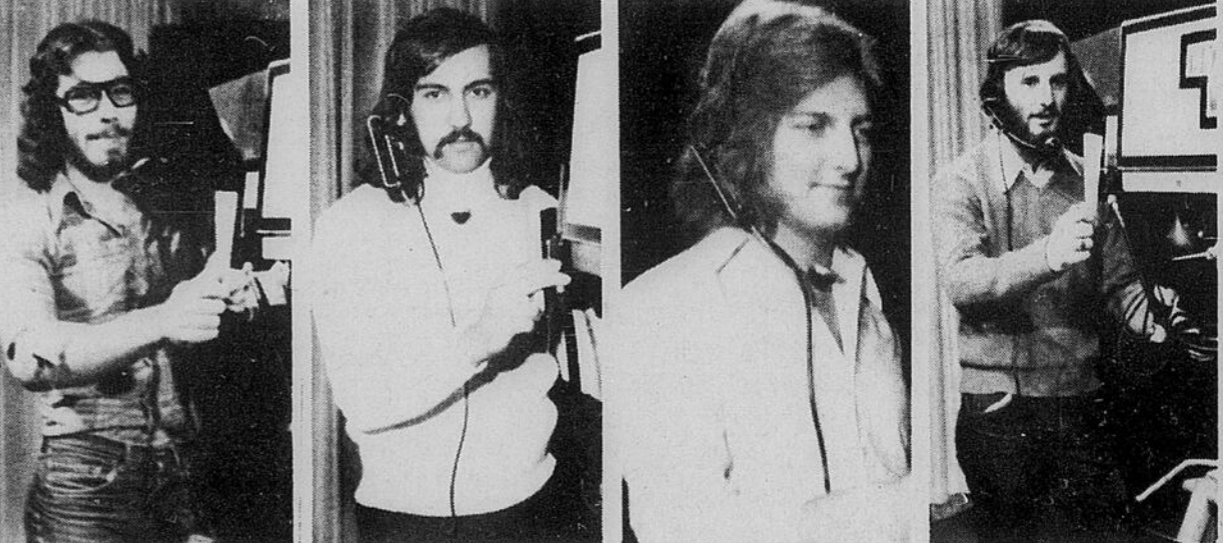
Gilles Provost, directeur de la programmation



René Ouellette, Réalisateur

La direction et le personnel de CFLC Télé 3 Hull vous souhaitent de

Joyeuses Fêtes et une Bonne Année



Gérard Lefebvre, Caméraman Denis Ménard, Caméraman Claude St-Amour, Caméraman Jacques Lapin, Caméraman

HULL — AYLNER — LUCERNE — DESCHENES — TOURAINE
105, boul. SACRE-COEUR HULL, QUE., 771-7717

CONCOURS "TROUVEZ VOTRE NOM" des ANNONCES CLASSEES LE DROIT

GAGNEZ DEUX LAISSEZ-PASSER

pour le **TOURNOI de HOCKEY MIDGET KIWANIS de HULL**

Ces laissez-passer vous donnent droit au tirage de **UN VOYAGE à PARIS** (via Air Canada et Agence de voyages Guertin)

pour deux personnes avion - hôtel - argent de poche

Votre laissez-passer vous permet d'assister à toutes les joutes du tournoi Midget Kiwanis **du 11 au 19 JANVIER à l'ARENA de HULL**

Vérifiez les annonces classées du "Droit" tous les jours
Si vous y trouvez votre nom vous vous méritez deux laissez-passer pour le tournoi et des chances pour le voyage

VOUS POUVEZ AUSSI OBTENIR DES LAISSEZ-PASSER (qui seuls donnent droit au tirage)

- En achetant un laissez-passer à l'Aréna de Hull, de certains marchands hullois et des membres Kiwanis
- En logeant un joueur pendant le tournoi

POUR LOGER DES JOUEURS, COMMUNIQUEZ AVEC M. Robert Normand... 771-0984 ou 992-5615 ARENA DE HULL... 777-2791

LISEZ NOS ANNONCES CLASSEES TOUS LES JOURS... ELLES SONT PROFITABLES DE PLUS D'UNE FAÇON

Le moustique Gauvreau sait piquer

HULL — Jocelyn Gauvreau a récolté à lui seul six points — un chapeau et trois plumes — pour conduire le Gauvreau Drywall à une éclatante victoire de 8-1 aux dépens des Voyageurs "B" d'Ottawa, hier soir, dans l'une de quatre autres rencontres du tournoi moustique de l'Amicale Gauvin de Hull.

Dans les autres rencontres disputées hier soir, l'Oncle Ho de St. Raymond a mérité une victoire serrée de 2-1 contre St-Benoit; l'Amicale Gauvin de Hull a remporté une victoire de 4-1 contre la Légion 58 de Pte-Gatineau et Orléans a surpris le St-Rédempteur, 3-1.

Dans la victoire du Gauvreau Drywall, Robert Sicard a ajouté deux buts tandis que les autres ont été l'oeuvre de Luc Dus-siaume, Marc Dupéré et Alain Labelle. Robert Fontaine a évité le blanchissage aux Voya-gueurs.

Stephan de Léséleuc et Luc Lesage ont enfilé les deux buts de l'Oncle Ho dans un match très serré jusqu'à la fin. Gilles Poirier a répliqué pour St-Benoit.

Michel Séguin et Gilles Des-jardins ont procuré la victoire aux Hullois dans le troisième match de la soirée en réussissant deux buts chacun, tandis que l'unique filet de Pte-Gati-neau a été réussi par Stephan Thérien.

Dans le dernier match en soi-rée, Luc Taillefer, Gabriel St. Germain et André Carrière ont marqué les filets d'Orléans. L'u-nique filet du St-Rédempteur a été russi par Sylvain Vallières.

Le tournoi se poursuit au-jourd'hui pour se terminer di-manche, alors que la première finale débutera à 6h, à l'aréna Robert Guertin.

Les Castors pulvérisés

HAWKESBURY — Sept joueurs ont participé au pointa-ge alors que les Hawks de Haw-kesbury ont remporté une éclatante victoire de 7-1 contre les Castors de Buckingham dans un des matches disputés dans la di- vision Nord-Est de la Ligue ju-nior "B" de l'Outaouais.

Luc St-Denis, André Wood-bury, Jim Rutford, Luc Ville-neuve, Jeff Moore, Dave Trem-blay et Alain Prévost ont compté pour les Hawks, tandis que Mario Deschatelets a évité le blanchissage aux perdants en inscrivant son 24e filet de la sai-son.

Dans les autres matches les Ambassadeurs de Gatineau et les Grads de Navan ont fait match nul 8-8, tandis que les 72's d'Embrun ont triomphé 7-5 des Aigles de St-Isidore.

White brille

Moe White a volé la vedette dans le match disputé à Navan, récoltant un chapeau et trois passes. Il a toutefois été expulsé de la rencontre après s'être bat-tu une deuxième fois. Monte Reinberger, Louis Legirs, Mi-chel Demers, Rich Lowe et Mi-chel Lalonde ont ajouté les au-tres buts des Grads.

A Embrun

Dans le match disputé à Em-brun, Jeff Narroway a enfilé deux buts pour les 72's qui ont également obtenu des filets de Daniel Gaudreau, François Ser-vant, Mike Hogan Mario Lortie et Richard Laplante.

Luc Lalonde a répliqué deux fois pour les perdants, tandis que Michel Beauclir, Daniel La-marche et Gaëtan Bergevin ont ajouté les autres buts des Ai-gles.

L'issue du match n'a pas été scellée avant la toute fin, lors-que Jeff Narroway a inscrit son deuxième filet de la soirée sur un lancer de punition. Il s'agis-sait du premier but enregistré de façon depuis le début de la saison dans cette division de la LJB.

Trois matches seront disputés dimanche: St-Isidore sera à Ga-tineau, Navan à Buckingham et Hawkesbury à Embrun.

Les 72's ne lâchent pas

VANIER — Les 72's de Van-ier ont consolidé hier soir leur avance en tête de la division, Nord-Ouest de la Ligue junior "B" de l'Outaouais avant de prendre le chemin de Thunder Bay, où ils participeront au tournoi de Jeux de l'Ontario, en remportant une victoire de 5-2 contre les Packers d'Arnprior.

John McDougald, un nou-veau-venu qui participait à son premier match depuis qu'il a quitté les Bears de Smiths Falls, de la Ligue centrale, a ouvert le pointage pour les ga-gnants, qui ont également obte-nu des buts de Jim Lynn, André Lépine, David Livingston et Mi-chael Winterburn.

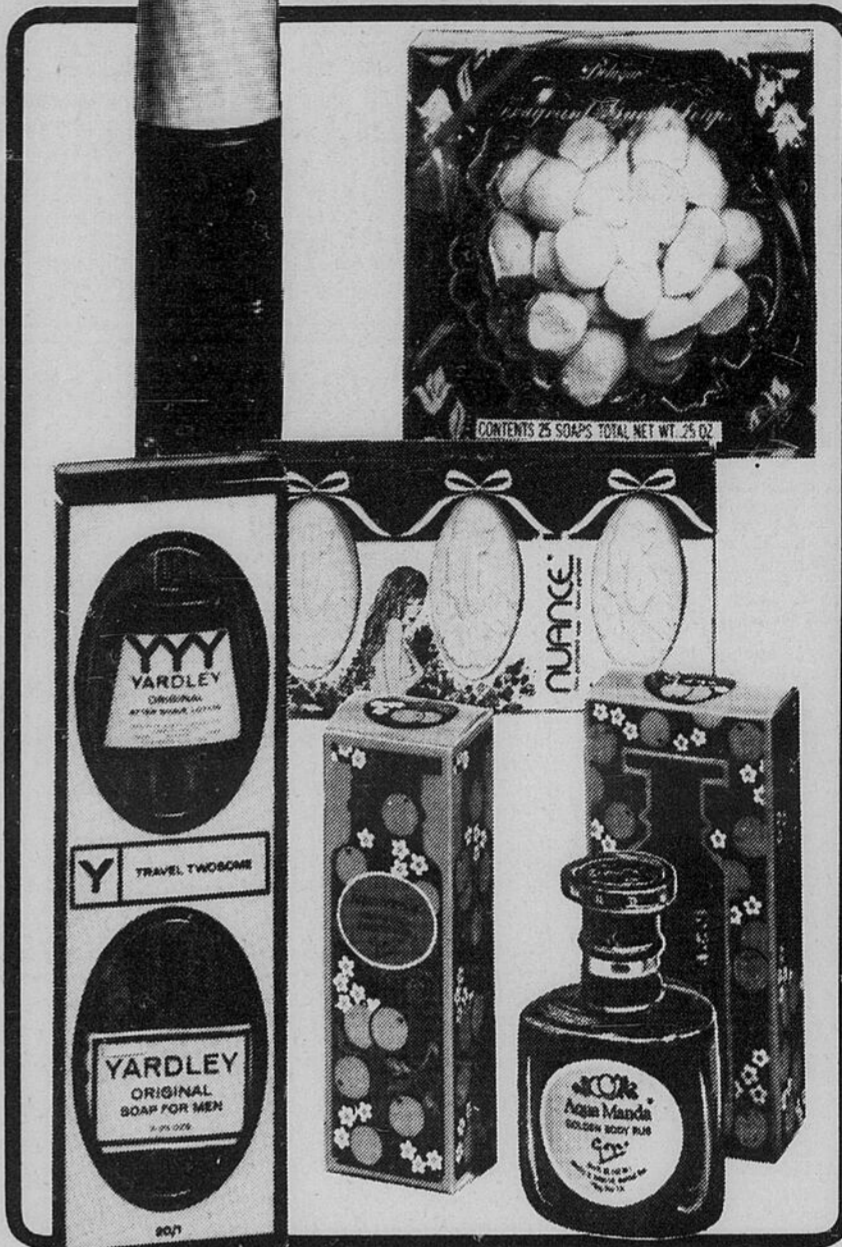
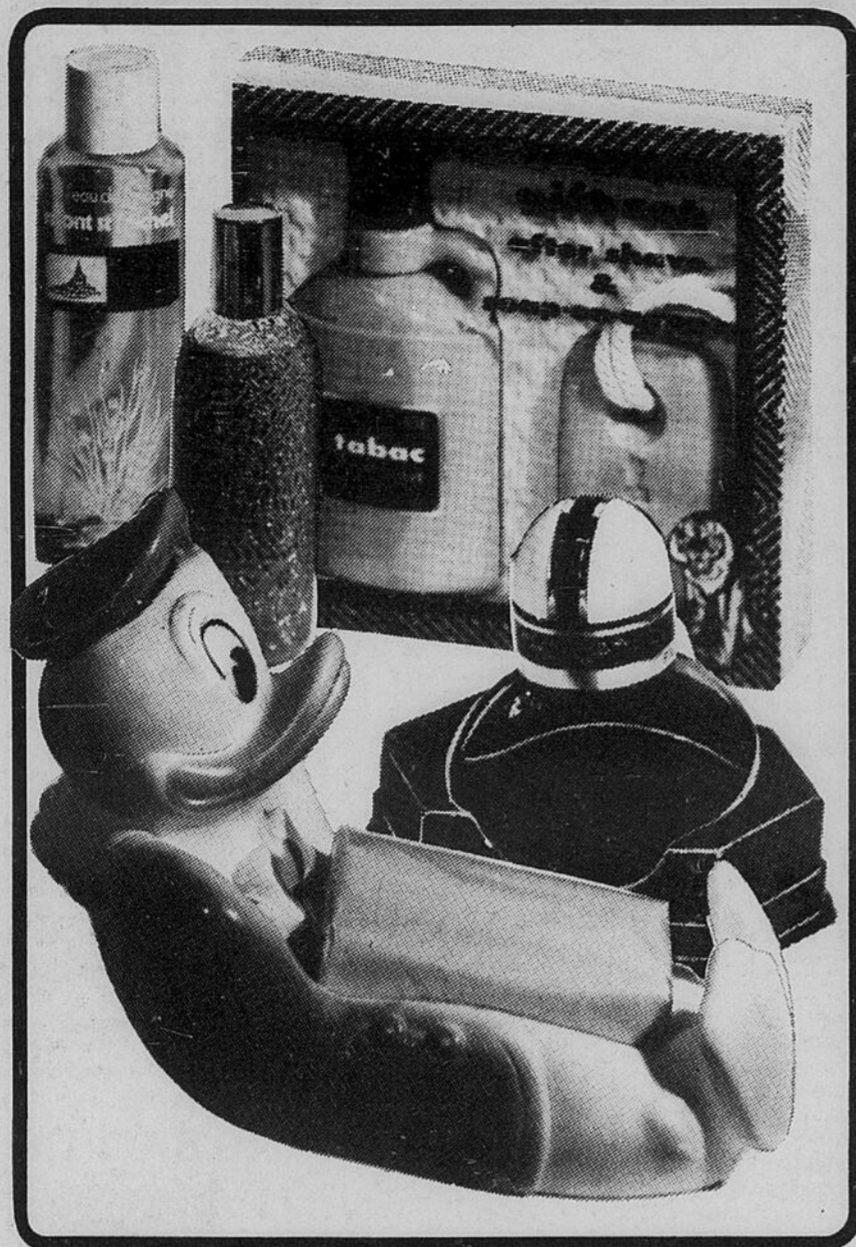
A Thunder Bay, les 72's dis-puteront un match vendredi soir et un autre dans la matinée du 28. Ils quitteront la capitale la semaine prochaine à titre de re-présentants de l'ODHA, grâce à l'éclatante victoire dans le ré-cent tournoi.

Dans l'autre match disputé hier soir, les Lions de Renfrew ont disposé des Lions d'Almon-te 8-5, alors que six joueurs ont participé au pointage.

LaSalle SOLDE AVANT NOËL

Ouverts Lundi, 23 décembre jusqu'à 9h p.m. Mardi, 24 décembre jusqu'à 6h p.m.

Ces prix en vigueur jusqu'à samedi tant que les quantités dureront!



IDÉES-CADEAUX PARFUMÉES

- Savonnier et savon 'Walt Disney' **ÉPARGNEZ \$1.08**
 - Lotion Hypnotique de 'Max Factor' (8 oz.)
 - Eau de Cologne 'Mont St. Michel' (7 oz.)
 - Lotion Après-Rasage 'Game Plan' (3 oz.)
 - Ensemble Savon/Après-Rasa-ge 'Tabac'
- 1.88** ch.
Prix régulier LaSalle 2.96

VOTRE CHOIX SERA LE LEUR!

- Eau de Cologne 'Caryl Richards'
 - Trousse de voyage 'Yardley' pour hommes
 - Assortiment ¼ Aqua Mandá'
 - Boîte de 3 savons 'Nuance' de Yardley
 - Petits savons et plateau 'Delegar'
- ÉPARGNEZ JUSQU'À 97%!**
66¢ ch.
Prix régulier LaSalle 1.46 à 1.96



SUPER ÉCONOMIES SUR DÉCORATIONS DE NOËL!



APPROUVÉ PAR C.S.A.
RABAIS GÉANTS SUR LUMIÈRES DE NOËL!

| Prix rég. | ÉPARGNEZ | BAS, BAS PRIX |
|-----------|----------|---------------|
| 1.54 | 99¢ | .99 |
| 2.54 | 66¢ | 1.88 |
| 2.54 | 66¢ | 1.88 |
| 2.54 | 66¢ | 1.88 |
| 2.64 | 76¢ | 1.88 |
| 3.96 | 2.08 | 1.88 |
| 4.24 | 1.36 | 2.88 |
| 4.76 | 1.88 | 2.88 |
| 7.94 | 3.06 | 4.88 |

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
 Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

POUR UNE CARRIERE INTERESSANTE ET STIMULANTE VOUS N'AVEZ QU'A PRENDRE LE TELEPHONE ET COMPOSER

725-3633 ou 729-1473

DEMANDEZ SUE CULLIGAN

20

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE
 (Une société de la Couronne)

recherche un

VERIFICATEUR(TRICE) INTERNE

SERVICE FINANCIER OTTAWA

Le (la) candidat(e) choisi(e) pour ce poste nouvellement créé oeuvrera dans les secteurs de la comptabilité ainsi que des opérations de la Monnaie royale. Outre ses fonctions de vérification, le (la) vérificateur(trice) interne révisera et analysera les procédures et les contrôles, et recommandera des méthodes d'amélioration.

Les candidats(es) devraient être gradués(es) soit C.A. ou CGA ou RIA et posséder au minimum trois à cinq ans d'expérience en vérification. Il serait définitivement avantageux que cette expérience comprenne de la vérification dans l'industrie manufacturière avec une certaine connaissance de T.E.D.

Traitement: Jusqu'à \$16,975 selon les titres et qualités. (Présentement en révision)

Le programme d'avantages sociaux de la Monnaie royale canadienne est des plus attrayants et comprend un fonds de pension à coûts partagés, un plan médical et d'hospitalisation et l'assurance d'invalidité.

Un résumé complet de la scolarité, formation et expérience ainsi qu'au moins deux (2) références personnelles confidentielles devraient être postés, au plus tard le 10 janvier 1975 à:

Monsieur le Directeur
 Service financier
 Monnaie royale canadienne
 320, promenade Sussex
 Ottawa, Ontario
 K1A 0G8

20

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS demandé(e) à la Banque Provinciale 161 rue Principale, Hull. 770-6330.

COMMIS INTERMEDIAIRE (h. f.) requis immédiatement pour s'occuper de la tenue de livres et autres travaux de secrétaire pour un organisme à but non lucratif situé dans la région de Hull. Traitement selon expérience, faire parvenir curriculum vitae à Clarkson Gordon and Co., a-s Denis Dessautels, 160, rue Elgin, Ottawa, K2P 2C4.

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS en comptabilité bilingue, demandé, avec expérience, pour travailler dans une manufacture de produits alimentaires à Templeton. 663-7734.

22 PERSONNEL DE BUREAU

DACTYLO BILINGUE pour dactylographie des factures, emploi plein temps, équivalent d'une 12e année scolaire, 80 mots à la minute, 777-4311 poste 225.

22 PERSONNEL DE BUREAU

DACTYLO BILINGUE pour travail général de bureau, faire parvenir curriculum vitae à c.p. 237, Hull, Québec.

DACTYLO demandé(e) immédiatement travail général de bureau, s'adresser en personne entre 9h a.m. et 6h p.m. à l'Hôtel Le Diplomate, 1 rue Montcalm, Hull. Demandez M. Corneau.

DACTYLO, travail général de bureau, bilingue, 770-9090.

DEUX SECRETAIRES, steno, dactylo, bilingues, avec expérience, de bureau de notaire. 771-6691.

Mlle STACEY DES POSTES permanents de choix sont offerts à des secrétaires particulières, dicta-secrétaires, commis-dactylo, commis-comptables et teneurs de livres. Minimum 1 an d'expérience. Pour plus de renseignements, communiquez avec Mme Harris, 237-2117.

SECRETAIRES BILINGUES (HOMMES OU FEMMES) EXCELLENTE connaissance de la sténographie française et anglaise, du dictaphone et de la dactylo. Emplois temporaires choisis dans le district et pour la durée que vous désirez. Consultez Mlle Stacey Personnel au 237-2117.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE-STENO, bilingue, demandée, Banque Provinciale, 242 Rideau, 236-9984.

STENO-DACTYLO avec ou sans expérience, demandé(e) à la Banque Provinciale, 161 rue Principale, Hull. 770-6330.

24 PERSONNEL DE VENTE

ASSUREUR-VIE
 HOMME OU FEMME, emploi de carrière. Salaire garanti, automobile essentielle. Sur rendez-vous seulement 237-2361 ou 771-5470.

GERARD DE DISTRICT, (h. ou f.) pour journal du matin, doit être bilingue, ambitieux, honnête, références requises, pour entrevue appelez 233-9349, le jour.

IMMEUBLES
 Hommes ou femmes, carrière prestigieuse, travail en coopération, revenu supérieur, aide technique et financière. Avec un courtier qui s'y connaît: pour rendez-vous, 770-0390.

REPRESENTANT(E) des ventes, bilingue, 770-9090.

AGENTS (H-F) D'IMMEUBLES
 • Avec ou sans expérience
 • 11ème année requise
 • Excellentes conditions de travail
 • Auto requise

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER A:
 L.P. DESSUREAULT ET FRERES LTEE
 777-5241

LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE
 (Une société de la Couronne)

recherche un

VERIFICATEUR(TRICE) INTERNE

SERVICE FINANCIER OTTAWA

Le (la) candidat(e) choisi(e) pour ce poste nouvellement créé oeuvrera dans les secteurs de la comptabilité ainsi que des opérations de la Monnaie royale. Outre ses fonctions de vérification, le (la) vérificateur(trice) interne révisera et analysera les procédures et les contrôles, et recommandera des méthodes d'amélioration.

Les candidats(es) devraient être gradués(es) soit C.A. ou CGA ou RIA et posséder au minimum trois à cinq ans d'expérience en vérification. Il serait définitivement avantageux que cette expérience comprenne de la vérification dans l'industrie manufacturière avec une certaine connaissance de T.E.D.

Traitement: Jusqu'à \$16,975 selon les titres et qualités. (Présentement en révision)

Le programme d'avantages sociaux de la Monnaie royale canadienne est des plus attrayants et comprend un fonds de pension à coûts partagés, un plan médical et d'hospitalisation et l'assurance d'invalidité.

Un résumé complet de la scolarité, formation et expérience ainsi qu'au moins deux (2) références personnelles confidentielles devraient être postés, au plus tard le 10 janvier 1975 à:

Monsieur le Directeur
 Service financier
 Monnaie royale canadienne
 320, promenade Sussex
 Ottawa, Ontario
 K1A 0G8

20

CONCOURS

"Trouvez votre nom"

des annonces classées

et GAGNEZ

2 LAISSER-PASSER

pour le tournoi de HOCKEY MIDGET KIWANIS à l'Aréna de Hull du 11 au 19 janvier

Ces laisser-passer vous donnent droit au tirage de UN VOYAGE A PARIS pour deux personnes avion-hôtel-argent de poche (via Air Canada, Agence de voyages Guertin) en plus de vous permettre d'assister à toutes les parties du TOURNOI MIDGET KIWANIS

Vérifiez les annonces classées tous les jours et si vous y trouvez votre nom, vous gagnez deux laisser-passer pour ce grand tournoi midget.

Vous pouvez aussi obtenir des laisser-passer

— en vous en achetant à l'Aréna de Hull ou d'un membre Kiwanis

— en logeant un joueur pendant le tournoi.

Pour renseignements sur l'hébergement des joueurs appelez M. ROBERT NORMAND 771-0984 992-5615 ARENA DE HULL 771-2791

Lisez les annonces classées tous les jours C'EST PROFITABLE.

EVALUATEUR AGREE
 (h. ou f.)

Envoyez curriculum vitae à

BEGIN, CHARLAND & VALIQUETTE
 (1972) LTEE

770-7916

75, rue St-Raymond Hull 22

SERVICE DU PERSONNEL CITE DE HULL

Affichage externe: 74-187 HULL, le 18 décembre 1974

La Cité de Hull est à la recherche d'une candidate pour combler temporairement le poste de:

SECRETAIRE DU MAIRE

RESUME DES FONCTIONS:
 S'acquitter des fonctions de secrétaire auprès du maire de la Cité. Organiser l'aspect matériel des réunions et voyages du maire. Assister à l'occasion, à certaines réunions, prendre et rédiger les procès-verbaux.

DUREE DE L'EMPLOI: Environ quatre (4) mois.

QUALIFICATIONS:
 Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau collégial avec spécialisation en techniques administratives option secrétariat le tout correspondant à 14 années de scolarité et/ou le certificat de CPS ou toute autre formation ou combinaison d'instruction et d'expérience progressive pertinente et équivalente. Minimum de trois (3) années d'expérience dans des tâches de secrétariat comportant de la dactylographie et de la sténographie. Bilingue. Posséder les aptitudes, traits de personnalité et autres qualités personnelles appropriées.

SALAIRE: \$225 par semaine.

INSCRIPTION:
 Les personnes intéressées devront s'inscrire en complétant une formule de demande d'emploi, laquelle peut être obtenue au Service du Personnel 25, rue Laurier, Hull, Québec.

22

RECEPTIONNISTE CAISSIER(ERE)

Bénéfices marginaux.
 Salaire selon compétence

CONTACTEZ:
 M. RICHARD BOIS
 771-8371

22

DACTYLOGRAPHES-TELEPHONISTES

BILINGUES

Salaire commençant \$165, payé durant cours de formation. Heures flexibles. Ecrire C.P. 1500, Station B, Ottawa, J1P 5K9.

22

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA a besoin d'un

PROGRAMMEUR D'ORDINATEUR

Ceci est un poste d'une durée limitée d'un an seulement. Le CNR ne garantit pas de l'emploi après cette période.

FONCTIONS:
 Le Centre de Calcul a besoin d'un programmeur d'ordinateur pour participer à l'analyse, à la création, à la documentation, au codage et à l'essai de programmes de traitement des données et d'autres programmes d'applications. Maintenir et modifier les programmes existants.

EXIGENCES:
 Diplôme universitaire en informatique ou expérience équivalente. Connaissance pratique du PUL. Il est avantageux d'avoir travaillé avec un système informatique conversationnel. Il est aussi avantageux de posséder une connaissance pratique des langages d'assemblage IBM OS/360 et TSS/360.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
 La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

TRAITEMENT:
 Jusqu'à 13,260 dollars par année selon la formation et l'expérience. Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence PS-74-9.

23

26 AGENTS VENDEURS

NOTRE BUREAU POSSEDE UNE OUVRETURE, pour personne intéressée dans la vente de produits immobiliers. Excellente occasion d'avancement. Excellent programme de formation. Nous recherchons une personne sérieuse avec expérience, possédant une voiture et qui désire un travail enrichissant et rémunérateur. Communiquez avec Shipman Real Estate "Realtor" pour une entrevue. Georges Coughlan, 232-5321.

VOUS SONGEZ à vendre? Pourquoi ne tenteriez-vous pas votre chance dans le domaine de l'immobilier? Nous recherchons immédiatement des personnes pour notre bureau de succursale. Demandez Bill Welsh au 725-1473 Shipman Real Estate Limited "Realtor".

LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE
 (Une société de la Couronne)

recherche un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DE PRODUCTION DIVISION D'OTTAWA

En tant que directeur(trice) de la production, le (la) titulaire du poste devra veiller à la planification et à la programmation de l'emploi des ressources de la Société en vue d'atteindre les buts fixés par le Directeur de la Monnaie et par le Conseil d'administration. Ceci entraînera:

- 1) La distribution des commandes de travail aux divisions de fabrication et de traitement;
- 2) le contrôle et l'évaluation du progrès du travail; la coordination de toutes les activités de production dans le cadre des plans et programmes généraux;
- 3) l'administration des fonds approuvés pour la production.

Il(elle) sera aussi chargé(e), de jour en jour, de donner des directives générales aux divisions de monnayage, d'affinerie et d'entretien et d'accomplir les tâches qui ne relèvent pas des chefs de ces divisions.

Le (la) candidat(e) idéal(e) sera un ingénieur diplômé ayant une expérience solide de la planification, de l'organisation et de la direction des activités et du personnel de production et d'entretien, de préférence dans le domaine du traitement et de la fabrication des métaux. L'expérience du contrôle de l'inventaire et des matériaux, des enquêtes d'efficacité, des évaluations d'atelier, de l'outillage et du budget seraient de puissants atouts. La connaissance de l'anglais et du français est aussi à désirer.

Traitement: Jusqu'à \$26,500 par année, selon les titres et qualités.

Le programme d'avantages de la Monnaie est très imposant, comprenant la pension à coût partagé, les assurances maladie et hospitalisation et l'assurance incapacité.

Un résumé complet de la formation scolaire, de la formation au travail et de l'expérience, de même que le nom de deux personnes cités en référence doit être posté, en toute confiance, au plus tard le 10 janvier 1975 à:

Directeur,
 Administration,
 Monnaie royale canadienne,
 320, promenade Sussex
 OTTAWA, Ontario
 K1A 0G8

PATRON DU JOUR

Joli tablier
 PATRON IMPRIME

4655 Tailles
 10 1/2-18 1/2

par Anne Adams

Des roses à longues tiges et des compliments sont destinés à la ménagère qui choisira un tablier qui est aussi pratique que joli. Pas d'attaches. Facile!

Patron imprimé 4655: Tailles P. (8-10), M. (12-14), F. (16-18) pour jeunes dames. Taille moyenne, 1 3/4 verge de tissu 45".

\$1.00 le patron — comptant, chèque ou mandat-poste. Ajoutez 15¢ par patron pour le courrier de 1ère classe et les frais de manutention. Les résidents de l'Ontario ajoutent 7¢ pour la taxe de vente indiquée en lettres mouillées, de la taille, le nom, l'adresse, le numéro du modèle. Adressez le tout à: Mme Adams, Le Droit, Service des patrons, 60, av. Progresso, Scarborough, Ontario, M1T 4P7.

DOUBLE BON! Choisissez un patron gratuitement du nouveau catalogue de patrons Printemps-été. Obtenez un patron imprimé gratuitement à l'intérieur 100 beaux modèles, toutes les tailles. Envoyez \$1.00 des maintenant.

Nouveau livre "Couture et tricôt" — Comprendant des patrons simples en papier..... \$1.25
 Livre de couture rapide..... \$1.00
 Livre de modes instantanées..... \$1.00

LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE
 (Une société de la Couronne)

SERVICE NUMISMATIQUE

HULL, P.Q.

COMMIS PREPOSE(E) AUX COMMANDES

On recherche des commis pour exécuter les commandes postales, les versements et venir en aide au service automatisé relié aux divers programmes de monnaie.

Les personnes intéressées doivent avoir complété la 12e année (Ontario) ou l'équivalent et savoir dactylographier de façon précise (minimum de 40 mots/min.). On accordera la préférence aux personnes ayant au moins deux (2) ans d'expérience de travail général de bureau, manutention de commandes, tenue de livres ou de comptabilité de base.

Echelle de salaire: \$7,218-\$7,439-\$7,660-\$7,883

Une connaissance d'usage de la langue anglaise est essentielle à ce travail

Les avantages de la Monnaie sont très attrayants: ils comprennent une pension à frais conjoints, des régimes d'assurance médicale et hospitalisation, et une assurance invalidité.

Un résumé complet des études, formation et expérience, et le nom de deux (2) personnes citées en référence, devront être postés au plus tard le 4 janvier 1975 à:

Le Directeur du personnel,
 La Monnaie royale canadienne,
 320, promenade Sussex,
 Ottawa, Ontario,
 K1A 0G8.

22

Portage Personnel

Positions offertes dans Hull et Ottawa. Permanentes ou temporaires

SECRETAIRE STENO DICTA DACTYLO

Pour plus de renseignements: 770-6918 45 Principale, Hull 238-2201 56 Sparks, Ottawa (pièce 610)

22

PAYEZ-VOUS DES VACANCES DANS LE SUD !!

Travaillez à temps partiel et gagnez l'argent nécessaire.

SECRETAIRES STENOS DICTAS DACTYLO

Bilingues ou unilingues
 Appelez-nous pour un rendez-vous.
 770-7624
 48 Principale Hull

office overload

22

24 PERSONNEL DE VENTE

AVON
 VOUS VOUS laissez de rester à la maison? Devenez représentante Avon: vous rencontrerez des gens, gagnerez de l'argent, et même des récompenses. Intéressant n'est-ce pas? Composez 232-8585.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE)S expérimentés recherchés. Salaire \$2 à \$2.25 de l'heure. 42, Montcalm, Hull. Travail de jour.

SERVEURS(EUSES) barmaids, se présenter personnellement Le Diplomate 1 Montcalm, Hull.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

AIDES-INFERMIERES, travail de nuit: 11h 30 p.m. à 7h 30 a.m. Temps plein ou partiel. Ottawa Jewish Home pour personnes âgées. 125 Wurttemberg, M. Greenberg.

31 PERSONNEL DE METIER

DEMANDE par un organisme fédéral pour une durée d'environ 6 mois, des mécaniciens (h. ou f.) préposés à servir et entretenir camions à essence et diesel \$4.72 par heure. 955-9789

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA SUPERVISEUR EN EDUCATION COMMUNAUTAIRE (HOM-FEM.)

Pour superviser les agents de liaison communautaire devant dans le cadre du programme d'éducation permanente de la division de l'éducation aux adultes du Conseil scolaire d'Ottawa.

FONCTIONS:
 Voir au développement des activités et comités conjoints école-communauté; promouvoir les ressources éducatives dans la communauté; encourager et rendre accessible les ressources communautaires et ses services déjà en place.

TITRES ET QUALITES:
 Grade universitaire ou diplôme dans le secteur communautaire. Compréhension des concepts et expérience dans le champ éducatif communautaire. Ou 3 ou 4 années de travail pratique pertinent. Connaissance approfondie des deux langues officielles ou les aptitudes et le désir d'apprendre ces langues.

SALAIRE:
 \$14,000 à \$18,000 par année
 Selon l'expérience et les titres et qualités.
 Faites votre demande par écrit accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard le 11 janvier 1975 au:

Surintendant du personnel
 Conseil scolaire d'Ottawa
 330, rue Gilmour,
 Ottawa, Ontario,
 K2P 0P7

20

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA
 a besoin d'un
INGENIEUR MECANICIEN (HOMME-FEMME)

FONCTIONS:
 Le Laboratoire aérodynamique installationnaire requiert les services d'un agent de recherches pour la conception de matériel mécanique et électromécanique avancé pour expériences en soufflerie aux hautes vitesses et expériences de vibration. Le travail exige de l'imagination, une bonne connaissance des matériaux modernes et des méthodes de conception et l'aptitude à pousser à la limite l'exploration des possibilités. Les fonctions comprennent la coopération avec les scientifiques des projets ainsi que la liaison avec les ateliers de mécanique.

EXIGENCES:
 Ingénieur mécanicien possédant le baccalauréat ou un diplôme supérieur en génie mécanique, ou l'équivalent, et plusieurs années d'une expérience pertinente. Il est souhaitable de connaître les systèmes électriques et hydrauliques de même que les techniques de fabrication modernes.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
 La connaissance de la langue anglaise ou de la langue française est requise pour ce poste.

TRAITEMENT
 Le traitement sera en fonction de la formation et de l'expérience.
 Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence NAC-371.

21

MINISTRE DE L'EDUCATION, ONTARIO.

LE BUREAU REGIONAL DE LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS

recherche un(e)

SECRETAIRE

\$141 par semaine à \$165 par semaine (présentement à l'étude)

Le (la) candidat(e) choisi(e) agira comme secrétaire au bureau des finances et des affaires.

TITRES ET QUALITES:
 Gradué(e) d'école secondaire, 3 à 5 ans d'expérience, de préférence dans le domaine financier, excellente sténographie et aptitude à bien taper à la machine, aptitudes personnelles.

2 STENOS-DACTYLOS

\$124 par semaine à \$146 par semaine (présentement à l'étude)

Les candidats(es) choisis(es) exerceront les services de secrétariat auprès des responsables de l'éducation de la Région.

TITRES ET QUALITES:
 Au moins la 10e année et un minimum de 3 années d'expérience en sténographie ou dictaphone et d'excellentes aptitudes de dactylo, aptitudes personnelles.

DATE DE FERMETURE DES 3 POSTES:
 Le 27 décembre 1974. Tous les postes seront libres à la mi-janvier.

ADRESSEZ-VOUS EN PERSONNE A:
 MME S. L. HENDEE,
 Directrice générale,
 Ministère de l'Éducation, Ontario,
 1825, promenade Woodward,
 Ottawa, Ontario,
 K2C 0R2

22

au coeur des affaires

Mlle Stacey

SPECIALISTES DU PERSONNEL DE SECRETARIAT

EMPLOIS TEMPORAIRES OU PERMANENTS

- SERVICE DE 24 HEURES •
- CONSEILLER(E)S BILINGUES •

237-2117

77, rue METCALFE SUITE 409

22

BONAVENTURE

FORD

recherche

2

REPRESENTANT(E)S DES VENTES DE CAMIONS

Les personnes intéressées doivent connaître les camions à essence ou diesel. Le bilinguisme constitue un atout quoiqu'il ne soit pas essentiel. Il s'agit d'une excellente occasion pour la personne ambitieuse et désireuse de se joindre à un concessionnaire de voitures et de camions des plus progressifs de la région.

Notre important budget consacré au financement et à la publicité nous permet d'offrir des rémunérations élevées.

3

REPRESENTANT(E)S DES VENTES

Le bilinguisme constitue un atout bien qu'il ne soit pas nécessaire.

Nous avons une concession et un personnel des ventes de première classe, et notre commerce florissant nécessite des représentant(e)s des ventes. Si vous avez l'expérience du public et que nos rémunérations au-dessus de la moyenne, l'avancement, la sécurité, une nouvelle voiture de la société et autres avantages vous attirent, alors, nous désirons vous voir! L'expérience de la vente automobiles n'est pas nécessaire. Nous dispensons la formation et supervision les plus complètes qui soient de nos jours. Nous fournissons une nouvelle voiture de démonstration.

Joignez-vous au "concessionnaire progressif"
 Communiquez avec Pierre Lemieux - 776-1571

BONAVENTURE

FORD SALES Ltée

22 MONT-BLEU HULL 776-1571

24

30 PERSONNEL D'HOPITAL

30 PERSONNEL D'HOPITAL

30 PERSONNEL D'HOPITAL

33 POSITIONS VACANTES

38 GARDERAI BEBES

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

58 MAISONS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

Fonction publique Canada Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGLEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

ERGOTHERAPEUTES ET PHYSIOTHERAPEUTES

Traitement jusqu'à \$10,512 (Encore en négociation)

Centre médical de la Défense nationale Ottawa, Ontario

Le Centre médical de la Défense nationale a un besoin urgent de 1 ergothérapeute et 1 physiothérapeute.

EXIGENCES LINGUISTIQUES La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

Pour de plus amples renseignements sur ces postes ou pour obtenir une demande d'emploi, veuillez vous adresser au BUREAU REGIONAL DE LA CAPITALE NATIONALE

S.V.P. Veuillez mentionner le numéro de concours 74-529-DRD

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, du Canada s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Videotron TECHNICIEN(NE) Diplômé(e) en électronique pour compagnie de télévision

SOCIETE RADIO-CANADA (ZONE D'OTTAWA) recherche

TECHNICIEN DE MAINTENANCE ELECTRONIQUE

Pour assurer la maintenance de l'équipement émetteur de télévision. Expérience en réparation de téléviseurs souhaitable mais non indispensable.

Salaires de début de \$9,521 à \$13,025 par année selon l'expérience et les connaissances.

L'Interviewer de candidats Société Radio-Canada Case postale 3220 Succursale "C" Ottawa, Ontario K1Y 1E4

31 PERSONNEL DE METIER

mecicien (h.f.) pour bicyclettes demandé(e) avec ou sans expérience, emploi permanent, excellent salaire.

32 AIDE DEMANDEE

BIBLIOTHECIEN(NE) bilingue. La Fédération des Bibliothèques de l'Est de l'Ontario requiert les services d'un(e) bibliothécairien(ne) bilingue pour le catalogue de livres anglais et français.

32 AIDE DEMANDEE

TAILLEUR, plein temps ou partiel. 521-9876

CHAUFFEUR (h.f.)

POUR route établie. 21 ans ou plus. SANS dossier-licence. PLAN de pension et autres bénéfices marginaux.

S'ADRESSER 1160, rue LOLA OTTAWA

32 AIDE DEMANDEE

BILINGUE avec expérience dans la vente et arrangements de fleurs. Proulx Fleuriste Liée. 232-1585

CHAUFFEUR (H. OU F.) de taxi

CHAUFFEUR (h. ou f.), bilingue pour livraison légère. Plusieurs années d'expérience préférées. General Bearing Service, 232-3729 ou 235-5969

COMMIS VENDEUR(EUSE) la Tabagie Renaud, Smoke Shop, 273 Notre-Dame, Gatineau.

IMPRIMEUR (H.F.) avec expérience sur la Heidelberg Letter Press, Offset printing et Camera. Bilingue de préférence. Emploi permanent, excellent salaire pour la personne habile productive.

LIVREUR DEMANDE de 4h à 11h 6 jours par semaine. 746-7083 après jours par semaine. 746-7082 après

MECANICIEN DEMANDE, avec expérience, dans camion G.M.C. et International. Bon salaire pour personne qualifiée. S'adresser: Thom Transport, 643-1607

MECANICIEN(NE)S D'EXPERIENCE

RECHERCHE(E)S pour les services suivants: 1 pour industrie légère et équipement de construction. 1 pour service de la voirie. 1 pour petits moteurs et équipement d'extérieur électrique.

PERSONNE demandée pour ménage d'hôtel. Appelez M. Ladoueur, 746-8906 entre 6h p.m. et 9h p.m.

SERVEUR(EUSE) 4 à 10 P.M. Dimanche libre, s'adresser à l'Hotel Chez Lucien, pas d'appels téléphoniques.

SUPER SAVE DRUG MART

CAISSIER(E) demandé(e) plein temps, avec expérience, 749-4954.

PERSONNEL DE NETTOYAGE

TRAVAIL de nuit. POSTES à plein temps; nettoyage de bureau après la fermeture dans un immeuble du centre-ville d'Ottawa.

LES CANDIDATS doivent avoir les aptitudes, physiques nécessaires, références de moralité exigées, un contrôle de sécurité satisfaisant.

SALAIRE de départ: \$153 par semaine. SEMAINE de 40 heures. CAISSE de retraite.

RÉGIME d'assurance collective. 3 semaines de congé annuel. EXPERIENCE non indispensable.

ADRESSEZ votre candidature qui sera traité confidentiellement, en envoyant emplois précédents et numéro de téléphone à:

Mlle M. SAURIOL adjointe au recrutement

BANQUE DU CANADA

234, RUE WELLINGTON OTTAWA, ONTARIO K1A 0G9

37 GARDIENNES DEMANDEES

CHERCHE dame fiable pour garder bébé et un enfant d'âge scolaire chez moi du lundi au vendredi. Références. Templeton. Pour février. 663-8759

CHERCHE personne fiable pour garder bébé, chez moi, lundi au vendredi, janvier. Références, Riviera, 770-2832.

FILLE demandée pour résidence professionnelle à Hull, pour garder 2 enfants. Doit prendre entièrement charge de la maison. Fillette ou dame acceptée. Salaire \$100 par semaine. Entre 5 et 7 p.m. 741-1737

GARDIENNE demandée, enfant, 8 ans, légers travaux ménagers, \$30 par semaine. Après 6h. 663-8846.

GARDIENNE DEMANDEE, projet LeBaron, du lundi au vendredi. 568-4137

GARDIENNE demandée, 17 Magengère Pte-Gatineau, enfants 4 et 6 ans, chez moi, après 6 heures. 776-1359

GARDIENNE demandée à la maison Pte-Gatineau. Trois enfants. 770-3294.

GARDIENNE demandée (18 ans et plus) pour garder 2 enfants 663-1514

MONT-BLEU, gardienne bilingue demandée pour garder fillette 1 an 1-2, pour 1 er mars, de 7h30 a.m. à 5h p.m. Références 776-4837

ORLEANS, gardienne demandée, lundi seulement, 7 a.m. à 4 p.m. 2 enfants à l'école. demi-journée. 824-6561.

OTTAWA EST (Beacon Hill), gardienne demandée de 3h30 à 6h, 5 jours par semaine, pour enfant requérant des soins spéciaux. 996-2321 ext 125. 741-3480.

POINTE-GATINEAU, gardienne demandée, 3 ou 4 jours par semaine. 771-9784.

PRES ECOLE BARBEAU, Vanier, garderais chez-elle 2 enfants d'âge scolaire. 749-8392

38 GARDERAI BEBES

AIMERAI garder bébé le jour à la semaine. Mireille, 771-1852 entre 3 et 6 heures p.m.

GARDERAI bébé naissant, chez moi, rue Mitchmore, 770-3892.

GARDERAI enfants chez moi. Lundi au vendredi le jour. Templeton, 663-3215.

GARDERAI enfants, le jour, lundi au vendredi, rue Bourassa, Pte-Gatineau. 568-3026

GARDERAI enfants, de tout âge, 62-10 Heney, 233-4766.

GARDERAI enfants chez moi, rue Donald, 741-6717.

GARDERAI enfant chez moi le jour du lundi au vendredi. 663-5815.

GARDERAI 2 enfants 2 à 5 ans. Le jour à domicile, s'adresser 63B Rouville.

GARDERIE Glenwood, programme éducatif. 684-7446

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

COLLEGE SAINT-ALEXANDRE LIMBOUR, QUEBEC.

Tél. (819) 827-1812

Institution secondaire privée déclarée d'intérêt public

PROFESSEUR DE MATHÉMATIQUES

Secondaire IV et V

PROFESSEUR DE BIOLOGIE ET DE CHIMIE

Secondaire IV et V

Emplois à temps complet à partir de janvier 1975.

S'adresser au Directeur général ou au Directeur des études.

COMPAGNIE SPECIALISEE

Dans Système de Contrôle Anti-Pollution de l'Air, requiert les services de quelques représentants pour la région Hull-Ottawa.

Les entrevues auront lieu lundi le 23 décembre, de 7 heures p.m. à minuit.

TEPCO OUTAOUAIS Branche de Texas, Precipitator Company, 336 Chemin Montréal, 741-2802

GARDES DE SECURITE POSTES PERMANENTS OFFRANT UN AVENIR PROMETTEUR

Postes vacants pour gardes de sécurité à plein temps DANS LA REGION HULL-OTTAWA

NOUS VOULONS - des personnes sûres d'elles-mêmes - des personnes ambitieuses - des personnes qui aiment travailler avec les gens - des personnes qui se plaisent à travailler sans supervision - des personnes qui sont honnêtes et fiables

Si vous recherchez un poste permanent, téléphonez ou venez voir ce que nous pouvons vous offrir.

GRANT SECURITY SERVICES 238-5116 100 Gloucester, pièce 600

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE TOURAINE Aux contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, GREFFIER DE LA SUSDITE MUNICIPALITE, QUE: LE règlement no 532 de la ville de Touraine, en vue d'amender le règlement no 495, afin de détacher les lots 1C et 2B, rang VIII, des zones R.X.4, P.A.10, P.A.12, P.C.1 et R.X.6, a été passé et adopté par le conseil de la ville de Touraine, le 16 décembre 1974, et qu'il sera soumis aux personnes inscrites au rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, jeudi, le 26 décembre 1974, lors d'une assemblée publique de 19 heures à 20 heures en la salle du Conseil municipal de Touraine à 12 de Picardie, Touraine, P.Q.

AVIS PUBLIC étant donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de ville de Touraine, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures du matin à cinq heures de l'après-midi.

DONNE à TOURAINE ce 17ième jour de décembre mil neuf cent soixante quatorze.

Jean Gervais, greffier

33 POSITIONS VACANTES

LE CENTRE d'information communautaire, recherche une personne intéressée aux services communautaires, variété de tâches de bureau et de la dactylo. Connaissance des deux langues et de la tenue de livres un atout. Salaire \$6,500 à \$7,100 selon compétence.

36 AIDE DOMESTIQUE

AIDE DEMANDEE immédiatement pour soin ménage, temps plein. Téléphonez ou écrivez à Mme Brooker, 2136 Graston Crescent, 749-1825. Références préférées.

AIDE-DOMESTIQUE, lundi au vendredi, logée si désirée, chambre meublée avec télé, salaire à discuter. 776-1388.

GARDERIE APPROUVEE PROGRAMME de pré-maternelle pour enfants de 2 à 5. Repas chauds, 2 collations, \$25 par semaine. 663-3168.

GARDERIE, 2 ans et plus, excellent dîner, collations, professeurs piano, chant, diction, arts plastiques, \$20 par semaine, 771-6786, 777-1168.

GATINEAU, garderais enfants chez moi, jour, 643-1544.

MAGASINEZ tranquille tandis que je prends soin de vos enfants à ma résidence. A l'heure, journée, semaine, prix raisonnables. 722-7139.

ORLEANS, institutrice garderait enfant après janvier, de nourrisson à 5 ans. 824-5754.

SECTEUR MONT-BLEU, excellents soins et repas pour enfant allant à l'école. 776-2583

TOURAINE, garderais enfants, nouveau-né et plus, en pension du lundi au vendredi. Avec expérience. 771-8020.

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION PRESCOTT-RUSSELL recherche

3 professeurs

Anglais 9ième — 10ième, 13ième Histoire 9ième — Économie domestique 9ième

Ecole Secondaire de Rockland Principal, Rhexell Pelland 613-762-5169 613-762-4269 (rés.)

Français 9 et 11ième et French (Français langue seconde) 9 et 10ième. Ecole Secondaire de Plantagenet Principal, Rolland Blondin 613-673-4888

Secrétaire du Conseil d'éducation. 40

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Les professeurs qualifiés sont invités à présenter une demande pour les postes d'enseignement suivants, libres dans le moment.

— Français (6 mois) Ecole secondaire Belcourt, 675 Church, Ottawa, Ontario K1K 3K1

— Anglais et lecture corrective. Ecole secondaire Cartier, 225, rue Donald, Ottawa, Ontario K1N 1N1

— Français junior. Libre à la fin de janvier 1975. Ecole secondaire Champlain, 271, rue Lanark, Ottawa, Ontario K1Z 6R8

— Histoire. Ecole secondaire De-La-Salle, 501, rue St. Patrick, Ottawa, Ontario K1N 8R3

Veuillez présenter votre demande par écrit mentionnant tous les détails aux directeurs des écoles. 40

LE CONSEIL SCOLAIRE DE NIPISSING ECOLE SECONDAIRE ALGONQUIN

555 RUE JAMES NORTH BAY, ONTARIO TEL: 705-472-8240 DIR: M. R. PERRON

1 professeur pour enseigner quatre sections français Secondaire II et 2 sections Sciences Secondaire 1. Cette position sera effective le 6 janvier 1975.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'Attention du directeur de l'école M. R. Perron.

D. DONEY Président Directeur d'éducation 40

"Le Conseil des écoles séparées catholiques du District de Geraldton

requiert pour février 1975 un professeur qualifié pour enseigner à la pré-maternelle à Geraldton (position à demi-temps pour un maximum de trois mois).

Echelle de salaires 1974-75:

Cat. D — 6,100-10,300 Cat. C — 7,100-11,900 Cat. B — 8,100-13,500 Cat. A1 — 9,100-15,100 Cat. A2 — 9,600-15,600 Cat. A3 — 10,100-16,100 Cat. A4 — 11,100-17,100

Veuillez faire parvenir votre demande, nom et adresse actuelle de votre dernier surintendant à:

M. Ulysse Bélsis Directeur C.P. 370 Geraldton, Ontario 40

TIMMINS BOARD OF EDUCATION

Sollicite des demandes pour les postes d'enseignements suivants: pour janvier 1975.

MARKETING MATHEMATIQUES FINANCIERES ARTS PLASTIQUES

M. DESORMEAUX sera au Holiday Inn rue Dalhousie

Pour conduire des interviews le 23 décembre 1974

R.J. Perry Président P.W. Ferren Directeur d'éducation 40

45 COURS PRIVES

COURS d'orgue, piano, accordéon de piano, 749-8577.

DONNERAIS cours de yoga, privés, semi-privés, ou groupe. 770-8817.

46 EMPLOI DEMANDE

FERAIS dactylographie à la maison, possède diplôme steno-dactylo. 663-2241.

FERAIS ménage du lundi au vendredi. \$18 par jour. 771-1552.

PEINTRE d'expérience, ferait tapisserie, estimation gratuite. J. Burton F. Oliviero, 684-4386.

50 LOGEMENTS DEMANDES

MAISON A 2 côtés, 1 de 2, et l'autre 3 chambres à coucher. 1er avril. 776-3896 — 771-8715.

JEUUNE HOMME DE 22 ans pour partager avec même, Richard, 232-0241.

JEUUNE HOMME 19-20 ans, pour partager grand appartement. 1 chambre à coucher, prix très raisonnable. 236-1750.

MONT-BLEU, appartement meublé à partager paiement \$100. 776-5151

58 MAISONS A LOUER

A LOUER, maisonnette, 3 chambres à coucher, grand salon, dinette, sous-sol, cour, stationnement, droit de piscine, service lavage sécheuse, \$215. Libre 1er février. 26 Meunier, app. 7, 770-4146.

A LOUER OU A VENDRE DESCHENES, bungalow 2 chambres à coucher, garage, sous-sol, libre 771-7955 — 827-0828

A VENDRE, ou à louer, bungalow brique 3 chambres à coucher, sous-sol fini pleine grandeur avec 2 chambres à coucher, place pour la voiture et sècheuse, garage. Beau terrain, libre \$275, 771-3863 ou 663-7744. Réjean Charlebois.

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

BUNGALOW NEUF, Pointe-Gatineau. Sous-louer pour 8 ou 20 mois, fini pierre avec "car port". 3 pièces finies au sous-sol \$255. Endroit paisible et résidentiel. Jour 771-7386 demandez Marthe. Soir: 778-3574.

FURAN, Ontario, rande maison 2 étages, complètement rénové, tapis mur à mur, 2 salles de bains, chauffage électrique, \$175, 731-4343.

GATINEAU NOUVEL, maison jumelée au Domaine LaVerendrye, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, un garage. Libre, \$220. Demandez "Jack" au travail en composant 238-1347. Résidence: 746-1936

GATINEAU — 40 rue Lafayette, Bungalow 3 chambres à coucher, non chauffé ni éclairé. Libre 1er janvier \$240. 770-9794.

GATINEAU, 544 St-Luc, quadrex de bout, 4 chambres à coucher, salle de lavage, 1-2 salle de bains, cour clôturée, repeint à neuf, libre, \$195, 771-3850.

GATINEAU, 442 rue St-Luc coin Boulevard onté Paiement, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1-2 salles de bains, cour clôturée, stationnement. \$199. Clef pour visiter à 495 Carle. 663-1667 — 731-7154

GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, \$199. Libre 663-7360.

GATINEAU, \$275, 1er mars, 663-1872 — 663-9688.

MAISON à sou-louer, 3 chambres à coucher, \$250. 663-1796.

ONT-BEU, 4 chambres à coucher, grande cour, sous-sol fini, 771-7225 après 6h p.m. le jour 521-7011.

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, bungalow neuf, \$250. 568-1536.

POINTE-GATINEAU, 6 pièces, (3 chambres), salle de jeux, à compter du 1er février, \$235. 568-3018.

PTE-GATINEAU, bungalow de 3 c.c. tapis mur à mur. Salle familiale et salle de lavage au sous-sol. Abri d'auto. 771-8227 soir 663-0900.

SPACIEUX demi-double, 3 chambres à coucher, salon et salle à manger séparés. West-end. Location centrale, non équipé. Pas d'animaux, \$250, 1er janvier, 824-6060 — 733-9643.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 1er janvier, 7 pièces, équipé, abri pour 2 autos, \$110. 20 minutes de HULL. 819-457-2246.

TEMPLETON, possession immédiate, bungalow neuf, 5 chambres à coucher, salle de jeux, Tapis de qualité partout, \$265, après 5h. 663-4335.

WAKEFIELD, chalet meublé, 2 chambres à coucher, foyer, \$225. 827-0156.

11 RUE BERGERAC, Touraine, bungalow spacieux, 3 chambres à coucher, très grande cuisine, possession immédiate, \$265. Compagnie Guaranty Trust du Canada, 771-6655.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres, 1 ou 2 enfants acceptés, \$155, 771-5432

TOURS ALTA VISTA

Appartements magnifiquement meublés disponibles aux:

1545, Promenade ALTA VISTA Ouvert: Tous les jours de 9h a.m. à 8h p.m. Fins de semaine de midi à 6h p.m. 733-9119

DEMANDEZ POUR NOTRE BONI D'HIVER CHAMPLAIN TOWERS

200 RIDEAU TERRACE

SURPLOMBANT LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS AU DESSUS DE L'HORIZON DE LA CAPITALE DE LA NATION, IMPLANTE SUR UN SITE MERVEILLEUSEMENT AMENAGE PRES DE L'EXCLUSIF PARC DE ROCKCLIFFE, CHAQUE SUITE SPACIEUSE A UNE VUE SPECTACULAIRE DE SON LARGE BALCON, LAISSEZ NOTRE PORTIER ET NOTRE PERSONNEL VOUS ACCUEILLIR DANS UN MONDE DE VIE ELEGANT, PROPRE A DES GENS JUDICIEUX.

SUITES CLIMATISEES SERVICE DE RECREATION COMPLET A MEME L'EDIFICE FACILITES POUR LES INVITES

GARÇONNIERES A PARTIR DE \$175

LA SEMAINE, 10.00 HEURES A 21.00 HEURES SAMEDI, 10.00 HEURES A 17.30 HEURES POUR RENDEZ-VOUS, APPLI EZ 745 (879)

The Champlain Towers 200 RIDEAU TERRACE

61 APPARTEMENTS A LOUER



HABITAT MONT-JOYE
POINTE-GATINEAU
 "UNE VIE PLUS AGREABLE VOUS Y ATTEND"

GARÇONNIERES 1 ET 2 CH. A.C. A PARTIR DE: \$150

INCLUS:

- Poêle et réfrigérateur
- Chauffage et éclairage
- Eau chaude
- Stationnement avec prise
- Téléphone
- Impôts

CONCIERGE RÉSIDANT

CARACTÉRISTIQUES:

- Intercom
- Ascenseur
- Piscine extérieure
- Boutique de variétés
- Chute à déchets
- Paysager
- Eglises et centre d'achats
- Parc et arènes
- 2 écoles
- Tapis dans les passages

POINTE-GATINEAU
 HABITAT MONT-JOYE
 ENTRE RUES DUNDAS ET BRIDGE
 RUE BRIDGE
 RUE DUNDAS

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage électrique, Rockland. 762-4756.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, libre 1er janvier, 816 boul. Maloney, Templeton. 663-6020.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 80 Vaughan, ap. 1A.

APPARTEMENT 1 grande chambre à coucher, grande cuisine, chauffé, éclairé, eau chaude. Salle de lavage, stationnement. 237-6884.

APPARTEMENTS SPACIEUX
PLACE LAUSANNE

CHEMIN DE LA SAVANNE, PTE-GATINEAU

GARÇONNIERES \$117

1 CHAMBRE \$139

2 CHAMBRES \$151

3 CHAMBRES \$162

Sont inclus: chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, stationnement.

CONSTRUCTION DU BARRY INC.
 PIERRE FILION
 778-2045

PLACE RADISSON
 2A RADISSON, HULL
 771-7441

Immeubles à appartements ultra-modernes, situés sur un terrain de 11 acres à aménagement campagnard avec arbres, pelouse et terrain de sport.

Appartements studios, une chambre à coucher junior, une chambre à coucher, deux chambres à coucher et trois chambres à coucher.

Toutes les pièces spacieuses sont conçues pour donner l'impression d'une maison privée.

- Chauffage électrique (thermostat dans chaque pièce)
- Air climatisé (contrôle individuel)
- Cuisine moderne avec réfrigérateur et cuisinière de couleur
- Tapis dans les appartements et corridors
- Système d'interphone
- Ascenseurs
- Téléphone
- Facilités pour lessive
- Section de rangement dans l'appartement
- Entreposage de bicyclettes
- Epiceries variées
- Surveillant résident
- Centre récréatif
- Salle de jeux pour enfants
- 2 saunas
- Gymnase
- Piscine chauffée
- Loisirs intérieurs et extérieurs
- Tennis
- Badminton
- Volleyball
- Secteur de jeux pour enfants
- Stationnement abrité et extérieur avec prises de courant disponibles

Situé à Hull, près des arrêts d'autobus, églises, écoles, magasins et à cinq minutes d'Ottawa.

APPARTEMENTS-MODELES MAINTENANT OUVERTS

DIRECTIONS:
 Voie rapide Carriér-Macdonald jusqu'à la sortie Mont-Bleu, à droite sur Daniel-Johnson. Continuez deux rues et tournez à droite sur Radisson jusqu'au bureau de location.



AMBULANCE
 AMBULANCE Centrale Eng. service 24 heures, 770-7702 et 663-5321. Jean (John) Dagenais, propriétaire.

SERVICE FIABLE d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet 115 est, MacLaren, Buckingham 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau 663-2468.

APPAREILS MENAGERS
 INSTALLATION complète lave-vaisselle, laveuse automatique et vanité. 746-8325.

REPARATIONS de cuisinières (poêles) 663-6074.

SIGISBERT BRETON ENRG.
 REPARATION à domicile de la veuse, sècheuse, lave-vaisselle, poêle, ouvrage garanti. 777-5460.

AUTOMOBILES
 BEAUPRE AUTOMOBILE, 232-9684, ouvert jour et nuit. Pièces, services, lubrification.

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables, COMBER Auto Top Upholsterers, 382 QUEEN 233-1545.

CONSTRUCTION
 CONSTRUCTION générale et menuiserie de tous les genres, maison neuve, chalet d'été, sous-sol, salle de jeux, garage, ralonge, rénovation, armoires de cuisine, bar, etc... Estimation. 663-0831.

INTER-ALUMINIUM
 REVETEMENTS d'aluminium, corniches, "siding", dalles, fenêtres, portes, estimations gratuites. 777-2160.

OUVRAGE général en ciment, plancher et béton, mur et plafond décoratif, plafond suspendu, Y.C.L. 771-0746 — 770-5395.

COUTURE
 COUTURIERE, fait confection de vêtements, réparations et draperies. 749-6379.

DEBLAYAGE
 DEBLAYAGE de neige, Hull, Qué. 770-8031.

DEBLAYEMENT de la neige, 663-2752.

DEBLAYAGE de neige, 770-9016.

LES ACCUMALATIONS de neige vous causent-elles des ennuis? Nous déblayons et ramassons la neige, pour tout genre de commerce. Service de 24 heures, 770-0548 ou 770-8834.

TOURNAINE, déblayage de neige, entrées de cour, avec Jeep, \$5.00. 776-2195.

DECORATION
 DECORATIONS, peinture et tapisserie, spécialité vinyle, résidentiel, commercial, industriel, satisfaction garantie. 771-8413 — 568-2431.

DECORATION
 DECORATION et décoration, tapisserie. 770-2279.

DEMEMAGEMENT
 DEMENAGEURS d'expérience, fiables, bas prix, avec camion fermé 5 tonnes, 237-5675, 728-1119.

DEMEMAGEMENT et livraison rapide. \$5 et plus, 684-4563 — 232-0868.

DEPOTOIR
 DEPOTOIR A 93 St. Louis, Pointe-Gatineau. 777-7634.

ELECTRICIEN
 ROGER RAYMOND, tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite, 776-3883.

ST-CYR ELECTRIQUE, résidentiel, commercial, ouvrage exécuté par technicien. 770-4855.

MACHINE A COUDRE
 BERNINA, Omega, vendeur autorisé, vente location, réparations à domicile, sur toutes marques de machines incluant Singer, 663-6074.

MACONNERIE
 SPECIALITE de foyers, pierres, briques, et blocs, 777-0950.

MENUISERIE
 CONSTRUCTION GENERALE-Et menuiserie de tout genre. Maisons neuves, chalets, sous-sol et salles de jeux. Garages, ralonges, rénovations. Estimation gratuite. 663-7295.

MENUISERIE, finition et réparation intérieure. Heure ou contrat. Jour ou soir. 745-0892.

MENUISERIE, finition, réparations de tous genres. Estimation gratuite, 663-7424.

MENUISIER spécialisé, construction, rénovation et addition, finition de tous genres. Michel 827-1821 ou Jacques 771-5142.

MENUISIER, ferait réparation, finition sous-sol, etc. construction de maison. 663-6353.

REPARATIONS, en menuiserie, de tout genre, dans maisons privées. Appelez 776-8127.

SPECIALITE pierres, réparation de tous genres. 777-0950.

NETTOYAGE
 Nettoyage et réparation de fournaies à l'huile, air forcé ou "space heater", garanti. H. Sarazin 777-9000.

NETTOYAGE de cour et magasin, 821 St-René, 663-8738.

ATTENTION, vos tapis ont-ils besoin de nettoyage? Si oui, composez 771-0520 ou 741-2276. Service à domicile ou l'atelier.

PEINTURE
 CHELSEA, peintre qualifié, d'expérience, peinture intérieure et tapisserie, estimation gratuite. 827-1779.

PEINTURE à bas prix, intérieur et extérieur, 777-5592 — 663-9874.

PROFESSIONNELS, pour peinture et tapisserie estimation gratuite, J. Burton, P. Oliveira, 684-4386.

SPECIALITE peinture et réparation de plâtre. 777-2277.

SCULPTEUR
 PORTRAITS
 TOUTES FIGURES
 POSSIBLES
 SCULPTURE OU PASTEL
 Jean-Louis Charbonneau
 Clarence 613-762-5093

REPARATIONS
 BEDARD ET FILS
 PTE-GATINEAU, contracteur, réparations générales. 568-2892.

RENOVATIONS générales, peinture, tapisserie, etc... Estimation gratuite, service de 24 heures. 741-4454.

REMOUBRAGE
 REMBOURRAGE de meubles et bon prix, ouvrage garanti, Raymond Theriault, 776-1394.

TAXI
 DIAMOND TAXI
 OTTAWA LITEE 235-1821. Service de 24 heures.

TELEVISEURS
 LOCATION TV-COULEUR, Zenith, Panasonic — plan achat-location. Goulet TV 678 St-Joseph, 771-3084.

LOCATION de TV de Hull — \$5, \$8, et \$12 — Vente, service, location 230 Kent angle Sacré-Coeur, Hull 771-3233, André Lesage.

LOCATION TV DU QUEBEC
 LOUEZ un appareil de TV portatif, à partir de \$8, par mois, 771-7001.

TV A LOUER, portatif, semaine, toute occasion, Mont-Bleu TV 771-9528.

POMPES
CHAUFFE-TUYAU
 AYEZ DE L'EAU POTABLE A VOTRE CHALET CET HIVER SAVIEZ-VOUS QUE...

- l'installation n'exige pas de creusage
- l'installation se fait en quelques minutes
- vous pouvez l'installer dans un système déjà en place

Pour de plus amples renseignements, téléphonez dès aujourd'hui

MANNION PUMP SERVICE LIMITED
 848, AVE CLYDE 722-4226
 "Le plus important spécialiste de pompes à Ottawa" - Fondée en 1953.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ L'UN DES NUMEROS SUIVANTS:

776-6113 — 770-4791
 771-5801 — 777-6273

GRANDE OUVERTURE
MONTFORT MANOR
 737, ch. de Montréal (entrée sur le chemin Lang)

JOLIS STUDIOS SPACIEUX
A COMPTER DE \$165⁰⁰

APP. 1 CHAMBRE, JOLIS ET MODERNES, A COMPTER DE \$190⁰⁰

VOUS DEVEZ VOIR LE MODELE
2 CHAMBRES POUR L'APPRECIER

Un secteur paisible et boisé à quelques minutes seulement du centre-ville

LES MODELES SONT OUVERTS
 de midi à 9h p.m. en semaine
 11h a.m. 6h p.m. en fin de semaine

Pour de plus amples renseignements, composez:

741-5315
UN AUTRE PROJET DE
MARVO CONSTRUCTION CO. LTD.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, sous-louer, 1er janvier, 3 chambres à coucher, chauffé, \$175. 777-2613.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, rue Notre-Dame Gatineau. 663-4234

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, après 6 heures, 771-1431.

APPARTEMENT, sous-louer, tapis mur à mur, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, après 5 heures, 770-8009.

AYLMER
 APPARTEMENTS neufs à partir de \$130, après 1 heure 684-4332.

BASSE-VILLE, 1 chambre à coucher, chauffé, électricité, poêle réfrigérateur, téléviseur, tapis mur à mur, 1er janvier, \$175. 235-0314

Le Marinier
Riverview Heights AYLMEY

● GARÇONNIERES
 ● 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER

MENSUALITES A PARTIR DE: **\$155**

CONSTRUCTION EN BETON
 INSONORISATION — TAPIS SHAG

PREMIER MOIS GRATIS

Pour tous clients qui réservent un logis pour occupation immédiate ou future (même si pour le printemps seulement).

INCLUS DANS LOYER

- Porte patio donnant sur balcon
- 2 ascenseurs ultra-rapides
- Sècheuse et laveuse (payantes)
- Stationnement extérieur à
- 2 niveaux avec prises (en sus)
- Piscine extérieure
- Saunas

INCLUS DANS LOYER

- Poêle et réfrigérateur
- Chauffage électrique
- Eau chaude
- Eclairage
- Téléviseur
- Triangles à rideaux installés
- Tapis "Shag"
- Céramique dans salle de bains.

VENEZ VISITER NOS 4 MAGNIFIQUES SUITES MEUBLEES

DIRECTIONS:
 Suivez le chemin d'Aylmer, tournez à droite à l'hôtel Aylmer et suivez le chemin Earley route 8, jusqu'à environ 1/2 mille plus loin. Surveillez pour nos enseignes.

684-2221

61 APPARTEMENTS A LOUER

BELLE RUE, près commodités, 1 chambre à coucher, \$95. 777-6620 — 770-0401.

BUCKINGHAM, 91 rue Water, appartement neuf, 2e étage, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, installation laveuse sècheuse, chauffé à l'électricité, entrée privée, stationnement, pas d'animaux. \$130. 986-5310.

CANTLE, — Logis 3 grandes pièces, tapis mur à mur, chauffé. 827-2588.

COTE-DE-SABLE 2 chambres à coucher, stationnement. 1er janvier, 746-9902 — 236-1047.

COTE-DE-SABLE, \$170, 1 chambre à coucher, stationnement, calme, chauffé. 232-8036 — 996-7641 — 749-2211.

GARÇONNIERE à sous-louer, 420 Cité des Jeunes, app. 106B, Hull, 776-1083 après 5 heures.

GARÇONNIERE 228 Papineau, près du Portage. 771-0292.

MacLeod
 AYLMEY 684-4332
 78 Pearson, app. 100

MacLeod
 AYLMEY - MAISONS SEMI-DETACHEES
 3 chambres à coucher
\$250
 Cuisine, salle à manger, grand salon, sous-sol, 1 1/2 salle de bains, tapis mur à mur. Les rues sont maintenant pavées.

BONI DE \$50
 684-4332

MacLeod
MacLeod

GATINEAU, logis 1 chambre à louer et garçonnière, tapis partout, poêle, réfrigérateur si désiré, stationnement. Libre, \$135. 663-8159.

GATINEAU, loyer décembre gratuits, 2 chambres, \$185. Chauffé, éclairé, eau chaude, tapis mur à mur, télévision, stationnement avec prise édicée à proximité d'un terrain de jeux. S'adresser à 465 Antoine app. 1. 663-0994 ou 733-6428 ou 233-6088.

GATINEAU — logis moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, libre. 663-4349.

GATINEAU, 3 1-2 pièces avec garage, 62 rue Sans-Cartier. 663-1296.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, sous-sol d'une maison, stationnement, chauffé, éclairé, libre 15 décembre ou 1er janvier, \$170. 663-1966.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur à la grande rue, non chauffé, \$175. Libre. 663-5292 ou 663-7694.

GATINEAU 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, libre. \$130. 663-3966.

GATINEAU 1 chambre à coucher, stationnement libre. 663-3147.

GATINEAU 1 chambre à coucher, chauffage, eau chaude, stationnement, pour 2 autos. 663-9421.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffage, eau chaude, stationnement pour 2 autos. 663-9421.

HULL CENTRAL — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. \$175. 776-1446 après 5:30 heures.

HULL, sous-louer, rue Montcalm 2 1-2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$80. 770-0963.

HULL, sous-louer, 1 chambre à coucher, 16ième étage, 1er février. 770-7287 ou 771-4266.

HULL 30 rue Ste-Etienne, libre. 746-4429 ou 777-7869.

HULL 2 chambres à coucher, \$155. 777-7382.

TRUST GENERAL courtier hull
 771-3227

Boul. Cité des Jeunes et rue Des Erables, Hull
 Disponibles à partir du 1er février 1975

1 chambre à coucher: **\$155**

2 chambres à coucher: **\$195**

Inclus dans le loyer: Chauffage, électricité, téléviseur, tapis mur à mur, stationnement avec prise.

Pour plus de renseignements:
MME H. MONGEON 663-5565

61 APPARTEMENTS A LOUER

GARÇONNIERE 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, chambre de bains complète. \$115. 777-2756.

GARÇONNIERES chauffées, éclairées stationnement situé sur Cité des Jeunes, libre 15 décembre, 778-1475.

GARÇONNIERE située dans un immeuble moderne, à Ottawa, toutes commodités, après 5h, 234-1737 — 770-9384.

GARÇONNIERE, sous-louer, Hull, chauffé, éclairé, câbles, stationnement intérieur, poêle, réfrigérateur, inclus, \$152, après 6 heures p.m. 770-0864

GARÇONNIERE meublée, entrée privée, stationnement, 234-2504.

GARTIS, premier mois de loyer! Bel appartement de 2 chambres à coucher, dans un endroit tranquille, porte à déverrouillage par intercom, salle de bains en tulle avec fixtures, colorés. Tous les services compris. Pointe-Gatineau, faire demande à app. 11 49 chemin La Savanne. 777-7615 ou 770-9461.

HULL, sous-louer, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, éclairé, 770-8122 après 6h.

HULL 4 pièces, entrée privée, chauffée, stationnement, tranquille. 777-0708.

HULL 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis. 771-4548.

IMMEDIATEMENT VANIER, 1 chambre à coucher, propre \$145. Stationnement et chauffé. 824-1246.

LAC DES CHENES
 2 chambres à coucher, équipé laveuse, sècheuse, tapis, chauffé, \$170 par mois. Libre immédiatement. 777-6092 ou 684-2235. Adultes.

LE CENTENAIRE 260 rue Mitchmore, Hull, Garçonnière 1 chambre à coucher, à partir de \$155. Libre. 777-8855.

LIBRE PTE-GATINEAU 4 pièces, chauffé. \$125. 777-1951.

LOGIS, bas, 1er janvier, \$155 chauffé, Aylmer, 72 Charles, Jour 684-6280, soir 684-5265.

LOGIS, haut 3 grandes pièces, salle de bains complète, \$90 janvier. 777-6414

LOGIS RENOVE adultes, secteur Val-Treseau, 53 Duhamel, 777-1482.

LOGIS 4 pièces, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement. 235-8397.

LOGIS à louer, 2 chambres à coucher, chauffé, libre, \$125, 63 rue Richard, Templeton, 663-4461.

LOGIS 1 chambre à coucher, \$120, 20 St-Alexandre, Hull, 741-1960.

LOGIS 1 chambre à coucher, dans vieux Hull. 776-2602.

LUZERNE, garçonnière, 1 pièce avec salle de bains complète, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, \$100. 684-7235.

MONT-BLEU
 APPARTEMENTS neufs à partir de \$135. — Après 1h. 770-4488.

MONT-BLEU, sous-louer, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 770-6824.

MONT-BLEU, spacieuse, 3 chambres à coucher, très moderne, chauffée, éclairée, vue panoramique. 238-5317 ou 238-3190.

MONT-BLEU, 70 boul. Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, salle de lavage individuel, tapis. Escompte de \$100 pour janvier \$185.

MONT-BLEU 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. 28 rue Albanel, app. 6. 771-4552.

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, grande cuisine, \$145. 749-1983

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, \$135. 771-7225 après 6h p.m. le jour 521-7011.

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, piscine, sauna, salle de lavage, garage, bail terminé fin août. 1975. \$183. 776-5151.



Joyeux Noël à tous nos clients et amis

voici de la valeur!

JUS DE TOMATES DE FANTAISIE
LIBBY

bte. de 48 on. **39c**

PAPIER HYGIENIQUE BLANC OU ROSÉ
CAPRI

pqt. de 6 roul. **89c**

JUS DE POMMES DE CONCENTRE
TOP VALU

bte. de 48 on. **38c**

LIQUEURS DOUCES SAVEURS ASSORTIES
DIXI

btes. de 10 on. **9 \$1**

DETERSIF LIQUIDE SUNLIGHT

cont. de 32 on. **69c**

SOUPE aux TOMATES OU AUX LEGUMES
AYLMER

btes. de 10 on. **7 \$1**

ET N'OUBLIEZ PAS QUE NOUS DONNONS DES TIMBRES GOLD BOND AVEC CHAQUE ACHAT D'ÉPICERIES

CANNEBERGES FRAICHES "Late Howe" OCEAN SPRAY

ch. **31c**

ORANGES SUNKIST

Naval de la Californie

format 113 **88c**
douz.

Pampleousse Blanc des marais de la Floride **8 formats 48 98c**

Tomates Rouges mûres - No. 1 de la Floride **format 6/7 38c**

Citrons de Choix "SK" DE L'ARIZONA **6 formats 140 49c**

Navets Cirés NO. 1 DU CANADA **liv. 12c**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE SAMEDI, LE 28 DECEMBRE, 1974

JUS DE FRUITS saveurs assorties
FBI

btes. de 6 on. **8 95c**

PAPIER ALUMINIUM 12" STUART HOUSE

roul. de 25' **49c**

CAFÉ MOULU NABOB

sac de 1 liv. **99c**

Sauce de Canneberges entières ou en gelée OCEAN SPRAY

bte. de 14 on. **45c**

PÂTES A VIANDE congelés, variétés assorties BROOKPARK

pqt. de 8 on. **3 \$1**

CAFÉ MOULU MELITTA PREMIUM

bte. de 1 liv. **\$179**

SERVIETTES de TABLE WHITE SWAN ARC-EN-CIEL

pqt. de 180 **85c**

PATATES CHIPS PRINGLES NEW FANGLED

pqt. de 9 on. **\$129**

CORNICHONS au FENOUIL entières sans ail HEINZ

pot de 48 on. **89c**

JUS de PAMPLEMOUSSES ou d'oranges 100% froid de Floride DONALD DUCK

cruche de 64 on. **99c**

SARDINES JUTLAND

btes. de 3.5 on. **4 \$1**

SACS A SANDWICH GLAD

pqt. de 50 **43c**

ARACHIDES espagnoles ou blanchies YORK

pqt. de 8 on. **39c**

OLIVES ESPAGNOLES non placées, farcies GATTUSO

pot de 20 on. **99c**

MARGARINE MOM
(Magasin de l'Ontario seulement)

2 pqt. de 1 liv. **\$1**

VERIFIEZ CETTE LISTE POUR LE MAGASIN IGA LE PLUS PRET DE CHEZ VOUS

| OTTAWA | | HULL | |
|--|---|---|--|
| ALTA VISTA IGA 1559 Alta Vista Drive BEECHWOOD IGA 50 Beechwood Avenue BENNY STECK IGA 1051 Manotick Road BILL'S IGA 311 Preston Street CANTERBURY IGA 2191 Arch Street | KAMATA IGA 2 Beverbrook Rd CAPITAL HIDEAWAY 745 Rideau Street CITY VIEW IGA 1512 Marvick Road DESJARDINS IGA 314 Booth Street ELGIN IGA 255 Elgin Street | GLEBE IGA 754 Bank Street BANK STREET IGA 796 Bank Street ISLAND PARK IGA 145 Carleton Avenue LISGAR IGA 231 Bank Street | LYNWOOD IGA 50 Northside Road MANOR PARK IGA 155 St. Laurent Boulevard MCARTHUR IGA 1021 St. Laurent Boulevard NORRALLAH IGA 1099 Somerset Street West PADUINI'S IGA 1824 Bank Street |
| AYLMER Main IGA 170 Main Street GATINEAU Arco IGA 381 Moloney Boul | BUCKINGHAM H. D. Auld IGA 746 Main Street BOUCHETTE Gormen IGA Highway 11 | LACHUTE Diogenes IGA 170 Principale Street | MANIWAKI Maniwaki IGA 138 Main St THURSO Thurso IGA 129 Golspou St |
| ONTARIO | | | |
| ALMONTE Almonte IGA 12 Mill St ALEXANDRIA Alexandria IGA 107 Main St ARBURGH Bonds IGA 68 Danae St CARLETON PLACE Carleton IGA 800 | CASSELLMAN Racine IGA 88 Euphemia St EMBRUN 1320 Agincourt IGA Notre Dame St HARVEYSBURY Jaspone IGA 80 John St KENNEDYVILLE 8 & - 22 North 8 Ave. St | MANOTICK Manotick IGA Highway 10 PEMBROKE Pembroke IGA 425 Pembroke St PERTH Perth IGA 50 Wilson St PRESCOTT Edward Street IGA Edward St | ROCKLAND Rockland IGA 957 Laurier St SMITHS FALLS Smiths Falls IGA 203 Brockville Rd WESTPORT Blair's IGA Main St |

| | | |
|--|--|---|
|  <p>Bifteck de Palette de boeuf Coupe ordinaire dans le paleron de boeuf \$1.07 liv.</p> |  <p>JEUNES DINDES Canada Catégorie utilitaire Grosueur: 20 livres & plus 49c liv.</p> |  <p>COTELETTES de PORC DANS LE BOUT Coupe fraîche 97c liv.</p> |
|  <p>Bifteck de Surlonge DESOSSE Partie dans le bout de surlonge, dans la hanche de boeuf \$1.68 liv.</p> |  <p>JAMBON FUME désossé, entié Canadian Queen \$1.33 liv.</p> |  <p>ROTI DE GROUPE désossé Coupe dans la hanche de boeuf \$1.68 liv.</p> |
| <p>NOUS VENDONS DU BOEUF RUBAN ROUGE CATEGORIE "A" APPROUVE DU CANADA</p> | <p>Epaule de Jambon CUIT - FUME FEARMAN liv. 79c</p> | <p>Dindes Cuites Checkerboard, prêtes à servir Grosueur: 5 à 12 livres liv. 89c</p> |
| <p>ROTIS de BOEUF DESOSSE liv. 1.38 Partie de côte courte - dans le paleron de boeuf</p> | <p>JAMBON FUME désossé, 1/2's & 1/4's liv. 1.43 CANADIAN QUEEN</p> | <p>WIENERS SANS PEAU pqt. de 1 liv. 77c TOP VALU</p> |
| <p>ROTI ou BIFTECK DESOSSE liv. 1.68 Coupe de ronde dans le bas - dans la hanche de boeuf</p> | <p>JAMBONS DINERS cuits, 2 1/2 à 3 1/2 livres liv. 1.53 TOP VALU</p> | <p>BACON DE FLANC pqt. de 1 liv. 1.29 TRANCHE</p> |

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES AUX EXIGENCES MOYENNES DES FAMILLES

Fourni et Servi Par M. Loeb Limitée

JUS DE FRUITS saveurs assorties
FBI

btes. de 6 on. **8 95c**

PAPIER ALUMINIUM 12" STUART HOUSE

roul. de 25' **49c**

CAFÉ MOULU NABOB

sac de 1 liv. **99c**

Sauce de Canneberges entières ou en gelée OCEAN SPRAY

bte. de 14 on. **45c**

PÂTES A VIANDE congelés, variétés assorties BROOKPARK

pqt. de 8 on. **3 \$1**

CAFÉ MOULU MELITTA PREMIUM

bte. de 1 liv. **\$179**

SERVIETTES de TABLE WHITE SWAN ARC-EN-CIEL

pqt. de 180 **85c**

PATATES CHIPS PRINGLES NEW FANGLED

pqt. de 9 on. **\$129**

CORNICHONS au FENOUIL entières sans ail HEINZ

pot de 48 on. **89c**

JUS de PAMPLEMOUSSES ou d'oranges 100% froid de Floride DONALD DUCK

cruche de 64 on. **99c**

SARDINES JUTLAND

btes. de 3.5 on. **4 \$1**

SACS A SANDWICH GLAD

pqt. de 50 **43c**

ARACHIDES espagnoles ou blanchies YORK

pqt. de 8 on. **39c**

OLIVES ESPAGNOLES non placées, farcies GATTUSO

pot de 20 on. **99c**

MARGARINE MOM
(Magasin de l'Ontario seulement)

2 pqt. de 1 liv. **\$1**

Pêches tranchées DE CHOIX - AYLMEYER bte. de 19 on. **49c**

Cerises au marasquin VERTES OU ROUGES - AYLMEYER pot de 6 on. **59c**

Mélange de Garniture MONARCH - QUICK WHIP pqt. de 2 on. **29c**

Jus de Pampleousses ou d'oranges non sucré de concentré - Top Valu bte. de 48 on. **49c**

Patates Frites JULIENNE, CONGEELES - McCAIN sac de 3 1/2 liv. **1.09**

Margarine Molle MONARCH 1 liv. **79c**

Huîtres Fumées CLOVERLEAF bte. de 3 2/3 on. **51c**

Guimauves PETITS OU ORDINAIRES - FIRSIDE pqt. de 16 on. **49c**

Litière A CHAT cont. de 10 liv. **1.09**

Petites crevettes PRIDE OF NEW ORLEANS bte. de 4 1/4 on. **83c**

Cristaux à saveur D'ORANGE - JOLLY MILLER 4 pqt. de 3 1/4 on. **85c**

Gobelets EN VERRE 4 gobelets de 10 on. **88c**



Le Coin des suggestions

ARBRES
SAPINS, épinettes, pins écossais, bons choix. 827-2102 Limbour.

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables, COMBER Auto Top, Upholsters, 1370 Tricole. 746-2709.

ELLE
BIJOUTERIE RIVIERA
Offrez-lui un bijou pour Noël. Nous avons tout ce qu'elle peut désirer. 144 avenue Gatineau. 776-1847.

CONFIEZ-NOUS LE SOIN de votre coiffure, pour la saison des fêtes. Pour rendez-vous, appelez: Salon Arthur Place du portage, Hull. 777-4434 ou Salon Gigi 167 Dalhousie, Ottawa. 238-2615.

OFFREZ-LUI UN LIVRE. Nous avons ce qu'il aime. Le choix est incomparable. **LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT**, 157 PRINCIPALE, HULL. 777-5254.

OUREILLES PERCEES, instantanément, avec appareil spécial entièrement stérilisé sans danger. Boucleur 24 carats. Salon Montclair, Coiffure-Esthétique, 59 Montclair, Hull. 776-3517.

SALON GAETANE
Vous désirez changer de coiffure? Demandez conseil à nos experts au salon de coiffure Gaétane, Place Riel, Mont-Bleu. 771-3564.

TAILLES FORTES — Manteaux, habits, robes et vêtements sport — Harper's Ladies Wear — 178 Rideau. 233-2556.

FLEURS
VENEZ CONTEMPLER nos jolies décorations, centres de table, et fleurs en pot, suggestions idéales pour vos cadeaux des Fêtes. **HELENE FLEURISTE** 84 RUE EDDY, HULL. 777-7533.

INSTRUMENTS
GUITARES accordées, harmonica, flutes, chansonnettes pour Noël **MUSIC CENTRE** 45 WILLIAM 234-0291.

LUI
POUR TOUS LES FUMEURS SUR VOTRE LISTE. Venez choisir parmi les nombreuses marques de tabac, pipes, briquets, pots à tabac. Quel choix **LIBRAIRIE CARTIER MIGNAULT**, 157 PRINCIPALE, HULL. 777-5254.

1975 **TORINO ELITE**: démonstrateur, 500 milles, \$6,500 moins \$700 d'escompte. Balance \$5,800. \$156 par mois. 233-3362.

MENUS

Boushey's Fruit Market pour toutes vos provisions de réception. Paniers de fruits et de fromages, une spécialité. 348, Elgin. 236-4482.

CHOIX DE GATEAUX pour toutes occasions, friandises pour vos soirées d'avant Noël; tout pour rendre agréables vos réceptions des Fêtes. Pâtisserie Chauvet, Gatineau Plaza. 663-8103.

CONFIEZ-NOUS VOS MENUS DES FETES. Allégez votre travail et augmentez vos moments de loisir. Menus pour toute occasion. **BUFFET CHARBONNEAU, POURVOYEUR**, 437 RUE CATHERINE, OTTAWA. 232-3707.

POUR VOS MENUS DES FETES, vous trouverez vos viandes de choix et volailles à la **BOUCHERIE O. GUENETTE**, 96 RUE EDDY, HULL. 771-4174.

Pour vos bons de Noël, venez chez **ZIPMAN CANDY**, centre commercial McArthur, Vanier.

SPORTIFS
ECHANGE DE PATINS
TOUTES les pointures, patins neufs et usagés, Byshe Roe Limited, 223, rue Bank. 232-2464.

VISITEZ: Le chalet Suisse. Equipement complet pour le ski de fond. Grand choix de bottines et de skis. Si vous avez des problèmes avec votre équipement de ski... Venez notre Personnel Spécialisé, 313 Dalhousie, Ottawa. 234-8397.

TOUS
BIJOUTERIE DOMINION
EXCELLENT choix de cadeaux pour la saison, montres, bagues, diamants, cristal, "Holloware", argenté. 308 Dalhousie; 235-7104.

CADEAU ORIGINAL
Soyez différent! Offrez un magnifique miroir, un cadre artistique ou une tapisserie de bon goût. Nous avons un choix pour toutes les bourses et tous les goûts. Duford Compagnie Ltée, 366, rue Rideau, Ottawa. 233-5915.

HOULE SPORTING GOODS LTD.
267, ch. de Montréal, Vanier 749-1781

ENCOURAGEZ LE SPORT!
Offrez des articles de sport comme cadeaux de Noël.

TOUS

CADEAUX DE NOEL D'AFRIQUE, INUSTES
BIJOUTERIE, ivoire, batik, sculptures en bois et en pierre. Paniers, vêtements, masques. Ottawa, 235-2718.

GIRAFFE
122 RUE LEWIS

CHOIX DE GATEAUX pour toutes occasions; friandises pour vos soirées d'avant Noël, bûches de Noël tout pour rendre agréables vos réceptions des Fêtes. Rideau Bakery, 384 rue Rideau. 234-1019 — 166 Bank 737-3555.

COMERFORD Gift Shop, 232-7448 — Le meilleur choix en ville! Figurines Josef Originals, bijoux, porcelaine, briquets.

DESMARIS-ROBITAILLE
Nous possédons toute la gamme des cadeaux à la portée de tous: Artisanat, disques classiques et religieux, stylos de marques réputées, dictionnaires encyclopédiques. 233-1175.

Désirez-vous faire photographier vos enfants pour Noël, faire des cartes de Noël avec photo de famille? Appelez Paul Photo, 749-0409.

JACQUES POULIN
"Votre bijoutier"
303 Notre-Dame, Gatineau, 663-5813
Beau choix de bijoux et cadeaux pour toute la famille. Acceptons cartes Chargeur.

JINGLE BELL JAMBOREE, des centaines de cadeaux à partir de \$2.00. O'Neill Antiques 12 Beechwood, Ottawa. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9hrs.

Un cadeau fort apprécié

UN ABONNEMENT AU JOURNAL LE DROIT
Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.
Téléphone 237-0750

69 CHAMBRES ET PENSION
CHAMBRE et pension pour 2 hommes, excellente nourriture. 771-6715.
CHAMBRE ET POUR HOMME ou étudiant, près rue Principale. 777-7977.
CHAMBRE et peio 1 OU 2 hommes, boul. Fournier, 770-3446.
POINTE-GATINEAU, près du pont, hommes, 776-2676.

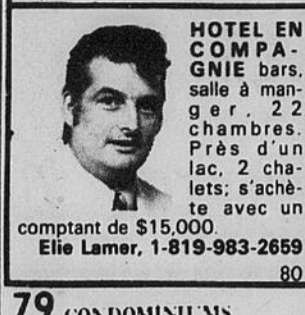
73 TERRAINS DEMANDES
M. CHARLES E PITRE, 20 rue St-Anne, Vanier, Ontario. Vous méritez deux laissez-passer pour le tournoi de hockey Midege Kiwanis de Hull et aussi la chance de gagner un voyage pour deux à Paris. Vous avez 48 heures pour réclamer votre billet au comptoir des Annonces classées, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

78 LOUER OU VENDRE
A LOUER ou acheter, terre 30 à 50 acres, avec garage, une partie boisée. Entré Ottawa et Montréal, 259-7897.

79 CONDOMINIUMS
PARADIS DU LIVRE. Venez nous voir. Vous y trouverez ce que vous cherchez. Livres de toute sorte, jolis cadeaux, superbe choix. **CENTRE D'ACHATS EASTVIEW, VANIER**. 745-3747.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)
DESJARLAIS
COURTIER DU QUÉBEC
149, rue PRINCIPALE
HULL P Que
777-8054

JACQUES CÉRÉ
IMMOBILIER & PRÊTS ENRG
313 Notre-Dame
Gatineau
663-6000
663-3369



HOTEL EN COM P A-GNIE bars, salle à manger, 22 chambres. Près d'un lac, 2 chalets, s'achète avec un comptant de \$15,000.
Elie Lamer, 1-819-983-2659 80

79 CONDOMINIUMS **79 CONDOMINIUMS**

LA SEMAINE DERNIERE, 22 COUPLES NOUS ONT DIT QU'ILS NE POUVAIENT PAS SE PERMETTRE L'ACHAT D'UNE MAISON. 19 D'ENTRE EUX ETAIENT DANS L'ERREUR.

Plusieurs personnes ne se rendent vraiment pas compte de leur propre valeur, ce qui est bien étrange. La pensée de posséder leur propre maison leur semble un rêve impossible. Le fait est que la plupart des familles ayant un revenu de \$12,000 et plus par année, peuvent se permettre cet achat.

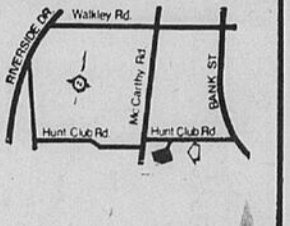
Quelques fois, il leur faudra se serrer la ceinture mais la plupart du temps ce qu'il leur faut, ce sont des conseils de gens expérimentés. Nous, Tartan Development Corporation avons des années d'expérience et aimerions les mettre à votre service.

Qu'arrive-t-il aux taux d'intérêt? Laissez-nous vous en parler. Qu'arrive-t-il aux prix des maisons? Laissez-nous vous en parler. Est-ce que la possession d'une maison vaut encore la peine? Laissez-nous vous en parler.

Laissez-nous vous informer au sujet de la possession d'une maison condominium de trois chambres à coucher dans le développement Hunt Club Estates, le pivot de la nouvelle communauté du sud d'Ottawa. Laissez-nous vous parler de la piscine communautaire et de votre goût quant à la finition de votre salle de jeux. Quelle couleur de moquette désirez-vous? Même si vous pensez ne pas pouvoir vous permettre votre propre maison des maintenant, vous conviendrez que vous pouvez vous permettre de parler. Notre dernier acheteur de maison avait moins de \$2,000 en banque. Laissez-nous vous en parler.

Le thé... et les conversations sont tous deux gratuits.

CH. HUNT ENTRE LA RUE BANK ET LA PROMENADE RIVERSIDE. OUVERT TOUTS LES JOURS DE 1H A 9H, LE S' M E D J DE 10H A 6H. LE DIMANCHE DE MIDI A 1.



Pour de plus amples renseignements, composez 521-1212

TARTAN DEVELOPMENT CORPORATION

À LAS BRISAS

665, ch. BATHGATE NOËL ARRIVE TÔT...

COMBATTEZ L'INFLATION
OUVREZ LA PORTE DE VOTRE PROPRE MAISON POUR SEULEMENT **\$2,999** COMPTANT...

• 4 acres de beau terrain paysager • Piscine et saunas chauffés • Appareils de couleur assortis • Terrain de jeux pour enfants • Et plusieurs autres accessoires pour vous aider à mieux vivre...

Aussi bas que **\$24,750** **TELEPHONE 741-2390** **INTERET 9 3/4%**

EN SEMAINE: de midi à 9 h. p.m.
EN FIN DE SEMAINE: de 10h a.m. à 6h p.m.

Un autre PROJET de **MARVO CONST. CO. Ltée**

61 APPARTEMENTS A LOUER

ORLEANS, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. \$200. 824-7948.

OTTAWA EST, près rue Main, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. \$175. 233-1712 après 5 heures.

PLACE BACKBURN, 295 boul. St-Joseph, Hull. Appartement à sous-louer, garage. 770-8414 ou 771-8708.

POINTE-GATINEAU, central, 125 St-Louis, 3 chambres à coucher, chauffé, 778-3078.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur. Libre, 778-1620.

POINTE-GATINEAU, sous-louer, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, télévision, entre 8h a.m. et 5h p.m. 995-7216.

POINTE-GATINEAU, appartement neuf 3 chambres à coucher, tapis, 771-8063 après 5h.

POINTE-GATINEAU, appartement moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, stationnement, piscine. 770-7546.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, télévision, à l'épreuve du feu. \$200. 770-0671.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, stationnement, entrée privée \$160. Adultes. 771-5713.

PRES DE PLACE CARTIER, logis, 1 chambre à coucher, chauffé. 663-6546. 777-4413.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, 1 mois deoyer garage. 777-2338, 170 De La Savane.

PTE-GATINEAU, 3 1-2 pièces, chauffé, stationnement avec prise, idéal pour couple âgé. 777-3784.

PTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. 771-4112

61 APPARTEMENTS A LOUER

ROCKLAND, 1 chambre à coucher, \$85 par mois. 762-5218.

RUE WURTMBURG, appartement, 2 chambres à coucher, équipé, \$185. Adultes, stationnement.

SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, libre 1er janvier. \$175. 568-2562.

TEMPLETON appartement neuf, 1-2 pièces, chauffé, éclairé, libre. 663-6703.

TEMPLETON, logis, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, installation laveuse, sècheuse. \$120. Pas d'enfants. 771-0036.

TEMPLETON 3 chambres à coucher, salle à manger, tapis mur à mur, chauffé, eau chaude. \$210. 663-8320.

TOURNAINE, Appartement 1 chambre à coucher, sous-sol, chauffé, éclairé. \$110. 1er janvier, 771-8731.

VANIER, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. \$140. 13 Manier, 746-0229.

VANIER, décembre gratuit, appartement 2 chambres à coucher, garage, piscine intérieure, sauna, 15ième étage, poêle, réfrigérateur. \$250 Châteaue Vanier. 777-6279.

VANIER, logis 3 pièces, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple. 205 A Ehtel.

VANIER 3 chambres à coucher, semi-détaché, libre 1er janvier, \$250. 741-2602.

VANIER 3 1-2 pièces, 1 ou 2 chambres à coucher. \$175. 1er janvier. 745-2241 soir.

VANIER 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. 746-0708.

VANIER 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, 1er février, 746-6876.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

BOUL. RIEL — Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, eau chaude, entrée privée. Pas de stationnement. 1er janvier. Personne tranquille. \$125. 777-6204.

CENTRE DE HULL, 3 pièces, éclairés, chauffés, tapis mur à mur. \$35 par semaine. 771-5327.

CENTRE-VILLE garçonnière chauffée, éclairée, meublée. \$155. \$170. 777-5325.

DECEMBRE gratuit, garçonnière neuve, entièrement meublée, toutes facilités incluses. \$175. Le Carillon, 230 Mutchmore. 770-6907.

GARCONNIERE Pte-Gatineau. 663-0379

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, 1 personne. Gatineau, libre. 663-4798.

GATINEAU, logis meublée, 1 chambre à coucher, chauffé, salle de lavage, stationnement. 770-5259.

GATINEAU, rue Lafontaine — Garçonnière meublée, chauffée, éclairée. \$125. Libre. 663-5047.

HULL 3 Pharend, garçonnière chauffage, électricité, stationnement inclus. \$142.50 par mois. Téléphonez 776-5977 ou 731-3732.

LOGIS, haut, meublé, chauffage, éclairé. Adultes. \$150. 200 St-Rédempteur, Hull.

MOE BARGAIN DIT: ECONOMISEZ DE L'ARGENT SEULEMENT \$19 PAR MOIS vous meublent 3 pièces en neuf (plus extra) Aucun acompte, crédit facile. Appelez Moe 770-9010 jusqu'à 9h p.m.

MONT-BLEU, garçonnière, chauffée, éclairée, très propre. 238-5317 ou 236-3190.

POINTE-GATINEAU, 2 pièces, moderne, meublée. 15 décembre. 770-5424.

POINTE-GATINEAU, 2 pièces, chauffé. \$105. 731-4272.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, pour homme. 777-6148.

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, permis de cuisson, entrée privée. 777-8303.

CHAMBRE meublées pour fille simple ou doubles, accès cuisine, tout fourni. 234-1378.

CHAMBRE moderne, meublée, tapis, cuisine, près chemin Montréal, \$75. Homme. 824-2041 après 5hrs p.m.

CHAMBRE pour fille, Wrightville. Très propre. \$80. Après 5 heures. 771-7203.

CHAMBRE pour homme, meublé, \$22 par semaine, 776-3549 jour, soir 777-6150.

CHAMBRE pour homme, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre 26. 770-2569.

CHAMBRES D'IBERVILLE CHAMBRES-simples, doubles, cuisson, entrée privée. 776-6291 — 777-0477.

CHAMBRE simple, double, homme. Tous privilèges, stationnement, 770-2256.

CHAMBRES à louer, fraîchement décorées. \$80 par mois, centre-ville Ottawa. 236-4734.

ENTREE PRIVEE réfrigérateur cuisson, stationnement, téléviseur, Pointe-Gatineau. 770-5424.

FILLE CHAMBRE meublée, privilège de cuisson, tapis mur à mur, entrée privée. 374 Richelieu. Vanier. 745-6929.

GATINEAU, chambre meublée, pour fille, permis de cuisson, entrée privée. 663-7194.

GRANDE CHAMBRE meublée pour homme sobrié, avec permis de cuisson. 777-9303.

JOYEUX NOEL AINSI QU'UNE BONNE, HEUREUSE ET PROSPERE NOUVELLE ANNEE

La direction et le personnel du **TRUST ROYAL** de Hull, vous remercient sincèrement pour la confiance que vous leur avez accordée pendant cette première année et profitent de l'occasion pour vous souhaiter

RICHARD L. BARBEAU
Directeur des ventes

CLAUDETTE CARRIERE
Secrétaire

CLAUDE BOURDEAU
Représentant

RAYMOND COURCHESNE
Représentant

GILLES LAUZON
Représentant

JEAN-LUC LEMIEUX
Représentant

GEORGES LUPIEN
Représentant

SERGE MENARD
Représentant

MICHEL PATRY
Représentant

FRANCOIS POIRIER
Représentant

YOLANDE RENAUD
Représentant

GERALD SAUVE
Représentant

REALTOR Trust Royal L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

490 BOUL. ST-JOSEPH, HULL (Edifice Bell Canada)
Tel: 770-9221

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

63 APPARTEMENTS MEUBLES

67 CHAMBRES A LOUER

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) **80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CHEMIN DE LA MINE. 1 mille de la ville de Hull. Joli bungalow de 3 chambres à coucher, abri d'auto, tapis partout, emplacement merveilleux et tranquille. 1 acre de terre. Doit être vendu. Faites vite une offre. 776-1323.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DEACHE, nifmal — Terrain 6,000 p.c., maison 2,000 p.c., 5 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine planifiée, très grande salle de jeux, 2 salles de bains. Garage. Transféré. Vente privée. 684-6980.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DUPLEX 310 rue King, Shawville, garage jumelé, excellent emplacement, approximativement 60 x 100 avec grand espace pour jardin. Toutes les commodités de la ville. Conditions à négocier. 1-819-647-5690 après bh.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SYLVIO HUNEALT
 Courtier - Réalisateur du Québec
 362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué.
 663-3903
 770-5440

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PERKINS, LAC LETOURNEAU — Grand chalet entièrement meublé, tapis mur à mur, 4 unités de motel meublées, piscine 20 x 40 tout cela sur un terrain de 7 acres avec droit de passage au lac. Prix raisonnable. (74-197)
 Paul Cousineau, 663-2384

POINTE-GATINEAU, RUE LAVERENDRYE — Bungalow 25 x 43 fini brique et aluminium, 3 ch. à c. Sous-sol partiellement fini, grand terrain clôturé, allée pavée. (74-191)
 Paul Kelly, 663-0923

GATINEAU, RUE McMILLAN — Prix réduit, doit vendre. Grand bungalow de pierre avec foyer. Sous-sol luxueusement fini, terrain 100 x 100. Paysager avec pins écossais. (74-174)
 Jeannette Fleury, 771-2633, 663-0723

GATINEAU, RUE HILLTOP — Joli bungalow, 3 ch. à c. Meilleur secteur en ville. Une très bonne affaire pour acheteur sérieux. Prix \$38,500.00. Information (74-196)
 Guy Lafortune, 663-8195

GATINEAU, RUE GARNIER — Propriété 2 étages, brique et siding, 3 ch. à c., dinette, remise, chauffage électrique, terrain 35 x 135, tourbé et clôturé. Très propre. (74-166)
 Informations: 663-7707

GATINEAU, CENTRE-VILLE — Duplex rénové en 1974, très propre, chauffage à l'huile, allée pavée, 2 ch. à c. Près Centres d'achats tout en étant dans un secteur résidentiel. (74-171)
 Guy Prud'Homme, 663-6763

BUREAU DE HULL — 770-5440

LAC ORANGE — Beau chalet hivernisé 26 milles de Hull. Beau grand terrain, belle plage, 3 ch. à c., grande véranda. (74-193)
 Roméo Groulx, 777-8467

LAC RHEAUME — Presqu'île de 3-4 d'acre. Site enchanteur pour ami de la nature (74-175)
 Guy Huneault, 770-0422

HULL, MONT-BLEU — RUE DES ORMES — Semi-détaché très propre, construit en 1972, 3 ch. à c., salle à manger. Prix raisonnable, vaut une visite (74-187)
 René Pichette, 777-9180

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DEMEURE DE CHOIX PAR CHAMPLAIN
 Maison neuve style "Todor". 4 c.c., 3 salles de bains, grande cuisine et salon, salle familiale avec foyer mur à mur, salle de lavage, garage double isolé. Planchers, tapis, armoires, lustres de qualité supérieure. Beaucoup d'extra.
 Pour visiter
 771-4685 776-4196

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
 33, RUE LAVAL, HULL 771-3211
 SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931

WRIGHTVILLE — Résidence de choix, 2 étages, foyer au salon, grande salle à manger, chauffage eau chaude. Terrain avec arbres fruitiers et piscine pour enfants dans le jardin. Appelez-moi pour rendez-vous.
 Mme Madeleine Dussault, 776-2422

TOURNAINE, RUE COLETTE — 2 bungalow neufs, prêts à être occupés. 5 et 6 grandes pièces. Chauffage électrique. Conditions d'achat faciles. Financement à 10 pour cent et 11-12 pour cent. Pour informations:
 Edmond Wielgo, 771-5648

TOURNAINE, ANGLE MARCOTTE — Bungalow, brique, 28' x 45', 6 pièces, tapis à la grande. Construction 1974; terrain 70' x 100', aménagé. Pour informations:
 André Charlebois, 827-0502

HULL, RUE ROUVILLE — Duplex, 1-2 étage, imitation pierre et stuc, rénové. Excellent investissement, faites une offre. Pour informations:
 Pierre-André Gareau, 770-6199

Réjean BERTRAND
 Immeubles
 151 St-Antoine, Pte-Gatineau
 770-7600
 Nos bureaux sont fermés jusqu'au 5 janvier, pour période de vacances.

MEILLEURS VOEUX DE LA SAISON

LE PLUS MAGNIFIQUE CADEAU DE NOËL POUR VOTRE FAMILLE EST SANS AUCUN DOUTE UNE MAISON NEUVE!
 Profitez des quelques jours avant Noël pour réaliser le rêve de votre famille, et venez voir nos magnifiques bungalows neufs, au **PROJET VANCEL A TEMPLETON**
 DIRECTIONS: Route 8 (boul. Maloney) vers Templeton, jusqu'à la rue Toll ou vous tournez à gauche. Surveillez ensuite pour nos enseignes et les maisons modèles. Vendeur sur les lieux samedi et dimanche de 1h à 5h p.m.
\$100 DE DEPOT RESERVE LE VOTRE!
 Représentant exclusif:
SYLVIO HUNEALT IMMEUBLES ENRG.
 663-7707
JOYEUX NOËL!

VOUS NE TROUVEREZ PAS UNE MAISON NEUVE DANS VOTRE "BAS DE NOEL" MAIS VOUS POUVEZ VISITER DE MAGNIFIQUES BUNGALOWS NEUFS AU PROJET LECAIRE A PTE-GATINEAU
 Nous vous offrons de très jolies maisons neuves, spacieuses et bien planifiées, en brique et aluminium, 3 c.c. tapis au salon et chambres ainsi que parterre tourbé.
 Visitez nos maisons modèles, samedi et dimanche de 1 à 5 p.m. Elles sont situées sur la montée St-Antoine, à droite (près du boul. Gréber).
 Surveillez pour nos enseignes.
 Représentant autorisé:
SYLVIO HUNEALT IMMEUBLES ENRG.
 663-7707 — 568-2561 — 770-5440
JOYEUX NOEL A TOUS!

IMMEUBLES METROPOLE
 75 ST-RAYMOND, HULL
 770 4233

HULL 199 MUTCHMORF
 Demi d'un double 3 ch. à c., cuisine, salon, salle de jeux. Bien situé. Demande \$30,300. Faites une offre, vous serez surpris.
 J.P. Querry, courtier, 776-2990

FAITES VOTRE CHOIX

POINTE-GATINEAU
 Bungalow, 3 ch. à c. tapis au salon et deux chambres. Rue des Erablières. Bientôt terminé.
 pour occupation.

GATINEAU Deux maisons de ville (town house), 3 ch. à c. avec garage au sous-sol. Peut s'acheter avec \$2,000 comptant.

GATINEAU Bungalow, 4 ch. à c., façade en pierre; bureau, salle familiale, salle de bains et garage au sous-sol. Grand terrain gazonné. Idéal pour semi-professionnel. Situé au projet Manor Hills, rue Sigouin.

LUCERNE Deux terrains de 1-2 acre, avec service d'aqueduc; situés chemin Vanier, au sud du chemin Aylmer. Construirai le modèle de votre choix.

GATINEAU Terrain, situé au projet Manor Hills, rue Sigouin. Grand terrain de 18,000 pieds carrés. Maison déjà projetée et démarches accomplies. Pourrait être disponible le 1er mars.

INFORMEZ-VOUS DE NOS CONDITIONS ET FAITES UNE OFFRE. LE FINANCEMENT N'EST PAS UN PROBLEME!

GERALD CYR
 Administrateur, constructeur et consultant en construction domiciliaire.
 640 Sigouin, Gatineau
 663-0215 — 663-8732

COSMORAMA

OUVERT COMME A L'HABITUDE PENDANT LA PERIODE DES FETES
HULL
 341, BOUL. ST-JOSEPH
 770-4242

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Noëlla Blackburn 684-4835 | Wilfrid Charron 663-1824 |
| H.P. Trudeau 770-4242 | André Vaux 776-4218 |
| Fernande Lewis 776-1437 | Ken Wheeler 684-3903 |
| Jeannette Allie 771-5183 | Pierre Charrier 827-2453 |

Gisèle Morin 770-9067
AYLMER-LUCERNE
 149, PRINCIPALE, AYLME
 684-6060

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| Ann Lusk 455-2353 | Del Steers 776-4146 |
| Rita Brochu 684-3918 | Sue Ladouceur 684-6586 |
| Josephine Hopkins 684-7105 | Ian Laidlaw 684-6132 |
| Margo Renaud 684-6415 | David Thompson 776-2293 |
| Yvon Renaud 684-6415 | Louise Rapley 684-4334 |

Mary Roy 684-3996
PONTIAC SHAWVILLE, QUEBEC
 1-647-2218

| | |
|-------------------------|--|
| Don Dods 647-2620 | |
| Dan Ryan 648-2381 | |
| Helen Robinson 648-5868 | |

Associé au service de courtage
 D'un océan à l'autre

Riverview Heights AYLME



LA MICHELE
 NOUS VOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX DANS AYLME ET LA REGION!!

Prix à partir de (Modèle La Michèle) **\$31,950 à 9 1/2 et 9 7/8%**

- Tapis mur à mur inclus
- Services municipaux affranchis
- Terrain tourbé à la grandeur

VEZ VISITER NOS MAISONS MODELES
 Sur semaine de 1 à 9 p.m. - Fin de semaine de 1 à 6 p.m.
684-2880



MacLeod

Ferrasse Eardley Condominium Riverview Heights, Aylmer.



ENFIN
 Une attrayante maison à la portée des familles avec un revenu de \$15,000 ou moins par année
 Comptant total de seulement \$1,922 sans aucuns autres frais et une seule hypothèque de \$27,068 à 9 1/2%.

Mensualités, C.I.T., aussi basses que: **\$189**
 Grâce aux rabais et subventions accordées par la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, d'après le niveau de votre revenu. Ces réductions peuvent atteindre \$79 par mois.

VEZ VISITER NOS MAISONS MODELES
 entre 1 p.m. et 9 p.m. sur semaine et entre midi et 6 p.m. les samedis et dimanches, et comparez confort, espace, planification et site.
684-8637
684-2880
MacLeod



INCROYABLE! SEMI-DETACHES ET BUNGALOWS



COMPTANT **\$167⁰⁰**
 A PARTIR
 DE
 SEULEMENT

TAUX D'INTERETS DE 9 3/4 %

Maisons modèles meublées par: MEUBLES LEO P. ABRAMS

DIRECTIONS: Filez tout droit sur le boul. Gréber (suivez nos enseignes rouges) jusqu'à l'entrée du projet ou vous tournez à gauche. Maisons modèles sur la première rue à gauche.

Barry du Barry CONSTRUCTION INC.
 2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 568-2863, 568-4313

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISONS WESTGATE

Prix à partir de: **\$24,990**

Comptant aussi bas que: **\$1,995**

Une seule hypothèque à: **9 1/2 %**

A SEULEMENT 6 MILLES DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE
663-9239. POUR RENSEIGNEMENTS 663-9230

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES Prestige ENRG.

ARMAND COUTURE COURTIER
563, boul. MALONEY GATINEAU
Bur: 663-2491 Rés: 663-4991

LAC McGUIRE — Très grand chalet hivernisé, 5 c.c., salle de lavage. Salon 12 x 28, solarium 8 x 12. Salle de bains avec fosse septique. Quai ciment 20 x 20. Meublé au complet.
Armand Couture, 663-4991

CHEMIN PERKINS — Chalet en plywood peinturé. Très facile à hiverner. Entre chemin Perkins et rivière. 3 c.c., salon et cuisine combinée. Construction solide. Ameublement actuel inclus.
Mme M. Boyer, 663-3522 80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

TRUST UNI COURTIER

UNITED TRUST COURTIER

TRUST UNI COURTIER

770 BOUL. ST-JOSEPH HULL 777-4353

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DISTRIBUTEUR maisons uniesées, livraison 6 semaines; érigée sur terrain de votre choix, aussi nombreux terrains disponibles. 12 modèles au choix. Maison modèle ouverte pour visiter sur rendez-vous. C.B.B.C. Construction Ltée, 788, est. boul. Maloney Templeton P.Q. 663-0215 ou 663-2336.

AUBAINE, possession immédiate. Pte-Gatineau, quadrex, 3 chambres à coucher, 1-1/2 chambre de bains, tapis partout. Plusieurs extras. \$22,500, acompte \$1,500. C.A. G. Abois, Immeubles, 663-9139.

GATINEAU, smi-taé, 3 chambres à coucher, libre \$225. 663-7744 ou 827-2437.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

J. DAN BRUNET & fils limitée

COURTIER EN IMMEUBLE
REAL ESTATE BROKER
331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE.

770-9550

PAUL BRUNET
IMMEUBLES LTÉE

HEURES DE BUREAU DE 9 AM A 8 PM
7, RUE DUMAS 771-7421

PERSONNELLEMENT JE LA TROUVE TRÈS BELLE — Sise au 52 Port Royal, parc Champlain, cette propriété mérite une attention particulière. Voyez-la.
Benoit Barrette, 684-6362.

CELLE QUE VOUS CHERCHIEZ ET A PRIX DEFIAANT TOUTE CONCURRENCE — Comprend 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, salle d'étude, 2 salles de bains, piscine extérieure, Bar B. Q. "Piti", terrain aménagé, abri d'auto, entrée pavée, double, \$43,000.00 MLS

ESPACE A LOUER, AU PARC RICHELIEU — Nous avons 3,000 et 4,000 pi. car. Pour plus d'informations.
Guy Bélakay, 777-8666

RUE ST-HYACINTHE — Propriété à revenus, résidentiel et commercial. Une offre est à faire.
Marius Gendreau, 684-3604 80

TOURNAINE 8 Paquin, \$7,000 comptant, bungalow moderne, 3 ch. à c., salle à manger, 3 ch. à c. au sous-sol. Possibilité de duplex. Foyer et plusieurs suppléments. Alain Parent ou François Paquin, 777-4353

149 LOUIS-HEBERT, HULL, \$2,000, comptant, semi-détaché, 3 ch. à c., salon avec foyer, salle à manger, Garage. Hypothèque actuelle de \$11,000, à 6-1/4 pour cent. Une visite s'impose.
Alain Parent ou François Paquin, 777-4353

HULL, 16 Larose, \$21,500, bungalow de 2 ch. à c., rénové. Terrain 40 x 100. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353

AYLMER, 15, 2ème Ave., \$20,900, bungalow rénové. Financement facile. André Cloutier ou Rhéaume Girard, 777-4353

HULL, Mont-Bleu, \$1,750, comptant, magnifique semi-détaché de 3 ch. à c., salle à manger, Sous-sol. Secteur très recherché.
Alain Parent ou François Paquin, 777-4353

AYLMER, rue Bourgeois, \$30,000, maison de ville, 3 ch. à c., salle à manger, très grand salon. Venez visiter. Alain Parent ou François Paquin, 777-4353

MONT-CASCADES \$10,000, comptant, propriété au lignes suédoises, cèdre, très moderne; 4 ch. à c., bureau foyer, etc. A 5 minutes du centre de ski, lot boisé, 36,000 pieds carrés. Jacqueline Forques, 777-4353

THURSO, R.R.2, \$16,000, jolie maison de campagne, 3 ch. à c., chauffage central. Grand terrain clôturé, 220 pieds de façade par 140 pieds de profondeur. Idéal pour endroit de villégiature. Dorval ou Aline, 986-3187 — 986-6353

PAPINEAUVILLE, 228 De la Montagne, \$34,000, très belle résidence de 5 ch. à c., Extérieur pierre et colorlock, construite en 1973; terrain 175 x 120, avec ruisseau. Dorval ou Aline, 986-3187 — 986-6353

MONTBELLLO, 7 rue Bruyère, bungalow construit en 1966, fini stuc. 3 ch. à c., chauffage à l'huile; entrée pavée. Possession immédiate. Aline ou Dorval, 986-3187 — 986-6353

PTE-GATINEAU, \$6,000, PETIT BUNGALOW DE 2 ch. à c., salon, cuisine. Terrain 50 x 78. Nécessite réparations. Gaston Poirier, 777-4353

149 D'AUVERGNE, TOURNAINE, \$4,000, comptant, bungalow de 3 ch. à c., sous-sol fini. Beau terrain paysager. Demandez Denis Cloutier, 777-4353 80

IMMEUBLE Champlain

195, BOUL GREBER, PTE-GATINEAU
SUITE 205, 770-9393

MAGNIFIQUES TERRAINS POUR CONSTRUCTION D'APPARTEMENTS — Prix très abordables et conditions d'achat faciles. Ces terrains sont tous situés à Pte-Gatineau, dans un quartier résidentiel.

PTE-GATINEAU SECTEUR MOREAU — Lot résidentiel de 43' de façade par 170 de profondeur. Services d'aqueduc, d'égoût et rue pavée. Une Aubaine.
Conrad Leduc, 771-2555 Jacques Paquette, 770-9393 80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

J. DAN BRUNET & fils limitée

COURTIER EN IMMEUBLE
REAL ESTATE BROKER
331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE.

770-9550

A.E. LE PAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT COURTIER

Courtière en immobilier du Québec
CENTRE D'ACHATS PLACE CARTIER, HULL 778-2443

LUCERNE — Bungalow de 2,600 pieds carrés, 4 c.c., salle de jeux, sous-sol complètement fini, 4 foyers naturels, dont un dans la chambre des maîtres. Beaucoup d'extra. Une offre est à faire.
Colette McKinnon, rés: 777-1167

TRANSFERT — Il faut vendre avant le Nouvel An! Toute offre est considérée. Bungalow de construction récente. Salon, salle à manger, cuisine, 4 c.c., 2 salles de bains, foyer. Situé dans le projet Roger Pilon, Aylmer.
Colette McKinnon, rés: 777-1167

RESIDENTIEL — Hull, duplex, 3 et 1 c.c., très propre. Grand terrain. Logez-vous à prix modique.
Jean-Guy Hamel, rés: 663-7897

CHEMIN FREEMAN, HULL — Terrain commercial, 100 x 100, sur chemin Freeman, près de St-Joseph. Très bien situé.
Bert Renaud, bur: 778-2443

MAISON A REVENU — 4 logis, près de Place du Portage, Hull. Bon revenu. Pourrait être transformé en maison de chambres. District très en demande.
Bert Renaud, bur: 778-2443

RESIDENTIEL — Gatineau, deux 6 logis, 1 c.c., chacun meublé. Rapportent \$10,780 annuellement. Faites un bon placement.
Jean-Guy Hamel, rés: 663-7897 80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

I. PIERRE LEMAY
Immeubles Enrg
5 St-Jean Baptiste, Pte-Gatineau
770-1616 — 770-4800

A tous nos nombreux clients et amis
MEILLEURS VOEUX DE LA SAISON
Roger Prud'homme 776-3540

JACQUES PRUNEAU
Immeubles Enrg
5 St-Jean Baptiste, Pte-Gatineau
778-1144 — 776-1803

A tous nos nombreux clients et amis
MEILLEURS VOEUX DE LA SAISON
Roger Prud'homme 776-3540

IMMEUBLES MICHEL INC.
LUCERNE 684-7790 M.L.S.

LUCERNE — Parc Champlain (274) Charmante maison de 3 chambres à coucher, style Tudor, avec pièces spacieuses et claires. Une salle de séjour accueillante avec foyer mural en vieille brique... voilà l'un des plaisirs que vous réserve cette maison de 2 ans. Excellent financement à 90 pour cent et le propriétaire prendra en considération une seconde hypothèque... Dans les quatre-vingt mille
Téléphonez à Denise Asselin, 684-6120

PARC CHAMPLAIN — LUCERNE (270) — 2 terrains adjacents et magnifiquement bien situés secteur résidentiel. \$12,000 chacun.
Téléphonez à Michel Brulé, 684-7947 80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

J. DAN BRUNET & fils limitée

COURTIER EN IMMEUBLE
REAL ESTATE BROKER
331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE.

770-9550

A.E. LE PAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT COURTIER

Courtière en immobilier du Québec
CENTRE D'ACHATS PLACE CARTIER, HULL 778-2443

LUCERNE — Bungalow de 2,600 pieds carrés, 4 c.c., salle de jeux, sous-sol complètement fini, 4 foyers naturels, dont un dans la chambre des maîtres. Beaucoup d'extra. Une offre est à faire.
Colette McKinnon, rés: 777-1167

TRANSFERT — Il faut vendre avant le Nouvel An! Toute offre est considérée. Bungalow de construction récente. Salon, salle à manger, cuisine, 4 c.c., 2 salles de bains, foyer. Situé dans le projet Roger Pilon, Aylmer.
Colette McKinnon, rés: 777-1167

RESIDENTIEL — Hull, duplex, 3 et 1 c.c., très propre. Grand terrain. Logez-vous à prix modique.
Jean-Guy Hamel, rés: 663-7897

CHEMIN FREEMAN, HULL — Terrain commercial, 100 x 100, sur chemin Freeman, près de St-Joseph. Très bien situé.
Bert Renaud, bur: 778-2443

MAISON A REVENU — 4 logis, près de Place du Portage, Hull. Bon revenu. Pourrait être transformé en maison de chambres. District très en demande.
Bert Renaud, bur: 778-2443

RESIDENTIEL — Gatineau, deux 6 logis, 1 c.c., chacun meublé. Rapportent \$10,780 annuellement. Faites un bon placement.
Jean-Guy Hamel, rés: 663-7897 80

FAITES-NOUS UNE OFFRE

Nous liquisons nos modèles 1974 à notre projet DOMAINE VAL LA BLANCHE à Templeton

- 4 modèles différents
- 3 coins de rues disponibles
- Accepterions terrains ou autres propriétés en échange
- Taux d'intérêts compétitifs

Nous vous invitons aussi à venir choisir votre terrain et votre modèle pour le programme de prêts à taux réduits de 1975.

cbbc
CONSTRUCTION LTEE
788, BOUL. MALONEY-EST
TEMPLETON, QUEBEC

Ouvert sur semaine de 9 à 9, samedi et dimanche de 10 à 5
663-0215 663-2336 80

Sarra-Bournet
LIMITÉE
COURTIER EN IMMEUBLES
REALTOR DU QUÉBEC
771-7356

176, boul. St-Joseph, Hull, Québec

ROUTE 11 A 9 MILLES DE MANIWAKI — Terrain plat de 75 acres avec environ 25 acres cultivées. Seulement \$8,000.

TERRAIN D'UNE ACRE — 1 mille passé Wakefield, sur le haut d'une pente. Vue panoramique de la Gatineau. Beaucoup de confères. Beau site, prêt à construire.

CHARMANTE PETITE MAISON EN BOIS EQUARRI — Sur terrain de 210 x 210, près de Danford Lake. Prix \$3,900.
80

Roger Lauzon, 771-8036 Paul Major, 776-6164
J. L. Lazure, 777-8108 Marcel Rhéaume, 771-7356
Michel Sarra-Bournet Gilles Sarra-Bournet

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

J. DAN BRUNET & fils limitée

COURTIER EN IMMEUBLE
REAL ESTATE BROKER
331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE.

770-9550

TRUST ROYAL
REALTOR

490 boul. St-Joseph, Hull 770-9221
Ouvert tous les jours de 9 à 9 samedi de 9 à 4

GATINEAU 570 FILIATREAU — Très joli bungalow de 2 ans, comprenant 3 ch. à c., tapis mur à mur partout, 2 salles de bains. Sous-sol complètement fini avec bar, tapis. Vaut une visite. (74-75)

AYLMER 11 MALBEC — Maison de deux étages comprenant 4 ch. à c., cuisine, salon, salle à manger, 1-1/2 salle de bains, abri d'auto, grand terrain. Prix réduit cause de transfert. (74-178)
Gilles Lauzon, rés: 663-1714

LUCERNE — Magnifiques terrains vacants d'une acre boisés et non boisés. Encore très bon choix de magnifiques vue sur les montagnes de la Gatineau. S'achètent avec \$1,500 de comptant et balance payable en 12 ans. Rues payées par le subdiviseur.
LOCAL A LOUER — Hull, boul. St-Joseph près de St-Raymond. Espace pour bureau et commerce avec grand stationnement. Occupation pour juin 1975. Construction neuve. Plan et détails au bureau. (74-267)
Serge Ménard, rés: 771-7230

PRET POUR LA CONSTRUCTION — Terrain de 31,000 pieds carrés avec 200 pieds de façade sur le lac Rhéaume. (74-215)

AMATEURS DE SKI — Très beau site à quelques minutes du Mont Cascades et d'Edelweiss et à seulement 3 milles d'Ottawa et Hull. Nouvelle bâtisse de 2 étages avec 4 ch. à c. Prix réduit. Demandez Michel Patry. (74-190)
Michel Patry, rés: 663-9906

HULL — Zonage R.H. Maison unifamiliale deux étages. Près du boul. St-Joseph et des Galeries de Hull. Solide construction. Beau terrain. Faites une offre. Georges (74-1010)

COTE D'AZUR — Magnifique terrain boisé avec services. Ne tardez pas, car ces terrains seront bientôt tous construits. (74-182)
Georges Lupien, rés: 776-4756

HULL — Maison 1-1/2 étage, très propre. 5 ch. à c., très grande cuisine-dînette, salon. Pour plus de renseignements, contactez Jean-Luc. (74-209)

PARC CHAMPLAIN LUCERNE — 3 ch. à c., salon, cuisine, 2 salles de bains, salle à manger, salle familiale, 2 foyers. Terrain 1-2 acre. Construction neuve. Le propriétaire est transféré au début de décembre. Pour visiter, appelez Jean-Luc. (74-254)
Jean-Luc Lemieux, rés: 668-3198

POUR PROFESSIONNELS BOUL. MONT-BLEU HULL — 4 ch. à c., salle familiale avec foyer, 2,200 pieds carrés de plancher, tapis de qualité, garage double. Beaucoup d'extra. Très bon prix. (74-202)

MONT-BLEU — Semi-détaché rue Des Pins, deux étages, 3 ch. à c., 1-1/2 salle de bains, très grand terrain clôturé. Prix raisonnable. Faut vendre, demandez Claude Bourdeau (74-243)
Claude Bourdeau, rés: 770-5007

HULL RUE CINQ MARS — Bungalow. Il faut vendre. Propriétaire déménage en dehors de la ville. Venez visiter et faites une offre. (74-235)

GATINEAU RUE GEORGE — Bungalow. (74-270)

GATINEAU RUE BADOIN — Bungalow. (74-167)
Gérald Sauvé, rés: 771-4180

RIVIERA 54 ROUEN — Bungalow 28 x 42, tapis partout, foyer, salle de jeux. Piscine chauffée. Beau terrain. Entourage paisible, circulation réduite au minimum. (74-253)
François Poirier, rés: 827-2032 80

Claude TESSIER & associés inc.
coursiers realtor du Québec
L'EQUIPE D'ACTION

HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366

VOUS REVEZ DE DEVENIR PROPRIETAIRE? — Voici votre chance \$1,500 comptant seulement et vous avez un quadrex. Pte-Gatineau, 3 c.c. Pour aussi peu que \$21,500.00. Appelez-moi pour une visite.
Alphé Boutin, 568-4059

AYLMER "WYCHWOOD" — Terrain vacant 50' x 100', services, prêt à construire. (74-547)
Edward Pilon, 777-9742

WRIGHTVILLE — Maison de 2 étages en brique, 4 c.c., très bonne construction, sous-sol, 7', chauffage à l'eau chaude. Bien clôturé, garage. Prix demandé \$30,000.00. (74-540)
Ghislain Landry, 827-0828

DESCHENE — Bungalow de 2 c.c., sur grand terrain. Le prix est très raisonnable. (74-469)
Marc Lafleur, 684-3445

GATINEAU — Semi-détaché de 3 c.c. avec abri d'auto, près d'un parc de la NCC, très propre, très bien paysager. (74-481)
Raymond Dziel, 771-3380

SECTEUR DE CHOIX — Tournaie, bungalow neuf 37' x 26' avec abri d'auto, 3 c.c., planchers de parquet bois franc. La cour donne sur le parc. (74-551)
Gérard Guénard, 777-1358

GATINEAU 157, boul. St-René ouest 663-7744 663-9225

TERRAIN, CHEMIN PERKINS — Prêt à construire, grandeur 100 x 200, pas de services. Peut aussi être divisé en deux terrains de 100 x 100. Prix \$6,500.00. (74-1278 MLS)
Robert Richard, 663-0197

TEMPLETON, RUE LAPRADE — Joli bungalow de 3 c.c., salle de bain avec coffeuse, tapis mur à mur partout, Cushion-floor dans la cuisine, tourbé à l'avant. Prix demandé \$29,500.00. (74-499)
Louise Charlebois, 568-1785

AUBAINE INCOMPARABLE CHEMIN MAYO — 204 acres en partie montagneuses avec beau ruisseau, maison de 2 c.c. Prix exceptionnel \$45,000.00. (74-549 MLS)
Robert Bédard, 986-8701

LAC SIMON — Domaine de 170 arpents comprenant 3 lacs ensemencés de 100,000 truites rouges et arc-en-ciel, plantation de 35,000 pins, possibilité de faire coupe de bois franc. Chemin bien nivelé parcourant le terrain. (74-1418 MLS)
Réjean Charlebois, 663-6631

COMMERCIAL 253, boul. St-Joseph Hull 770-5113

OPPORTUNITE D'AFFAIRES — Commerce de ferblanterie, ventilation, couvre-étal établi depuis 3 générations à Hull. Vendons le nom, tout l'équipement et serions prêts à accorder un bail pour les locaux adaptés. Bon chiffre d'affaires.
80

IMMEUBLES DU PORTAGE
M.L.S.
Courtière licenciée du Québec — M.L.S.
739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

RUE NOTRE-DAME HULL — Duplex en stuc, 2 logis de 2 c. à coucher, salon, cuisine. Garage double servant de remise. La moitié est louée. Visitez avec nous.

RUE ELIZABETH GATINEAU — Bungalow en brique, 3 c. à coucher, salon, cuisine, dinette. Salle de jeux au sous-sol. Abri d'auto. Très propre. Ne tardez pas.

OCASION D'AFFAIRES PIZZERIA PTE-GATINEAU — Equipement et recettes compris. Très achalandée. Renseignements au bureau.

70 ST-RAYMOND — Edifice commercial, 3 des 6 locaux sont loués à des commerces. Les autres en logis. Informez-vous.

EXCELLENT PLACEMENT — AU BORD DE L'OCEAN CLIMAT SOUS-TROPICAL — TERMES FACILES
André Richer, 776-6140 Valérie Doucet, 771-9609

Conrad Sigouin LTEE
771-6266

REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.

TEMPLETON — Bungalow 4 c.c., logis 2 c.c. au sous-sol. Bonne condition d'achat.

TOURNAIE — Terrain vacant 109' x 286'. Conditions d'achat idéales. Faites une offre.
Paul Williams, 663-2333

SOYEZ PATRON! — Auberge et taverne très achalandées à l'année. A 60 milles de Hull. Chasse, pêche, motoneige. Propriétaire considérera échange. Informez-vous.

\$1,000.00 COMPTANT — Maison en rangée, Gatineau, 3 c.c., salle de lavage, etc. Faites une offre.
Yves Patrice, 663-3371

61, GRENABLE, TOURNAIE — Bungalow brique et pierre, 3 c.c., salle à manger, terrain clôturé d'une haie de cèdres. Secteur paisible, près des services.

241, HENRI, GATINEAU — Split-level, 1,500' ca. 4 c.c., salle à manger, salle de jeux, bar et foyer. 2 salles de bains, garage double isolé, porte électrique. Plusieurs extras.
Gilles Desjardins, 778-2576

PRES DE LA RIVIERE — Wychwood, henrlock — grand terrain boisé pour construire la maison de vos rêves. Soyez prêt pour le printemps.

TOURNAIE, AVE GATINEAU — Terrain commercial 75 x 100 — Idéal pour petit commerce ou bureau d'affaires.
Rod. Bellemare, 827-2510

SPECULATEURS! — Analyse faite, ce 3 logis ne vous coûte rien pas un sou en occupant un des logis.

TRIPLEX — Centre-ville, logis principal 3 c.c., salon double — 2 logis 3 pièces chacun. Demande \$24,300.00
Rheal Bélanger, 777-1809

PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow 3 c.c., tapis mur à mur. Propriété en excellent état.

39, HADLEY — Secteur prestigieux. Bungalow-triplex. Revenu \$250 par mois au sous-sol, tapis mur à mur partout. Foyer. Comptant requis \$8,000.00.
Raymond Bastien, 770-5039

MAISON CANADIENNE — Rue Des Cèdres, Limbour, 3 c.c., salle à manger, 2 foyers, plancher bois franc. Toute neuve.

2 CHALETS HIVERSES — 50 acres avec petit lac privé, route provinciale à la porte. Otter Lake. Vraie aubaine.
Guy Morin, 771-3610 80

SERVICE IMMOBILIER TRANS QUÉBÉC

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

J. DAN BRUNET & fils limitée

COURTIER EN IMMEUBLE
REAL ESTATE BROKER
331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE.

770-9550

TRUST ROYAL
REALTOR

490 boul. St-Joseph, Hull 770-9221
Ouvert tous les jours de 9 à 9 samedi de 9 à 4

GATINEAU 570 FILIATREAU — Très joli bungalow de 2 ans, comprenant 3 ch. à c., tapis mur à mur partout, 2 salles de bains. Sous-sol complètement fini avec bar, tapis. Vaut une visite. (74-75)

AYLMER 11 MALBEC — Maison de deux étages comprenant 4 ch. à c., cuisine, salon, salle à manger, 1-1/2 salle de bains, abri d'auto, grand terrain. Prix réduit cause de transfert. (74-178)
Gilles Lauzon, rés: 663-1714

LUCERNE — Magnifiques terrains vacants d'une acre boisés et non boisés. Encore très bon choix de magnifiques vue sur les montagnes de la Gatineau. S'achètent avec \$1,500 de comptant et balance payable en 12 ans. Rues payées par le subdiviseur.
LOCAL A LOUER — Hull, boul. St-Joseph près de St-Raymond. Espace pour bureau et commerce avec grand stationnement. Occupation pour juin 1975. Construction neuve. Plan et détails au bureau. (74-267)
Serge Ménard, rés: 771-7230

PRET POUR LA CONSTRUCTION — Terrain de 31,000 pieds carrés avec 200 pieds de façade sur le lac Rhéaume. (74-215)

AMATEURS DE SKI — Très beau site à quelques minutes du Mont Cascades et d'Edelweiss et à seulement 3 milles d'Ottawa et Hull. Nouvelle bâtisse de 2 étages avec 4 ch. à c. Prix réduit. Demandez Michel Patry. (74-190)
Michel Patry, rés: 663-9906

HULL — Zonage R.H. Maison unifamiliale deux étages. Près du boul. St-Joseph et des Galeries de Hull. Solide construction. Beau terrain. Faites une offre. Georges (74-1010)

COTE D'AZUR — Magnifique terrain boisé avec services. Ne tardez pas, car ces terrains seront bientôt tous construits. (74-182)
Georges Lupien, rés: 776-4756

HULL — Maison 1-1/2 étage, très propre. 5 ch. à c., très grande cuisine-dînette, salon. Pour plus de renseignements, contactez Jean-Luc. (74-209)

PARC CHAMPLAIN LUCERNE — 3 ch. à c., salon, cuisine, 2 salles de bains, salle à manger, salle familiale, 2 foyers. Terrain 1-2 acre. Construction neuve. Le propriétaire est transféré au début de décembre. Pour visiter, appelez Jean-Luc. (74-254)
Jean-Luc Lemieux, rés: 668-3198

POUR PROFESSIONNELS BOUL. MONT-BLEU HULL — 4 ch. à c., salle familiale avec foyer, 2,200 pieds carrés de plancher, tapis de qualité, garage double. Beaucoup d'extra. Très bon prix. (74-202)

MONT-BLEU — Semi-détaché rue Des Pins, deux étages, 3 ch. à c., 1-1/2 salle de bains, très grand terrain clôturé. Prix raisonnable. Faut vendre, demandez Claude Bourdeau (74-243)
Claude Bourdeau, rés: 770-5007

HULL RUE CINQ MARS — Bungalow. Il faut vendre. Propriétaire déménage en dehors de la ville. Venez visiter et faites une offre. (74-235)

GATINEAU RUE GEORGE — Bungalow. (74-270)

GATINEAU RUE BADOIN — Bungalow. (74-167)
Gérald Sauvé, rés: 771-4180

RIVIERA 54 ROUEN — Bungalow 28 x 42, tapis partout, foyer, salle de jeux. Piscine chauffée. Beau terrain. Entourage paisible, circulation réduite au minimum. (74-253)
François Poirier, rés: 827-2032 80

Claude TESSIER & associés inc.
coursiers realtor du Québec
L'EQUIPE D'ACTION

HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366

VOUS REVEZ DE DEVENIR PROPRIETAIRE? — Voici votre chance \$1,500 comptant seulement et vous avez un quadrex. Pte-Gatineau, 3 c.c. Pour aussi peu que \$21,500.00. Appelez-moi pour une visite.
Alphé Boutin, 568-4059

AYLMER "WYCHWOOD" — Terrain vacant 50' x 100', services, prêt à construire. (74-547)
Edward Pilon, 777-9742

WRIGHTVILLE — Maison de 2 étages en brique, 4 c.c., très bonne construction, sous-sol, 7', chauffage à l'eau chaude. Bien clôturé, garage. Prix demandé \$30,000.00. (74-540)
Ghislain Landry, 827-0828

DESCHENE — Bungalow de 2 c.c., sur grand terrain. Le prix est très raisonnable. (74-469)
Marc Lafleur, 684-3445

GATINEAU — Semi-détaché de 3 c.c. avec abri d'auto, près d'un parc de la NCC, très propre, très bien paysager. (74-481)
Raymond Dziel, 771-3380

SECTEUR DE CHOIX — Tournaie, bungalow neuf 37' x 26' avec abri d'auto, 3 c.c., planchers de parquet bois franc. La cour donne sur le parc. (74-551)
Gérard Guénard, 777-1358

GATINEAU 157, boul. St-René ouest 663-7744 663-9225

TERRAIN, CHEMIN PERKINS — Prêt à construire, grandeur 100 x 200, pas de services. Peut aussi être divisé en deux terrains de 100 x 100. Prix \$6,500.00. (74-1278 MLS)
Robert Richard, 663-0197

TEMPLETON, RUE LAPRADE — Joli bungalow de 3 c.c., salle de bain avec coffeuse, tapis mur à mur partout, Cushion-floor dans la cuisine, tourbé à l'avant. Prix demandé \$29,500.00. (74-499)
Louise Charlebois, 568-1785

AUBAINE INCOMPARABLE CHEMIN MAYO — 204 acres en partie montagneuses avec beau ruisseau, maison de 2 c.c. Prix exceptionnel \$45,000.00. (74-549 MLS)
Robert Bédard, 986-8701

LAC SIMON — Domaine de 170 arpents comprenant 3 lacs ensemencés de 100,000 truites rouges et arc-en-ciel, plantation de 35,000 pins, possibilité de faire coupe de bois franc. Chemin bien nivelé parcourant le terrain. (74-1418 MLS)
Réjean Charlebois, 663-6631

COMMERCIAL 253, boul. St-Joseph Hull 770-5113

OPPORTUNITE D'AFFAIRES — Commerce de ferblanterie, ventilation, couvre-étal établi depuis 3 générations à Hull. Vendons le nom, tout l'équipement et serions prêts à accorder un bail pour les locaux adaptés. Bon chiffre d'affaires.
80

IMMEUBLES DU PORTAGE
M.L.S.
Courtière licenciée du Québec — M.L.S.
739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

RUE NOTRE-DAME HULL — Duplex en stuc, 2 logis de 2 c. à coucher, salon, cuisine. Garage double servant de remise. La moitié est louée. Visitez avec nous.

RUE ELIZABETH GATINEAU — Bungalow en brique, 3 c. à coucher, salon, cuisine, dinette. Salle de jeux au sous-sol. Abri d'auto. Très propre. Ne tardez pas.

OCASION D'AFFAIRES PIZZERIA PTE-GATINEAU — Equipement et recettes compris. Très achalandée. Renseignements au bureau.

70 ST-RAYMOND — Edifice commercial, 3 des 6 locaux sont loués à des commerces. Les autres en logis. Informez-vous.

EXCELLENT PLACEMENT — AU BORD DE L'OCEAN CLIMAT SOUS-TROPICAL — TERMES FACILES
André Richer, 776-6140 Valérie Doucet, 771-9609

Conrad Sigouin LTEE
771-6266

REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.

TEMPLETON — Bungalow 4 c.c., logis 2 c.c. au sous-sol. Bonne condition d'achat.

TOURNAIE — Terrain vacant 109' x 286'. Conditions d'achat idéales. Faites une offre.
Paul Williams, 663-2333

SOYEZ PATRON! — Auberge et taverne très achalandées à l'année. A 60 milles de Hull. Chasse, pêche, motoneige. Propriétaire considérera échange. Informez-vous.

\$1,000.00 COMPTANT — Maison en rangée, Gatineau, 3 c.c., salle de lavage, etc. Faites une offre.
Yves Patrice, 663-3371

61, GRENABLE, TOURNAIE — Bungalow brique et pierre, 3 c.c., salle à manger, terrain clôturé d'une haie de cèdres. Secteur paisible, près des services.

241, HENRI, GATINEAU — Split-level, 1,500' ca. 4 c.c., salle à manger, salle de jeux, bar et foyer. 2 salles de bains, garage double isolé, porte électrique. Plusieurs extras.
Gilles Desjardins, 778-2576

PRES DE LA RIVIERE — Wychwood, henrlock — grand terrain boisé pour construire la maison de vos rêves. Soyez prêt pour le printemps.

TOURNAIE, AVE GATINEAU — Terrain commercial 75 x 100 — Idéal pour petit commerce ou bureau d'affaires.
Rod. Bellemare, 827-2510

SPECULATEURS! — Analyse faite, ce 3 logis ne vous coûte rien pas un sou en occupant un des logis.

TRIPLEX — Centre-ville, logis principal 3 c.c., salon double — 2 logis 3 pièces chacun. Demande \$24,300.00
Rheal Bélanger, 777-180

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

Stan Wren
IMMEUBLES-REALTIES
777-8150

FERME POUR LA PERIODE DES FETES

Nos meilleures vœux à tous nos clients et nos amis

G. LEMAY Construction

BUNGALOWS NEUFS

COTE D'AZUR (Touraine) et

POINTE-GATINEAU
Prix à partir de \$36,500.00

3 chambres à coucher - Briques et aluminium

MAISONS MODELES OUVERTES AUX DEUX ENDROITS

Pour renseignements
Côte D'Azur: 771-6694
Pointe-Gatineau: 770-4703

J. D'AMOUR, Courtier

DUPUIS Enrg
IMMEUBLES-REALTOR
123 2e AVENUE
GATINEAU
663-2461

EMPRES-SEZ-VOUS D'ACHETER
L'AU-MENTATION! Nous avons un grand choix de propriétés à vous offrir, soit dans uni-familiales bi-familiales ou multifamiliales, dans Gatineau, Pte-Gatineau, Hull, Touraine etc. Consultez-nous, sans obligation.

ROLAND SAUMIER
COURTIER • REALTOR
770-7760
91 AMHERST HULL

POSSESSION IMMEDIATE
Templeton rue Bérubé, bungalow de 5 chambres à coucher, salle de jeux, 2 salles de bains, tapis de qualité partout, terrain clôturé, une aubaine à ne pas manquer.

PAULINE DUPUIS, 663-4335

GATINEAU Secteur de choix, très beau semi-détaché, 3 chambres à coucher, grandes pièces, salle de jeux au sous-sol, terrain paysager. S'achète avec léger comptant. Possession immédiate.

Lorraine Saumure, 663-2141

MESDAMES, AIMERIEZ VOS AVOIR VOTRE PROPRIETE COMMERCIE Gatineau, très bon commerce de lingerie et variétés et 4 logis dont 3 de 1 chambre à coucher, et un de 3 chambres à coucher. Inventaire et équipement complet - bon revenu; pour renseignements: **Odette Chartrand, 771-5509**

Immeubles

AGA

Gérald Perron, courtier-realtor
398 Maio, Gatineau
663-2494

GATINEAU Secteur résidentiel, bungalow en brique et pierre 3 c.c., sous-sol fini, abri d'auto. Aubaine Informez-vous **Mme Grenier, 663-8572**

GATINEAU Une vraie aubaine pour l'homme bricoleur, bungalow prix \$19,000, 3 grandes c.c., cuisine moderne, salle de bains en céramique, intérieur moderne, il ne reste que l'extérieur à refaire; s'achète avec seulement \$1,500 acompte.

Roland Gauthier, 663-5980

RUE ST-LUC GATINEAU Venez visiter cette jolie maison en rangée de 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, grande cuisine, très propre et bien décorée. A \$18,500 c'est une aubaine qu'il ne faut pas manquer.

Nicole Poirier, 663-9453

GATINEAU Spacieux bungalow tout brique, 3 c.c., sous-sol entièrement fini avec bar, très propre, bien décoré, garage chauffé. Beau quartier tranquille. Pour plus d'informations **Pierrette Laffleur, 663-5196**

TOURNAINE Il faut voir cette jolie maison de 3 c.c., très grandes pièces; peut s'acheter avec seulement \$1,500 comptant. Une offre est à faire. Pour informations **Mme Prud'homme, 663-8572**

GATINEAU Spacieux bungalow de 4 c.c., salon, cuisine, salle à manger, sous-sol fini avec foyer. Une visite s'impose. Pour plus d'informations **Gaétane Huneault, 663-2304**

TRUST GENERAL courtier hull 771-3227

PTE-GATINEAU RUE ROBINSON - Bungalow, brique et aluminium 2 ans; cuisine et cuisinette avec porte patio, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur; prises pour laveuse et sècheuse; sous-sol à la grandeur.

PERKINS R.R. 2 - St-Pierre; bungalow de 3 chambres; propriété très propre, longe la rivière Petite Blanche.

Mme H. Mongeon, 663-5565

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

LES IMMEUBLES UNIVERSELS ENRG
407 Principale, Gatineau
663-1889 663-2224

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION! Bungalows neufs à Templeton. 3 ch. à c.; quartier résidentiel, prix de \$31,000 à \$34,950. Profitez de l'occasion.
Pierre Filteau, 663-5161
Guy Lacroix, 663-1889

A. MERCIER
Immeubles Realtor
183, boul. Gamelin, Hull
770-0390

AUBAINE
Aylmer, bungalow de 6 pièces, grand sous-sol. Garage attache construit en 1972. Demande \$32,000, s'achète avec \$2,000 comptant initial. Visitez-le et faites une offre.

A. Mercier, courtier, 770-0390

PHIL THIBAudeau
Immeubles Enrg. - Realtor
283, boul. Maloney-est, Gatineau
663-3635 663-3956

GATINEAU 5 logis, revenu annuel intéressant. Logis principal de 3 ch. à c., 4 logis de 1 ch. à c. Pour informations: **Paul Giroux, 663-5588**

GATINEAU Rue Hillview, bungalow, 3 ch. à c., salon, cuisine, dinette, air climatisé. En parfait état.

André Thibaut, 643-1645

ROLAND SAUMIER
COURTIER • REALTOR
770-7760
91 AMHERST HULL

DUPLIX 31 rue Lavigne, Hull. Très bonne construction. Seulement \$28,000.

Raymond Larocque, 770-2749

CHOIX DE MAISONS NEUVES Nous avons de très jolis bungalows à partir de \$28,800, avec ou sans salle à manger. Tapis partout. Venez voir.

TERRAIN POUR 16 LOGIS
Tout construit autour. C'est le dernier terrain de libre. Très plat. Seulement \$10,000 comptant et la balance plus tard. Offre à ne pas manquer.
Roland Saumier, 684-2909

CLAUDE BRAZEAU
Immeubles Enrg.
400 St-Jean Gatineau
663-6623
663-7793

TEMPLETON Rue Dubuc, maison modèle ouverte de 1 à 4 p.m. tous les jours, excellent choix.

RUE PARENT Templeton; disponibles immédiatement. 2 jolis bungalows neufs, financés à 10 pour cent.

GATINEAU Rue Tessier, bungalow de 3 ch. à c. Frais peinturé, très propre. Prix raisonnable.
Claude Brazeau, 663-6623

GATINEAU Rue Jogues, maison de 5 ch. à c. avec revenu. Logez-vous à bon marché.

GATINEAU Rue Longview, bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. Très central.
Mme P. Gandy, 663-0538

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

Nous offrons des 1ères et 2es hypothèques à 9 1/2% à Pineview Court.

Prix à partir de **\$34,450**

Acomptes aussi bas que **\$1,725** pour une bonne aubaine de maison

Composez **745-9851**

VISITEZ SUR SEMAINE -1h à 8h, p.m.

FINS DE SEMAINE -12 à 6h p.m.

Demandez:

BILL -749-3686
GLADYS -741-2357

PENTAGON REALTY
612, ch. de Montréal 745-0321

TRUST GENERAL courtier hull 771-3227

PTE-GATINEAU RUE ROBINSON - Bungalow, brique et aluminium 2 ans; cuisine et cuisinette avec porte patio, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur; prises pour laveuse et sècheuse; sous-sol à la grandeur.

PERKINS R.R. 2 - St-Pierre; bungalow de 3 chambres; propriété très propre, longe la rivière Petite Blanche.

Mme H. Mongeon, 663-5565

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER
A QUI LA CHANCE? 4 logis à vendre, 1 logis libre immédiatement. \$35,500 comptant \$10,000. Près de toutes commodités. 684-8816.

GATINEAU n'gaw, prix réduit, s'achète des plus facilement, construction 1973. Pour de plus amples renseignements contactez G. Amyot, représentant pour J. Dan Brunet et Fils Ltée, courtiers, 770-9605.

GATINEAU, semi détaché, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, faut vendre. Demande \$19,000. J.G. Hamel, 663-7897 - 778-2443 A.E. LePage Immeubles Westmount Realites Limited.

JATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, libre \$225, 663-7744 ou 827-2437.

GATINEAU, triplex, construction récente, brique, chauffage à eau chaude, 663-4349.

HULL 58 Charlevoix, libre 1er février, 771-4363.

JOYEUX NOEL et Bonne Année, téléphonez-nous après le 5 janvier, MacIntyre Realites, 827-0621.

LUCERNE, Parc Champlain, bungalow de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains et plusieurs suppléments. Terrain boisé d'une demi-acre, garage double, \$59,900. Ferme, 776-4408.

MAISON dans Cedarvale, 4 milles d'Aylmer, 1 mille de la route 8, 3 chambres à coucher, avec appartement attaché de 2 chambres à coucher, chauffage central, 300 pieds de la rivière, avec chemin privé. Vente privée, 684-3159.

MAISON de vile, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, clôturée, tournée, \$23,500. 568-1509.

MAISON semi-détaché, 3 CHARES à coucher, 1 1/2 salle de bains, belle pelouse et arbres, Projet du Barry, \$26,000 ou meilleure offre. 731-8164 après 6 heures. 568-2285.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CHEMIN NAVAN, maison avec 2 acres de terrain, garage. Pres église, école. Prix demandé \$22,000. 824-4305.

CLARENCE CREEK
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, moins de 5 ans. Terrain de 100' x 150'. Demande \$34,000, appelez Guy Letellier 737-4201, R. Cholkan and Co. Ltée. Realtor, 722-8394.

LIMOSES 3 chambres à coucher, 1-443-3121.

RENÉ D. LAPOINTE
COURTIER
355, CH. DE MONTREAL VANIER, 745-0006

CHEMIN NAVAN Pres de Blackburn Hamlet, 10' acres de terrain, avec les services d'aqueduc. Appelez: **René D. Lapointe, 568-3049**

ELMVALE ACRES Maison de 5 c.c., sur terrain de 112 x 133, foyer naturel, tapis et draperies inclus.
René D. Lapointe, 568-3049

ROCKLAND Rue St-Jacques, Bungalow neuf, 3 ch. à cou., salle à manger, foyer naturel, terrain 75 x 100. Aucune hypothèque.
Rhéal Simard, 749-1966

\$2,000 COMPTANT 3 logis, sur terrain double, 232 ch. Marier.
Rhéal Simard, 749-1966

RUE MORIN Semi-détaché, 4 ch. à cou., garage, chauffage à l'eau. Hypothèque à 9 1/2 pour cent \$290 P.I.T.
André Landreville, 236-8037

BEACON HILL Construction Campeau, 3 ch. à cou., première hypothèque à 10 pour cent pour la vie. Seulement \$195 P.I.T.
André Landreville, 236-8037

LEO P. LACOMBE
courtier-realtor
777-6557

TOURNAINE 14, rue Richard, près de l'avenue Gatinéau. Bungalow-duplex, brique et aluminium, 29 x 40. 3 et 1 ch. à c., porte patio dans cuisine. Revenu de \$170 par mois. Construction impeccable. Il faut voir.

CLAUDE BRAZEAU
Immeubles Enrg.
400 St-Jean Gatineau
663-6623
663-7793

TEMPLETON Rue Dubuc, maison modèle ouverte de 1 à 4 p.m. tous les jours, excellent choix.

RUE PARENT Templeton; disponibles immédiatement. 2 jolis bungalows neufs, financés à 10 pour cent.

GATINEAU Rue Tessier, bungalow de 3 ch. à c. Frais peinturé, très propre. Prix raisonnable.
Claude Brazeau, 663-6623

GATINEAU Rue Jogues, maison de 5 ch. à c. avec revenu. Logez-vous à bon marché.

GATINEAU Rue Longview, bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. Très central.
Mme P. Gandy, 663-0538

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

Nous offrons des 1ères et 2es hypothèques à 9 1/2% à Pineview Court.

Prix à partir de **\$34,450**

Acomptes aussi bas que **\$1,725** pour une bonne aubaine de maison

Composez **745-9851**

VISITEZ SUR SEMAINE -1h à 8h, p.m.

FINS DE SEMAINE -12 à 6h p.m.

Demandez:

BILL -749-3686
GLADYS -741-2357

PENTAGON REALTY
612, ch. de Montréal 745-0321

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PROJET RIVIERA Touraine, bungalow 2 ans, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 125. Tourbé, clôturé. 771-0997.

VENTE PRIVEE, Templeton boul St-René, bungalow neuf, 2 modèles de 3 chambres à coucher, termes de financement facile. 777-9935.

3 LOGIS, 35, Roussillon; 2 logis 2 chambres; 1 logis 1 chambre. Informations 776-1888 entre midi et 7 p.m.

16 APPARTEMENTS, à vendre, dans Hull. 729-1749.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CHEMIN NAVAN, maison avec 2 acres de terrain, garage. Pres église, école. Prix demandé \$22,000. 824-4305.

CLARENCE CREEK
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, moins de 5 ans. Terrain de 100' x 150'. Demande \$34,000, appelez Guy Letellier 737-4201, R. Cholkan and Co. Ltée. Realtor, 722-8394.

LIMOSES 3 chambres à coucher, 1-443-3121.

RENÉ D. LAPOINTE
COURTIER
355, CH. DE MONTREAL VANIER, 745-0006

CHEMIN NAVAN Pres de Blackburn Hamlet, 10' acres de terrain, avec les services d'aqueduc. Appelez: **René D. Lapointe, 568-3049**

ELMVALE ACRES Maison de 5 c.c., sur terrain de 112 x 133, foyer naturel, tapis et draperies inclus.
René D. Lapointe, 568-3049

ROCKLAND Rue St-Jacques, Bungalow neuf, 3 ch. à cou., salle à manger, foyer naturel, terrain 75 x 100. Aucune hypothèque.
Rhéal Simard, 749-1966

\$2,000 COMPTANT 3 logis, sur terrain double, 232 ch. Marier.
Rhéal Simard, 749-1966

RUE MORIN Semi-détaché, 4 ch. à cou., garage, chauffage à l'eau. Hypothèque à 9 1/2 pour cent \$290 P.I.T.
André Landreville, 236-8037

BEACON HILL Construction Campeau, 3 ch. à cou., première hypothèque à 10 pour cent pour la vie. Seulement \$195 P.I.T.
André Landreville, 236-8037

LEO P. LACOMBE
courtier-realtor
777-6557

TOURNAINE 14, rue Richard, près de l'avenue Gatinéau. Bungalow-duplex, brique et aluminium, 29 x 40. 3 et 1 ch. à c., porte patio dans cuisine. Revenu de \$170 par mois. Construction impeccable. Il faut voir.

CLAUDE BRAZEAU
Immeubles Enrg.
400 St-Jean Gatineau
663-6623
663-7793

TEMPLETON Rue Dubuc, maison modèle ouverte de 1 à 4 p.m. tous les jours, excellent choix.

RUE PARENT Templeton; disponibles immédiatement. 2 jolis bungalows neufs, financés à 10 pour cent.

GATINEAU Rue Tessier, bungalow de 3 ch. à c. Frais peinturé, très propre. Prix raisonnable.
Claude Brazeau, 663-6623

GATINEAU Rue Jogues, maison de 5 ch. à c. avec revenu. Logez-vous à bon marché.

GATINEAU Rue Longview, bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. Très central.
Mme P. Gandy, 663-0538

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

Nous offrons des 1ères et 2es hypothèques à 9 1/2% à Pineview Court.

Prix à partir de **\$34,450**

Acomptes aussi bas que **\$1,725** pour une bonne aubaine de maison

Composez **745-9851**

VISITEZ SUR SEMAINE -1h à 8h, p.m.

FINS DE SEMAINE -12 à 6h p.m.

Demandez:

BILL -749-3686
GLADYS -741-2357

PENTAGON REALTY
612, ch. de Montréal 745-0321

MEILLEURS VOEUX

A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

La Direction et le Personnel

PENTAGON REALTY
612, ch. de Montréal 745-0321

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

ROCKLAND, ONTARIO
LOMER LEFEBVRE
AGENT
TEL.: 1-613-762-6664

ROCKLAND RUE NOTRE-DAME - Lot 66 x 132, desservi par les égouts de la ville. Quelques arbres. Dans un secteur très restreint. On demande \$11,000.

ROCKLAND RUE WALLACE - 58 x 175, eau par la ville. On demande \$7,000

ROCKLAND - pour maison, ferme, terrain, chalet. Terrain pour subdivision ou autre. Communiquez avec: **Lomer Lefebvre Agent, Albert Gale Agencies Ltd**
Tél. 1-613-762-6664 Rockland, Ont. 81

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

MAISON NEUVE, 3 chambres à coucher, possession immédiate, 30 minutes d'Ottawa, 613-445-5328.

WENDOVER, triplex, centre village, information 613-673-5292.

TITLEY INC.
Courtiers en immeuble
1427, ch. Ogilvie
741-5000

LABRANCHE
REALTY LIMITEE COURTIER
25, CH. DE MONTREAL VANIER
741-3940

LAURIER EST Commercial, en brique, 6 logis de 5 c.c. 1 de 1 c.c. chauffé, eau chaude, revenu \$900 par mois. Falar-deau, 746-1116

ROCKLAND Bungalow en brique 30 x 40, garage attenant, 3 c.c. salon, salle à manger, tapis mur à mur, lot de 71 x 140 avec jardins de fleurs.
Gregory J. Luch, 741-3940

CHATEAU VANIER \$3,000. comptant. Grand condominium, 2 c.c. poêle, réfrigérateur, Richard A. Laplante, 1-487-2414

VANIER 7 logis en brique, revenu de \$14,460.00 par année. \$115,000 avec termes. Labranche, 745-3753

\$5,000 COMPTANT beau split-level neuf, à Bourget, avec 11 acres de terrain, Jacques Crête, 822-2330

"TOWNHOUSE" 4 c.c. salon avec salle à manger, grande cuisine, 1 1/2 salle de bains sous-sol et garage inclus. \$34,900. avec termes. Paul W. Crête, 749-2290

"PENTHOUSE" Château Vanier, 3 c.c. 1 1/2 salle de bains, salon, grand patio, stationnement. Seulement \$41,500. Angela Goyette, 749-8579

OUVERT: 9:00 A.M. A 8:30 P.M.

83 TERRAINS A VENDRE

COTE D'AZUR, terrains résidentiels de 7,000 pieds carrés et plus. J. D'Amour courtier, 771-6694.

COTE D'AZUR, terrain 100 x 200, \$8,200. 770-0141.

COTE D'AZUR, Touraine, rue Jean Les Pins, 3 terrains adjacents, \$11,000. chacun. 771-7528.

LIMBOUR, boisé, services, rue pavée, offre raisonnable acceptée. 770-1680.

LIMBOUR, terrains de 6,000 à 18,000 pieds carrés. Tous les services. \$1,500 comptant. Balance en 3 ans. 827-0391.

LUCERNE - Magnifique terrains vacants d'une acre, boisé et non boisé. Très bons choix. Magnifique vue sur les montagnes de la Gatineau. S'achètent avec seulement \$100,000 comptant et balance payable en 12 ans. Rues pavées par le subdiviseur. Serge Ménard, résidence 771-7230 bureau 770-9221.

MONT-BLEU, 298-300-302, rue Lévis, lot avec vue panoramique, montagnes de la Gatineau, après 5h. 771-6378.

83 TERRAINS A VENDRE

ESPACE DE BUREAU DEMANDE
Environ 500 pieds carrés
CENTRE-VILLE DE HULL
S'ADRESSER A
M. GAETAN CABANA
JOURNAL LE DROIT
375, RUE RIDEAU,
OTTAWA, Ontario
K1N 5Y7

la société d'aménagement de la ferme limbour

TOURNAINE 827-0391

DES LOTS DE CHOIX SUR UN SITE EXCEPTIONNEL UN DEVELOPPEMENT CONTROLE A PROXIMITE DES EQUIPEMENTS PUBLICS

225 lots de 6 000 à 18 000 pi.² services installés \$1 500 comptant, balance 3 ans électricité et tél. sous-terrains bas taux d'intérêt

FERME LIMBOUR

83 TERRAINS A VENDRE

83 TERRAINS A VENDRE

83 TERRAINS A VENDRE

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

ROCKLAND, ONTARIO
LOMER LEFEBVRE
AGENT
TEL.: 1-613-762-6664

ROCKLAND RUE NOTRE-DAME - Lot 66 x 132, desservi par les égouts de la ville. Quelques arbres. Dans un secteur très restreint. On demande \$11,000.

ROCKLAND RUE WALLACE - 58 x 175, eau par la ville. On demande \$7,000

ROCKLAND - pour maison, ferme, terrain, chalet. Terrain pour subdivision ou autre. Communiquez avec: **Lomer Lefebvre Agent, Albert Gale Agencies Ltd**
Tél. 1-613-762-6664 Rockland, Ont. 81

83 TERRAINS A VENDRE

PLAISANCE, 3 terrains de 10 acres, \$5,500. chacun, \$500 comptant, et \$40 par mois, 771-6402 entre 6 et 8 h p.m.

TERRAIN 75 x 100, services inclus, cause départ, 771-6140.

TERRAIN 3,327 pieds carrés, centre Masson, \$2,000 ou meilleure offre, 819-986-5698.

TOURNAINE beau terrain plat, environ 40,000 pieds carrés, termes faciles, 731-4272.

TOURNAINE route 307, terrains vacants de 40 pieds carrés et plus, boisés, très beaux. Prêts pour construction. Prix \$7,000, s'achètent à 25 pour cent comptant, balance termes faciles. Serge Ménard, résidence 771-7230 bureau 770-9221.

1 ACRE boisé, 5 minutes de Hull, près du chemin de la mine 770-2099.

84 FERMES A VENDRE

PARTICULIER vend ferme 45 minutes d'Ottawa, vallée de la Gatineau, terrain de 80 acres, ruisseau, chute d'eau, maison habitable, \$65,000. \$25,000 comptant. Soir 1-819-422-3391.

FERMES DEMANDEES
Tous genres de fermes, opérationnelles ou non. Endroit pour villégiature, etc. Toutes dimensions requises. Clients requièrent pour imprimés 75. Echanges considérés.
778-2443

A.E. LE PAGE
IMMEUBLES-REALTOR-COURTIER
Centre d'achats Place Cartier, Hull

85 MAISONS MOBILES

CHOIX DE MAISONS mobiles neuves et usagées, installées dans parc bien aménagé. 771-0079 Maisons Mobiles Riviera.

MAISON MOBILES Le Marquis, 806, boul. Maloney, 663-2419.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

VENTE RAPIDE, commerce, cadeaux, variétés. Loyer \$175. Inventaire \$400. Stock, marchandise \$2,000, ou plus, avec crédit sans intérêt. 770-2903.

93 BUREAUX DEMANDES

ESPACE DE BUREAU DEMANDE
Environ 500 pieds carrés
CENTRE-VILLE DE HULL
S'ADRESSER A
M. GAETAN CABANA
JOURNAL LE DROIT
375, RUE RIDEAU,
OTTAWA, Ontario
K1N 5Y7

83 TERRAINS A VENDRE

ESPACE DE BUREAU DEMANDE
Environ 500 pieds carrés
CENTRE-VILLE DE HULL
S'ADRESSER A
M. GAETAN CABANA
JOURNAL LE DROIT
375, RUE RIDEAU,
OTTAWA, Ontario
K1N 5Y7

97 BUREAUX A LOUER

ATTENTION DOCTEURS, DENTISTES, PROFESSIONNELS
CHEZ MONTFORT Manor, bureaux à louer, à partir de 500 pieds carrés et plus. A côté de l'hôpital Montfort, pour informations, appelez Joe Rached, 749-7951 ou 741-2390.

ATTENTION professionnels! Excellent choix de bureaux modernes, air climatisé; sur les boul. St-Joseph et Mont-Bleu. Occupation janvier et février 1975. 1,000 à 15,000 pieds carrés, disponible. Pour détails appelez Conrad Sigouin Ltée., realtor, 26 St-Raymond, Hull, 771-8290.

BOL. ST-JOSEPH, 40 P.C. \$150 par mois. Immeubles du Progrès Inc. 770-4912.

crepare la
Montagne, Hull, 1,400 pieds à louer, bon placement pour professionnel. 776-1323.

ESPACE DE LBRE EMc
Placement central, 100, Gloucester. Tous les services y compris nettoyage et climatisation. 700 pi. c. Libre le 1er décembre. 300 pieds carrés libres le 1er janvier. Natel Entreprises, 827-4220.

GATINEAU, boul. Maloney, face au centre d'achats, 300 à 1,500 pieds carrés de disponible. Chauffage, éclairé, air climatisé. S'adresser, M. Joly, agent Conrad Sigouin, Ltée. Realtor, 771-6286, 663-3233.

RUE NICOLET, près des Galeries de Hull, 1,800 pi. car. à louer, sur 2 planchers, idéal pour bureaux de professionnel, agent d'assurances, etc... Paul Brunet Immeubles Ltée, Marius Gendreau, 771-7421 ou 684-3604.

1,000 PIEDS CARES bul. St-Joseph, Hull. Inklus équipement de bureau. Libre le 1er janvier. Loyer à discuter. Cause déménagement. Jean-Louis Garneau, 771-7721, 827-0566.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

ENTREPOT 935 pieds carrés, 139 boul. Lorrain, Templeton, 663-1236.

35 GAMELIN, Hull, 700 pieds carré, chauffé, éclairé, air conditionné, 66-902 - 568-1827.

99 COMMERCES A LOUER

IBRE 1er JANVIER
Magasin climatisé de 16,000 pieds carrés. Situé sur le boulevard St-Laurent, dans un petit centre commercial ayant amplement de stationnement gratuit. \$7.50 le pied. 741-3416 ou 741-2683.

LOCAL LIBRE, pour bureau ou commerce, boul. St-Joseph, 771-2711.

RESTAURANT, tout équipé, très achalandé, boul. Lorrain, Templeton, 776-1787.

SALON de coiffure à louer ou à vendre. 770-3836 ou 776-4551.

103 COMMERCES A VENDRE

ENTREPOT 4,000 pi. ca. Hull, 233-1929.

LOUERAIS sous-sol de maison privée pour tous genres d'entreposage, 771-8973.

PARC USTRIEL Richelieu, 2 sections de 3,600 pi. ca. à louer. Portes électriques. Paul Brunet Immeubles Ltée, Marius Gendreau 771-7421 ou 684-3604.

103 COMMERCES A VENDRE

COMMERCES LICENCIÉ, établi de puis-à-nous, tout équipé avec camion, prix à discuter. Groceria Racicot 260 St-André, Gatineau. 663-3372 ou 663-4387.

EDIFICE commercial à vendre ou à louer, 2 étages, en brique, près Place du Portage, libre immédiatement. 139 Principale, Hull, 771-5312.

GARAGE concessionnaire. Bon chiffre d'affaires. Prière d'écrire à boîte 138, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

HOTEL de campagne, licenciée au complet, capacité 200 personnes, 11 chambres, 40 milles de la Capitale. Termes faciles. Vente privée. Pas d'agents. 777-4895

RESTA U A NT intérieur et "take out", équipement, matériel complet. Meilleure offre. 777-0919.

TABAGIE, prix iae pour vente rapide. 770-9749.

114 CHALETS A LOUER

LAC STE-MARE, demandez M. Demers, 643-1111 -

126 CAMPING

M. ROBERT ST-LOUIS, 456, rue Viger, Gatineau. Que Vous vous méritiez deux laissez-passer pour le tournoi de hockey Midget Kiwanis de Hull et aussi la chance de gagner un voyage pour deux à Paris. Vous avez 48 heures pour réclamer votre billet au comptoir des Annonces classées. Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

129 CHASSE ET PECHE

CARABINE Winchester Cooy, calibre 22, Bolt Action, crosse Monte-Carlo, excellente condition. 777-5181.

130 SKI

BOTTINES de ski, Novas, 1 an d'usage, pointure 8, \$45, 770-4444.

BOTTINES de ski, presque neuves, 8 1-2 homme, \$35, 777-8158.

EQUIPEMENT de ski, (skis, bottes, bâtons), pointure 5 1-2-6, 777-7921 après 5h.

SKI METAL Fisher 208 cm. Fixations Marker, bottes Tyrol 10 1-2 pour homme. Excellent état. Moitié prix. Cause maladie. 233-7881.

SKIS "Head 260", longueur 195, prix très intéressant, 777-5657.

SKIS METALLIQUES, bonne condition, avec bâtons et bottines (grandeur 9) \$100 le tout. 770-2407.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

NOUS RAMASSONS les vieilles voitures gratuitement. 663-1539.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

NEUVES ou USAGEES CONSULTEZ

Advertisement for Jean Houle, Concessionnaire Ford, featuring a portrait and contact information.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUSTIN MARINA, neuve, automatique, équipée, \$3,000 après 6 h. 236-3803.

BUICK Le Sabre 1966, bonne condition, 91 An. 233-7881.

BUICK WILDCAT, 1965 8 cylindres, \$700 ou meilleure offre. 771-5406.

CAPRI 1973, V-6, 13,000 milles, très propre, anti-rouille, \$3,000. 663-6770.

CHEVROLET Impala 1965 \$125. 5077.

CHEVROLET 1968, familiale, parfait état, 54,000 milles \$895. 770-1784.

CHEVROLET 1962, très bon état pour l'hiver, \$140. 771-6122.

CHRYSLER 1968, Newport Custom, 4 portes, toit rigide, 4 pneus neufs, peinture neuve, freins neufs, très bon état, \$900, échangeais pour camion, 663-8610.

CITROEN 1970, comme neuve, 30,000 milles, \$1,800. 663-1143.

CITROEN 1969, DS 21, pour pièces, fonctionne bien. 663-1796.

CORVETTE 1972, très bonne condition, moteur \$500. 663-7824.

CRICKET 1971, manuelle, 30,000 milles, excellente condition, \$650. Après 6 heures, 770-7859.

DODGE CHARGER 1974, S.E., 10,000 milles, tout équipé, balance de garanti, \$4,500. 643-1781.

DODGE 1967, propre, moteur 318, 11,000 milles, transmission déficiente, 770-4747 demandez Denis.

FALCON 1968, bas millage, Valiant Signet 1964 très bon état. 684-7249.

FAMILIALE Chrysler 1972, 3 sièges, 440, 4 barils, "Towing package", 5 pneus radiaux. Approximativement \$3,500. 770-2769.

FIREBIRD 1968, transmission neuve. 777-6289.

FORD 1973, familiale, 400 pouces cubes, très bonne condition, prix à discuter, 663-9273, entre 8h et 5h 30 p.m.

KAYDEE MOTORS pour Mazda, l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion, 1075 Chemin de Richmond, 729-1435.

PRIX REDUITS POUR RENAULT FLAMBANT NEUVES

ET MEILLEURE ALLOCATION D'ECHANGE POUR VOTRE VOITURE

NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE VOITURE

Il ne nous reste que quelques voitures d'occasion et nous désirons nous en procurer d'autres.

BEARD Automobile Ltée "Votre concessionnaire RENAULT pour Ottawa-Hull"

424 RICHMOND 725-2061 406 TACHE 770-3131

OUVERT SAMEDI 148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVELLE 1966, \$350. 770-7242.

CHEVELLE 1969, impeccable, 35,000 milles, \$1,295. peinture neuve. 770-8790.

CHEVELLE 1968, 2 portes, toit rigide, très propre, \$875. Après 6 heures. 663-6557.

CHEVROLET Impala 1965 \$125. 5077.

CHEVROLET 1968, familiale, parfait état, 54,000 milles \$895. 770-1784.

CHEVROLET 1962, très bon état pour l'hiver, \$140. 771-6122.

CHRYSLER 1968, Newport Custom, 4 portes, toit rigide, 4 pneus neufs, peinture neuve, freins neufs, très bon état, \$900, échangeais pour camion, 663-8610.

CITROEN 1970, comme neuve, 30,000 milles, \$1,800. 663-1143.

CITROEN 1969, DS 21, pour pièces, fonctionne bien. 663-1796.

CORVETTE 1972, très bonne condition, moteur \$500. 663-7824.

CRICKET 1971, manuelle, 30,000 milles, excellente condition, \$650. Après 6 heures, 770-7859.

DODGE CHARGER 1974, S.E., 10,000 milles, tout équipé, balance de garanti, \$4,500. 643-1781.

DODGE 1967, propre, moteur 318, 11,000 milles, transmission déficiente, 770-4747 demandez Denis.

FALCON 1968, bas millage, Valiant Signet 1964 très bon état. 684-7249.

FAMILIALE Chrysler 1972, 3 sièges, 440, 4 barils, "Towing package", 5 pneus radiaux. Approximativement \$3,500. 770-2769.

FIREBIRD 1968, transmission neuve. 777-6289.

FORD 1973, familiale, 400 pouces cubes, très bonne condition, prix à discuter, 663-9273, entre 8h et 5h 30 p.m.

KAYDEE MOTORS pour Mazda, l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion, 1075 Chemin de Richmond, 729-1435.

PRIX REDUITS POUR RENAULT FLAMBANT NEUVES

ET MEILLEURE ALLOCATION D'ECHANGE POUR VOTRE VOITURE

NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE VOITURE

Il ne nous reste que quelques voitures d'occasion et nous désirons nous en procurer d'autres.

BEARD Automobile Ltée "Votre concessionnaire RENAULT pour Ottawa-Hull"

424 RICHMOND 725-2061 406 TACHE 770-3131

OUVERT SAMEDI 148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD 1968, LTD 390, 2 portes, toit rigide, tout équipé, 777-4566.

MAVERICK 1971, bonne condition, prêt à rouler pour l'hiver. \$500, 778-3203, avant 5h p.m.

MAZDA 808 COUPE 1972, automatique, radio, toit vinyle, parfaite condition. 32,000 milles. 663-1783.

METEUR 1965, 1 pneu neuf, bonne condition. \$175. 778-3055.

MUSTANG 1968, V-8, automatique, 25,000 milles, \$1,350. 722-5609.

PEUGEOT 1971, 32,000 milles, R bonne condition, \$700. 663-1143.

PLYMOUTH SATLITE, 192, très bonne condition, prix à discuter, 749-9361.

PONTIAC 1969, très bonne condition. \$450. 663-8155.

PORCHE 914, 1972, blanche, excellente condition, transmission, chauffetterie et freins neufs, doit être vendue, meilleure offre. Jimmy 1-819-886-5270 ou 1-819-886-8755.

RENAULT 16, 1973, 18,000 milles, parfaite condition, radio, pneus Michelin, \$2,800. 776-3793.

RENAULT 16, 1970 très bonne condition, \$1,400 après 7 heures. 224-0600.

TOYOTA COROLLA 1200 1974, neuve, prix à discuter. 663-7416.

UNE AUTO usagée "Creampuff" c'est ce qu'il y a de meilleur après une auto neuve. Myers Chev. Olds, Cadillac Ltd. Composez 225-1260.

VEGA 1974, 6 mois d'usage, prix à discuter. 771-8459 le jour.

VEGA 1972, "hach back", automatique, prix régulier \$2,200. Réduite à \$1850, très bonne condition. Vérificateur de sécurité. 827-2018.

VEZEX "Juste au-delà des limites" pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion. Dilawri Chevrolet-Oldsmobile, 707 rue Main, Stittsville, 86-2971.

VOLK SUPER BEE 1972, standard, 30,000 milles, 819-423-5811.

VOLKSWAGEN 1973, très bonne condition, prix à discuter. 663-9281 maison 671-2671.

VOLKSWAGEN 1974, super beetle, entièrement équipée. Pneus radiaux, etc... 777-9233.

VOLKSWAGEN, 1965, \$275. 777-1728.

1974 TOYOTA corolla Deluxe, 21,000 milles, bonne condition, après 5 h, 777-0470.

9 MAVERICK 12,000 milles, meilleure offre. 745-8265.

1972 CITROEN, DS-21, bon état, 725-3005, 828-1113.

1972 MUSTANG, Mach I, 351, 25,000 milles, excellente condition. 770-9705.

1971 CHEVROLET Sedan, millage original, 1 propriétaire, prix à discuter. 749-4842.

1971 METEOR MONTCALM, servo-freins, servo-direction, fenêtres électriques, toit vinyle. \$2,200. 777-9346.

1971 PLYMOUTH Fury II, parfaite condition, 42,000 milles, 4 pneus neufs, \$1,575 équipé avec radio. 684-4774.

1969 BUICK Electra convertible, excellente condition, de pare-chocs à pare-chocs, \$1,800. Prêt pour l'hiver et grande route. 827-2787.

1969 A Prix, comme neuve, \$2,125. 776-5986.

1969RDE 500, portes, toit rigide, servo-frein, servo-direction V8, frais peinturé, \$850. 771-8546.

1969 RENAULT 10 employée comme automobile de seconde main, 4 cylindres, 4 vitesses, bonne condition, à vendre comme tel. 235-5807.

1966 CAPRICE, Bonne condition, \$250. 829-7327.

1966 Pontiac Grande Parisienne, Meilleure offre. 741-1362.

1963 MINI-AUSTIN, parfaite condition, 745-7430.

149 CAMIONS A VENDRE

CHEVROLET PICK-UP 1965, 1-2 tonne, pneus d'hiver, moteur bonne condition, \$275. 777-1298.

DODGE 1974, 1-2 tonne, pick-up avec pavillon de campuse, entre 8h a.m. et 4h p.m. 746-9004 attention M. Claude Derpentigny.

DODGE 971, 3 tonnes, remorque, câble de remorque, treuil 10 tonnes, entre 8h a.m. et 4h p.m. 1-613-746-9004.

ECONOLINE FORD, 1970, 31,000 milles, mécanique bonne condition, \$1,700. 777-1109.

FORD 1968, demi-tonne "pick-up", pneus d'hiver, pas de rouille, excellent moteur. 827-2018.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

MACKENZIE MERC. (OTTAWA) LTD. LE CENTRE DE L'APPROVISIONNEMENT DES GROS CAMIONS

78 GROS CAMIONS A VENDRE UNE PENURIE de composants pour les gros camions causera des délais jusqu'à 12 mois lors de votre prochain achat d'un nouveau camion. Nous avons en stock un grand assortiment de camions, y compris les tracteurs LNT 880, qui n'ont pas été affectés par la récente augmentation des prix. Épargnez de l'argent et du temps. Téléphonnez dès aujourd'hui à Ron ou à Herb, 829-2120 poste 248, pour assurer la livraison immédiate ou printanière de votre nouveau camion.

1971 DODGE VAN6 vidres, automatique, bonne condition, \$1,500, après 5 heures. 568-1655.

1970 INTERNATIONAL Dump, 250 Cummings Diesel, 1973, 580 B Case loader, 728-0934.

1969 V besoin 77RE peinturé, Pierre 777-8785.

1964 GMC, 5 tonnes, dump, bonne condition, 824-6072.

CENTRE DE CAMIONS

Vous avons la série complète de camions à partir du modèle.

1/2 TONNE JUSQU'AU DIESEL D'AUTOROUTE

STOCK COMPLET • LIVRAISON RAPIDE

SERVICE 24 HEURES

dilawri CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.

ROUTE 7, STITTSVILLE

151 MACHINERIE A VENDRE

CHARRUE à neige, complète, avec système de lumières, pour Bronco Ford. 663-8871 avant 5h p.m.

TRACTEUR FORD 8N chargeur avant, 2 pelles, et chaînes en très bon état. \$1,150. 684-4740.

154 MOTONEIGES A VENDRE

BOMBARDIER 1974 Olympic, 440, comme neuf, odomètre, amortisseur. 663-5960.

BOMBARDIER 1972, TNT 340. \$450 bonne condition. 1-457-2828.

BOMBARDIER, 1972 TNT, 340 TNT 292, 1 remorque de bois, prix à discuter. Après 5 h. 770-8578.

MOTONEIGES BOMBARDIER TOUTS LES MODELES 1975, en montre à Fred Kolman's Wheel Sport, 696, ch. Montréal, à l'est du ch. Blair, 749-2020.

MOTO SKI 1975 TOUTS les modèles en montre. Aussi quelques modèles 1974 à prix spéciaux. Aucun acompte, jusqu'à 36 mois pour payer. Vente et service. Quincaille "Pro" Migneault, 218 Jacques-Cartier, Gatineau 663-2043.

SABRE-JET 1974, 39 forces, 805 milles, meilleure offre. 824-7350.

SKI-DOO 1975 MAINTENANT en montre. Aussi modèles 1974, neufs à prix réduits. Bourbonnais Motor Sports 1973 Engr. Vente et service Bombardier, 1450 boul. Gréber, Pointe-Gatineau. 770-2222 ouvert le samedi de 9 à 5.

SKIROULE, 440, bon état. \$700. (1-819-457-2965 - 777-6982).

T.N.T. 1973, 340, 765 milles, parfait état. \$800. 663-7516.

20 SKIROULE 1970. Pont de course neuf, excellente condition, \$350. 663-1284.

1974 Bombardier, 440 F-A. Excellente condition, \$1,100. 235-2383.

149 CAMIONS A VENDRE

FORD BRONCO 1969, ROUES MOYENNES, moteur V8, 302, chartrée "Western". Véhicule certifié. On peut le voir au 410 de l'avenue Gladstone.

GMC 1966, demi-tonne "pick up", excellent état, de rouler, \$400. 728-0600.

JEEP WHILLS 9, avec pelle à neige, moteur 283. \$1,000. 663-9574.

JEP WILLIS, ve pelle à neige, moteur etc. Rénové, 776-3949.

MACKENZIE MERC. (OTTAWA) LTD. LE CENTRE DE L'APPROVISIONNEMENT DES GROS CAMIONS

78 GROS CAMIONS A VENDRE UNE PENURIE de composants pour les gros camions causera des délais jusqu'à 12 mois lors de votre prochain achat d'un nouveau camion. Nous avons en stock un grand assortiment de camions, y compris les tracteurs LNT 880, qui n'ont pas été affectés par la récente augmentation des prix. Épargnez de l'argent et du temps. Téléphonnez dès aujourd'hui à Ron ou à Herb, 829-2120 poste 248, pour assurer la livraison immédiate ou printanière de votre nouveau camion.

1971 DODGE VAN6 vidres, automatique, bonne condition, \$1,500, après 5 heures. 568-1655.

1970 INTERNATIONAL Dump, 250 Cummings Diesel, 1973, 580 B Case loader, 728-0934.

1969 V besoin 77RE peinturé, Pierre 777-8785.

1964 GMC, 5 tonnes, dump, bonne condition, 824-6072.

CENTRE DE CAMIONS

Vous avons la série complète de camions à partir du modèle.

1/2 TONNE JUSQU'AU DIESEL D'AUTOROUTE

STOCK COMPLET • LIVRAISON RAPIDE

SERVICE 24 HEURES

dilawri CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.

ROUTE 7, STITTSVILLE

151 MACHINERIE A VENDRE

CHARRUE à neige, complète, avec système de lumières, pour Bronco Ford. 663-8871 avant 5h p.m.

TRACTEUR FORD 8N chargeur avant, 2 pelles, et chaînes en très bon état. \$1,150. 684-4740.

154 MOTONEIGES A VENDRE

BOMBARDIER 1974 Olympic, 440, comme neuf, odomètre, amortisseur. 663-5960.

BOMBARDIER 1972, TNT 340. \$450 bonne condition. 1-457-2828.

BOMBARDIER, 1972 TNT, 340 TNT 292, 1 remorque de bois, prix à discuter. Après 5 h. 770-8578.

MOTONEIGES BOMBARDIER TOUTS LES MODELES 1975, en montre à Fred Kolman's Wheel Sport, 696, ch. Montréal, à l'est du ch. Blair, 749-2020.

MOTO SKI 1975 TOUTS les modèles en montre. Aussi quelques modèles 1974 à prix spéciaux. Aucun acompte, jusqu'à 36 mois pour payer. Vente et service. Quincaille "Pro" Migneault, 218 Jacques-Cartier, Gatineau 663-2043.

SABRE-JET 1974, 39 forces, 805 milles, meilleure offre. 824-7350.

SKI-DOO 1975 MAINTENANT en montre. Aussi modèles 1974, neufs à prix réduits. Bourbonnais Motor Sports 1973 Engr. Vente et service Bombardier, 1450 boul. Gréber, Pointe-Gatineau. 770-2222 ouvert le samedi de 9 à 5.

SKIROULE, 440, bon état. \$700. (1-819-457-2965 - 777-6982).

T.N.T. 1973, 340, 765 milles, parfait état. \$800. 663-7516.

20 SKIROULE 1970. Pont de course neuf, excellente condition, \$350. 663-1284.

1974 Bombardier, 440 F-A. Excellente condition, \$1,100. 235-2383.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR, transmission, "front head" de Volkswagen, Super Beetle 1972. 1-886-2594.

MOTEUR 350 Chevrolet, bonne condition, prix à discuter, transmission automatique, bonne condition. 568-1459.

RENAULT 10, en pièces détachées, moteur et transmission, 746-9221.

ROUES et accessoires de mag. et de chrome de Keystone, Cragar, Mickey Thompson et Appliance Plating Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa.

3 PNEUS Michelin 165 x 15, 1 système d'exhauste complet, pour 404 Peugeot, neuf. 770-5468.

161 REMORQUES

REMORQUE de motoneige, simple \$72. 663-9446 après 6 heures.

REMORQUE "trailer", 4 1-2 x 7, \$100, 31 Lavigne, Hull.

165 DIVERS DEMANDES

DEMANDE vêtements, pour enfants, 4-8, 12-14, machine à laver, échange de romans. 663-1033.

MERICAL USED FURNITURE 1545, CHEMIN de Merivale, 224-1613 ou 224-6467, 320 chemin McArthur, 749-6973. Notre magasin à grand chiffre d'affaires a constamment besoin de bons meubles usagés et d'antiquités. Successions complètes et partielles. Service le même jour, 9h à 9h en semaine, le sam. jusqu'à 6h p.m.

</

NECROLOGIE

FUNERAILLES DIMANCHE

LUNDI

FAURE: Mme Séverin née Rosana Mondoux... FUNERAILLES DIMANCHE

DUMONT: M. Mario... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE WHISSSEL ET GOULD

LAVOIE: M. Félix... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER

BELISLE: M. Emile... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE J. HUBERT VILLENEUVE

CONSTANTINEAU: M. Lorenzo... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE LIONEL EMOND ET FILS INC.

AUDETTE: Mme Alfred née Régina Gagnon... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE LIONEL EMOND ET FILS INC.

FORTIN: M. Léo... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER

LECLAIR: Mme Oscar née Eva Boucher... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS

QUENNEVILLE: Mme Maurice née Anita D'aoust... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE CHARBONNEAU ET QUESNEL

LEGAULT: M. Denis... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE BEAUCHAMP LTEE

CONSTANTINEAU - M. Lorenzo... DEPART DE LA MAISON FUNERAIRE LIONEL EMOND ET FILS INC.

DUMONT - Mario... EST DECÉDÉ ACCIDENTELLEMENT LE 19 DÉCEMBRE 1974

GIROUX - M. Jacques... KAPUSKASING, MERCREDI LE 18 DÉCEMBRE 1974

AUDETTE - Mme Alfred... NÉE RÉGINA GAGNON, EST DÉCÉDÉE LE 20 DÉCEMBRE

FAUVELLE - A la douce mémoire de Lucien Fauvelle... DÉCÉDÉ LE 23 DÉCEMBRE 1973

GIROUX - M. Jacques... CAPUSKASING, MERCREDI LE 18 DÉCEMBRE 1974

AUDETTE - Mme Alfred... NÉE RÉGINA GAGNON, EST DÉCÉDÉE LE 20 DÉCEMBRE

FAUVELLE - A la douce mémoire de Lucien Fauvelle... DÉCÉDÉ LE 23 DÉCEMBRE 1973

CREMATION... BEECHWOOD CREMATORIUM

Lionel Emond & Fils Inc. "Synonyme de respect et dignité"

Avec l'assurance de notre plus vive sympathie

BOUL. ST-JOSEPH, HULL ET RUE CENTRE AYLMEY TEL: 777-1619

HEURES DE VISITE suggérées AUX SALONS FUNERAIRES

LE JOUR DE NOEL et LE JOUR DE L'AN SERONT DE: 2-4 ET 7-9 P.M.

LES DIRECTEURS FUNERAIRES D'OTTAWA ET LA REGION.

En tant que service au public les heures de visite

Comme d'habitude les appels téléphoniques recevront une attention immédiate en tout temps.

LE JOUR DE L'AN SERONT DE: 2-4 ET 7-9 P.M.

LES DIRECTEURS FUNERAIRES D'OTTAWA ET LA REGION.

177 AMEUBLEMENT. AMEUBLEMENT, 3 pièces, avant servi d'exposition...

AMEUBLEMENT complet de salon, style canadien, bonne condition.

LES MEUBLES USAGES FERONT-ILS L'AFFAIRE? MOBILIER pour 3 pièces...

MOE BARGAIN DIT "AVEC MOI" "DIT FACILE" AUCUN ACOMPTÉ?

VENTE D'EXPANSION. Meubles du Monde, 3 locations pour vous servir...

186 ANIMAUX A VENDRE. BERGER ALLEMAND, 1 mois, \$25...

BERGERS Allemands, 8 semaines, \$65...

CANICHES miniatures noirs, enregistrés, vaccinés...

CHIOTS DE RACE. PLUS DE 100 races sont offertes...

CHIOTS ST-BERNARD, Inoculés et enregistrés...

GARDERA jusqu'à Noel, chiots, épagneuls, terriers mélangés...

JEUNES Beagles, jeunes épagneuls, \$10 chacun...

PEKINOS, \$75 enregistré, 1 an, 238-5365.

PETIT CHIEN de maison 771-8824. PETITS chiens de maison...

POULETS de 5 mois, 827-0477. SIAMOIS, chaton, bleu points...

6 CHIOTS sibériens husky, \$20, 824-5754.

6 PETITS chiens mélange poodle, 7 semaines, \$10...

3 CANICHES miniatures, pure race, \$65...

208 MUSIQUE. RICK-Disco, pour soirées mixtes...

SAXOPHONES, bariton, ténor et alto, bon état...

SYSTEME de son "Marshall", mixer 8 canaux...

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS. CAMERA BELL and Howell...

216 ORCHESTRES. DISCOTHEQUE MOBILE ou orchestre "Red Devils"...

222 HYPOTHEQUES. BESOIN D'ARGENT. SI VOUS êtes propriétaire...

242 MONUMENTS. VOUS DESIREZ un monument de qualité...

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2e HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

222 HYPOTHEQUES. 1ère et 2ème HYPOTHEQUES.

230 MESSAGES PERSONNELS. FEMME SEULE, 39 ans, désire rencontrer...

FILLE CELIBATAIRE, partagerais mon bungalow...

GAGNANTS du tirage Royal Canadian Legion Eastview...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

246 IN MEMORIAM. DROUIN - A la douce mémoire de M. Olivier Drouin...

reportage

LE DROIT



Soldats canadiens avec la force de maintien de la paix à Chypre

Des patrouilles à l'oeuvre

Les effectifs de la force de paix des Nations unies à Chypre atteignent trois mille hommes environ, qui viennent du Canada, d'Australie, du Danemark, de la Finlande, d'Irlande, de Suède et du Royaume Uni. Ici, on voit à l'oeuvre une partie du contingent canadien qui effectue une patrouille à Nicosie.



Une patrouille de rues

Des membres canadiens de la force de maintien de la paix de l'ONU à Chypre effectuent une patrouille de surveillance, dans les rues du centre-ville de Nicosie. Les com-

bats ont éclaté le 15 juillet dernier, lorsque le gouvernement de Mgr Makarios a été renversé par un coup d'état.

(Photos PC)



Attention aux mines

Des troupes canadiennes, participant à la force de paix de l'ONU à Chypre, s'affairent à désamorcer des mines dans un

champ situé au nord-est de Nicosie, après le début des hostilités dans l'île.

(Photos PC)



Passage difficile

La force de maintien de la paix à Chypre a été créée par le Conseil de sécurité des Nations unies en 1964, afin de limiter au maximum la possibilité que des combats n'éclatent entre les communautés grecque et turque

de l'île. Toutefois, plus tôt cette année, la paix a été rompue par le renversement du gouvernement de Mgr Makarios. La vignette nous montre des soldats canadiens patrouillant les rues de Nicosie.

**Si vous désirez rejoindre
le plus de clients possibles...**

**UTILISEZ
LES ANNONCES COMMERCIALES**

du journal

LE DROIT

POUR UN SERVICE RAPIDE

COMPOSEZ

237-3050

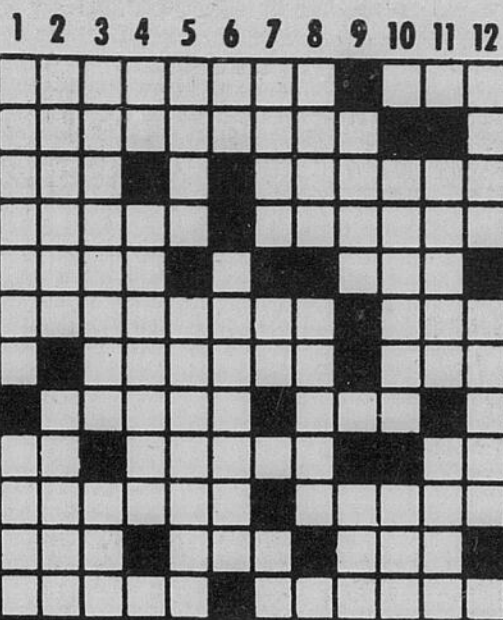
(Poste 244)



C'EST TELLEMENT PLUS PROFITABLE !

MOTS CROISES

PROBLEME 2928



PROBLEME 2927
1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12
1- VERTÈBRE COR
2- ELEVE TOURNE
3- REPASSEUR QU
4- QUINZE SEPTES
5- MATHIEU S O G
6- AS OIES AU 2
7- L MESSIAUT A
8- MA TUMENRS
9- COI SOL RR S
10- AIS PREMIERE
11- S ORT SUE QU
12- EOM GA E KIK

HORIZONTALEMENT

- 1- Sac membraneux, semblable à une petite vessie. - Indubitable.
- 2- Eminence.
- 3- Même. - Cri de guerre écossais (vx).
- 4- Hutte de neige. - Ville de Belgique.
- 5- Attache. - Liquide incolore.
- 6- République socialiste soviétique. - Allez (latin).
- 7- Logement misérable. - Animal mou.
- 8- Mourir de mort violente. - Transpiré.
- 9- Inflammation des synoviales du poignet. - Homme réduit au dernier degré d'abjection. - Pron. Pers.
- 10- Huile volatile extraite de la fleur d'oranger. - Ville d'Espagne.
- 11- Ancien bouclier. - Et le reste. - Sans valeur.
- 12- Manier doucement. - Femelle de l'âne.

VERTICALEMENT

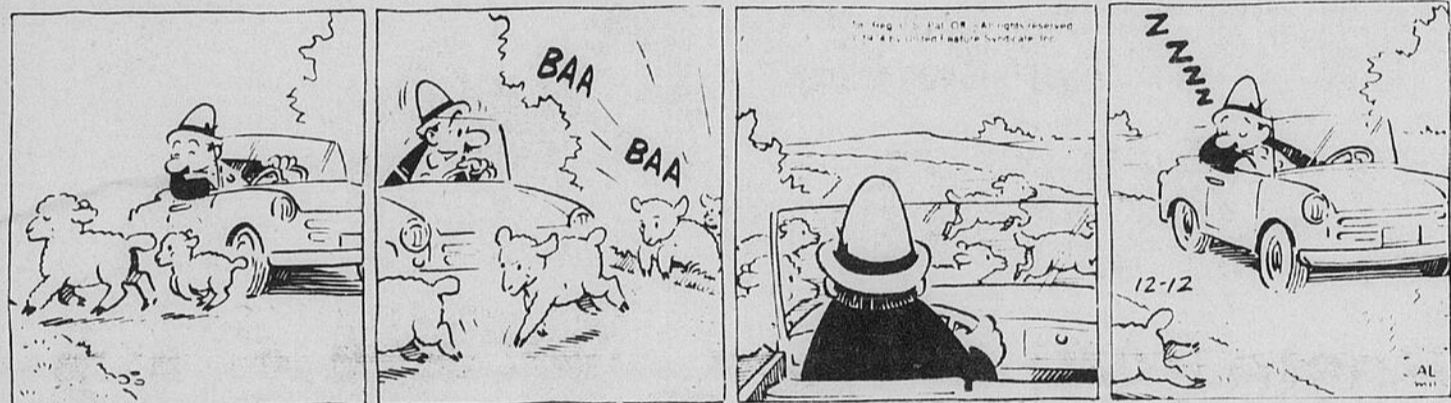
- 1- Bagatelle. - Ombellifère vivace.
- 2- Poème lyrique, dont le ton est plus souvent triste. - Dès longtemps (vx).
- 3- Petit siège de bois sur lequel on fait asseoir un accusé. - Etat physiologique.
- 4- Quatre. - Province.
- 5- Poète italien. - Remplacer par du vin de la même provenance celui qui a diminué dans les tonneaux.
- 6- Note. - Lieu.
- 7- Sable mouvant. - Deux. - Cela.
- 8- Auteur des tempêtes. - Comité de l'Angleterre.
- 9- Mariage et réception. - Première femme.
- 10- Epée tranchante. - Partie d'une voile où passent les garettes.
- 11- Mûri par la chaleur d'août. - Servent à ranimer.
- 12- Ville des Etats-Unis. - Anneaux de cordage.

Réponse NOILASINQAO

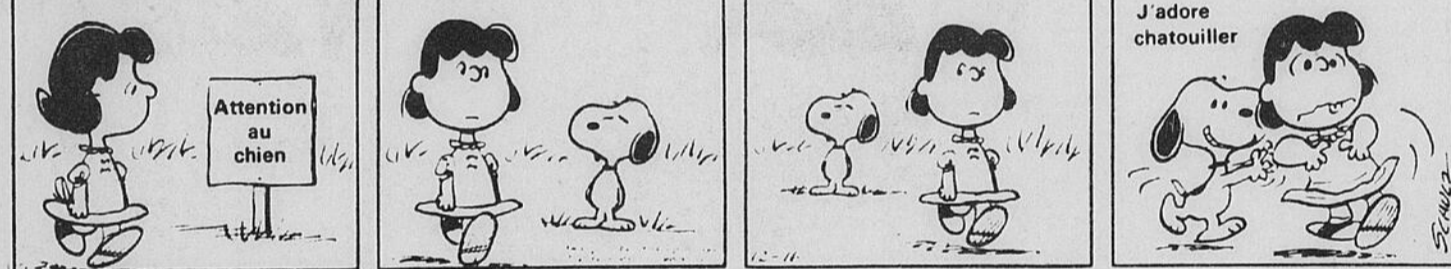
LE FANTOME



FERDINAND



PEANUTS



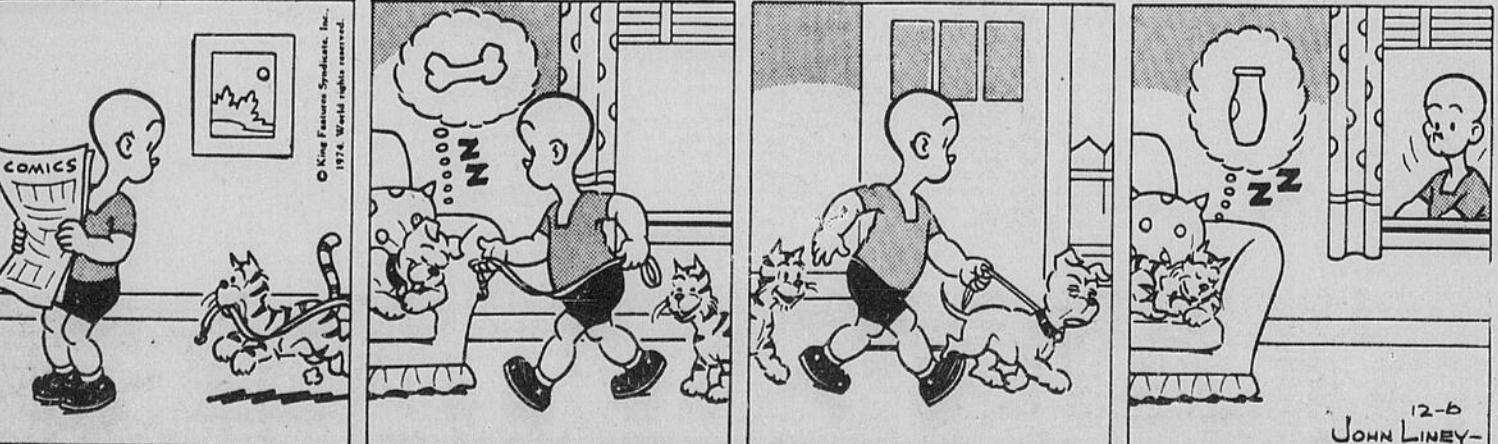
PHILOMENE



BLONDINETTE



HENRI



POUR JEUNES ET MOINS JEUNES

HOROSCOPE

Lundi, le 23 décembre 1974
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament artistique tout en étant grand travailleur manuel lorsque le travail vous plaît; cependant, vous seriez malheureux de vous sentir attaché au même endroit trop longtemps. Votre avancement dépendra des relations que vous aurez. Les voyages, les changements, les visages nouveaux vous fascinent. Un peu volage jusqu'à l'âge mûr, vous êtes cependant incapable d'une trahison.

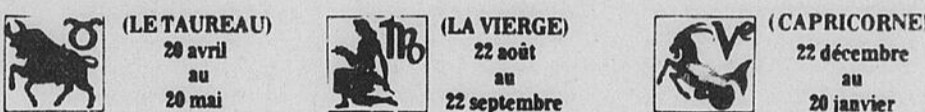


(LE BELIER) 21 mars au 19 avril
(LE LION) 22 juillet au 21 août
(SAGITTAIRE) 22 novembre au 21 décembre

Devez-vous sur vos gardes à l'endroit d'une personne que vous croyez sympathique. L'occasion vous est fournie de tirer profit d'efforts entrepris depuis quelque temps.

Possibilités de voyages chez des parents ou des amis éloignés. Perspectives sentimentales assez désordonnées, mais romanesques.

Aujourd'hui, les astres vous favorisent sur la question argent. Journée également fructueuse pour le lancement de nouveaux projets.



(LE TAUREAU) 20 avril au 20 mai
(LA VIERGE) 22 août au 22 septembre
(CAPRICORNE) 22 décembre au 20 janvier

Aujourd'hui, vous devrez faire preuve de volonté et de détermination dans toutes vos entreprises. Vous aurez des possibilités intéressantes, mais vous devrez prendre des décisions rapides.

Une personne à laquelle vous ne songez guère pense à vous. Vos responsabilités familiales peuvent vous imposer des dépenses additionnelles ou imprévues.

Quelques embarras du côté santé, mais ce ne sera pas de longue durée. Si la personne que vous aimez est absente, vous en aurez de bonnes nouvelles.



(LES GEMEAUX) 21 mai au 21 juin
(LA BALANCE) 23 septembre au 21 octobre
(LE VERSEAU) 21 janvier au 19 février

Vous ne manquez ni de courage ni d'énergie, mais vous subissez des contre-temps dus à des retards ou à des erreurs. Certaines complications peuvent cependant être évitées.

Aujourd'hui, l'entourage semble peu communicatif et vous ne devez pas l'être davantage. Si vous avez besoin d'aide, n'attendez pas qu'on vous l'offre.

Vous continuez des expériences dans le domaine sentimental, mais aucun changement notable n'est prévu, pour quelque temps du moins.



(LE CANCER) 22 juin au 21 juillet
(LE SCORPION) 22 octobre au 21 novembre
(LES POISSONS) 20 février au 20 mars

Votre situation peut vous sembler compromise pour un certain temps, puis tout s'arrange subitement. Discussions possibles sur le plan familial.

Il est probable que vous ayez plusieurs chats à fouetter au cours de la journée. Ayez de la méthode et vous viendrez à bout de votre besogne.

Une entrevue a des résultats appréciables et de nouveaux pourparlers devront reprendre sous peu. Une difficulté passagère s'atténue avec l'aide d'une autre personne.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

12 lettres cachées

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|
| 1 | E | S | T | T | N | E | M | E | T | N | I | O | P | P | A |
| 2 | S | S | I | A | L | G | N | A | R | E | I | D | U | T | E |
| 3 | S | E | N | R | U | T | C | O | N | E | T | I | O | R | D |
| 4 | U | N | I | O | N | T | O | G | I | G | U | P | N | E | U |
| 5 | O | E | O | E | R | U | T | R | O | T | E | S | E | U | T |
| 6 | M | E | T | S | O | R | T | G | E | R | U | T | N | D | I |
| 7 | E | S | T | I | I | T | R | A | T | N | U | L | N | I | N |
| 8 | R | R | T | I | R | H | I | E | E | O | I | I | O | S | E |
| 9 | I | N | U | N | L | O | A | D | R | I | E | A | S | S | L |
| 10 | A | U | I | R | E | A | T | R | U | T | P | T | S | A | P |
| 11 | U | M | R | A | A | M | R | U | T | A | R | E | I | I | U |
| 12 | T | E | I | R | R | P | E | O | A | C | M | U | S | U | O |
| 13 | R | R | T | E | A | R | T | N | M | O | T | T | E | T | S |
| 14 | O | O | A | T | E | L | A | P | R | L | E | I | O | M | E |
| 15 | M | N | B | E | H | C | A | P | A | O | R | E | N | R | O |

- Anglais
- apache
- appointement
- armature
- assieu
- autorité
- Batir
- Droite
- Est
- étudier
- Gigot
- Insu
- Location
- Maudit
- mander
- mange
- meurtre
- moralité
- mortuaire
- mousse
- Nocturne
- numéro
- Ornements
- orner
- Pale
- parrain
- parure
- perte
- plénitude
- piste
- pneu
- peste
- promesse
- Rapt
- rareté
- route
- Saine
- solution
- souple
- suite
- Trahison
- tria
- torture
- Union

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Table of stock market fluctuations for the week of Dec 16-20, 1974. Columns include stock names, price changes, and volume. Includes sub-sections for 'A à C' and 'D à Z'.

Cette semaine - 1974

Table of stock market fluctuations for the week of Dec 16-20, 1974. Columns include stock names, price changes, and volume.

Cette semaine - 1974

Table of stock market fluctuations for the week of Dec 16-20, 1974. Columns include stock names, price changes, and volume.

Cette semaine - 1974

Table of stock market fluctuations for the week of Dec 16-20, 1974. Columns include stock names, price changes, and volume.

Cette semaine - 1974

Table of stock market fluctuations for the week of Dec 16-20, 1974. Columns include stock names, price changes, and volume.

Bourse de Montréal

Table of stock market fluctuations for the Bourse de Montréal. Columns include stock names, price changes, and volume.

Advertisement for John Graham Cie Ltée, located at 100, RUE SPARKS - 237-0590.

Advertisement for FONDS MUTUOS, listing various mutual fund options.

Advertisement for CMFA Members Growth, listing various investment funds.

Optimisme du président du CP

MONTREAL (PC) — Au témoignage de son président du conseil, M. Ian D. Sinclair, le Canadien Pacifique connaît en 1975 un progrès continu et des bénéfices accrus dans les domaines du transport et des télécommunications. Il en sera de même dans les activités d'Investissements Canadien Pacifique Limitée: l'exploitation des ressources naturelles, la fabrication industrielle, l'immobilier et l'hôtellerie.

M. Sinclair a admis que le Canada connaît une époque difficile d'adaptation. Par exemple, une diminution sensible des exportations, le ralentissement dans la construction résidentielle et la baisse de la demande en biens durables de consommation ont créé une situation de quasi-récession qui devrait persister durant les premiers mois de 1975.

Néanmoins, selon M. Sinclair, les perspectives d'expansion semblent plus favorables pour la seconde moitié de l'année à venir que pour la première, en particulier si l'expansion de nos

activités à l'étranger se réalise comme nous l'espérons.

Transport

L'industrie du transport a connu dans l'ensemble un rythme de croissance assez sain en 1974, et la demande en transport ferroviaire a été forte durant toute l'année. Les revenus de CP Rail marchandises devaient dépasser de 15 pour cent ceux de 1973 et augmenter de près de 20 pour cent en 1975, par suite des hausses tarifaires et d'un accroissement du chiffre d'affaires.

Les bénéfices réalisés par les remorques ferroviaires ont été élevés toute l'année et ont excédé de 28 pour cent ceux de 1973. Le parc de wagons rail-route doit s'accroître de 300 wagons l'an prochain. Le transport outre-mer des containers a continué de progresser et on prévoit pour 1975 une hausse de 25 pour cent.

En 1974 on a pu observer une augmentation des bénéfices tirés de la potasse, du charbon, de la pâte de bois, du soufre, du fer et de l'acier, du papier jour-

nal, des voitures et des pièces automobiles. On s'attend pour 1975 à une hausse sensible des profits réalisés sur le charbon, l'huile combustible, les grains, le soufre, le fer et l'acier, la potasse, les produits chimiques, les chargements mixtes et les pièces automobiles.

Le président Sinclair a exposé que le réseau CP Rail fait face à de fortes exigences en raison de l'augmentation soutenue du trafic qu'il achemine. Des études sont entreprises en vue de mettre au point des modèles élémentaires de simulation de la capacité du réseau, et d'établir la répartition la plus rationnelle possible des investissements d'expansion.

On étudie un projet d'électrification du chemin de fer, pour les tronçons où l'on pourrait obtenir des avantages économiques et opérationnels maximaux; mais la faisabilité du projet n'est pas encore établie. Le coût fort important d'une telle entreprise doit être examiné au regard du faible pourcentage de recettes par rapport à l'investissement net et des autres besoins en capitaux de la compagnie ferroviaire.

Quant à CP Air, M. Sinclair prévoit des gains modestes pour 1974, malgré l'escalade éfrénée des coûts de combustible et les hausses sans précédent des autres frais d'exploitation. Les compagnies aériennes ont été quelque peu allégées du fardeau de ces augmentations par l'octroi de hausses tarifaires sur les lignes atlantiques et les principales routes du pays.

Au cours de 1974, Air Canada s'est vue attribuer 14 nouvelles lignes vers les Etats-Unis et CP Air, une seule, en dépit de la promesse implicite faite aux deux transporteurs qu'ils recevraient de nouvelles routes en compensation des pertes causées par l'octroi de réductions à des compagnies américaines.

CP Navigation a montré optimisme pour 1975, en dépit des retombées économiques de la dépression sur le commerce mondial. Fort heureusement, le volume de chargement restera élevé et les hausses tarifaires se conjugueront à des coûts accrus.

M. Sinclair a également expliqué que Investissements Canadien Pacifique Limitée, exploitant pour le Canadien Pacifique des activités relatives aux ressources naturelles, à l'hôtellerie et à l'immobilier, a connu une hausse spectaculaire de bénéfices cette année.

Stabilisation des taux d'intérêt

NEW YORK (AFP) — La First National City Bank a décidé, vendredi, de conserver son taux d'intérêt privilégié (prime rate) au niveau de 10 p.c.

Ceci confirme dans une certaine mesure la stabilisation des taux d'intérêt enregistrée aux Etats-Unis, en dépit des mesures prises par la Réserve fédérale, qui ont notamment permis de ramener cette semaine le taux appliqué à l'argent au jour le jour (Federal Funds) à un niveau inférieur à 8 3/4 p.c.

Les demandes de prêts des entreprises se

situent en effet toujours à un niveau assez élevé, notamment à New York où les prêts accordés par les 12 principales banques ont progressé de \$327 millions au cours de la semaine se terminant mercredi dernier après une hausse de \$341 millions la semaine précédente.

Les banques newyorkaises paient par ailleurs des taux d'intérêt assez élevés sur les certificats de dépôt qu'elles utilisent abondamment depuis plusieurs semaines pour rassembler les fonds dont elles ont besoin.

Démision du président de Volkswagen

WOLFSBURG (Reuter) — M. Rudolf Leiding a démissionné, vendredi, de son poste de président du conseil d'administration de Volkswagen, qu'il avait assumé en octobre 1971. Des raisons de santé ont été invoquées. Une assemblée extraordinaire du conseil de contrôle a été convoquée pour le 10 janvier, afin de désigner son successeur.

Pour la première fois dans l'histoire de la compagnie, Volkswagen a enregistré des pertes cette année. Durant le premier trimestre, elles ont atteint 86 millions de marks.

En ce moment, 30,000 ouvriers de Volkswagen travaillent à temps partiel, en raison de la chute des ventes, 11,000 ouvriers ont accepté de renoncer à leurs emplois en échange de primes de licenciement.

La démission de M. Leiding est la deuxième intervenant dans l'espace de quelques semaines. M. Joseph Rust avait renoncé à la présidence du conseil de contrôle le 6 novembre.

Quatre des six usines de Volkswagen en Allemagne fédérale ont été mises au régime du temps partiel la semaine dernière, pour la dixième fois cette année. Une mesure analogue a déjà été annoncée pour une des semaines de janvier.

Un porte-parole a déclaré cette semaine que Volkswagen envisageait de fermer certaines de ses lignes de production en permanence, s'il s'avérait impossible de résorber la surproduction par des semaines à temps partiel et des licenciements avec l'acquiescement des intéressés.

La démission de M. Leiding fait suite à une réunion aujourd'hui à Bonn de plusieurs membres importants du conseil de contrôle, sous la présidence de M. Hans Birnbaum, qui a succédé il y a six semaines à M. Rust.

Situation suivie de près par la Suisse

BERNE (AFP) — Le Conseil fédéral (gouvernement) helvétique s'est réuni vendredi en séance extraordinaire pour étudier l'évolution de la situation monétaire et économique. Des dirigeants de la Banque nationale suisse et des experts ont participé à cette réunion.

Officiellement, on indique que les travaux ont porté sur les mesures éventuelles qui pourraient être nécessaires. La hausse du franc suisse vis-à-vis des principales devises, notamment vis-à-vis du dollar et du mark allemand, se poursuivait.

On précise de bonne source qu'aucune décision à effet immédiat n'a été prise. Tout se passe comme si les mesures déjà prises, en particulier le nouveau "swap" de 200 millions de dollars entre la "FED" de New York et la BNS, et les liquidités accordées aux banques suisses, en francs suisses, pour l'échéance de fin d'année, étaient considérées comme suffisantes pour faire face aux trois jours ouvrables de la fin de l'année.

Par contre les responsables helvétiques ont envisagé, au cours de leur réunion de vendredi, les types de mesures qui pourraient être appliquées si l'évolution monétaire, au début de l'année prochaine, se révélait défavorable. On répète à ce sujet à Berne que l'économie suisse ne pourrait supporter que le cours du dollar descende en dessous du seuil de 250 francs suisses.

Emplois • Carrières

FIRME DE COMPTABLES AGRES
(Région Ottawa-Hull)

DEMANDE

- Comptables Agrés
- Récents gradués (B. Comm.)
- Rémunération selon qualifications et expérience

— Faire parvenir curriculum vitae à:

CASE POSTALE 90
HULL, QUE.
J8X 3X5

COMMERCIAL ALCOHOLS LIMITED

Filiale de
Compagnie Internationale de Papier du Canada
recherche

CHEF DES TRAVAUX TECHNIQUES — Usine de Gatineau

QUALIFICATIONS — Diplôme en génie chimique ou en chimie et 3 années d'expérience à un poste de contrôle de la qualité, plus particulièrement en chimie organique analytique, se servant de procédés d'analyse par voies humides ou au moyen d'instruments (GLC, UV, etc.).
Prière de répondre par écrit, donnant tous renseignements pertinents à savoir: âge, degré d'instruction, expérience, antécédents professionnels et traitement désiré à:

cip

Compagnie Internationale de Papier du Canada
Service des Relations du Personnel
Edifice Sunlife, 14e étage
Montréal, H3B 2X1

J.-C. GAUTHIER
ASSURANCE

• COMMERCE • RESIDENCE • AUTO • VIE

Licencié pour l'Ontario et le Québec

Tél. 237-6882
428, rue Rideau,
Ottawa, Ont.
K1N 5Z2

J. C. GAUTHIER **J. C. LEDUC**

JOFFRE-J. SIGOUIN
ASSUREUR-VIE AGREE

SOUHAITE A TOUS SES CLIENTS ET AMIS UN

JOYEUX NOEL

"TOUJOURS A VOTRE SERVICE"

JOFFRE-J. SIGOUIN C.L.U.

244, rue RIDEAU (pièce 280) OTTAWA
BUR.: 236-0157 RES. 824-2301

Joyeux Noël

A tous nos nombreux clients et amis qui au cours des années, nous ont témoigné leur confiance. Il nous fait plaisir de profiter de cette occasion pour leur dire

Merci!

Roy-Pigeon

ASSURANCE — IMMEUBLE — EVALUATION
1052, boul. St-Laurent, OTTAWA
746-4383

FLORENT PIGEON
A.I.A.C.
Président

GAETAN ROY
B.A., F.R.I. A.A.C.I.
Vice-Président

Rudolf Leiding
(Téléphoto AP)

Bourse canadienne

| | Junior | Industriels | |
|----------------|--------|-------------|--------|
| Berncam | 4700 | 23 | 23 |
| Capital Dyn | 700 | 85 | 85 |
| East Bak | 800 | 375 | 375 |
| Int Atlas | 500 | 35 | 35 |
| Mori Lat | 1000 | 80 | 80 |
| Muntz pr | 500 | 125 | 125 |
| Polcon | 1500 | 350 | 30 |
| Prefac | 1700 | 75 | 75 |
| Proflex | 3700 | 14 | 14 |
| Supack | 8000 | 101 | 101 |
| Mines and Oils | | | |
| Abitb Asb | 3000 | 114 | 114 |
| Abit Cop | 2300 | 5 | 5 |
| Acroll Ltd | 3000 | 21 | 21 |
| AIS | 2500 | 30 | 30 |
| Alax Min | 8000 | 11 | 11 |
| Albar | 1000 | 14 | 14 |
| Americ | 3000 | 3 | 3 |
| Atl Nick | 6000 | 8 | 8 |
| All Tung | 53000 | 4 | 4 |
| Baker TIC | 1000 | 16 | 16 |
| Bateman | 6000 | 5 1/2 | 5 1/2 |
| Beaver | 1500 | 23 | 23 |
| Beltore | 12000 | 51 | 48 |
| Bison Pet | 15225 | 5 1/2 | 4 1/2 |
| Brunear | 2000 | 10 | 10 |
| Cadillac Ex | 1200 | 30 | 30 |
| Capt | 7000 | 5 | 5 |
| Cartier | 1000 | 5 | 5 |
| Castle Oil | 1000 | 21 | 20 |
| Chibex | 3300 | 125 | 125 |
| Chb Cop | 500 | 14 | 14 |
| C Can Ex | 500 | 15 | 15 |
| Dumgmi | 700 | 175 | 175 |
| Dumont | 13500 | 10 | 8 |
| East Mal | 500 | 320 | 320 |
| Falcon | 1000 | 5 1/2 | 5 1/2 |
| Falinger | 20300 | 20 | 17 1/2 |
| Fannex | 2000 | 17 | 17 |
| Flint Rk | 700 | 10 | 10 |
| Fort N | 500 | 57 1/2 | 74 |
| Gaspex Q | 7300 | 115 | 110 |
| Goldex | 1000 | 270 | 270 |
| Gold Hk | 9500 | 20 | 20 |
| Gr Coast | 500 | 30 | 30 |
| Harcro | 3000 | 2 1/2 | 2 1/2 |
| Hartland | 1000 | 4 1/2 | 4 1/2 |
| Invictus | 26500 | 9 | 7 |
| Jamtown | 1125 | 12 | 12 |
| Kiens | 2200 | 240 | 255 |
| Kingswd | 15000 | 2 1/2 | 2 |
| Mcdn m | 7000 | 94 | 83 |
| Massvil | 4750 | 23 | 23 |
| Maybrun | 4600 | 14 | 11 1/2 |
| Menora | 7000 | 12 | 11 |
| Min Res | 3150 | 5 | 5 |
| Mistago | 5000 | 4 | 4 |
| Muscoch | 7500 | 23 | 21 |
| Nw Hosco | 2300 | 27 1/2 | 26 1/2 |
| Norsemm | 1000 | 2 1/2 | 3 1/2 |
| Probe Wn | 8500 | 41 | 36 |
| Que Expl | 4000 | 53 | 47 |
| Que Uran | 16000 | 14 | 14 |
| Queens | 500 | 22 | 22 |
| Roy Agas | 10700 | 65 | 60 |
| SIL Col | 3000 | 50 | 50 |
| Shield Dv | 2000 | 44 1/2 | 40 |
| Sil Shack | 13700 | 92 | 87 |
| Stafrd | 2500 | 95 | 92 |
| Sturgeon | 4000 | 24 | 22 |
| Tagami | 4000 | 14 | 14 |
| Univ Mt | 3000 | 7 1/2 | 7 1/2 |
| W Q Mn | 3000 | 33 | 33 |
| West Hill | 1000 | 5 1/2 | 5 1/2 |
| Wright | 1000 | 19 | 19 |

Emplois • Carrières

REPRESENTANT(e) DES VENTES

Mail-O-Matic Printing recherche un(e) vendeur(se) vaillant(e) versé(e) en arts graphiques. On accordera la préférence à une personne bilingue s'occupant de vente dans le domaine de l'imprimerie (publication ou d'ordre général).

Communiquer avec Powell Griffiths pour rendez-vous

MAIL-O-MATIC PRINTING,
300, ave Parkdale
729-3194

EMPLOYE DE BUREAU DEMANDE

RECEPTIONNISTE

DACTYLO

12e année de scolarité
expérience un atout

s'adresser

A.L. Raymond
210, rue Champlain
Hull

Université du Québec

Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois

PROFESSEUR EN TRAVAIL SOCIAL

FONCTIONS:

- Responsabilité du programme en travail social
- Enseignement à temps plein en travail social
- Participation à l'organisation des cours et des stages.

EXIGENCES:

- Maîtrise en travail social
- Expérience en travail social et dans l'enseignement

LIEU DE TRAVAIL:
Hull

TRAITEMENT
selon les échelles de salaire en vigueur.

DISPONIBILITÉ:
dès janvier 1975

Faire parvenir votre demande d'emploi et votre curriculum vitae avant le 10 janvier 1975 à:

Roger Guir
Directeur de département
Université du Québec
Centre de Hull
277, boul. Taché
Hull (Québec)
Tél: 770-3360

MINISTRE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO
Bureau régional de la vallée de l'Outaouais

COMPTABLE

AU CONTRAT \$11,400-\$13,300

Ce poste offre une intéressante occasion de travailler dans le domaine scolaire, au point de vue commercial et financier. Responsabilités comprenant conseils scolaires aux fins de calculer les subventions; la vérification et l'inscription des données statistiques employées par le personnel administratif dans l'évaluation du programme des dépenses de capital pour chaque conseil; la tenue des dossiers internes du bureau régional pour l'approvisionnement et le contrôle du budget.

TITRES ET QUALITES: Diplôme de 13e année ou l'équivalent avec inscription à un cours permettant de devenir membre d'une Association de comptables professionnels ou autre éducation post-secondaire appropriée, et plusieurs années d'expérience à un poste de responsabilité progressive en comptabilité; ou une combinaison équivalente d'expérience et d'études supérieures. Vous devez faire preuve d'intérêt et d'initiative.

Les candidat(e)s compétent(e)s devront faire parvenir un résumé complet à:

M. H.W. Cyr
Directeur régional de l'éducation
Bureau régional de la vallée de l'Outaouais
1825, promenade Woodward
Ottawa, Ontario
K2C 0R2

le ou avant le 27 décembre 1974

Société centrale d'hypothèques et de logement

DIRECTEUR ADJOINT
DIVISION DE L'INFRASTRUCTURE MUNICIPALE
SIEGE SOCIAL, OTTAWA

LE POSTE:

En qualité de membre de l'équipe de gestion du programme, le candidat retenu aura à s'acquitter des fonctions que voici:

- Etablir le "Plan annuel" et les prévisions triennales
- en faisant valoir les plans quinquennaux explicites de financement des projets provinciaux et municipaux de traitement des eaux d'égout;
- en élaborant et en évaluant les tendances économiques influant sur les projets de traitement des eaux d'égout;
- en surveillant, évaluant et en suivant les projets à l'étude et des projets en cours de réalisation par la province;
- en favorisant une liaison plus étroite avec les provinces et les municipalités sur les questions concernant le budget d'investissement.

Surveiller et évaluer la réalisation du programme en regard du "Plan annuel" et les prévisions triennales, en vue d'améliorer ce programme en recommandant des changements de lignes de conduite et en préparant des changements d'ordre administratif.

GERER LE "PLAN ANNUEL"

- en réévaluant et en évaluant les rapports sur le budget d'investissements et la situation du programme;
- en surveillant la coordination générale de la ligne de conduite visant les prêts partiels;
- en découvrant les excédents et les insuffisances de fonds tôt dans l'année et en prenant des mesures pour une nouvelle affectation des fonds.

Prendre des arrangements en vue de l'établissement et de la surveillance d'un système de référence à l'égard de l'établissement du prix de revient des projets afin de permettre aux bureaux locaux d'évaluer l'exactitude des coûts estimatifs d'un projet.

Au nom du Directeur, jouer le rôle de chef du programme au sein des équipes tant du siège social que des bureaux extérieurs; négocier des accords avec les provinces et assurer subséquemment la surveillance générale de ces accords.

LE CANDIDAT:

Le candidat doit être diplômé d'une discipline appropriée. Le candidat idéal aura fait des études en génie et il possèdera une formation professionnelle en gestion des affaires, en économie, en finances et en étude de conjoncture. Il possèdera également plusieurs années d'expérience acquise progressivement dans des postes pertinents de responsabilité.

Ce poste exige une connaissance satisfaisante des deux langues officielles. Les personnes unilingues peuvent également poser leur candidature. Elles doivent, toutefois, indiquer leur disponibilité à accepter d'entreprendre, aux frais de l'Etat, une formation linguistique dans l'autre langue officielle, pour une période allant jusqu'à douze (12) mois, du genre et aux endroits que pourra prescrire le Bureau des langues officielles de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Ce poste saurait intéresser ceux qui gagnent actuellement \$22,000 par année environ.

Les intéressés doivent soumettre un résumé de leur instruction et de leur expérience à:

Directeur du personnel
Société centrale d'hypothèques et de logement
siège social
Ottawa (Ontario)
K1A 0P7

GAGNEZ UN AN!

LE COLLEGE ALGONQUIN

OFFRE

DES PROGRAMMES SPECIAUX

QUI COMMENCENT LE 3 FEVRIER 1975, EN

ADMINISTRATION DES AFFAIRES (EN ANGLAIS) ET EN SECRETARIAT (EN ANGLAIS)

- AUX FINISSANTS DES ECOLES SECONDAIRES QUI FONCTIONNENT PAR SEMESTRES
- A CEUX QUI ONT INTERROMPU LEURS ETUDES COLLEGIALES OU UNIVERSITAIRES
- AUX TRAVAILLEURS QUI DESIRENT RETOURNER AUX ETUDES DES CREDITS SERONT ACCORDES POUR LA FORMATION ET L'EXPERIENCE PERTINENTES

FIN DES 1ER ET 2E SEMESTRES | LE 31 JUILLET 1975
DEBUT DU 3E SEMESTRE: SEPTEMBRE 1975

TERMINEZ VOS ETUDES UN AN PLUS VITE!
VEUILLEZ TELEPHONER, ECRIRE OU VOUS PRESENTER AU

BUREAU DES ADMISSIONS
COLLEGE ALGONQUIN
1385, AVENUE WOODROFFE
OTTAWA K2G 1V8
725-7432

PROGRAMMES REGULIERS QUI COMMENCENT EN JANVIER 1975

- ADMINISTRATION DES AFFAIRES (3 ANS) EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS
- ANIMATION COMMUNAUTAIRE (2 ANS) EN ANGLAIS
- SERVICE DES BOISSONS (15 semaines) EN ANGLAIS
- PROGRAMME GENERAL D'ARTS ET SCIENCES (2 ANS) EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS



HEURES DU TEMPS DES FETES!
Centre-ville, Saint-Laurent et Westgate: ouvert tous les soirs jusqu'à 21h, tous les jours à 9h 30. A Bayshore: ouvert de 10h à 22h du lundi au vendredi, le samedi 21 déc. de 9h 30 à 22h.
TELECOMMANDES 236-7511

Solde annuel d'articles de ski

A temps pour les vacances!
Profitez des prix très
avantageux sur de nombreux
articles pour skieurs...
En voici quelques-uns!

1/3 de rabais sur costumes de ski de fond pour hommes et dames

Soyez à la mode même sur les pistes de ski de fond. Ce joli costume comprend la veste et le knicker assortis. Ord. 60.00 à 65.00, 40.00 à 43.33
Knicker en velours côtelé de tailles et de couleurs saisonnières variées. Ord. 25.00 à 30.00, en vente, 16.67 à 20.00

1/3 DE RABAIS

1/3 de rabais sur costumes de ski pour hommes et dames

Costumes chauds et confortables. Confection en nylon résistant de couleurs variées. Ord. 59.98, en vente à 39.98

1/3 DE RABAIS

1/3 de rabais sur skis Rossignol Olympique de qualité supérieure

Rossignol... une marque fiable qui dit skis de qualité. Parfaits pour l'amateur ou le skieur accompli. Ord. 97.98, en vente à 64.99

1/3 DE RABAIS

Chandails à manches longues pour hommes et dames

Une très belle collection de modèles à motifs plusieurs tons. En mélanges de laine, style à manches longues pour hommes et dames.

9.99

Vestes de ski chaudes en nylon pour hommes

Un vêtement de confection soignée, à prix avantageux. Veste en nylon, confortable, chaude et légère. Rouge ou bleue. Tailles variées. Ord. 21.98

9.99

Chandails Medico pour hommes et dames

Modèle à col roulé extensible, entièrement coton sans souci. Couleurs bleu, jaune, rouge et brun dans l'assortiment. Ord. 12.50

7.99

Bottines de ski pour hommes et dames

Tyrol... un nom qui n'est plus à faire. Bottines de qualité, tout confort, à prix de solde exceptionnel.

19.99

Articles de sport: tous les magasins; centre-ville au quatrième étage.



Le Père Noël attend tous les petits enfants à la Baie

Le rêve des tout-petits peut se réaliser!
Le Père Noël reçoit les enfants de 10h à 13h et de 14h à 17h tous les jours jusqu'au 2^e déc., au rayon des vêtements pour enfants, troisième étage.



Un cadeau original, exclusif à la Baie... une pièce de 5.00

Le cadeau parfait pour un ami! Offrez la pièce de monnaie fiduciaire de la Baie, d'une valeur de 5.00, acceptée à tous nos magasins d'un océan à l'autre. En vente au bureau des comptes: tous les magasins; centre-ville au 3e.

Achats en personne seulement. Au lieu de faire livrer vos paquets, pourquoi ne pas les apporter avec vous? De cette façon, vous êtes assurés de les avoir à temps pour Noël!